VOLVO XC60

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Web Edition





ESTIMADO USUARIO DE VOLVO

GRACIAS POR ELEGIR VOLVO

Esperamos que disfrute muchos años del placer de la conducción de su Volvo. Este automóvil está diseñado para ofrecerles a usted y a sus acompañantes seguridad y confort. Volvo es uno de los automóviles más seguros del mundo. Su Volvo está diseñado también para cumplir con las normas actuales relativas a la seguridad y al medio ambiente.

Para que se sienta más satisfecho con su automóvil, recomendamos que lea este libro de instrucciones para familiarizarse con el equipamiento, las instrucciones y la información de mantenimiento.





00 Introducción




01 Seguridad



02 Cierres y alarma

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



03 Entorno del conductor



04 Comodidad y placer de conducción





05 Uso del automóvil



06 Ruedas y neumáticos



07 Mantenimiento y servicio

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.





08 Especificaciones



09 Índice alfabético



Información importante

Lectura del libro de instrucciones

Introducción
Una buena manera de conocer su automóvil es leer el libro de instrucciones, sobre todo antes de conducirlo por primera vez. Así podrá familiarizarse con las nuevas funciones, ver cuál es la mejor manera de manejar el vehículo en diferentes situaciones y aprovechar al máximo todas las características del automóvil. Preste atención a las indicaciones de seguridad que aparecen en las páginas de este libro.

Las especificaciones, los datos de construcción y las ilustraciones que aparecen en el manual de instrucciones no son de carácter definitivo. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones sin aviso previo.

Opcional
Todos los tipos de equipos opcionales/accesorios se identifican con un asterisco*.

Aparte del equipamiento de serie, presentamos también en el manual equipos opcionales (montados en fábrica) y algunos accesorios (equipos montados posteriormente).

El equipamiento que se describe en el manual de instrucciones no está disponible en todos los automóviles, ya que éstos se equipan de diferente manera en función de normas o reglamentos nacionales y locales y las necesidades de los diferentes mercados.

En caso de duda sobre lo que es de serie u opcional, hable con el concesionario Volvo.

Textos especiales

 **PRECAUCIÓN**

Los textos de Precaución informan sobre el riesgo de lesiones en personas.

 **IMPORTANTE**

Los textos con el título Importante informan sobre el riesgo de daños materiales.

NOTA

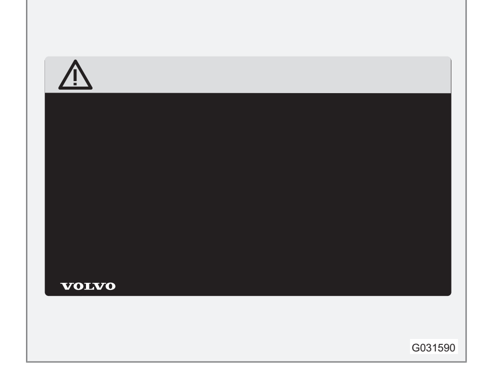
Las Notas proporcionan consejos o sugerencias para el uso, por ejemplo, de mecanismos y funciones.

Nota a pie de página
En el libro de instrucciones, la información ofrecida como nota a pie de página aparece en la parte inferior de la página. Esta información es un complemento del texto al cual remite con el número. Si la nota a pie de página se refiere al texto de una tabla, se utilizan letras en lugar de cifras como remisión.

Mensajes
El automóvil está provisto de pantallas que ofrecen mensajes en forma de texto. Estos mensajes se identifican en el libro de instrucciones haciendo que el texto sea de mayor tamaño y de color gris. Encontrará ejemplos de ello en los textos de los menús y los mensajes en la pantalla de información (por ejemplo **Ajustes del sonido**).

Letreros
En el automóvil hay diferentes letreros previstos para transmitir información importante con sencillez y claridad. Los letreros del automóvil responden a los siguientes grados de importancia de aviso/información.

Aviso de lesiones en personas

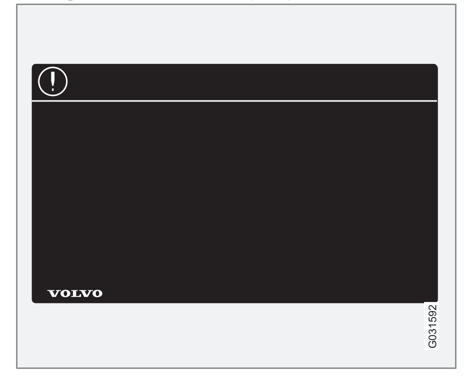


* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Información importante

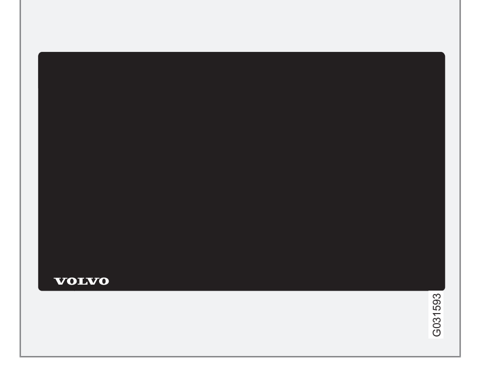
Símbolos ISO de color negro sobre un campo de color amarillo, texto/imagen de color blanco sobre un campo de color negro. Se utiliza para señalar la existencia de un peligro que, si no se hace caso del aviso, puede ocasionar lesiones graves o incluso mortales.

Riesgo de daños a la propiedad



Símbolos ISO de color blanco y texto/imagen de color blanco sobre un fondo negro o azul. Se utiliza para señalar la existencia de un peligro que, si no se hace caso del aviso, puede ocasionar daños en la propiedad.

Información



Símbolos ISO de color blanco y texto/imagen de color blanco sobre un campo de color negro.



NOTA

Las placas que aparecen en el manual de instrucciones no son reproducciones exactas de las que están instaladas en el automóvil. El propósito es mostrar de manera aproximada su aspecto y su ubicación en el vehículo. Encontrará la información que es válida específicamente para su automóvil en la placa correspondiente instalada en el vehículo.

Listas de procedimientos

Los procedimientos, en los que se especifican una serie de medidas que deben efectuarse siguiendo un orden determinado, aparecen numerados en el libro de instrucciones.

1 Cuando el manual ofrece una serie de ilustraciones en relación con instrucciones de medidas sucesivas, cada punto del procedimiento está numerado de la misma manera que la ilustración correspondiente.

A En las series de ilustraciones en las que no importa el orden de las instrucciones, pueden utilizarse listas numeradas con letras.

1 Las flechas, que pueden estar numeradas o no numeradas, se utilizan para ilustrar un movimiento.

Cuando las instrucciones de medidas sucesivas no incluyen una serie de ilustraciones, los diferentes pasos se numeran con cifras normales.

Listas de componentes

1 En las vistas generales en las que se identifican diferentes componentes, se utilizan cifras rodeadas de un círculo rojo. La cifra aparece también en la lista de componentes presentada junto a la imagen, que describe el objeto.

Información importante

Listas por puntos

Cuando aparece una numeración en el libro de instrucciones, se utiliza una lista por puntos.

Ejemplo:

- Líquido refrigerante
- Aceite de motor

Continúa

▶▶ Este símbolo aparece abajo a la derecha cuando un apartado sigue en la página siguiente.

Grabación de datos

El sistema de conducción y seguridad del vehículo utiliza ordenadores que supervisan y comparten la información sobre el funcionamiento del vehículo. Uno o varios de estos ordenadores pueden almacenar información sobre los sistemas que controlan durante la conducción en condiciones normales, durante el curso de una colisión o amago de accidente. La información guardada podrá ser utilizada por:

- Volvo Car Corporation
- Los talleres de mantenimiento y reparación
- La policía u otra autoridad
- Terceros que afirmen estar legalmente autorizados para conocer la información o que tengan permiso del dueño para acceder a la misma.

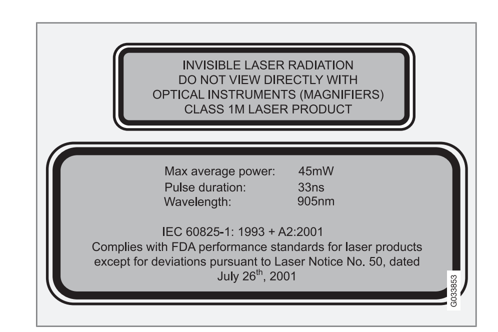
Accesorios y equipos opcionales

Si el montaje y la conexión de los accesorios se efectúan de forma incorrecta, puede verse afectado de forma perjudicial el sistema electrónico del automóvil. Algunos accesorios sólo funcionan después de haber programado el software correspondiente en el sistema electrónico del automóvil. Volvo recomienda por tanto que se ponga siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de montar accesorios que se conectan o que afectan al sistema eléctrico.

Sensor láser

Este vehículo está equipado con un sensor que emite luz láser. Es absolutamente necesario seguir las instrucciones durante el manejo del sensor láser.

Las siguientes dos etiquetas con texto en inglés están montadas directamente en la unidad del sensor láser:



La etiqueta superior de la figura describe la clasificación de la luz láser:

- Radiación láser - No mire directamente con instrumentos ópticos - Producto láser de clase 1M.

La etiqueta inferior de la figura describe las características físicas de la luz láser:

- IEC 60825-1:1993 + A2:2001. Cumple con las normas relativas a productos láser de la Administración de Alimentos y Fármacos (FDA) de Estados Unidos, a excepción de las anomalías de conformidad con el Aviso Láser núm. 50, con fecha 26 de julio de 2001.

Datos de radiación del sensor láser

En la siguiente tabla se especifican los datos físicos del sensor láser.

Energía máxima de los pulsos	2,64 µJ
Potencia media máxima	45 mW
Longitud de onda	33 ns
Divergencia (horizontal x vertical)	28° × 12°

PRECAUCIÓN

Si no se siguen todas las instrucciones del presente documento, hay riesgo de sufrir lesiones oculares!

- No mire nunca directamente a la abertura del sensor láser (que emite radiación invisible y dispersa de rayos láser) a una distancia de 100 mm o inferior con óptica de aumento como lupas, microscopios, objetivos u otro instrumento óptico similar.
- Toda prueba, reparación, desmontaje, ajuste o cambio de piezas de repuesto del sensor láser debe confiarse exclusivamente a un taller competente. Recomendamos que utilice los servicios de un taller autorizado Volvo.
- Para evitar la exposición a radiaciones peligrosas, no efectúe otras operaciones de ajuste o mantenimiento que las especificadas en este documento.
- El reparador debe seguir la información de taller desarrollada especialmente para el sensor láser.
- No desarme el sensor láser (no desmonte tampoco las lentes). Una vez desarmado, el sensor láser solo cumple los criterios de la clase de láser 3B según la norma IEC 60825-1. La clase de láser 3B no es segura para los ojos y puede por tanto causar lesiones.
- El contacto del sensor láser debe desconectarse antes de desmontar el sensor del parabrisas.
- El sensor láser debe estar montado en el parabrisas antes de conectarse a la corriente.
- El sensor láser emite luz láser cuando la llave está en la posición **II** incluso con el motor apagado (ver la página 77 sobre las posiciones de la llave).

Para más información sobre el sensor láser, ver la página 187.

Información en Internet

En www.volvocars.com encontrará más información sobre su automóvil.

Volvo y el medio ambiente

Política medioambiental de Volvo Car Corporation



La preocupación por el medio ambiente es uno de los valores esenciales de Volvo Car Corporation que sirven de guía en todas las actividades de la empresa. Creemos también que nuestros clientes comparten nuestra consideración por el medio ambiente.

Su Volvo cumple rigurosas normas medioambientales internacionales y, además, ha sido construido en una de las fábricas más limpias y eficaces del mundo. Volvo Car Corporation tiene un certificado global ISO que incluye la normativa ecológica ISO 14001 que se aplica en todas las plantas de montaje y varias de nuestras unidades. También exigimos a nuestros socios comerciales que trabajen de manera sistemática con cuestiones relacionadas con el medio ambiente.

Consumo de combustible

El consumo de combustible de los automóviles Volvo es altamente competitivo en sus clases respectivas. La reducción del consumo de combustible contribuye en general a disminuir las emisiones de dióxido de carbono, que es un gas que influye en el efecto invernadero.

Como conductor, usted puede influir en el consumo de combustible. Si desea más información, lea el apartado **Conservación del medio ambiente**.

Depuración eficaz de los gases de escape

Su Volvo ha sido fabricado según el lema "Limpio por dentro y por fuera", un concepto que contempla la limpieza ambiental del habitáculo y una depuración muy eficaz de los gases de escape. En muchos casos, las emisiones de gases de escape son muy inferiores a las normas vigentes.

Aire limpio en el habitáculo

El habitáculo está provisto de un filtro que impide la entrada de polvo y polen por la toma de aire.

Volvo y el medio ambiente

El sofisticado sistema de calidad de aire interior, IAQS* (Interior Air Quality System) garantiza que el aire que entra en el habitáculo sea más limpio que el aire exterior en condiciones de mucho tráfico.

El sistema está compuesto por un sensor electrónico y un filtro de carbón. El aire que entra en el habitáculo se supervisa continuamente y, si aumenta demasiado la concentración de algunos gases nocivos como el monóxido de carbono, la toma de aire se cierra. Esta situación puede producirse, por ejemplo, al circular con gran densidad de tráfico, en atascos o en túneles.

El filtro de carbón impide la entrada de óxidos de nitrógeno, ozono troposférico e hidrocarburos.

Calidad del material textil

El interior de un Volvo está diseñado para ser cómodo y agradable, incluso para los que padecen de alergia y asma. Se ha prestado una atención muy especial a la elección de materiales adaptados al medio ambiente. Como consecuencia de ello, estos materiales cumplen también con la normativa ecológica sueca Oeko-Tex 100[1], lo que constituye un gran avance para obtener un ambiente más saludable en el habitáculo.

La certificación Oeko-Tex se aplica, por ejemplo, a los cinturones de seguridad, las alfombrillas y las telas. El cuero de los tapizados se ha curtido sin cromo y cumple los requisitos de la certificación.

Talleres Volvo y medio ambiente

Con un mantenimiento regular del vehículo, creará las condiciones necesarias para que este dure más y consuma menos combustible. De esta manera, contribuirá a la conservación del medio ambiente. Cuando los talleres Volvo reciben el encargo de revisar y mantener el automóvil, el vehículo pasará a formar parte de nuestro sistema. Volvo tiene normas que regulan el diseño de nuestros talleres para impedir derrames y emisiones perjudiciales. Nuestro personal técnico cuenta con las herramientas y los conocimientos necesarios para garantizar una buena protección del medio ambiente.

Respeto por el medio ambiente

Es fácil contribuir a la conservación del medio ambiente. A continuación ofrecemos algunos consejos:

- Procure que el motor funcione lo menos posible a ralentí. Apague el motor en caso de paradas de larga duración. Respete la reglamentación local.
- Conduzca económicamente. Sea previsor.
- Lleve a cabo el mantenimiento y las revisiones regulares según las indicaciones del manual de instrucciones. Siga los intervalos recomendados por el manual de servicio y garantía.
- Si el automóvil está equipado con calefactor de motor*, utilícelo antes de arranques en frío. El calefactor mejora la capacidad de arranque y reduce el desgaste a baja temperatura. El motor tarda menos en alcanzar la temperatura de funcionamiento, lo que reduce el consumo y las emisiones.
- El aumento de la velocidad aumenta considerablemente el consumo debido a la resistencia del aire. Con una duplicación de la velocidad, la resistencia de aire se cuadruplica.
- Deseche los residuos peligrosos como baterías y aceite de forma respetuosa con el medio ambiente. Hable con un taller en caso de duda sobre como deben desecharse este tipo de residuos. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

Siguiendo estos consejos, podrá ahorrar dinero, proteger los recursos de la tierra y prolongar la durabilidad del automóvil. Encontrará más información y consejos en las páginas 232 y 318.

1 Encontrará más información en www.oekotex.com

Volvo y el medio ambiente

Reciclaje
Como parte de la gestión medioambiental de Volvo, es importante reciclar el automóvil de manera correcta. Casi todo el automóvil puede reciclarse. Rogamos por tanto que el último propietario del vehículo se ponga en contacto con un concesionario para que le remitan a una planta de reciclaje certificada.

Manual de instrucciones y medio ambiente

El símbolo FSC indica que la pasta de papel de esta publicación proviene de bosques con certificado FSC o de otros orígenes controlados.



Mixed Sources
Product group from well-managed forests, controlled sources and recycled wood or fibre
www.fsc.org Cert no. SW-COC-001344
© 1996 Forest Stewardship Council





* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.





SEGURIDAD

01

Cinturones de seguridad

Información general



Un frenazo puede acarrear graves consecuencias si no se utiliza el cinturón de seguridad. Compruebe por tanto que todos los ocupantes del automóvil lleven puesto el cinturón.

Para que el cinturón de seguridad proporcione la máxima protección, es importante que vaya pegado al cuerpo. No incline el respaldo demasiado hacia atrás. El cinturón de seguridad está previsto para proteger en una postura de asiento normal.

Para ponerse el cinturón de seguridad
Tire lentamente del cinturón de seguridad y abróchelo introduciendo la hebilla en el cierre. Se oirá un "clic" que indica que el cinturón está abrochado.

En el asiento trasero, la hebilla sólo se adapta al cierre previsto[1].

Para soltar el cinturón de seguridad
Pulse el botón rojo del cierre y deje que la bobina recoja el cinturón. Si no queda recogido del todo, introduzca el cinturón manualmente para que no quede suelto.

El cinturón de seguridad se bloquea y no puede, por tanto, estirarse más:

- si se tira de él con demasiada rapidez
- cuando el coche frena o acelera
- si el coche se inclina mucho.

Recomendaciones:
- no utilice abrazaderas ni otros objetos que impidan la colocación correcta del cinturón de seguridad
- asegúrese de que el cinturón no se retuerza ni quede atrapado
- la banda de la cintura debe ir baja (no por encima del abdomen)
- estire la banda de la cintura tirando de la banda diagonal arriba hacia el hombro.



PRECAUCIÓN

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si el cinturón de seguridad no se utiliza o si se emplea de forma incorrecta, puede verse afectada la capacidad de protección del airbag en caso de colisión.



PRECAUCIÓN

Los cinturones de seguridad están previstos para una sola persona.

PRECAUCIÓN

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del cinturón usted mismo. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

Si el cinturón sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión, cambie el cinturón de seguridad completo. El cinturón puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras, aunque no parezca haber recibido daños. Cambie también el cinturón si está desgastado o deteriorado. El cinturón de seguridad nuevo debe estar homologado y diseñado para montarse en el mismo sitio que el cinturón sustituido.

[1] Algunos mercados.



Cinturón de seguridad y embarazo



El cinturón de seguridad debe utilizarse siempre durante el embarazo, pero es importante que se emplee de manera correcta. El cinturón debe ir ajustado al hombro, con la banda diagonal entre los pechos y a un lado del estómago.

La banda de la cintura debe ir plana hacia el lado del muslo y colocarse tan baja como sea posible debajo del estómago. No deje nunca que se deslice hacia arriba. El cinturón de seguridad debe ir tan ceñido al cuerpo como sea posible, sin holguras innecesarias. Compruebe también que no se retuerza.

A medida que avanza el embarazo, la conductora debe modificar la posición del asiento y del volante, para tener pleno control del automóvil (lo que implica llegar con facilidad al volante y a los pedales). Procure obtener la máxima distancia posible entre el vientre y el volante.

Testigo del cinturón de seguridad



El sistema avisa de los que no se han abrochado cinturón de seguridad con señales acústicas y luminosas. El aviso acústico depende de la velocidad y, en algunos casos, del tiempo. La señal luminosa puede verse en la consola del techo y en el instrumento combinado.

El sistema de aviso del cinturón de seguridad no se activa con asientos infantiles.

Asiento trasero

El testigo del cinturón de seguridad del asiento trasero tiene dos funciones:

- Informar sobre los cinturones de seguridad que se utilizan en el asiento trasero. Si se utilizan los cinturones de seguridad o si se abre alguna de las puertas traseras, aparece un mensaje en la pantalla de información. Los mensajes se borran automáticamente después de unos 30 segundos de marcha o pulsando una vez el botón **READ** de la palanca de los intermitentes.
- Avisar de que se ha desabrochado alguno de los cinturones de seguridad del asiento trasero durante el trayecto. La advertencia se realiza mediante un mensaje en la pantalla de información acompañado de una señal acústica y luminosa. El aviso cesa una vez que se ha abrochado el cinturón, pero también puede ser confirmado manualmente pulsando el botón **READ**.

El mensaje de la pantalla de información, que muestra los cinturones usados, está siempre disponible. Para consultar los mensajes guardados, pulse el botón **READ**.

Cinturones de seguridad

Algunos mercados

Si el conductor y el acompañante delantero no llevan puestos el cinturón de seguridad, el sistema le avisa con señales acústicas y luminosas. A baja velocidad, el aviso acústico suena durante los primeros 6 segundos.

Pretensor del cinturón de seguridad

Todos los cinturones de seguridad están equipados con pretensores. Se trata de un mecanismo que tensa el cinturón de seguridad en caso de una colisión de suficiente intensidad. De este modo, el cinturón de seguridad consigue retener con mayor rapidez a los ocupantes del vehículo.



PRECAUCIÓN

No introduzca nunca la hebilla del cinturón de seguridad del acompañante en el cierre del lado del conductor. Coloque siempre la hebilla del cinturón de seguridad en el cierre del lado que corresponda. No dañe nunca los cinturones de seguridad y no introduzca objetos extraños en el cierre. De lo contrario, los cinturones de seguridad y los cierres pueden no funcionar de manera prevista en caso de colisión. Se corre por tanto el riesgo de sufrir lesiones graves.

Símbolo de advertencia en el instrumento combinado



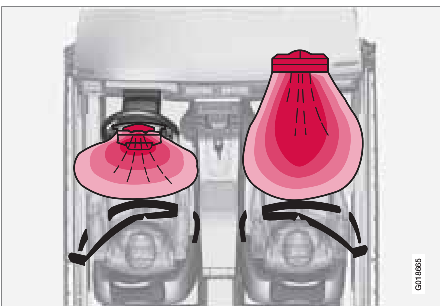
El símbolo de advertencia en el instrumento combinado se enciende con la llave en la posición **II** o **III**. El símbolo se apaga después de 6 segundos si el sistema de airbags no tiene averías.

PRECAUCIÓN

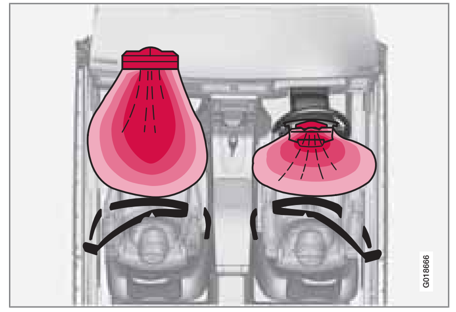
Si el símbolo de advertencia del sistema de airbags permanece encendido o se enciende mientras conduce el vehículo, es una señal de que el sistema de airbags no funciona de manera satisfactoria. El símbolo avisa sobre la existencia de una avería en el sistema del cinturón, el SIPS, el sistema IC u otro fallo en el sistema. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.

Junto con el símbolo de advertencia aparece, en caso necesario, un mensaje en la pantalla. Si el símbolo de advertencia está fundido, se enciende el triángulo de emergencia y aparece el texto **SRS Airbag Revisión neces.** o **SRS Airbag Revisión urgente** en la pantalla. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo tan pronto como sea posible.

Sistema de airbags



Sistema de airbag, coche con volante a la izquierda.



Sistema de airbag, coche con volante a la derecha.

01

Airbags

El sistema consta de airbags y sensores. Cuando se produce una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan, los airbags se inflan y, al mismo tiempo, se calientan. Para amortiguar el impacto con la bolsa, el airbag vuelve a desinflarse cuando es sometido a presión. Con motivo de ello, se forma cierta cantidad de humo en el automóvil, lo que es completamente normal. Todo el proceso de inflado y desinflado del airbag no dura más que unas décimas de segundo.



PRECAUCIÓN

Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo para una reparación. Una reparación incorrecta del sistema de airbags puede hacer que el airbag funcione de manera incorrecta y provocar graves lesiones en personas.



NOTA

Los sensores reaccionan de distinta manera, según las circunstancias de la colisión y si se utiliza o no el cinturón de seguridad en el lado del conductor y del acompañante.

Por eso puede haber accidentes en los que solamente se active uno (o ninguno) de los airbags. El sistema de airbags registra la fuerza del impacto a la que se ve expuesto el vehículo y se adapta a ella de forma que se activen uno o varios airbags.

La capacidad de los airbags se adapta también a la fuerza del impacto al que se ve sometido el vehículo.



Ubicación del airbag del lado del acompañante en un vehículo con volante a la izquierda.



Ubicación del airbag del lado del acompañante en un vehículo con volante a la derecha.

Airbag en el lado del conductor

Como complemento del cinturón de seguridad, el automóvil está equipado con un airbag en el lado del conductor. Éste está plegado en un compartimento en el centro del volante. El volante lleva estampadas las letras **AIRBAG**.



PRECAUCIÓN

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si el cinturón de seguridad no se utiliza o si se emplea de forma incorrecta, puede verse afectada la capacidad de protección del airbag en caso de colisión.



Airbag en el lado del acompañante

Como complemento del cinturón de seguridad, automóvil está equipado con un airbag en el lado del acompañante. Éste está plegado en un compartimento situado encima de la guantera. El panel lleva estampadas las letras **AIRBAG**.



PRECAUCIÓN

Para no lesionarse al activarse el airbag, el ocupante del automóvil deben estar sentado lo más enderezado posible, con los pies en el piso y la espalda apoyada en el respaldo. El cinturón de seguridad debe ir puesto.



PRECAUCIÓN

No coloque objetos delante o encima del tablero de instrumentos en el lugar en el que está situado el airbag del lado del acompañante.

PRECAUCIÓN

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento del acompañante si el airbag está conectado.

No permita que nadie permanezca de pie o sentado delante del asiento del acompañante.

Las personas de estatura inferior a 140 cm no deben ir sentadas el asiento del acompañante si el airbag está conectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, pueden producirse lesiones mortales.

Conexión/desconexión del airbag*

Desconexión con llave, PACOS*

Información general

El airbag de la plaza del acompañante puede desconectarse si el automóvil está equipado con un interruptor PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch). Para informarse sobre la conexión y desconexión del airbag, consulte la sección titulada Conexión/Desconexión.

Desconexión con llave/interruptor

El interruptor de desconexión del airbag del acompañante (PACOS) está situado en el lateral del salpicadero en el lado del acompañante y, para acceder al interruptor, es necesario abrir la puerta (véase la siguiente sección titulada "Conexión y desconexión").

Compruebe que el interruptor está colocado en la posición correcta. Volvo recomienda utilizar la llave extraíble del mando a distancia para cambiar la posición.

Para información sobre la llave extraíble, ver la página 52.

PRECAUCIÓN

Si no se siguen estas recomendaciones, los ocupantes del vehículo puede sufrir lesiones mortales.

PRECAUCIÓN

Si el automóvil está equipado con airbag en el lado del acompañante pero no está provisto de conmutador PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch), el airbag está siempre conectado.

PRECAUCIÓN

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero cuando el airbag está conectado y el símbolo de la consola del techo está encendido. Si no sigue esta recomendación, el menor puede sufrir lesiones mortales.

PRECAUCIÓN

No permita que nadie se siente en el asiento del acompañante si el texto que aparece en el panel del techo (ver la página 25) indica que el airbag está desconectado, al mismo tiempo que aparece el símbolo de advertencia del sistema de airbags en el instrumento combinado. Esta indicación es señal de que se ha producido un error grave. Diríjase a un taller tan pronto como sea posible. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

Conexión/desconexión



Ubicación del interruptor.

- **A** El airbag está conectado. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante personas de estatura superior a 140 cm, no niños sentados en un asiento infantil o en un cojín elevador.
- **B** El airbag está desconectado. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante niños sentados en un asiento infantil o un cojín elevador, nunca personas de estatura superior a 140 cm.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Conexión/desconexión del airbag*



PRECAUCIÓN

Airbag conectado (plaza del acompañante):

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento del acompañante cuando está conectado el airbag (SRS). Esto se aplica a toda persona de estatura inferior a 140 cm.

Airbag desconectado (plaza del acompañante):

Las personas de estatura superior a 140 cm no deben ir nunca sentados en el asiento del acompañante cuando el airbag está desconectado.

Peligro de muerte si no se siguen estas recomendaciones.

Mensajes



Indicación que muestra que el airbag del acompañante está desconectado.

En el panel del techo aparece un mensaje de advertencia y un símbolo para indicar que el airbag del asiento del acompañante está desconectado (véase la figura anterior).



Indicación que muestra que el airbag del acompañante está conectado.

La conexión del airbag del asiento del acompañante se indica con un símbolo de advertencia en el panel del techo (véase la figura anterior).



NOTA

Cuando la llave se coloca en la posición **II** o **III**, aparece el símbolo de advertencia del airbag en el instrumento combinado durante unos 6 segundos (ver la página 21).

Después se enciende la indicación en la consola del techo que muestra que el estatus del airbag de la plaza del acompañante es correcto. Si desea más información sobre las diferentes posiciones de la llave, ver la página 77.

Airbag lateral (SIPS-bag)

Airbag lateral



En una colisión lateral, el sistema SIPS (Side Impact Protection System) distribuye una gran parte de la fuerza de colisión a los largueros, los montantes, el piso, el techo y otros componentes de la carrocería. Los airbags laterales, situados junto a las plazas del conductor y la del acompañante, protegen el pecho y las caderas y son una parte importante del sistema SIPS.

El sistema SIPS-bag consta de dos componentes principales, airbag lateral y sensores. El airbag lateral va colocado en el bastidor del respaldo del asiento delantero.

PRECAUCIÓN

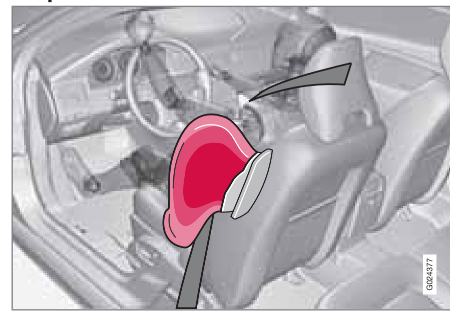
- Volvo recomienda confiar exclusivamente las reparaciones a un taller autorizado Volvo. Una reparación incorrecta del sistema SIPS puede hacer que el airbag funcione de manera incorrecta y provocar graves lesiones en personas.
- No coloque objetos en el espacio que hay entre el costado del asiento y el panel de la puerta, ya que esta zona puede verse afectada por el despliegue del airbag lateral.
- Volvo recomienda que sólo se utilicen tapicerías Volvo o de otras marcas autorizadas por Volvo. El uso de otras tapicerías puede obstruir el despliegue de los airbags laterales.
- El airbag lateral constituye un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Asiento infantil y airbag lateral

El airbag lateral no afecta negativamente a la capacidad de protección del asiento infantil o el cojín elevador.

El asiento de seguridad infantil/cojín elevador puede colocarse en el asiento delantero, siempre que el automóvil no esté equipado con un airbag conectado[1] en el lado del pasajero.

Emplazamiento



Lado del conductor, coche con volante a la izquierda.

1 Para informarse sobre la conexión/desconexión del airbag, ver la página 24.



Airbag lateral (SIPS-bag)



Lado del acompañante, coche con volante a la izquierda.

El sistema SIPS-bag consta de airbags laterales y sensores. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el airbag lateral se infla. El airbag se infla entre el pasajero y el panel de la puerta, amortiguando así el golpe en el momento de la colisión. Al comprimirse durante la colisión, el airbag se vacía. Normalmente, el airbag lateral solo se infla en el lado de la colisión.

Airbag de techo lateral (IC)

Propiedades



El airbag de techo lateral (IC - Inflatable Curtain) forma parte del sistema de airbags. El sistema IC está instalado a lo largo de ambos lados del techo interior y protege a las personas que ocupan las plazas laterales del automóvil. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el airbag de techo lateral se infla. La cortina inflable contribuye a impedir que conductor y los acompañantes golpeen la cabeza contra el interior del automóvil al producirse una colisión.

PRECAUCIÓN

No cuelgue ni fije objetos pesados en los asideros del techo. El gancho sólo está previsto para prendas ligeras (no objetos duros como, por ejemplo, paraguas).

No atornille ni monte nada en el techo interior, los montantes de las puertas o los paneles laterales del automóvil. De lo contrario, puede perderse el efecto de protección previsto. Volvo recomienda que sólo se utilicen piezas originales Volvo aprobadas para colocarse en estas zonas.

PRECAUCIÓN

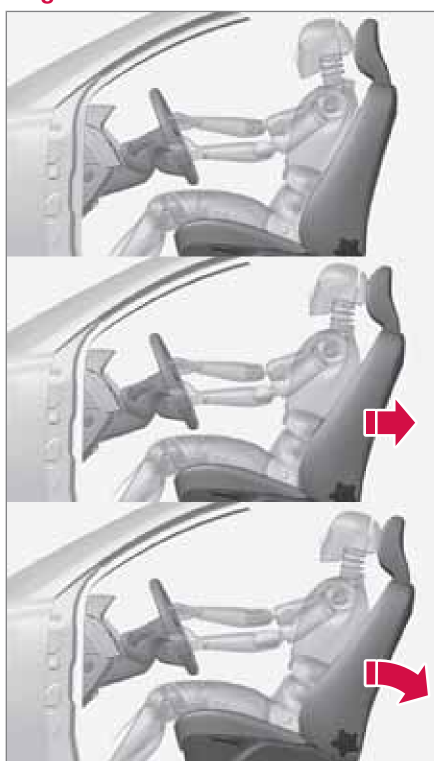
No está permitido cargar el automóvil a una altura superior a 50 mm por debajo del borde superior de las ventanillas laterales. De lo contrario, puede perderse la protección de la cortina inflable, oculta detrás del revestimiento del techo.

PRECAUCIÓN

La cortina inflable es un complemento del cinturón de seguridad.

Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Protección contra lesiones por latigazo cervical – WHIPS



El sistema WHIPS (Whiplash Protection System) consta de respaldos que absorben la energía de un impacto y reposacabezas adaptados al sistema en los asientos delanteros. El sistema se activa durante una colisión por alcance en función del ángulo de incidencia, la velocidad y las características del vehículo con el que se choca.

PRECAUCIÓN

El sistema WHIPS es un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Propiedades del asiento

Cuando se activa el sistema WHIPS, los respaldos de los asientos delanteros se desplazan hacia atrás para modificar la postura del conductor y del ocupante del asiento delantero. De este modo disminuye el riesgo de traumatismos en el cuello a causa del latigazo cervical.

PRECAUCIÓN

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del asiento o del sistema WHIPS usted mismo. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

Sistema WHIPS y asiento infantil/cojín infantil

El sistema WHIPS no afecta negativamente a la capacidad de protección del asiento infantil o el cojín elevador.

Postura de asiento adecuada

Para disfrutar de la mayor protección posible, el conductor y el acompañante del asiento delantero deben ir sentados en el centro del asiento y reducir al mínimo la distancia entre la cabeza y el reposacabezas.

No obstaculice el funcionamiento del sistema WHIPS



No coloque en el piso detrás del asiento del conducto o del acompañante objetos que puedan impedir el debido funcionamiento del sistema WHIPS.

WHIPS

PRECAUCIÓN

No coloque cajas ni cargas similares de manera que no quede espacio entre el cojín del asiento trasero y el respaldo del asiento delantero. Procure no obstaculizar el funcionamiento del sistema WHIPS.



No coloque en el asiento trasero objetos que puedan impedir el debido funcionamiento del sistema WHIPS.



PRECAUCIÓN

Si uno de los respaldos del asiento trasero está abatido, el asiento delantero correspondiente debe desplazarse hacia adelante de manera que no esté en contacto con el respaldo abatido.

PRECAUCIÓN

Si el asiento sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión por alcance, el sistema WHIPS debe ser revisado. Volvo recomienda confiar la revisión a un taller autorizado Volvo.

El sistema WHIPS puede haber perdido una parte de su capacidad de protección aunque el asiento no parezca haber recibido daños.

Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo para revisar el sistema incluso después de colisiones por alcance de poca importancia.



Funcionamiento

Se ha desarrollado el Roll-Over Protection System (ROPS) de Volvo para reducir el riesgo de que el automóvil vuelque, así como para proporcionar la mejor protección posible en caso de que se produjera, pese a todo, un accidente.

El sistema consta de un control de estabilidad, Roll Stability Control (RSC), que minimiza el riesgo de que el automóvil vuelque en caso, por ejemplo, de repentinas maniobras evasivas o derrape.

El sistema RSC utiliza un sensor que registra el cambio de la inclinación del automóvil en sentido lateral. Con la ayuda de esta información, el sistema calcula el riesgo de que el automóvil vuelque. De existir un riesgo, el sistema DSTC actúa reduciendo el par motor y frenando una o varias ruedas hasta que el automóvil recupera su estabilidad.

Encontrará más información sobre el sistema DSTC en la página 170.

PRECAUCIÓN

En condiciones normales, el sistema RSC contribuye a hacer más segura la conducción, lo que no debe tomarse como motivo para incrementar indebidamente la velocidad. Adopte siempre las medidas de precaución habituales para conducir con seguridad.

Cuándo se activan los sistemas

Cuándo se activan los sistemas

Sistema	Se activa
Pretensor asiento delantero	En caso de colisión frontal, colisión lateral, colisión por alcance y/o vuelco
Pretensor asiento trasero	En caso de colisión frontal y/o vuelco
Airbags SRS	En caso de colisión frontal.[A]
Airbags laterales SIPS	En colisiones laterales
Cortina inflable IC	En caso de colisión lateral y/o vuelco
Protección contra el latigazo cervical WHIPS	En colisiones por alcance

A El automóvil puede resultar muy deformado en una colisión sin que ello provoque el inflado de los airbags. La activación de los diferentes sistemas de seguridad del automóvil depende de una serie de factores como la rigidez y el peso del objeto con el que se choca, la velocidad del vehículo, el ángulo de colisión, etc.

Si se despliegan los airbags, Volvo recomienda lo siguiente:

- Transportar el automóvil. Volvo recomienda transportar el automóvil a un taller autorizado Volvo. No conduzca nunca con los airbags desplegados.
- Volvo recomienda que confíe el cambio de componentes del sistema de seguridad del automóvil a un taller autorizado Volvo.
- Solicite siempre asistencia médica.



NOTA

La activación de los sistemas SRS, SIPS e IC y del sistema de cinturones de seguridad sólo tiene lugar una vez al producirse una colisión.

PRECAUCIÓN

La unidad de mando del sistema de airbags está situada en la consola central. Si la consola central se inunda de agua u otro líquido, desconecte los cables de la batería. No intente arrancar el automóvil, ya que los airbags pueden desplegarse. Transportar el automóvil. Volvo recomienda transportar el automóvil a un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

No conduzca nunca con los airbags desplegados. Los airbags pueden dificultar las maniobras de dirección. También puede haber otros sistemas de seguridad del automóvil que estén dañados. Una exposición intensa al humo y al polvo que se forma al desplegarse los airbags puede provocar irritaciones/daños en los ojos y en la piel. En caso de molestias, lávese con agua fría. La velocidad del despliegue en combinación con el material de la tela del airbag puede producir roces y quemaduras en la piel.



Modo de proceder después de una colisión



Si el automóvil ha sufrido una colisión, puede aparecer el texto **Modo seguridad Ver manual** en la pantalla de información. La aparición de este mensaje significa que ha disminuido la funcionalidad del vehículo. El modo de seguridad es una función de seguridad que se activa cuando existe la posibilidad de que la colisión haya dañado una función importante del automóvil como, por ejemplo, conductos de combustible o sensores de alguno de los sistemas de seguridad o del sistema de frenos.

Intento de arranque

Compruebe antes que el automóvil no haya sufrido fugas de combustible. No debe haber tampoco olor a combustible.

Si todo parece normal y se ha comprobado que no hay fuga de combustible, puede intentar arrancar el automóvil.

Saque la llave y abra la puerta del conductor. Si aparece un mensaje que indica que el encendido está conectado, pulse el botón de arranque. Cierre después la puerta y vuelva a colocar la llave. A continuación, el sistema electrónico del automóvil intentará volver a su estado normal. Después trate de arrancar el automóvil.

Si sigue apareciendo en la pantalla el mensaje **Modo seguridad Ver manual**, el automóvil no debe conducirse ni remolcarse, sino que debe llevarse en grúa. La existencia de daños ocultos puede hacer que resulte imposible maniobrar el vehículo, aunque éste parezca operativo.

Desplazamiento

Si aparece el texto **Normal mode** después de reponer el **Modo seguridad Ver manual**, el automóvil puede apartarse con cuidado de un lugar peligroso para el tráfico. No conduzca el automóvil más de lo necesario.

PRECAUCIÓN

No intente reparar el automóvil o reponer los componentes electrónicos después de que el vehículo haya estado en el modo de seguridad. Esto puede ocasionar lesiones en personas o que el automóvil no funcione de forma normal. Volvo recomienda que confíe a un taller autorizado Volvo el control y la reposición del automóvil a la normalidad después de que haya aparecido el texto **Modo seguridad Ver manual**.

PRECAUCIÓN

No intente bajo ningún concepto volver a arrancar el automóvil si hay olor a combustible cuando aparece el mensaje **Modo de seguridad**. Salga inmediatamente del automóvil.

PRECAUCIÓN

No está permitido remolcar el automóvil cuando se ha activado el modo de seguridad. Haga transportarlo en grúa. Volvo recomienda transportar el automóvil a un taller autorizado Volvo.

Seguridad infantil

El niño debe ir cómodo y seguro

Volvo recomienda que los niños vayan en un asiento infantil en sentido contrario a la marcha por lo menos hasta los 3-4 años y después en un cojín elevador o asiento infantil en sentido de la marcha hasta los 10 años.

La colocación del niño en el automóvil y el equipamiento que debe utilizarse, vienen determinados por el peso y la estatura del niño. Para más información, ver la página 36.



NOTA

Las normativas que regulan la colocación de los niños en el automóvil varían de un país a otro. Infórmese sobre las normas en vigor.

Los niños de cualquier edad o constitución deben ir siempre bien sujetos en el automóvil. Nunca deje que un niño se siente en el regazo de otro pasajero.

Volvo dispone de equipos de seguridad infantil (asientos, cojines y dispositivos de fijación) que han sido desarrollados específicamente para su automóvil. Los equipos de seguridad infantil de Volvo ofrecen las mejores condiciones para que su hijo viaje seguro en el automóvil y además se adaptan mejor al vehículo y son fáciles de utilizar.



NOTA

En caso de dudas referentes al montaje del producto de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para solicitar instrucciones más comprensibles.

Asientos infantiles



El asiento infantil no es compatible con el airbag.



NOTA

Si se utilizan productos de seguridad infantil, es importante leer las instrucciones de montaje incluidas.

No fije las correas del asiento infantil en la barra de ajuste longitudinal del asiento ni en muelles, raíles o barras situadas debajo del asiento. Los bordes afilados pueden dañar las correas.

Estudie las instrucciones de montaje del asiento infantil para instalarlo correctamente.

Colocación de asientos infantiles

Está permitido colocar:

- un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero, mientras no haya un airbag conectado[1] en la plaza del acompañante.
- uno o varios asientos infantiles o cojines elevadores en el asiento trasero.

Coloque siempre los asientos infantiles o los cojines elevadores en el asiento trasero si el airbag del acompañante está conectado. Cuando está sentado en el asiento del acompañante, el niño puede sufrir lesiones graves si el airbag se despliega.

1 Para obtener información sobre la conexión y desconexión del airbag, ver la página 24.





PRECAUCIÓN

No coloque nunca el asiento infantil o el cojín elevador en el asiento delantero si el airbag (SRS) está conectado.

Las personas de estatura inferior a 140 cm no deben ir nunca sentadas en el asiento del acompañante delantero si el airbag (SRS) está conectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, pueden producirse lesiones mortales.



PRECAUCIÓN

No utilice asientos infantiles/cojines elevadores con soportes de acero o diseñados de manera que puedan ir apoyados en el botón de apertura del cinturón de seguridad, ya que podrían ocasionar la apertura involuntaria del cierre.

No deje que la parte superior del asiento infantil vaya apoyado en el parabrisas.

Placa airbag



Placa situada en el lateral del salpicadero en el lado del acompañante, véase la figura en la página 24.

Seguridad infantil

Sistemas de retención infantil recomendados[2]

Peso	Asiento delantero (con airbag desconectado)	Plaza lateral del asiento trasero	Plaza central del asiento trasero
Grupo 0 máx. 10 kg Grupo 0+ máx. 13 kg	Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha con sistema de fijación ISOFIX. Homologación: E5 04301146.	Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha con sistema de fijación ISOFIX. Homologación: E5 03301146.	
	Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad. Homologación: E1 04301146.	Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad. Homologación: E1 03301146.	Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad. Homologación: E1 03301146.
	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha (Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Utilizar un cojín de protección entre el asiento infantil y el panel de instrumentos. Homologación: E5 03135.	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha (Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 03135.	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha (Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 03135.
	Asientos infantiles homologados universalmente.	Asientos infantiles homologados universalmente.	Asientos infantiles homologados universalmente.

2 Para otros sistemas de retención infantil, el automóvil debe estar incluido en la lista de vehículos adjunta o el sistema debe estar homologado universalmente según la normativa ECE R44.



Seguridad infantil

Peso	Asiento delantero (con airbag desconectado)	Plaza lateral del asiento trasero	Plaza central del asiento trasero
Grupo 1 9-18 kg	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 04192.	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 04192.	
	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha (Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Utilizar un cojín de protección entre el asiento infantil y el panel de instrumentos. Homologación: E5 03135.	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha (Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 03135.	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha (Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 03135.
	Britax Fixway - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX y correas. Homologación: E5 03171.	Britax Fixway - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX y correas. Homologación: E5 03171.	
	Asientos infantiles homologados universalmente.	Asientos infantiles homologados universalmente.	Asientos infantiles homologados universalmente.

Seguridad infantil

Peso	Asiento delantero (con airbag desconectado)	Plaza lateral del asiento trasero	Plaza central del asiento trasero
Grupo 2 15-25 kg	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas Homologación: E5 04192.	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas Homologación: E5 04192.	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas Homologación: E5 04192.
	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en el sentido de la marcha que se fija con el cinturón de seguridad. Homologación: E5 04191.	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en el sentido de la marcha que se fija con el cinturón de seguridad. Homologación: E5 04191.	



Seguridad infantil

Peso	Asiento delantero (con airbag desconectado)	Plaza lateral del asiento trasero	Plaza central del asiento trasero
Grupo 2/3 15-36 kg	Cojín elevador con respaldo Volvo (Volvo Booster Seat with backrest). Homologación: E1 04301169.	Cojín elevador con respaldo Volvo (Volvo Booster Seat with backrest). Homologación: E1 04301169.	Cojín elevador con respaldo Volvo (Volvo Booster Seat with backrest). Homologación: E1 04301169.
	Cojín elevador con o sin respaldo (Booster Cushion with and without backrest). Homologación: E5 03139.	Cojín elevador con o sin respaldo (Booster Cushion with and without backrest). Homologación: E5 03139.	Cojín elevador con o sin respaldo (Booster Cushion with and without backrest). Homologación: E5 03139.
		Cojín elevador integrado (Integrated Booster Cushion) - equipamiento opcional montado en fábrica. Homologación: E5 03168.	

Seguridad infantil

Cojines infantiles integrados de dos niveles*



Colocación correcta: el cinturón debe colocarse en el interior del hombro.



Colocación incorrecta: el reposacabezas debe estar ajustado a la misma altura que la cabeza y el cinturón no debe ir por debajo del hombro.

Los cojines infantiles están diseñados especialmente para proporcionar una seguridad satisfactoria. En combinación con el cinturón de seguridad, están aprobados para niños entre 15 y 36 kg de peso o entre 95 y 140 cm de estatura.

Antes de iniciar la marcha, compruebe lo siguiente:

- que el cojín elevador integrado de 2 etapas esté ajustado de manera correcta (véase la tabla a continuación) y bloqueado
- que el cinturón de seguridad está en contacto con el cuerpo del niño y que no esté flojo ni torcido
- que el cinturón de seguridad no pase ni por el cuello del niño ni por debajo del hombro (véase las figuras anteriores)
- que la banda subabdominal quede baja, sobre la pelvis, para ofrecer una protección máxima.

	Paso 1	Paso 2
Peso	22-36 kg	15-25 kg
Longitud	115-140 cm	95-120 cm

Colocación del cojín infantil de dos niveles

Paso 1



1 Tire del asidero hacia adelante y hacia arriba para liberar el cojín infantil.



* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

2 Empuje el cojín infantil hacia atrás para bloquearlo.

Paso 2



1 Empiece a partir del nivel inferior. Pulse el botón.



2 Levante la parte delantera del cojín infantil y empuje el cojín hacia el respaldo para bloquearlo.

PRECAUCIÓN

Volvo recomienda confiar exclusivamente las reparaciones y los cambios a un taller autorizado Volvo. No efectúe modificaciones ni añada elementos al cojín infantil. Si el cojín infantil integrado es sometido a una carga muy fuerte, por ejemplo, en un accidente, cambie el cojín infantil completo. Aunque no parezca estar dañado, puede haber perdido algunas de sus propiedades protectoras. Cambie también el cojín infantil si está muy desgastado.



NOTA

El cojín infantil no puede ajustarse del paso 2 al paso 1. Para ello, será necesario restablecerlo primero plegándolo por completo en el asiento. Consulte la sección titulada Plegado del cojín infantil de dos niveles.

Plegado del cojín infantil de dos niveles

El cojín puede bajarse totalmente tanto del paso superior como del paso inferior. Sin embargo, no es posible ajustar el cojín del paso superior al paso inferior.



1 Tire del asidero hacia adelante para liberar el cojín.



Seguridad infantil

2 Apriete hacia abajo con la mano situada en el centro del cojín para fijarlo.



PRECAUCIÓN

Si no se siguen las instrucciones relativas al cojín infantil de dos pasos, el niño puede sufrir lesiones graves en caso de accidente.



IMPORTANTE

Compruebe que no queden objetos sueltos (por ejemplo, juguetes) debajo del cojín antes de plegarlo.



NOTA

Para abatir el respaldo del asiento trasero, es necesario plegar antes el cojín infantil.

Seguro para niños puertas traseras

Los mandos para controlar los elevalunas y los tiradores de las puertas traseras puede bloquearse para su apertura en el interior del vehículo. Para más información, ver la página 63.

Sistema de fijación ISOFIX para sistemas de retención infantil



Los puntos de fijación del sistema ISOFIX están ocultos detrás de la parte inferior del respaldo del asiento trasero, en las plazas laterales.

La ubicación de los puntos de fijación se indica con símbolos en la tapicería del respaldo (véase la figura anterior).

Para acceder a los puntos de fijación, presione la almohadilla del asiento.



NOTA

El sistema de fijación ISOFIX es un accesorio instalado en el asiento del acompañante.

Siga siempre las instrucciones de montaje del fabricante para fijar el sistema de retención infantil en los puntos de fijación ISOFIX.

Categorías

Los sistemas de retención infantil y los automóviles son de diferentes dimensiones. Como consecuencia de ello, no todos los sistemas de retención infantil se ajustan a todas las plazas de todos los modelos de automóvil.

Por eso, para los sistemas de retención infantil con ISOFIX hay una clasificación de dimensiones para ayudar al usuario a elegir el sistema más adecuado (véase la siguiente tabla).

Categoría	Descripción
A	Sistema de retención infantil en sentido de la marcha de tamaño normal
B	Sistema de retención infantil en sentido de la marcha de tamaño reducido (opción 1)
B1	Sistema de retención infantil en sentido de la marcha de tamaño reducido (opción 2)



Categoría	Descripción
C	Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha de tamaño normal
D	Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha de tamaño reducido
E	Silla-cesta de seguridad en sentido contrario a la marcha

Categoría	Descripción
F	Capazo para recién nacido en posición transversal, izquierda
G	Capazo para recién nacido en posición transversal, derecha

PRECAUCIÓN

No coloque nunca al niño en el asiento del acompañante si el automóvil está equipado con un airbag conectado.



NOTA

Si en el sistema de retención infantil ISOFIX no se indica su categoría, el modelo de automóvil debe estar incluido en la lista de vehículos para los que está previsto el sistema.



NOTA

Volvo recomienda que hable con un concesionario autorizado de la marca para informarse sobre los sistemas de retención infantil ISOFIX recomendados por Volvo.

Tipos de sistemas de retención infantil ISOFIX

Tipo de sistema de retención infantil	Peso	Categoría	Plazas para montar sistemas de retención infantil con ISOFIX	
			Asiento delantero	Plaza lateral del asiento trasero
Capazo para recién nacido en posición transversal	máx. 10 kg	F	–	–
		G	–	–
Silla-cesta de seguridad en sentido contrario a la marcha	máx. 10 kg	E	Conforme	Conforme

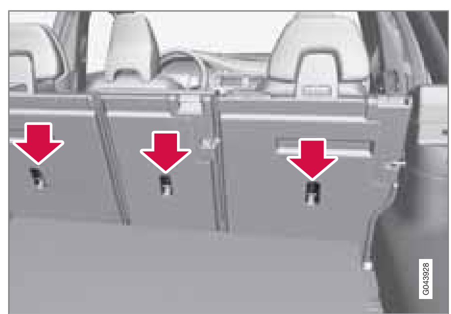
Seguridad infantil

Tipo de sistema de retención infantil	Peso	Categoría	Plazas para montar sistemas de retención infantil con ISOFIX	
			Asiento delantero	Plaza lateral del asiento trasero
Silla-cesta de seguridad en sentido contrario a la marcha	máx. 13 kg	E	Conforme	Conforme
		D	Conforme	Conforme
		C	Conforme	Conforme
Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha	9-18 kg	D	Conforme	Conforme
		C	Conforme	Conforme
Sistema de retención infantil en el sentido de la marcha	9-18 kg	B	Conforme[A]	Conforme[A]
		B1	Conforme[A]	Conforme[A]
		A	Conforme[A]	Conforme[A]

A Para este grupo, Volvo recomienda un sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha.



Puntos de fijación superiores para asientos infantiles



El automóvil está equipado con puntos de fijación superiores para algunos sistemas de retención infantil montados en el sentido de la marcha. Estos puntos de fijación están situados en la parte trasera del asiento.

Los puntos de fijación superiores están previstos para utilizarse principalmente junto con asiento infantiles colocados en el sentido de la marcha. Volvo recomienda que los niños pequeños utilicen asientos infantiles en sentido contrario a la marcha hasta la edad más avanzada posible.



NOTA

En automóviles con reposacabezas abatibles en las plazas laterales, estos deberán abatirse para facilitar el montaje de este tipo de sistemas de retención infantil.



NOTA

En automóviles equipados con cubreobjetos en el maletero, este deberá retirarse antes de montar sistemas de retención infantil en los puntos de fijación.

Si desea información detallada sobre cómo debe fijarse el asiento infantil en los puntos de fijación superiores, consulte las instrucciones del fabricante del asiento.



PRECAUCIÓN

Las correas del asiento infantil deben tensarse debajo de los reposacabezas traseros antes de fijarse en el punto de fijación.



* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.





CIERRES Y ALARMA

Llave a distancia/llave extraíble

Generalidades

El automóvil se entrega con dos llaves o dos PCC (Personal Car Communicator). Éstos se utilizan para arrancar, cerrar y abrir el automóvil.

Pueden pedirse más llaves. Existe la posibilidad de programar y utilizar hasta seis llaves para un mismo vehículo.

El PCC tiene más funciones que la llave a distancia. A continuación, se describen las funciones que ofrecen tanto el PCC como el mando a distancia.

 **PRECAUCIÓN**

Si hay niños en el coche:

No olvide cortar siempre la corriente de las cerraduras, los elevalunas eléctricos y el techo solar sacando la llave si el conductor sale del vehículo.

Pérdida de la llave a distancia

Si se le pierde una de las llaves a distancia, debe pedir otra a un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo. En este caso, deberá llevar al taller las demás llaves. Para prevenir posibles robos, el código de la llave extraviada se borra del sistema.

El número de llaves que tiene registrado el automóvil puede comprobarse en **Ajustes del vehículo ➔ Memoria de llave vehíc. ➔ Número de llaves**. El sistema de menús se describe de manera más detallada, ver la página 134.

Memoria de la llave[1] - retrovisores exteriores y asiento del conductor

Los ajustes se asocian automáticamente a cada copia respectiva de la llave a distancia, véase las páginas 80 y 100.

La función se puede conectar/desconectar en **Ajustes del vehículo ➔ Memoria de llave vehíc. ➔ Posición asiento y retrov.**

El sistema de menús se describe de manera más detallada, ver la página 134.

Para automóviles con el sistema de conducción sin llave, ver la página 55.

Indicación en caso de cierre/apertura

A cerrar o abrir el vehículo con la llave a distancia, los intermitentes del automóvil confirman que el cierre/la apertura se ha realizado de manera correcta.

- Cierre: un destello
- Apertura: dos destellos.

El cierre del vehículo sólo se indica si se cierran todas las cerraduras después de haber ajustado las puertas.

Seleccionar función

La función puede conectarse/desconectarse en **Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de iluminación ➔ Luz de confirm. bloqueo** o **Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de iluminación ➔ Luz confirm. desbloqueo**.

El sistema de menús se describe de manera más detallada, ver la página 134.

Inmovilizador electrónico

Cada una de las llaves a distancia tiene un código exclusivo. El automóvil sólo puede conducirse con la llave correcta con el código correcto.

Los siguientes mensajes de error en la pantalla del instrumento combinado tienen relación con el inmovilizador electrónico:

[1] Sólo en combinación con asiento y retrovisores accionados eléctricamente.

Llave a distancia/llave extraíble

Mensaje	Significado
Error de llave Reinsertar llave	Lectura incorrecta de la llave durante el arranque - Saque la llave, vuelva a introducirla y haga un nuevo intento de arrancar.
Llave vehículo no encontrada (Sólo conducción sin llave con comunicador personal.)	Error de lectura del comunicador personal durante el arranque - Haga un nuevo intento de arrancar. Si el error no se resuelve: Introduzca la llave en la cerradura de contacto y haga un nuevo intento de arranque.
Inmovilizador Arranque de nuev	Error del inmovilizador durante el arranque. Si el error no desaparece, recomendamos que contacte con un taller autorizado Volvo.

Para arrancar el automóvil, ver la página 112.

Funciones



Llave a distancia.

- Cierre
- Apertura
- Duración luz aproximac.
- Portón trasero
- Función de pánico



PCC - Personal Car Communicator.*

- Información

Botones de funciones

Cierre - Cierra las puertas y el portón trasero y conecta la alarma.

Si mantiene pulsado el botón (como mínimo 2 segundos), se cierran al mismo tiempo todas las ventanillas y el techo solar*.

PRECAUCIÓN

Si cierra el techo solar y las ventanillas con la llave a distancia, compruebe que nadie se pille los dedos.

Apertura - Abre las puertas y el portón trasero y desconecta la alarma.

Llave a distancia/llave extraíble

Si mantiene pulsado el botón (como mínimo 4 segundos) se abren todas las ventanillas al mismo tiempo.

La función puede cambiarse de abrir al mismo tiempo todas las puertas a abrir con una pulsación sólo la puerta del conductor y con otra (dentro de 10 segundos) el resto de las puertas.

La función puede cambiarse en el sistema de menús en **Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de bloqueo ➔ Desbloqueo de puertas** con las opciones **Todas las puertas** y **Conductor, luego todas**. El sistema de menús se describe de manera más detallada, ver la página 134.

Luz de aproximación - Se utiliza para encender la iluminación del automóvil a distancia. Para más información, ver la página 90.

Portón trasero - Desbloquea el portón trasero y desconecta la alarma. En automóviles con portón trasero eléctrico*, el portón se abre después de una pulsación larga. Para más información, ver la página 60.

Función de pánico - Se utiliza en caso de emergencia para llamar la atención de otras personas.

Si el botón se mantiene pulsado durante como mínimo 3 segundos o si se pulsa 2 veces en el plazo de 3 segundos, se activan los intermitentes y la bocina.

La función puede desconectarse con el mismo botón después de haber estado activada durante como mínimo 5 segundos. De lo contrario, la función se desconecta después de 2 minutos y 45 segundos.

Alcance

El mando a distancia funciona a una distancia de aproximadamente 20 m del automóvil.

Si el automóvil no verifica la pulsación del botón - acérquese más al vehículo y haga un nuevo intento.

 **NOTA**

Las funciones de la llave a distancia pueden sufrir interferencias de ondas de radio, edificios, condiciones topográficas, etc., en el entorno. El automóvil puede cerrarse/abrirse siempre con la llave extraíble, ver la página 52.

Funciones exclusivas PCC*



PCC - Personal Car Communicator.*

1. Botón de información
2. Luces de indicación

Con el botón de información, puede obtenerse alguna información del vehículo con ayuda de las luces de indicación.

Uso del botón de información

– Pulse el botón de información .
  > Durante 7 segundos, parpadean todas las luces de indicación y la luz se desplaza alrededor del PCC, lo que indica que el sistema está leyendo la información del automóvil.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

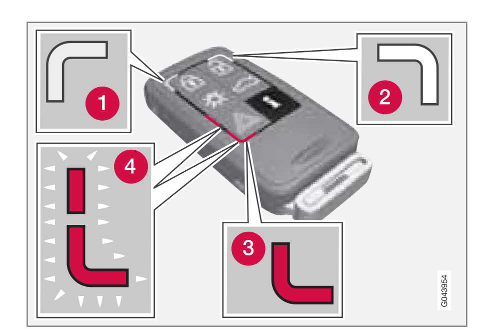
Llave a distancia/llave extraíble

Si durante este plazo se pulsa alguno de los demás botones, la comprobación se interrumpe.

NOTA

 Si no se enciende ninguna luz de indicación al utilizar el botón de información en varias ocasiones y en diferentes lugares (así como al cabo de 7 segundos y después de desplazarse la luz alrededor del PCC), contacte con un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

Las luces de indicación proporcionan información según el siguiente modelo:



1. Luz verde continua: el automóvil está cerrado.
2. Luz amarilla continua: el automóvil está abierto.
3. Luz roja continua - La alarma se ha disparado después de cerrar el vehículo.
4. La luz roja destella de forma alternativa en las dos luces de indicación - La alarma se ha disparado hace menos de 5 minutos.

Alcance del comunicador personal

Las funciones de cierre, apertura y portón trasero del comunicador personal tienen un alcance de alrededor de 20 m y las demás funciones de hasta 100 m.

Si el automóvil no verifica la pulsación del botón - acérquese más al vehículo y haga un nuevo intento.

NOTA

Las funciones del botón de información puede sufrir interferencias de ondas de radio, edificios, condiciones topográficas, etc.

Fuera del alcance del PCC

Si el PCC se encuentra demasiado lejos del automóvil para poder registrar información, se indica el estado en que se dejó el automóvil la última vez, sin que la luz se desplace por el PCC.

Si se utilizan varios PCC para el automóvil, el PCC utilizado la última vez para cerrar/abrir el vehículo es el que indica el estatus correcto.

NOTA

 Si no se encienden ninguna luz de indicación al utilizar el botón de información dentro del alcance del dispositivo, el último contacto entre el comunicador personal y el automóvil puede haber sufrido interferencias por ondas de radio, edificios, condiciones topográficas, etc.

Llave a distancia/llave extraíble

Llave extraíble

El mando a distancia está provisto de una llave extraíble de metal con la que pueden activarse algunas funciones y llevarse a cabo ciertas acciones.

Los talleres autorizados Volvo disponen del código exclusivo de la llave extraíble, por lo que los recomendamos para encargar llaves nuevas.

Funciones de la llave extraíble

Con la llave extraíble del mando a distancia puede:

- abrirse manualmente la puerta del conductor si el cierre centralizado no se puede conectar con la llave, ver la página 56.
- conectarse y desconectarse el seguro para niños mecánico de las puertas traseras, ver la página 63.
- se impide el acceso a la guantera.
- conectarse y desconectarse el airbag del acompañante delantero (PACOS)*, ver la página 24.

Extracción de la llave extraíble



1 Aparte el fiador a un lado.

2 Saque al mismo tiempo la llave extraíble en sentido recto.

Fijación de la llave extraíble

Vuelva a colocar con cuidado la hoja extraíble en el mando a distancia.

1. Sostenga la llave a distancia con la ranura hacia arriba y deje entrar llave extraíble en la ranura.
2. Apriete ligeramente la llave extraíble. Cuando quede fijada la llave, se oirá un "clic".

Apertura de la puerta con la llave extraíble

Si no es posible activar el cierre centralizado con el mando a distancia, por ejemplo, si las pilas están gastadas, la puerta del conductor puede abrirse de la siguiente manera:

1. Abra la puerta del conductor introduciendo la llave extraíble en la cerradura del tirador de la puerta.

 **NOTA**

Cuando la puerta se abre con la llave extraíble, la alarma se activa.

2. Desconecte la alarma insertando la llave a distancia en la cerradura de contacto.

Automóvil con sistema de conducción sin llave, ver la página 56.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Cambio de pila a mando a distancia/PCC*

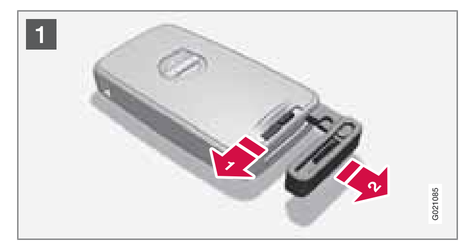
Cambio de pila

La pila debe cambiarse si:

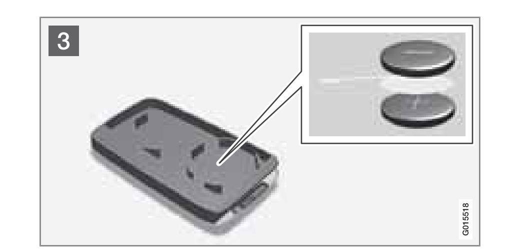
- se enciende el símbolo de información y aparece el texto **Cambiar la pila de la llave** en la pantalla

y/o

- los cierres no reaccionan en varias ocasiones a la señal de la llave en un radio de 20 m del vehículo.







Apertura

1 **1** Aparte el fiador a un lado.

2 Saque al mismo tiempo la llave extraíble en sentido recto.

2 **3** Introduzca un destornillador de 3 mm en el agujero situado detrás del fiador y abra con cuidado la llave.



NOTA

Vuelva el mando a distancia con los botones hacia arriba, para evitar que las pilas se caigan al abrirla.

IMPORTANTE

Procure no tocar las pilas nuevas y sus superficies de contacto con los dedos, ya que ello podría alterar su funcionamiento.

Cambio de pila

3 Examine cómo está colocada la pila o pilas en el interior de la tapa, en lo que se refiere a los polos (**+**) y (**–**).

Llave con mando a distancia (1 pila)

1. Suelte la pila con cuidado.
2. Ponga una pila nueva con el polo (**+**) hacia abajo.

PCC* (2 pilas)

1. Suelte las pilas con cuidado.
2. Ponga primero una pila nueva con el polo (**+**) hacia arriba.
3. Ponga en medio la pestaña de plástico blanca y, por último, otra pila nueva con el polo (**+**) hacia abajo.

Tipo de pila

Utilice pilas con la designación CR2430, 3 V, una en la llave y dos en el PCC.

Montaje

1. Cierre la llave a distancia.
2. Sostenga la llave a distancia con la ranura hacia arriba y deje entrar llave extraíble en la ranura.
3. Apriete ligeramente la llave extraíble. Cuando quede fijada la llave, se oirá un "clic".

▸▸

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Cambio de pila a mando a distancia/PCC*

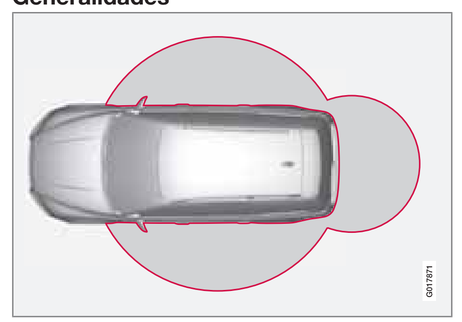
 **IMPORTANTE**

Deseche las pilas gastadas de manera respetuosa con el medio ambiente.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Sistema de arranque y cierre sin llave (sólo PCC[1])

Generalidades



Con la función "keyless drive" del PCC, el automóvil puede abrirse, conducirse y cerrarse sin llave. Basta con llevar el PCC encima. El sistema permite abrir el automóvil con mayor comodidad, por ejemplo, cuando tiene las manos ocupadas.

Los dos comunicadores personales del automóvil ofrecen la función de conducción sin llave. Pueden pedirse más comunicadores, ver la página 48.

Alcance del PCC

Para poder abrir una puerta o el portón trasero, uno de los PCC debe permanecer a un máximo de 1,5 m del tirador de la puerta o el portón trasero. Esto significa que la persona que abre o cierra una puerta debe llevar encima el PCC. No es posible cerrar o abrir una puerta si el PCC está en el otro lado del automóvil.

Los círculos rojos de la figura anterior representan la zona de cobertura de las antenas del sistema.

Si todos los PCC se alejan del automóvil cuando el motor está en marcha o cuando está activa la posición **II** del encendido (ver la página 77) y si se cierran todas las puertas, aparece en la pantalla un mensaje de advertencia al mismo tiempo que suena un aviso acústico.

Cuando el PCC regresa al automóvil, el mensaje de advertencia se apaga y la señal acústica se interrumpe:

- tras abrir y cerrar una de las puertas
- tras haber introducido el PCC en la cerradura de contacto
- tras pulsar el botón **READ**.

Uso seguro del PCC

Si se deja olvidado en el automóvil un PCC dotado de la función "keyless", el PCC se desactiva temporalmente al cerrar el vehículo. En ese caso, ninguna persona no autorizada puede abrir las puertas.

Sin embargo, si alguien entra a robar en el automóvil, abre la puerta y encuentra el PCC, este se activa de nuevo. Trate por tanto todos los PCC con gran cuidado.

 **IMPORTANTE**

No deje nunca un PPC olvidado en el automóvil.

Interferencias en el funcionamiento del PCC

La función "keyless" puede sufrir interferencias de campos electromagnéticos y apantallamientos. No coloque por tanto el PCC cerca de un teléfono móvil u objetos metálicos.

Si, aun así, sigue habiendo interferencias, utilice el PCC y la llave extraíble, ver la página 49.

[1] Comunicador personal con el vehículo, ver la página 50.

Keyless drive*

Cierre



Los automóviles con el sistema "Keyless" tienen un botón en el tirador exterior de las puertas.

Para cerrar las puertas y el portón trasero, pulse el botón de cierre de alguno de los tiradores en la parte exterior.

Todas las puertas y el portón trasero deben estar ajustados para poder cerrar el automóvil. De lo contrario, éste no se cerrará.



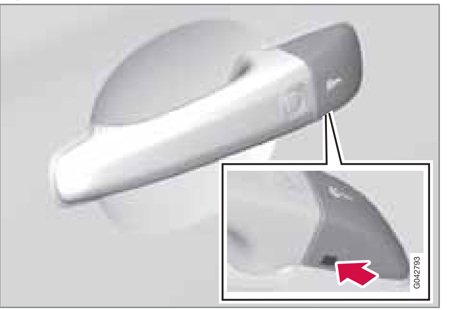
NOTA

En automóviles con caja de cambio automática, el selector de marchas debe colocarse en la posición **P**, de lo contrario no es posible cerrar el vehículo ni conectar la alarma.

Apertura

El automóvil se abre normalmente al poner la mano sobre el tirador de la puerta o al tocar la placa de goma del portón trasero. Abra la puerta o el portón trasero de manera normal.

Apertura con la llave extraíble



Si no es posible activar el cierre centralizado con el comunicador personal, por ejemplo, si las pilas están gastadas, la puerta del conductor puede abrirse con la llave extraíble del comunicador (ver la página 52).

Para acceder a la cerradura, retire la tapa de plástico del tirador de la puerta:

1. Introduzca la llave extraíble aproximadamente 1 cm en sentido recto por el agujero de la parte inferior del tirador de la puerta y la tapa. No aplique fuerza.
   > La tapa de plástico se desprende automáticamente al introducir la llave en sentido recto hacia arriba por el agujero.
2. Introduzca la llave extraíble en la cerradura y abra la puerta.
3. Vuelva a colocar la tapa de plástico después de abrir.



NOTA

Cuando la puerta delantera se abre con la llave extraíble, la alarma se activa. La alarma se desconecta insertando el comunicador personal en la cerradura de contacto de contacto, ver la página 65.

Memoria de la llave[2] - asiento del conductor y retrovisores exteriores

Función de memoria del PCC

Si se acercan al automóvil varias personas provistas de un PCC, el asiento y los retrovisores se ajustan en función de la persona que abre la puerta del conductor.

En situaciones en las que la persona A ha abierto la puerta del conductor con el comunicador personal A, pero la que va a conducir es

2 Sólo en combinación con asiento y retrovisores accionados eléctricamente.

la persona B con el comunicador personal B, los ajustes pueden modificarse de tres maneras:

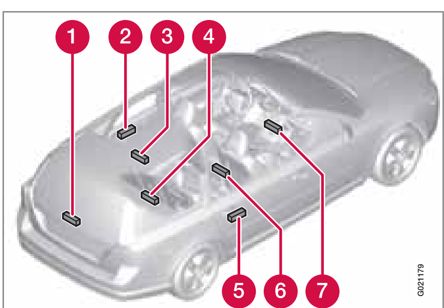
- De pies junto a la puerta del conductor o sentado ante el volante, la persona B pulsa el botón de apertura de su PPC, ver la página 49.
- Seleccione una de tres memorias de ajuste del asiento posibles con los botones 1-3 del asiento, ver la página 80.
- Ajuste el asiento y los espejos manualmente, ver la página 80 y 100.

Ajustes de bloqueo

La función de conducción sin llave puede adaptarse indicando en el sistema de menú las puertas que deben abrirse en **Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de bloqueo ➔ Entrada sin llave**.

El sistema de menús se describe de manera más detallada, ver la página 134.

Ubicación de la antena



El sistema "Keyless" tiene una serie de antenas integradas distribuidas en el vehículo:

1. Portón trasero, junto al motor del limpiacristales
2. Tirador de la puerta trasera izquierda
3. Techo, parte central encima del asiento trasero
4. Maletero, al fondo en el centro debajo del piso
5. Tirador de la puerta trasera derecha
6. Consola central, debajo de la parte trasera
7. Consola central, debajo de la parte delantera.

PRECAUCIÓN

Las personas con marcapasos no deben acercarse a más de 22 cm del sistema "Keyless". Así se impide que se produzcan interferencias entre el marcapasos y el sistema "Keyless".

Cierre/apertura

Desde el exterior

Con el mando a distancia pueden cerrarse y abrirse todas las puertas y el portón trasero al mismo tiempo. Se pueden seleccionar diferentes secuencias de apertura, consulte el apartado Apertura con mando a distancia en la página 49.

Si no es posible abrir o cerrar con el mando a distancia, la pila puede estar gastada. En ese caso, cierre o abra la puerta del conductor con la llave extraíble, ver la página 52.

 **PRECAUCIÓN**

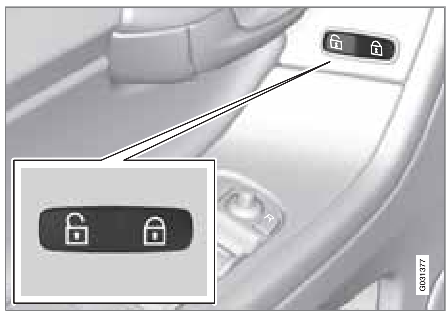
Recuerde que hay riesgo de quedarse encerrado dentro del vehículo si este se cierra desde el exterior.

Cierre automático

Si no se abre ninguna de las puertas ni el portón trasero transcurridos 2 minutos después de abrir el vehículo, todas las cerraduras vuelven a cerrarse automáticamente. Esta función reduce el riesgo de dejar el automóvil sin cerrar. (Para automóviles con alarma, ver la página 64.)

Desde el interior

Cierre centralizado



Cierre centralizado.

Con los botones de cierre centralizado de las puertas delanteras, puede cerrar y abrir todas las puertas laterales y el portón trasero al mismo tiempo.

- Pulse uno de los lados del botón para cerrar y el otro para abrir.

Apertura

Desde el interior, una puerta puede abrirse de dos maneras diferentes:

- Pulse el botón del cierre centralizado .

Con una pulsación larga (como mínimo 4 segundos) se abren también las ventanillas laterales* al mismo tiempo.

- Tire una vez del tirador y suéltelo. La puerta está abierta. Si acciona otra vez el tirador, la puerta se abre.

Cierre

- Pulse el botón de cierre centralizado después de cerrar las puertas delanteras.

Si mantiene pulsado el botón (como mínimo 2 segundos), se cierran también las ventanillas laterales y el techo solar* al mismo tiempo.

Todas las puertas pueden cerrarse también manualmente con el botón de cierre respectivo. La puerta debe estar ajustada.

Apertura global

Con una pulsación larga del botón de cierre centralizado (como mínimo 4 segundos), se abren al mismo tiempo todas las ventanillas, por ejemplo, para ventilar rápidamente el habitáculo si hace calor.

Cierre automático

Cuando el automóvil inicia la marcha, las puertas y el portón trasero se cierran de forma automática.

La función puede conectarse o desconectarse en **Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de bloqueo ➔ Bloqueo autom. puertas**. (Para describir el sistema de menús, ver la página 134.)

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Guantera



La cerradura de la guantera sólo puede cerrarse/abrirse con la llave extraíble de la llave a distancia. (Para más información sobre la llave extraíble, ver la página 52).

Para cerrar la guantera:

1. Introduzca la llave extraíble en la cerradura de la guantera.
2. Gire la llave 90 grados en sentido horario. Cuando la guantera está cerrada, el ojo la cerradura está en sentido horizontal.
3. Sacar la llave extraíble.

- La guantera se abre procediendo en orden inverso.

Portón trasero

Apertura con la llave a distancia



El botón [icono] del mando a distancia permite desbloquear el portón trasero y desconectar la alarma* correspondiente.

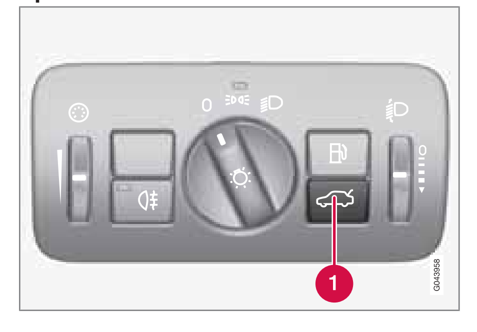
Si el automóvil está equipado con alarma*, el indicador se apaga en el tablero de instrumento para indicar que la alarma no está conectada en todo el vehículo. Los sensores de nivel y movimiento y los sensores de apertura del portón trasero se desconectan.

Las puertas siguen cerradas y con la alarma conectada.

- El portón trasero se abre pero sigue ajustado. Pulse ligeramente la placa de goma debajo del tirador y abra el portón.

Si el portón no se abre por espacio de 2 minutos, este vuelve a bloquearse y la alarma se conecta de nuevo.

Apertura desde el interior del automóvil



Para abrir el portón trasero:

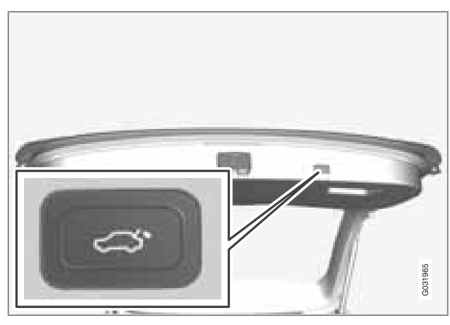
– Pulse el botón del panel de las luces (1).
  > El portón trasero se desbloquea y puede abrirse durante 2 minutos (si el automóvil está cerrado desde dentro).

Cierre con la llave a distancia

– Pulse el botón de cierre del mando a distancia, [icono], ver la página 49.
  > Si el automóvil está equipado con alarma*, el indicador del tablero de instrumentos empieza a parpadear, lo que significa que la alarma se ha conectado.

Cierre/apertura

Portón trasero eléctrico*



IMPORTANTE

Tenga en cuenta la altura del techo cuando utiliza el control eléctrico. No utilice el control automático del portón trasero cuando el techo es bajo, consulte la sección titulada "Interrumpir la apertura o el cierre del portón trasero".

NOTA

- Si el sistema está en funcionamiento de manera continua durante más de 60 segundos, se desconecta para evitar sobrecargas. Puede volver a utilizarse después de aprox. 10 minutos.
- Si la batería ha estado descargada o desconectada, será necesario abrir y cerrar el portón manualmente una vez para poner a cero el sistema.

Viento y nieve

Si el portón trasero encuentra resistencia al abrir, por ejemplo, en caso de nieve, hielo o viento de gran intensidad, y esto causa su hundimiento, el portón se cerrará automáticamente.

Protección antiobstrucciones

Si algo con suficiente resistencia impide que el portón trasero se abra o se cierre, se activará la protección antiobstrucciones.

- Al abrir, el accionamiento eléctrico se interrumpe y el portón se desconecta.
- Al cerrar, el portón vuelve a abrirse por completo.

PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta el riesgo de lesiones durante la apertura y el cierre del portón. Antes de iniciar el movimiento del portón trasero, compruebe que nadie esté cerca ya que un aplastamiento puede tener consecuencias graves.

Vigile siempre el movimiento del portón.

Accionamiento manual del portón trasero

Para detener el funcionamiento del sistema eléctrico y pasar a uso manual, apriete por segunda vez el pulsador de goma situado debajo del tirador. Tras ello, el portón puede manejarse manualmente.

Abrir el portón trasero



El portón trasero puede abrirse de tres maneras, dos de ellas con este botón:

- Botón del panel de las luces - mantenga pulsado el botón hasta que el portón empieza a abrirse.
- Botón del mando a distancia - mantenga pulsado el botón hasta que el portón empieza a abrirse.
- Pulse ligeramente el pulsador de goma situado debajo del tirador y levante el portón.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Cerrar el portón trasero



El portón trasero se cierra con este botón o manualmente.

- Pulse el botón del portón trasero. El portón se cierra automáticamente.

Interrumpir la apertura o el cierre del portón trasero



Esto puede realizarse de cuatro maneras, tres de las cuales con este botón:

- Pulse el botón del panel de las luces
- Pulse el botón del mando a distancia
- Pulse el botón del portón trasero
- Apriete el pulsador de goma situado debajo del tirador.

El movimiento del portón se interrumpe según el mismo esquema que cuando se activa la protección antiobstrucciones, véase el apartado "protección antiobstrucciones".

Bloqueo de puertas*[1]

Con la función de bloqueo de puertas, todos los botones de cierre y los tiradores de las puertas se desconectan mecánicamente, lo que imposibilita abrir las puertas desde el interior.

El bloqueo de puertas se activa con el mando a distancia y se inicia 10 segundos después de haber cerrado las puertas.

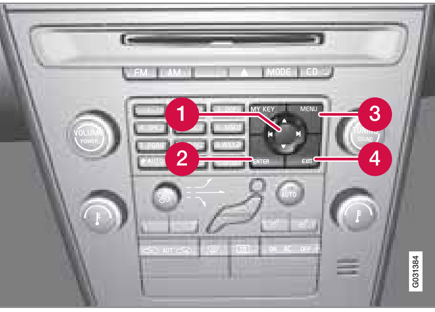


NOTA

Si se abre una puerta durante el tiempo de retardo, se cancela la secuencia y la alarma se desconecta.

Cuando está activada la función de bloqueo de puertas, el automóvil sólo puede abrirse con la llave a distancia. La puerta del conductor puede abrirse también con la llave extraíble.

Desconexión temporal



La opción de menú activa se indica con una equis.

1. Navegación
2. **ENTER**
3. **MENU**
4. **EXIT**

Si alguien desea quedarse en el automóvil y es necesario cerrar el vehículo desde el exterior, la función de bloqueo de puertas puede desconectarse temporalmente. Proceda de la siguiente manera:

1. Pase al sistema de menús en **Ajustes del vehículo** (para una descripción detallada del sistema de menús, ver la página 134).

[1] Sólo en combinación con la Alarma.

Cierre/apertura

2. Seleccione **Protección reducida**.
3. Seleccione **Activar una vez**.
   > En la pantalla del tablero de instrumentos aparece el mensaje **Protecc. reduc. Ver manual** y el bloqueo de puertas se desconecta al cerrar el automóvil.

o

– Seleccione **Preguntar al salir**.
   > Cada vez que apaga el motor, aparece en la pantalla de equipo de sonido el mensaje **Pulse ENTER para guardia baja hasta arrancar el motor. Pulse EXIT para cancelar.**. Seleccione una de las siguientes opciones:

Si desea desconectar la función de bloqueo de puertas

– Pulse **ENTER** y cierre el automóvil. (Observe que se desconectan al mismo tiempo los sensores de movimiento e inclinación*, ver la página 65.)
   > Cuando vuelve a arrancar el motor, el sistema se repone y en la pantalla del tablero de instrumentos aparece el mensaje **Protección Completa**, con lo cual vuelve a estar conectado el bloqueo de puertas y los sensores de movimiento e inclinación de la alarma.

Si no desea cambiar el sistema de cierre

– No efectúe ninguna selección y cierre el vehículo.

o

– Pulse **EXIT** y cierre el automóvil.



NOTA

- Tenga en cuenta que la alarma se conecta al cerrar el automóvil.
- Si se abre alguna de las puertas desde dentro, la alarma se activa.

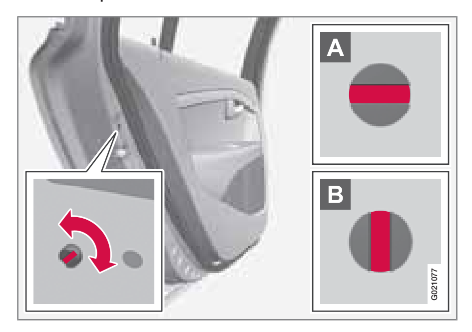
PRECAUCIÓN

No deje a nadie en el automóvil sin haber desconectado antes la función de bloqueo de las puertas para evitar que alguien quede encerrado dentro.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Seguro manual de las puertas traseras

El seguro para niños impide que los niños abran la puerta trasera desde dentro.



El mando del seguro para niños está situado en el borde trasero de las puertas traseras y sólo puede accederse al seguro cuando la puerta está abierta.

Para conectar o desconectar el seguro para niños:

– Utilice la llave extraíble del mando a distancia para girar el mando, ver la página 52.

A La puerta no puede abrirse desde dentro.

B La puerta puede abrirse desde dentro y desde fuera.

NOTA

- Con el mando giratorio sólo se cierra la puerta correspondiente y no ambas puertas traseras al mismo tiempo.
- Los automóviles equipados con seguro para niños eléctrico no tienen seguro manual.

Seguro eléctrico de las puertas* y las ventanillas traseras



Panel de mandos de la puerta del conductor.

Cuando está activo el seguro eléctrico para niños:

- las ventanillas solo pueden abrirse con el panel de mandos de la puerta del conductor
- las puertas traseras no pueden abrirse desde el interior.

El seguro para niños se conecta y desconecta en todas las posiciones de la llave (ver la página 77) y hasta 2 minutos después de haber sacado la llave de la cerradura de contacto. Si se abre alguna puerta durante este tiempo, la función se desconecta.

– Pulse el botón del panel de mandos de la puerta del conductor.

  > La pantalla de información muestra el mensaje **Seg.niños tras. ACTIVADO** y la luz del botón se enciende cuando el seguro está conectado.

Alarma*

Generalidades

La alarma conectada se activa si:

- se abre la puerta, el capó o el portón trasero
- se detecta un movimiento en el habitáculo (si está provisto de sensor de movimiento*)
- se eleva o se remolca el automóvil (si está equipado con sensor de inclinación*)
- se desconecta un cable de la batería
- se desconecta la sirena.

Si se produce un fallo en el sistema de alarma, la pantalla muestra un mensaje. Contacte con un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.



NOTA

Los sensores de movimiento activan la alarma en caso de movimientos en el habitáculo. También se registran las corrientes de aire. La alarma puede por tanto activarse si el automóvil se deja con una ventanilla o el texto solar abierto o si se utiliza el calefactor del habitáculo.

Para evitarlo: Cierre las ventanillas y el techo solar tras aparcar el automóvil. Si ha de utilizarse el calefactor de habitáculo integrado del automóvil (o uno eléctrico portátil), dirija la corriente del aire del difusor de forma que no señale hacia arriba en el habitáculo.



NOTA

Bajo el portavasos en la controla central se encuentra uno de los sensores de la alarma, este sensor es sensible a los metales.

No guarde monedas, llaves u otros objetos de metal similares en el portavasos ya que dichos objetos pueden activar fortuitamente la alarma.



NOTA

No intente reparar o modificar usted mismo los componentes del sistema de alarma. Cualquier intento en este sentido puede afectar a las condiciones del seguro.

Indicador de alarma



El tablero de instrumentos tiene un diodo luminoso rojo que indica el estatus del sistema de alarma:

- Diodo luminoso apagado - la alarma está desconectada
- El diodo luminoso parpadea una vez cada dos segundos - la alarma está conectada
- El diodo luminoso destella rápidamente tras desconectar la alarma (y hasta que se introduce la llave en la cerradura de contacto y se coloca la llave en la posición **I**): la alarma se ha disparado.

Conectar la alarma

– Pulse el botón de cierre de la llave a distancia.

Desconectar la alarma

– Pulse el botón de apertura de la llave a distancia.

Desconexión de una alarma disparada

– Pulse el botón de apertura de la llave a distancia o introduzca la llave a distancia en la cerradura de arranque.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Otras funciones de alarma

Reconexión automática de la alarma

Esta función impide dejar el automóvil con la alarma desconectada de manera involuntaria.

Si el automóvil se abre con la llave (y se desconecta la alarma) y luego no se abre alguna de las puertas ni el portón trasero por espacio de 2 minutos, la alarma vuelve a conectarse de forma automática. Al mismo tiempo, el automóvil vuelve a cerrarse.

Señales de alarma

La alarma se dispara de la siguiente manera:

- Una sirena suena durante 30 segundos o hasta que se desconecta la alarma. La sirena dispone de una pila propia que funciona independientemente de la batería del automóvil.
- Los intermitentes parpadean durante 5 minutos o hasta que se desconecta la alarma.

La llave a distancia no funciona

Si la alarma no puede desconectarse con el mando a distancia, por ejemplo, si la pila del mando está gastada, desconecte la alarma y arranque el motor de la siguiente manera:

1. Abra la puerta del conductor con la llave extraíble.
   > La alarma se activa, el indicador de alarma parpadea rápidamente y suena la sirena.
2. Coloque la llave en al cerradura de contacto.
   > La alarma se desconecta y el indicador de alarma se apaga.
3. Arranque el motor.

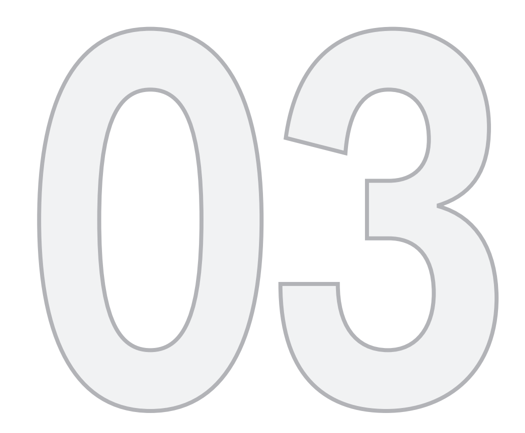
Nivel de alarma reducido

Para evitar activaciones fortuitas de la alarma, por ejemplo, cuando se deja un perro en el coche o cuando el automóvil es transportado en tren o en un transbordador, los sensores de movimiento e inclinación pueden desconectarse temporalmente.

El modo de proceder es el mismo que al desconectar temporalmente la función de bloqueo de puertas, ver la página 61.



* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

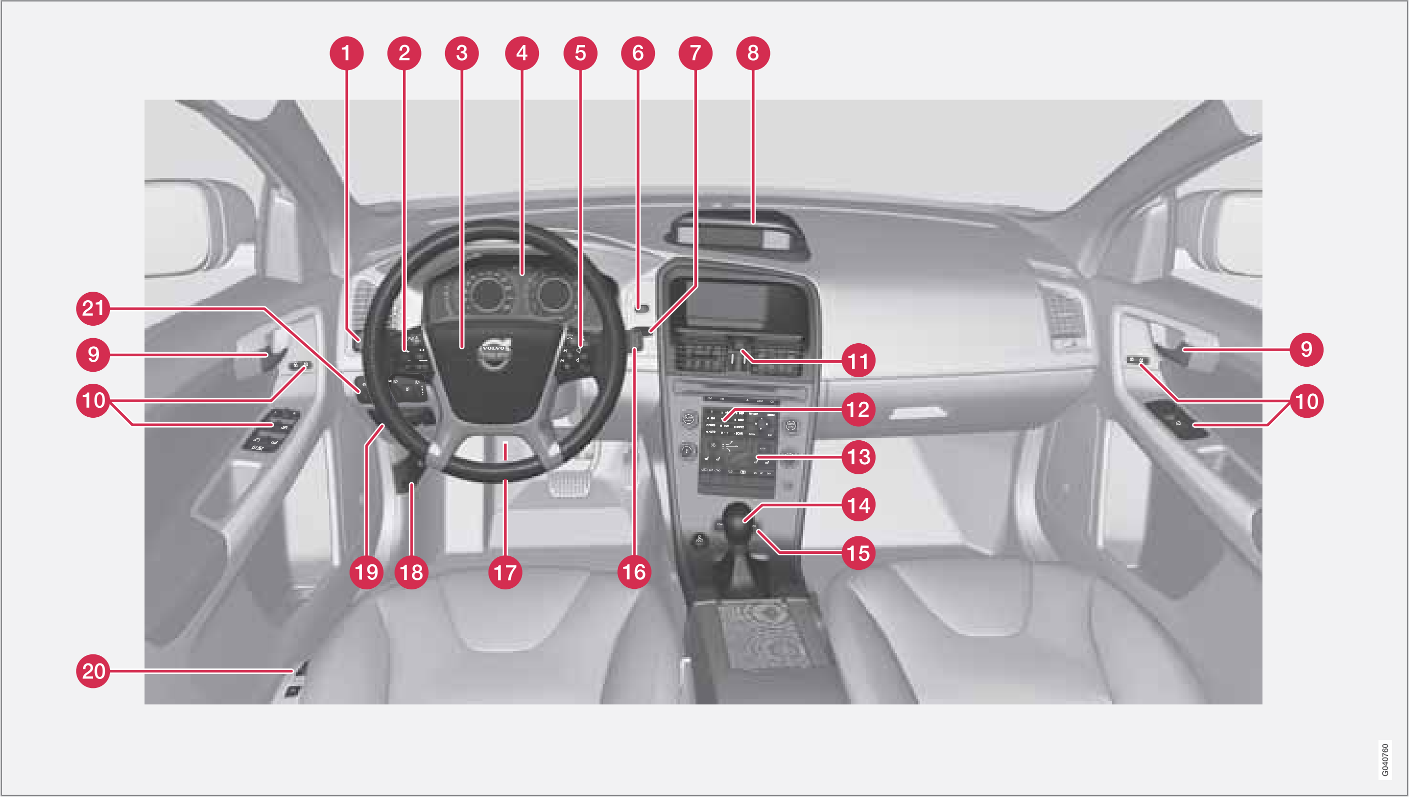




ENTORNO DEL CONDUCTOR

Instrumentos y mandos

Vista general de los instrumentos



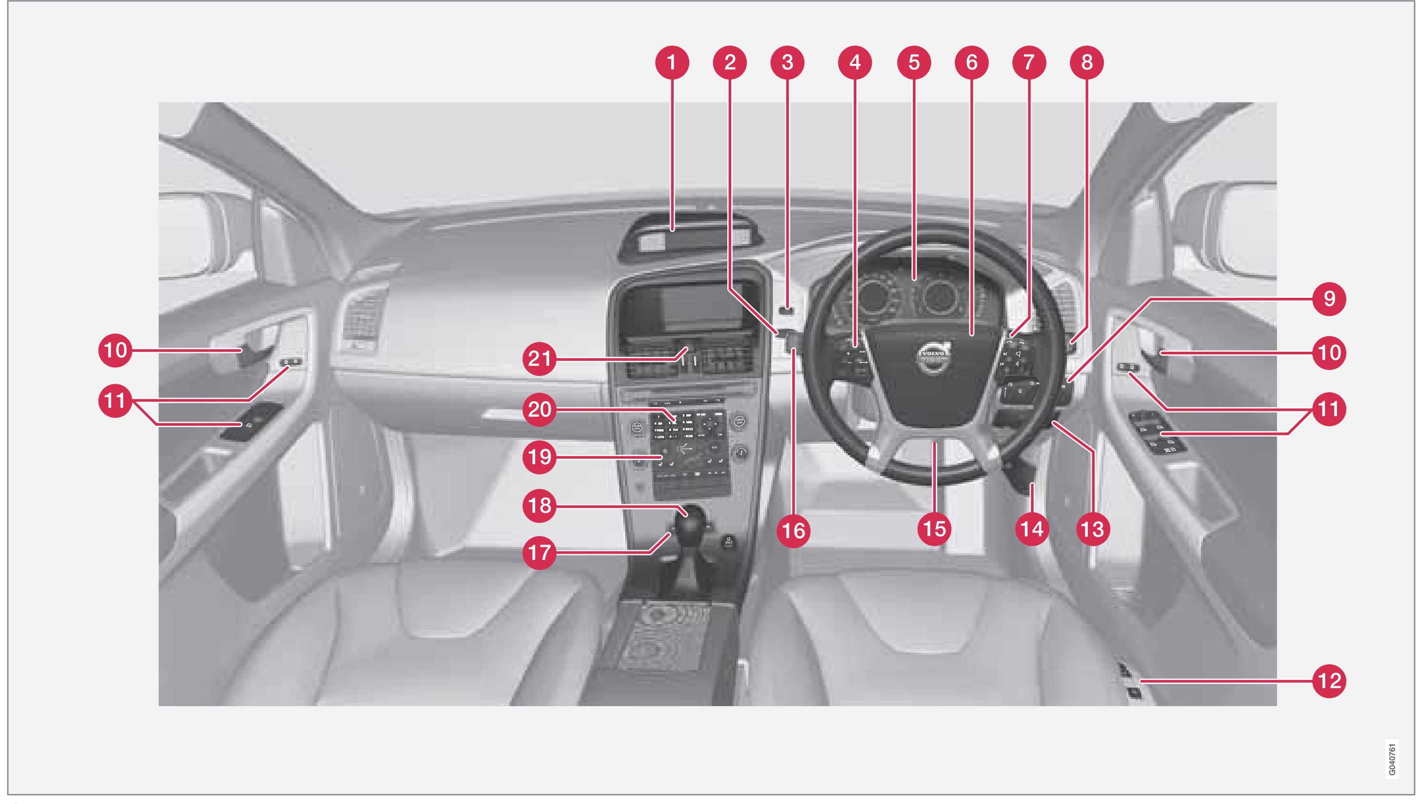
Coche con volante a la izquierda.



	Función	Lado
1	Gestión de menús y mensajes, intermitentes, luces largas/de cruce, ordenador de a bordo	85, 88, 138, 168
2	Control de velocidad constante	173, 175
3	Bocina, airbag	22, 84
4	Instrumento combinado	71, 75
5	Control de menús, sonido y teléfono	134, 154, 218
6	Interruptor de arranque/parada	112
7	Cerradura de arranque	77
8	Pantalla de información de la gestión de menús	134
9	Manija de apertura de la puerta	–
10	Panel de control	58, 63, 98, 100
11	Luces de emergencia	88

	Función	Lado
12	Control de menús y equipo de sonido	134, 155
13	Climatizador, ECC	144
14	Selector de marchas	115
15	Mando de chasis activo (Four-C)*	172
16	Limpiaparabrisas y lavaparabrisas	95, 96
17	Ajuste del volante	84
18	Apertura del capó	272
19	Freno de estacionamiento	126
20	Ajuste del asiento*	80
21	Mandos de las luces, apertura de la tapa del depósito y el maletero	59, 85, 235

Instrumentos y mandos



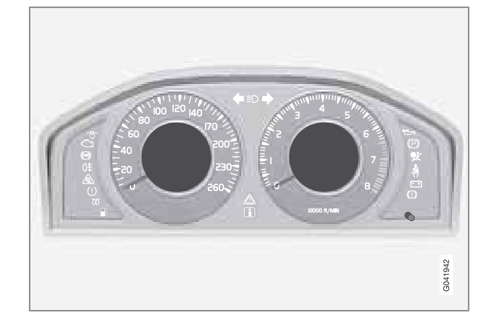
Coche con volante a la derecha.



	Función	Lado
1	Pantalla de información de la gestión de menús	134
2	Cerradura de arranque	77
3	Interruptor de arranque/ parada	112
4	Control de velocidad constante	173, 175
5	Instrumento combinado	71, 75
6	Bocina, airbag	22, 84
7	Control de menús, sonido y teléfono	134, 154, 218
8	Limpiaparabrisas y lava-parabrisas	95, 96
9	Mandos de las luces, apertura de la tapa del depósito y el maletero	59, 85, 235
10	Manija de apertura de la puerta	–
11	Panel de control	58, 63, 98, 100
12	Ajuste del asiento*	80

	Función	Lado
13	Freno de estaciona-miento	126
14	Apertura del capó	272
15	Ajuste del volante	84
16	Gestión de menús y men-sajes, intermitentes, luces largas/de cruce, ordenador de a bordo	85, 88, 138, 168
17	Mando de chasis activo (Four-C)*	172
18	Selector de marchas	115
19	Climatizador, ECC	144
20	Control de menús y equipo de sonido	134, 155
21	Luces de emergencia	88

Pantallas de información

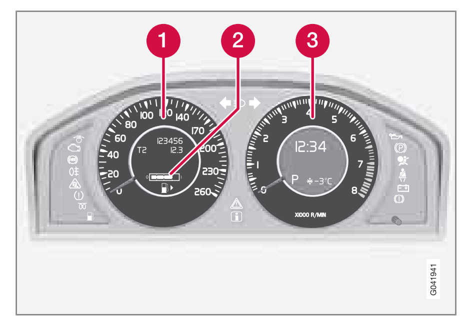


Las pantallas de información ofrecen información sobre algunas de las funciones del automóvil, por ejemplo, control de velocidad constante, ordenador de a bordo y mensajes. La información es presentada con texto y símbolos.

Encontrará más información en la descripción de las funciones que utilizan las pantallas de información.

Instrumentos y mandos

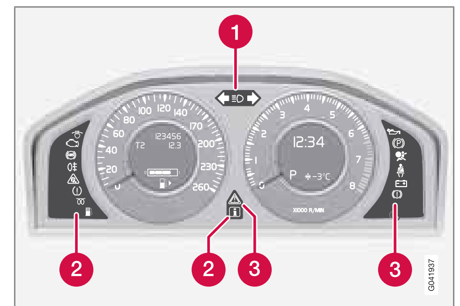
Indicadores



Indicadores en el instrumento combinado.

1. Velocímetro
2. Indicador de combustible. Véase también ordenador de a bordo en la página 168 y repostaje en la página 235.
3. Cuentarrevoluciones. Indica el régimen de giro del motor en miles de revoluciones por minuto.

Símbolos de control, información y advertencia



Símbolos de control y advertencia.

1. Símbolos de luces largas e intermitentes
2. Símbolos de control e información
3. Símbolos de control y advertencia[1]

Control de funcionamiento

Todos los símbolos de control y advertencia se encienden cuando la llave está en la posición **II** o al arrancar el motor. Tras arrancar el motor, todos los símbolos deben apagarse a excepción del símbolo del freno de estacionamiento, que no se apaga hasta quitar este freno.

Si el motor no arranca o el control de funcionamiento se realiza con la llave en la posición **II**, se apagan todos los símbolos al cabo de 5 segundos, excepto el símbolo de avería en el sistema de depuración de gases de escape y el símbolo de baja presión del aceite.

Símbolos de control e información

Símbolo	Significado
	Avería en el sistema ABL
	Sistema de depuración de los gases de escape
	Avería en el sistema ABS
	Luz antiniebla trasera conectada
	Sistema de estabilidad
	Precalentador del motor (diesel)
	Nivel bajo del depósito de combustible

1 En algunos modelos de motor, no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. El aviso se hace con un texto en el display. Si desea más información sobre el control del nivel de aceite, ver la página 273.



Símbolo	Significado
	Información, lea el texto en pantalla
	Luz larga encendida
	Intermitente izquierdo
	Intermitente derecho

Avería en el sistema ABL

El símbolo se enciende si la función ABL (Active Bending Lights) sufre una avería.

Sistema de depuración de los gases de escape

Si el símbolo se enciende, puede haber una avería en el sistema de depuración de los gases de escape. Lleve el automóvil a un taller para una revisión. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.

Avería en el sistema ABS

El símbolo se enciende cuando el sistema no funciona. El sistema de frenos del automóvil sigue funcionando pero sin la función ABS.

1. Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
2. Vuelva a arrancar el motor.
3. Si el símbolo de advertencia continúa encendido, lleve el vehículo a un taller para una revisión del sistema ABS. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.

Luz antiniebla trasera conectada

El símbolo se enciende cuando están conectadas las luces antiniebla. El automóvil solo tiene una luz antiniebla situada en el lado del conductor.

Sistema de estabilidad

El parpadeo del símbolo indica que el sistema de control de la estabilidad está en funcionamiento. El símbolo se enciende de manera continua, si se produce una avería en el sistema.

Precalentador del motor (diesel)*

El símbolo se enciende cuando está en marcha el precalentamiento del motor. El precalentamiento se conecta cuando la temperatura es inferior a -2 °C. Cuando el símbolo se apaga, el automóvil puede arrancarse.

Nivel bajo del depósito de combustible

Cuando el símbolo se enciende, el nivel del depósito de combustible es bajo, reposte tan pronto como sea posible.

Información, lea el texto en pantalla

El símbolo de información se enciende en combinación con un mensaje en la pantalla de información cuando se produce alguna alteración en el sistema del automóvil. El mensaje se apaga con ayuda del botón **READ**, ver la página 138, o desaparece automáticamente al cabo de dos minutos (el tiempo varía según la función descrita). El símbolo de advertencia también puede encenderse en combinación con otros símbolos.



NOTA

Cuando aparece el mensaje de servicio, el símbolo y el mensaje se apagan con ayuda del botón **READ** o se apagan automáticamente después de un rato.

Luz larga encendida

El símbolo luce, cuando está encendida la luz larga o la ráfaga de luces largas

Intermitentes izquierdos/derechos

Cuando se utilizan las luces de emergencia, se encienden los dos símbolos de los intermitentes.

Instrumentos y mandos

Símbolos de control y advertencia

Símbolo	Significado
	Baja presión de aceite[A]
	Freno de estacionamiento aplicado
	Airbags SRS
	Testigo del cinturón de seguridad
	El alternador no carga
	Avería en el sistema de frenos
	Advertencia

A En algunos modelos de motor, no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. El aviso se hace con un texto en el display, consulte las páginas 273 y 274.

Baja presión de aceite

Si el símbolo se enciende durante la marcha, la presión de aceite del motor es demasiado baja. Pare inmediatamente el motor y compruebe el nivel de aceite del motor, añada más en caso necesario. Si el símbolo se enciende aunque el nivel de aceite sea normal, póngase en contacto con un taller. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.

Freno de estacionamiento aplicado

El símbolo se enciende de manera constante cuando el freno de estacionamiento está aplicado. El símbolo parpadea durante la aplicación y se enciende después con luz continua.

Cuando el símbolo destella, es señal de que se ha producido una avería. Lea el mensaje que aparece en la pantalla de información.

Airbags SRS

El símbolo permanece encendido o se enciende durante la marcha si se detecta una avería en el cierre del cinturón o en los sistemas SRS, SIPS o IC. Lleve el vehículo tan pronto como sea posible a un taller para su revisión. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.

Testigo del cinturón de seguridad

El símbolo se enciende si alguno de los ocupantes de los asientos delanteros no lleva puesto el cinturón de seguridad o si se lo quita alguno de los ocupantes del asiento trasero.

El alternador no carga

El símbolo se enciende durante la marcha si se ha producido una avería en el sistema eléctrico. Lleve el vehículo a un taller. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.

Avería en el sistema de frenos

Si el símbolo se enciende, el nivel del líquido de frenos puede ser demasiado bajo. Detenga el vehículo en un lugar seguro y controle el nivel del depósito del líquido de frenos, ver la página 277.

Si se encienden al mismo tiempo los símbolos de frenos y ABS, puede haber una avería en la distribución de la fuerza de frenado.

1. Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
2. Vuelva a arrancar el motor.
   - Si se apagan ambos símbolos, siga conduciendo.
   - Si los símbolos siguen encendidos, compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos, ver la página 277. Si el nivel es normal y los símbolos continúan encendidos, puede conducir el automóvil con mucho cuidado a un taller para que revisen el sistema de frenos. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.





PRECAUCIÓN

Si el líquido de frenos está por debajo del nivel **MIN** en el depósito, no siga conduciendo el automóvil hasta añadir líquido de frenos.

La pérdida de líquido de frenos debe ser revisada por un taller, Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.



PRECAUCIÓN

Si se encienden al mismo tiempo los símbolos de freno y ABS, hay riesgo de que el tren trasero derrape si se frena de manera brusca.

Advertencia

El símbolo de advertencia rojo se enciende cuando se ha indicado una avería que puede influir en la seguridad y/o la maniobrabilidad del automóvil. Al mismo tiempo, aparece un mensaje aclaratorio en la pantalla de información. El símbolo y el texto del mensaje seguirán mostrándose hasta haber reparado la avería, aunque el mensaje de texto puede borrarse con el botón **READ**, ver la página 138. El símbolo de advertencia puede encenderse también en combinación con otros símbolos.

Medida necesaria:

1. Pare el automóvil en un lugar seguro. El automóvil no debe seguir conduciéndose.
2. Lea la información que aparece en la pantalla. Tome medidas conforme al mensaje en la pantalla. Borre el mensaje con el botón **READ**.

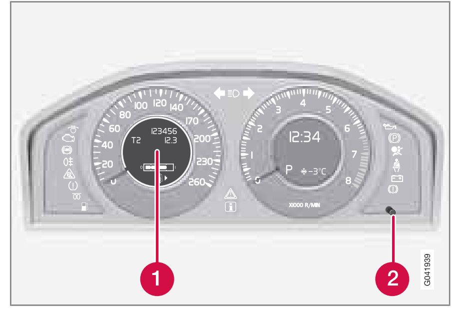
Aviso – puertas sin cerrar

Si no está bien cerrada alguna de las puertas, el capó[2] o el portón trasero, se enciende en el instrumento combinado el símbolo de información o advertencia junto con un texto de aclaración. Detenga el automóvil tan pronto como sea posible en un lugar seguro y cierre la puerta o la tapa que está abierta.

Si el automóvil circula a una velocidad inferior a 7 km/h, se enciende el símbolo de información.

Si el automóvil circula a una velocidad superior a 7 km/h, se enciende el símbolo de advertencia.

Cuentakilómetros parciales



Cuentakilómetros parciales y mandos.

1. Pantalla del cuentakilómetros parcial
2. Mandos para alternar entre los cuentakilómetros parciales **T1** y **T2** y para ponerlos a cero.

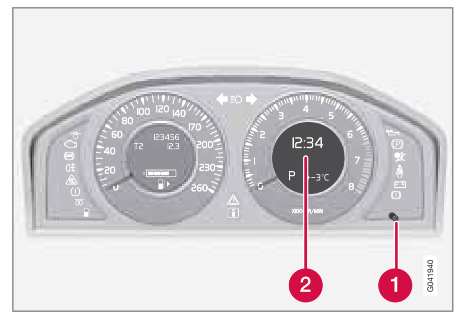
Estos indicadores se utilizan para medir distancias cortas.

Con una pulsación breve del mando, se alterna entre los dos cuentakilómetros parciales **T1** y **T2**. Con una pulsación larga (más de 2 segundos), se repone el cuentakilómetros parcial activado. La distancia del trayecto aparece indicada en la pantalla.

2 Solo automóviles con alarma*.

Instrumentos y mandos

Reloj



Reloj y mando de programación.

1. Mando para programar el reloj.

2. Pantalla de presentación de la hora.

Gire el mando a derechas/a izquierdas para programar la hora. La hora programada se indica en la pantalla.

El reloj puede ser sustituido temporalmente por un símbolo en caso de aparecer un mensaje, ver la página 138.



Introducir y sacar la llave a distancia



Cerradura de contacto con el mando a distancia introducido.



NOTA

Para automóviles con función sin llave*, ver la página 55.

Introducir el mando

Sujete el extremo del mando a distancia con la hoja extraíble y coloque la llave en la cerradura de contacto. Después de apretar ligeramente el mando, éste entra en la cerradura.



IMPORTANTE

La introducción de objetos extraños en la cerradura de contacto puede peligrar el funcionamiento o estropear la cerradura.

No introduzca el mando a distancia en el sentido incorrecto. Sujete el extremo con la llave extraíble, ver la página 52.

Sacar el mando

El mando a distancia es expulsado después de apretarlo ligeramente. (La caja de cambios automática* debe estar en la posición **P**.)

Funciones

Puede acceder a las tres posiciones del mando a distancia sin necesidad de arrancar el motor. La tabla muestra las funciones que están disponibles en las diferentes posiciones.



NOTA

Para alcanzar la posición**I** o **II si** arrancar el motor, **no** pise el pedal de freno o el pedal de embrague al llevar a cabo los siguientes procedimientos.

Posición 0

Coloque el mando a distancia en la cerradura de contacto y apriete ligeramente el mando. El mando entra en la cerradura.

Posición I

Con el mando a distancia introducido en la cerradura de contacto, pulse brevemente **START/STOP ENGINE**.

Posición II

Con el mando a distancia introducido en la cerradura de contacto, pulse **START/STOP ENGINE** durante aproximadamente 2 segundos.

Volver a la posición 0

Para volver a la posición **0** de la posición **I** o **II**, pulse brevemente **START/STOP ENGINE**.

Posiciones de la llave

Posición	Función
0	Se encienden el cuentakilómetros, el reloj y el indicador de temperatura. El bloqueo del volante está desactivado. Puede utilizarse la instalación de audio.
I	Pueden utilizarse el techo panorámico*, los elevalunas eléctricos, la toma de 12 V del habitáculo, el RTI*, el teléfono*, el ventilador del habitáculo, el ECC y los limpiaparabrisas.
II	Se encienden los faros. Las luces de advertencia y control se encienden durante 5 segundos. Todos los equipos funcionan salvo la calefacción de los asientos y el desempañador de la luneta trasera que no funcionan hasta que esté en marcha el motor.

Para informarse sobre el funcionamiento del equipo de sonido con el mando distancia extraído, ver la página 154.

Arranque y parada del motor

Para informarse sobre cómo arrancar y apagar el motor, ver la página 112.

Remolque

Para información importante sobre el mando a distancia en caso de remolque, ver la página 252.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Asientos delanteros

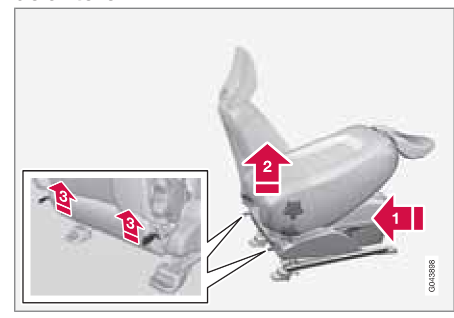


1. Ajuste el apoyo lumbar, gire la rueda[1].
2. Hacia adelante/hacia atrás, levante la palanca para ajustar la distancia más adecuada en relación con el volante y los pedales. Compruebe que el asiento quede fijo después de haber modificado su posición.
3. Para subir/bajar* la parte delantera del asiento, empuje hacia arriba o hacia abajo.
4. Para modificar la inclinación del respaldo, gire la rueda.
5. Para subir/bajar el asiento, bombee hacia arriba/hacia abajo.
6. Panel de mando para asiento regulado eléctricamente*.

PRECAUCIÓN

Ajuste el asiento del conductor antes de iniciar la marcha y nunca durante la marcha. Asegúrese de que el respaldo quede bloqueado después de levantarlo para evitar lesiones en caso de un frenazo brusco o un accidente.

Abatimiento del respaldo del asiento delantero



El respaldo del asiento del acompañante puede abatirse con el fin de crear espacio para cargas de gran longitud.

1. Desplace el asiento hacia atrás/hacia abajo tanto como sea posible.
2. Coloque el respaldo en posición vertical.
3. Levante los enganches de la parte trasera del respaldo y abata el respaldo.
4. Desplace el asiento hacia adelante para "fijar" el reposacabezas debajo de la guantera.

Los respaldos se levantan en orden inverso.

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que el respaldo quede debidamente bloqueado después de levantarlo para evitar lesiones en caso de un frenazo brusco o un accidente.

1 Se aplica también a asientos accionados eléctricamente.

Asientos

Asiento accionado eléctricamente*



1 Borde delantero del asiento hacia arriba/hacia abajo
2 Asiento hacia adelante/hacia atrás y hacia arriba/hacia abajo
3 Inclinación del respaldo

Los asientos delanteros accionados eléctricamente disponen de una protección de sobrecarga que se activa si algún objeto obstruye el asiento. En este caso, ponga la llave en la posición **I** o **0** y espere un instante antes de volver a accionar el asiento.

Solo puede accionarse un movimiento (adelante/atrás/arriba/abajo) a la vez.

Preparaciones

El asiento puede ajustarse ligeramente después de haber abierto la puerta con la llave a distancia, sin llave en la cerradura de contacto. El asiento se ajusta normalmente cuando la llave está en la posición **I** y cuando está en marcha el motor.

Asiento con función de memoria*



Almacenar ajuste

1 Botón de memoria
2 Botón de memoria
3 Botón de memoria
4 Botón para guardar el ajuste

1. Ajuste el asiento y los retrovisores externos.
2. Mantenga pulsado el botón para guardar el ajuste y pulse al mismo tiempo uno de los botones de memoria.

Utilizar ajuste almacenado

Mantenga pulsado uno de los botones de memoria hasta que el asiento y los retrovisores exteriores se paren. Si se suelta el botón, el movimiento del asiento se interrumpirá.

Memoria* de la llave[2]

Las posiciones del asiento del conductor y de los retrovisores exteriores[3] se almacenan en la memoria de la llave cuando se cierra el vehículo con el mando a distancia.

2 Para la memoria de la llave en la conducción sin llave, ver la página 56.
3 Sólo si el automóvil está equipado con asiento y retrovisores accionados eléctricamente.





Cuando se abre el vehículo con la misma llave con la que se cerró y se abre la puerta del conductor, el asiento del conductor y los retrovisores exteriores adoptan automáticamente los ajustes almacenados en la memoria de la llave.



NOTA

El asiento y los retrovisores exteriores no se mueven si ya están en la posición seleccionada.

También es posible utilizar la memoria de la llave pulsando el botón de desbloqueo en la llave a distancia, cuando está abierta la puerta del conductor.

La memoria de la llave se activa/desactiva en **Memoria de llave vehíc.** ➔ **Posición asiento y retrov**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 134.



NOTA

La memoria de la llave de las dos llaves a distancia y las tres memorias del asiento son completamente independientes entre sí.

Parada de emergencia

Si el asiento se pone en movimiento de forma accidental, pulse uno de los botones y se detendrá el asiento.

El nuevo arranque para llegar a la posición del asiento almacenada en la memoria de la llave, se hace pulsando el botón de desbloqueo en la llave a distancia. La puerta del conductor debe estar abierta.

PRECAUCIÓN

¡Riesgo de magulladuras! Asegúrese de que los niños no jueguen con los mandos. Compruebe que no haya objetos delante, detrás o debajo del asiento durante el ajuste. Asegúrese de que ninguno de los ocupantes del asiento trasero pueda quedar atrapado.

Asientos calentados

Para asientos calentados, ver la página 144.

Asiento trasero

Reposacabezas central trasero



Si es posible, regule el reposacabezas de manera que proteja totalmente la parte trasera de la cabeza. Suba el reposacabezas según sea necesario.

Para volver a bajar el reposacabezas, debe pulsarse el botón (situado entre el respaldo y el reposacabezas, véase la figura) y, al mismo tiempo, presionar el reposacabezas hacia abajo.

Asientos

Abatimiento manual de los reposacabezas laterales del asiento trasero



Tire de la palanca más próxima del reposacabezas para abatir este.

El reposacabezas se repone manualmente hasta oír un clic.

Abatimiento de los respaldos del asiento trasero


IMPORTANTE

Al abatir el respaldo, no debe haber objetos en el asiento trasero. Tampoco deben estar abrochados los cinturones de seguridad. De lo contrario, puede dañarse el tapizado del asiento trasero.

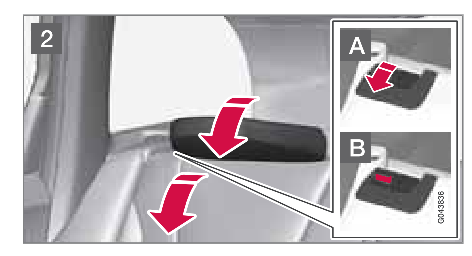
El respaldo en tres secciones puede abatirse de varias maneras.


NOTA

Para poder abatir por completo los respaldos traseros, puede ser necesario avanzar los asientos delanteros y/o ajustar los respaldos.

- La sección izquierda puede abatirse aparte.
- La sección central puede abatirse aparte.
- La sección derecha sólo puede abatirse junto con la central.
- Para abatir todo el respaldo, las secciones deben abatirse de manera independiente.





1. Para abatir el respaldo central: desbloquee y baje el reposacabezas del respaldo central, ver la página 81.
2. Los resposacabezas laterales se pliegan automáticamente cuando se abaten los respaldos. Levante el fiador A y abata al mismo tiempo el respaldo. La señal roja del fiador B indica que el respaldo no está bloqueado.

Los respaldos se levantan en orden inverso.


NOTA

Al volver a colocar los respaldos en posición vertical, la señal roja debe desaparecer. Si sigue estando visible, significa que el respaldo no está fijo.





PRECAUCIÓN

Compruebe que los respaldos y los reposacabezas del asiento trasero queden debidamente fijados después de haber sido abatidos.

Abatimiento eléctrico del reposacabezas lateral del asiento trasero*



1. La llave debe estar en la posición **I** o **II**.
2. Pulse el botón para abatir los reposacabezas laterales con el fin de mejorar la visibilidad hacia atrás.

PRECAUCIÓN

No repliegue los reposacabezas laterales si hay pasajeros sentados en alguna de estas plazas.

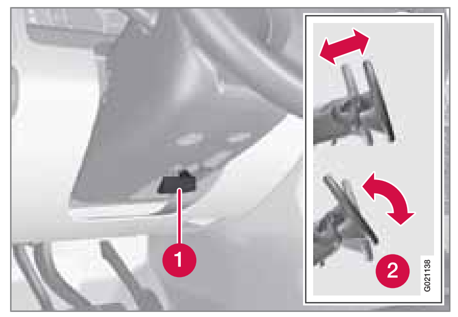
Reponga el reposacabezas manualmente hasta oír un clic.

PRECAUCIÓN

Los reposacabezas deben quedar bloqueados después de levantarlos.

Volante

Ajuste



Ajuste del volante.

1 Palanca - liberación del volante

2 Posiciones posibles del volante

El volante puede ajustarse en altura y en profundidad.

1. Empuje la palanca hacia el volante para liberarlo.
2. Coloque el volante en la posición que más le convenga.
3. Coloque la palanca en su posición inicial para fijar el volante. Si encuentra resistencia, ejerza cierta presión sobre el volante al mismo tiempo que desplaza la palanca.

PRECAUCIÓN

Ajuste el volante y fíjelo antes de iniciar la marcha.

Cuando el automóvil está equipado con servodirección de relación variable*, la resistencia del volante puede regularse, ver la página 172.

Teclados*



Teclados del volante.

1 Control de velocidad constante, ver la página 173

Control de velocidad constante adaptativo, ver la página 175

2 Control del sonido y el teléfono.ver la página 154.

Bocina



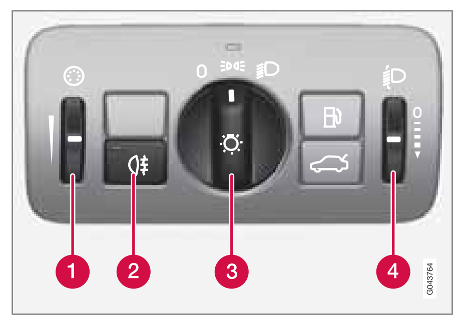
Bocina.

Pulse la parte central del volante para toca la bocina.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Mando de las luces



Mandos de las luces, vista general.

1. Rueda selectora para ajustar la iluminación de la pantalla y los instrumentos
2. Luz antiniebla trasera
3. Mando de las luces
4. Rueda selectora[1] para regulación de altura de las luces

Iluminación de instrumentos

Según la posición de la llave, cambia la iluminación de la pantalla y los instrumentos, ver la página 77.

La iluminación de la pantalla se atenúa automáticamente al oscurecer y la sensibilidad se ajusta con la rueda selectora.

La intensidad de la iluminación de los instrumentos se regula con la rueda selectora.

Regulación de la altura de las luces de los faros

El automóvil modifica la altura de las luces de los faros que puede causar el deslumbramiento de un vehículo que circula en dirección contraria. Evite esto ajustando la altura de las luces. Baje la altura de alumbrado si el automóvil va muy cargado.

1. Tenga el motor en marcha o la llave en la posición **I**.
2. Gire la rueda selectora hacia arriba/hacia abajo para aumentar/reducir la altura de las luces.

Los automóviles con faros Xenon* disponen de ajuste automático de la altura de las luces, por lo que no están equipados con la rueda selectora.

Luces largas/de cruce



Mando de las luces y palanca del volante.

1. Posición de ráfaga de luces largas
2. Posición de luces largas

1 No disponible para automóviles equipados con faros Xenon activo*.

Iluminación

Posición	Significado
0	Luz de cruce automática[A]/desconectada. Sólo ráfaga de luces largas.
	luces de posición/estacionamiento
	Luces de cruce. Las luces largas y la ráfaga de luces largas funcionan en esta posición.

A Algunos mercados.



NOTA

La luz larga sólo puede activarse en la posición .

Ráfaga de luces largas

Desplace la palanca ligeramente hacia el volante a la posición de ráfaga de luces largas. Las luces largas se mantienen encendidas hasta que se suelta la palanca.

Luces de cruce

Al arrancar el motor, las luces de cruce se encienden automáticamente[2] si el mando de las luces está en la posición 0. En caso necesario, el automatismo de la luz de cruce puede desconectarse en un taller. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

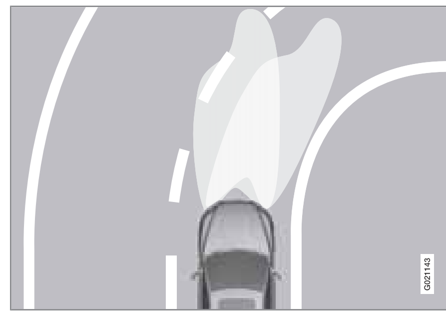
En la posición , las luces de cruce se encienden siempre automáticamente cuando el motor está en marcha o la llave está en la posición **II**.

Luz larga

Las luces largas sólo pueden activarse cuando el mando de las luces está en la posición . Para conectar/desconectar las luces largas, desplace la palanca hacia el volante y suéltela.

Cuando están conectadas las luces largas, se enciende el símbolo en el instrumento combinado.

Faros Xenon activo - ABL*



Haz luminoso con la función desconectada (izquierda) y conectada (derecha).

Si el automóvil está equipado con faros Xenon activo (Active Bending Lights, ABL), la luz de los faros se adapta a los movimientos del volante para ofrecer un alumbrado máximo en curvas y cruces, y aumentar así la seguridad.

La función se activa automáticamente al arrancar el vehículo. En caso de fallo en la función, se enciende el símbolo en el instrumento combinado al mismo tiempo que la pantalla de información muestra un texto de aclaración y otro símbolo encendido.

2 Algunos mercados.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Símbolo	Pantalla	Significado
	Fallo faros Revisión neces.	El sistema no funciona. Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

La función sólo se activa al amanecer y al atardecer o de noche y sólo si el vehículo está en movimiento.

La función[3] puede desconectarse y conectarse en **Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de iluminación ➔ Luces act. para curvas**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 134.

Para adaptar el haz luminoso, ver la página 91.

luces de posición/estacionamiento



Mando en posición de luces de posición/luces de estacionamiento.

Desplace el mando de las luces a la posición central (al mismo tiempo, se enciende la iluminación de la matrícula).

Las luces de posición traseras se encienden también al abrir el portón trasero para advertir a los que vienen por detrás.

Luces de freno

Las luces de freno se encienden automáticamente al frenar. Para información sobre las luces de freno de emergencia y los intermitentes de emergencia automáticos, ver la página 122.

Luz antiniebla trasera



Botón para las luces antiniebla traseras.

La luz antiniebla trasera consta de una lámpara en la parte trasera y sólo se puede encender en combinación con las luces largas y de cruce.

Pulse el botón de conexión y desconexión. El símbolo de control de la luz antiniebla trasera en el instrumento combinado y la luz del

3 Activado cuando se suministra de la fábrica.

Iluminación

botón se activan al encender la luz antiniebla trasera.

La luz antiniebla trasera se apaga automáticamente al desconectar el motor.



NOTA

Las normas relativas al uso de las luces antiniebla traseras varían entre diferentes países.

Luces de emergencia



Botón de luces de emergencia.

Pulse el botón para conectar las luces de emergencia. Cuando se utilizan las luces de emergencia, lucen los dos símbolos intermitentes del instrumento combinado.

Las luces de emergencia se encienden automáticamente, cuando el vehículo se frena con tanta fuerza, que se activan las luces de freno de emergencia (EBL) y la velocidad es inferior a 30 km/h. Las luces de emergencia permanecen encendidas cuando el vehículo se detiene y se apagan automáticamente cuando vuelve a iniciarse la marcha o si se pulsa el botón. Para más información sobre las luces de freno de emergencia y los intermitentes de emergencia automáticos, ver la página 122.

Intermitentes/Indicadores de dirección



Intermitentes/Indicadores de dirección.

Secuencia intermitente corta

1. Suba o baje la palanca del volante a la primera posición y suéltela. Los intermitentes destellan tres veces. La función puede conectarse/desconectarse en **Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de iluminación ➔ Intermitentes, 3 flash**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 135.

Secuencia intermitente continua

2. Suba o baje la palanca hasta el tope.

La palanca se detiene en su posición y se hace retroceder manualmente o automáticamente con el movimiento del volante.

Símbolos de intermitentes

Para los símbolos de intermitentes, ver la página 72.



Iluminación del habitáculo



Mandos en la consola del techo para las luces de lectura delanteras y la iluminación del habitáculo.

1. Luz de lectura lado izquierdo
2. Luz de lectura lado derecho
3. Iluminación del habitáculo

Las luces del habitáculo pueden seguir encendiéndose y apagándose manualmente durante 30 segundos tras:

- apagar el motor y poner la llave en la posición **0**
- abrir el automóvil sin poner en marcha el motor.

Luz delantera del techo

Las luces de lectura delanteras se encienden o se apagan pulsando el botón correspondiente de la consola del techo.

Iluminación trasera del techo



Iluminación trasera del techo en automóviles sin techo panorámico.



Iluminación trasera del techo en automóviles con techo panorámico.

Las luces se encienden o se apagan pulsando una vez en el botón respectivo.

Iluminación de guía

La iluminación de guía (y la iluminación del habitáculo) se enciende o se apaga al abrir o cerrar una puerta lateral.

Iluminación de la guantera

La iluminación de la guantera se enciende y se apaga cuando esta se abre o se cierra.

Espejo de cortesía

La iluminación del espejo de cortesía, ver la página 217, se enciende o se apaga al abrir o cerrar la tapa.

Iluminación

Iluminación del maletero

La iluminación del maletero se enciende y se apaga al abrir o cerrar el portón.

Iluminación automática

Con el botón de la iluminación del habitáculo pueden seleccionarse tres posiciones:

- **Desconectado** - lado derecho pulsado, iluminación automática desconectada.
- **Posición neutra** - Iluminación automática conectada.
- **Conectado** - lado izquierdo pulsado, iluminación de habitáculo encendida.

Posición neutra

Cuando el botón está en posición neutra, la iluminación del habitáculo se enciende o apaga automáticamente tal como se indica a continuación.

La iluminación del habitáculo se enciende y permanece encendida durante 30 segundos:

- si el automóvil se abre con la llave o la hoja extraíble, consulte las páginas 49 o 52
- si se apaga el motor y se pone la llave en la posición **0**.

La iluminación del habitáculo se apaga:

- se arranca el motor
- al cerrar el automóvil.

La iluminación del habitáculo se mantiene encendida durante dos minutos si alguna de las puertas permanece abierta.

Si se enciende una luz manualmente y el automóvil se cierra, la luz se apagará automáticamente después de dos minutos.

Duración luz seguridad

Una parte del alumbrado exterior puede mantenerse encendido y funcionar como luces de seguridad después de haber cerrado el automóvil.

1. Saque la llave a distancia de la cerradura de contacto.
2. Desplace la palanca izquierda hacia el volante hasta el tope y suéltela. La función se conecta de la misma manera que la ráfaga de luces largas, consulte la página ver la página 85.
3. Salga del automóvil y cierre la puerta con llave.

Al conectar la función, se encienden las luces de cruce, las luces de estacionamiento, las luces de los retrovisores exteriores, la iluminación de la matrícula, las luces interiores del techo y la iluminación de guía.

La duración de la luz de seguridad puede ajustarse en **Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de iluminación ➔ Duración luz seguridad**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 134.

Duración luz aproximac.

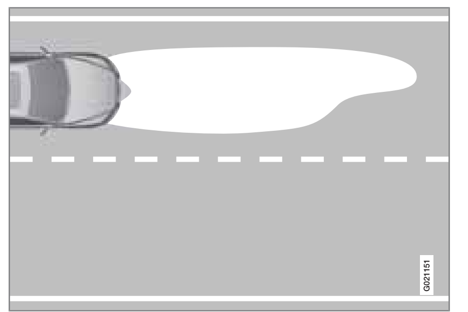
La luz de aproximación se enciende con la llave a distancia, ver la página 49, y se utiliza para encender la iluminación del automóvil a distancia.

Al conectar la función con el mando a distancia, se encienden las luces de estacionamiento, las luces de los retrovisores exteriores, la iluminación de la matrícula, las luces interiores del techo y la iluminación de guía.

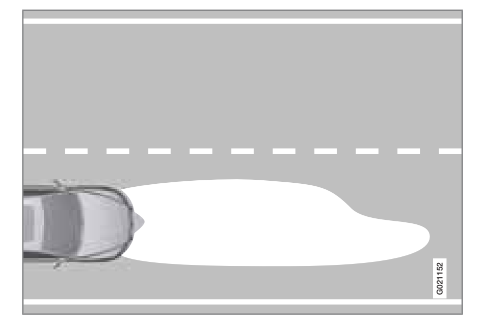
La duración de la luz de aproximación puede ajustarse en **Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de iluminación ➔ Duración luz aproximac.**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 134.



Adaptación del haz luminoso



Haz luminoso para circulación por la izquierda.



Haz luminoso para circulación por la derecha.

Para no deslumbrar a los vehículos que circulan en dirección contraria, el haz luminoso de los faros puede ajustarse para tráfico con circulación por la derecha o por la izquierda. El uso del haz luminoso correcto permite alumbrar también de manera más eficaz la cuneta.

Faros Xenon activo*

El automóvil debe estar parado y el motor en marcha cuando se cambia el haz luminoso entre circulación por la derecha y circulación por la izquierda.

1. Entre en el sistema de menús en **Ajustes del vehículo** ➔ **Ajustes de iluminación**.
2. Seleccione **Faros a la der. temporal.** o **Faros a la izq. temporal.**.

Para una descripción más detallada del sistema de menús, ver la página 134

Faros halógenos

El haz luminoso de los faros halógenos se ajusta enmascarando el cristal del faro. La calidad del haz luminoso empeorará ligeramente.

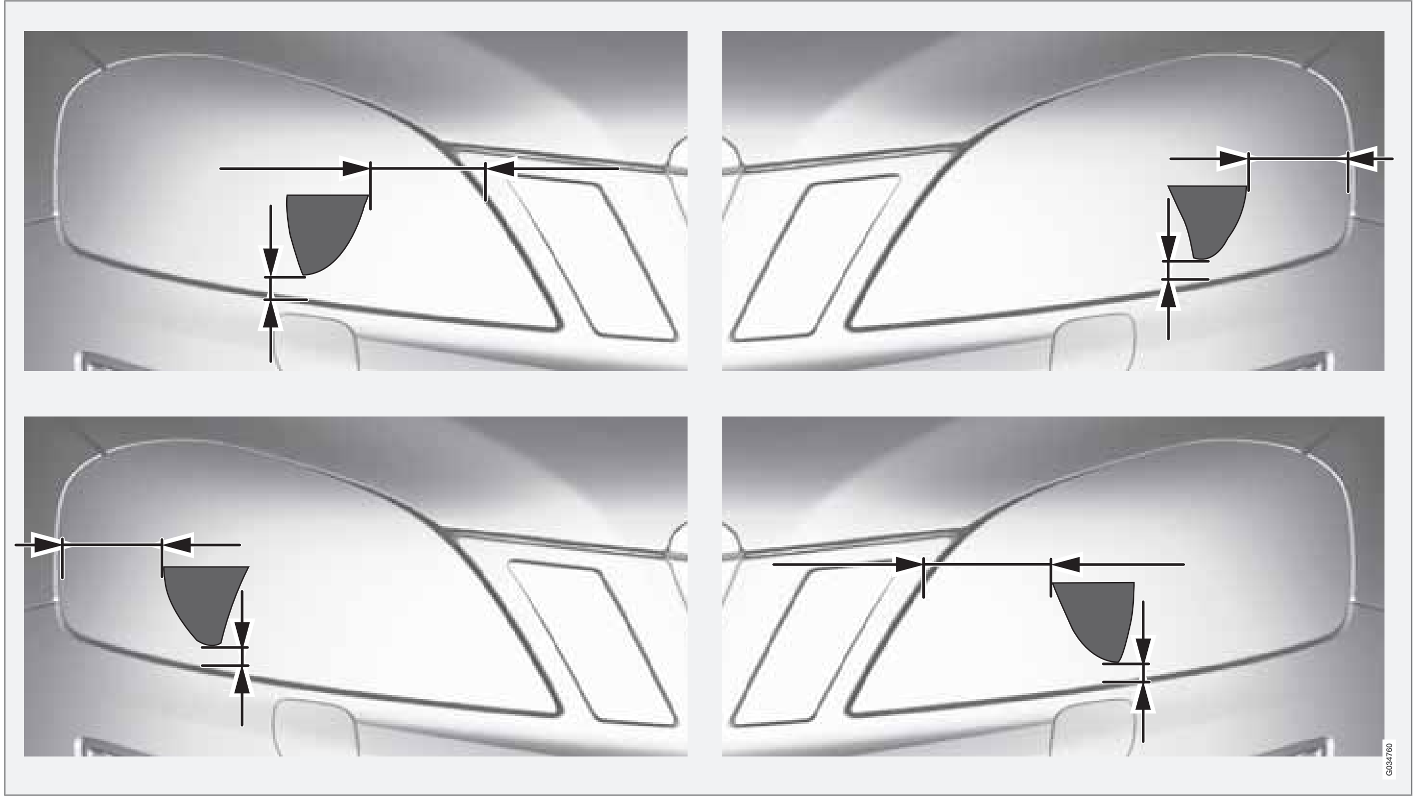
Enmascaramiento de los faros

1. Reproduzca las plantillas A y B para coches con volante a la izquierda o C y D para coches con volante a la derecha a escala 1:1, ver la página 94:
   - A = LHD Right (volante a la izquierda, cristal derecho)
   - B = LHD Left (volante a la izquierda, cristal izquierdo)
   - C = RHD Right (volante a la derecha, cristal derecho)
   - D = RHD Left (volante a la derecha, cristal izquierdo)
2. Reproduzca la plantilla en un material adhesivo y resistente al agua y recórtela.
3. Coloque las plantillas adhesivas a la distancia correcta del borde del cristal del faro con ayuda de la imagen, ver la página 92, y las medidas de la lista siguiente:
   - Plantillas A y D: línea horizontal, 104 mm aprox.; línea vertical, 20 mm aprox.
   - Plantillas B y C: línea horizontal, 167 mm aprox.; línea vertical, 14 mm aprox.

▸▸

Iluminación

Colocación de las plantillas



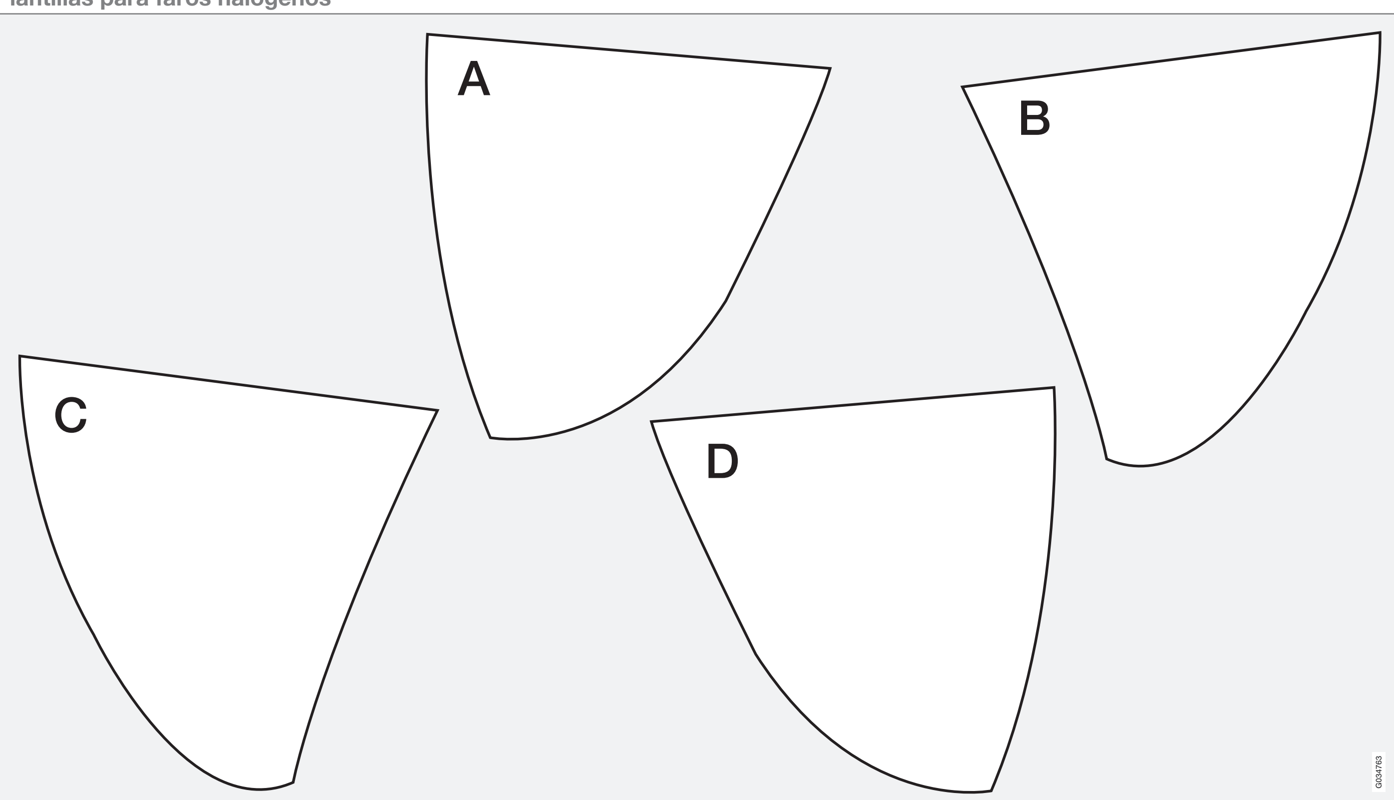
Línea superior: cinta de enmascarar en automóvil con volante a la izquierda, plantillas A y B. Cinta de enmascarar en automóvil con volante a la derecha, plantillas

Iluminación

C y D.

Iluminación

Plantillas para faros halógenos





Limpiaparabrisas[1]



Limpiaparabrisas y lavaparabrisas.

1. Sensor de lluvia, conectado/desconectado
2. Rueda de sensibilidad/frecuencia

Limpiaparabrisas desconectados

0 Desplace la palanca a la posición **0** para desconectar los limpiaparabrisas.

Barrido único



Desplace la palanca hacia arriba y suelte para hacer un barrido.

Barrido intermitente

INT Ajuste la frecuencia de barrido con la rueda selectora tras haber seleccionado la función de intermitencia del limpiaparabrisas.

Barrido continuo



Los limpiaparabrisas barren a velocidad normal.



Los limpiaparabrisas barren a alta velocidad.

IMPORTANTE

Antes de activar los parabrisas durante el invierno, compruebe que las escobillas no están congeladas y extraiga del parabrisas (y de la luneta trasera) la nieve y el hielo.

IMPORTANTE

Utilice líquido de lavado en abundancia cuando los limpiaparabrisas limpian el parabrisas. El parabrisas debe estar mojado cuando están en funcionamiento los limpiaparabrisas.

Posición de servicio de las escobillas

Para limpiar el parabrisas y las escobillas y cambiar las escobillas, consulte ver la página 285 y 298.

Sensor de lluvia*

El sensor de lluvia detecta la cantidad de agua que cae sobre el parabrisas y pone en marcha los limpiaparabrisas de manera automática. La sensibilidad del sensor de lluvia se ajusta con la rueda selectora.

Cuando el sensor de lluvia está activado, se enciende el testigo del botón, y el símbolo del sensor de lluvia se muestra en la pantalla derecha de la unidad de información al conductor.

Activar y ajustar la sensibilidad

Para activar el sensor de lluvia, el automóvil debe estar en marcha o tener la llave en la posición **I** o **II** al mismo tiempo que la palanca de los limpiaparabrisas está en la posición **0** o en la posición de barrido simple.

Para activar el sensor de lluvia, pulse el botón. Los limpiaparabrisas harán un barrido.

Si la palanca se desplaza hacia arriba, los limpiaparabrisas harán más barridos.

Gire la rueda selectora hacia arriba para aumentar la sensibilidad y hacia abajo para reducirla. (Los limpiaparabrisas harán otro barrido cuando la rueda selectora se gira hacia arriba.)

[1] Cambio de la escobilla limpiaparabrisas ver la página 285, posición de servicio escobillas ver la página 285 y llenado del líquido de lavado ver la página 286.

Limpiaparabrisas y lavaparabrisas

Desconectar

Para desconectar el sensor de lluvia, pulse el botón  o desplace la palanca hacia abajo a otro programa de limpiado.

El sensor de lluvia se desconecta automáticamente al sacar la llave de la cerradura de contacto o cinco minutos después de apagar el motor.

03

IMPORTANTE

Al lavar el automóvil en un túnel de lavado, los limpiaparabrisas pueden activarse y dañarse. Desconecte el sensor de lluvia cuando el automóvil está en marcha o cuando la llave está en la posición **I** o **II**. El símbolo del instrumento combinado y la luz del botón se apagan.

Lavafaros y lavacristales



Función de lavado.

Lavaparabrisas

Desplace la palanca hacia el volante para activar los lavaparabrisas y los lavafaros.

Después de soltar la palanca, los limpiaparabrisas hacen algunos barridos más y se activan los lavafaros.

Boquillas de lavado con calefacción*

Las boquillas de lavado se calientan automáticamente en caso de baja temperatura para impedir la congelación del líquido de lavado.

Lavafaros de alta presión*

El lavado a alta presión de los faros consume grandes cantidades de líquido de lavado. Para ahorrar líquido, los faros se lavan automáticamente cada cinco activaciones del lavaparabrisas.

Limpiacristales y lavacristales luneta trasera



1 Limpiacristales trasero – barrido intermitente

2 Limpiacristales trasero – velocidad continua

Si desplaza la palanca hacia adelante (ver la flecha en la figura), se activan el lavacristales y el limpiacristales de la luneta trasera.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.





NOTA

El desempañador de la luneta trasera está provisto de una protección contra el sobrecalentamiento que desconecta el motor eléctrico si éste se recalienta. El desempañador vuelve a funcionar después de un periodo de enfriamiento (30 segundos o más, según la temperatura del motor eléctrico y la temperatura ambiente).

Limpiacristales – marcha atrás

Si se pone la marcha atrás cuando están activados los limpiaparabrisas delanteros, el limpiacristales de la luneta trasera iniciará el modo de barrido intermitente[2]. La función se interrumpe al quitar la marcha atrás.

Si el limpiacristales trasero ya está en funcionamiento a velocidad continua, no se produce ningún cambio.



NOTA

En automóviles con sensor de lluvia, el limpiador trasero se activa al dar marcha atrás si el sensor está conectado y está lloviendo.

[2] Esta función (barrido intermitente al dar marcha atrás) puede desconectarse. Diríjase a un taller. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

Ventanas y espejos retrovisores

Generalidades

Cristal laminado


El cristal del parabrisas y el techo panorámico está laminado. Está reforzado lo que mejora la protección antirrobo y la insonorización del habitáculo. Otras superficies de cristal*.

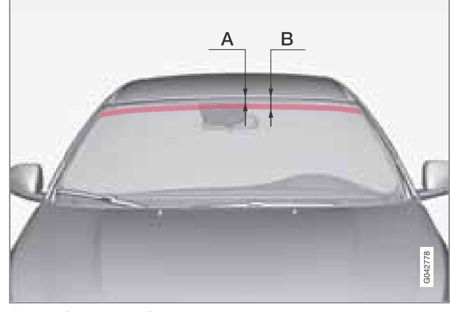
Capa superficial repelente del agua y de la suciedad*


Las ventanillas han sido tratadas con una capa superficial que mejora la visibilidad en condiciones meteorológicas difíciles. Mantenimiento, ver la página 299.

IMPORTANTE

No utilice una rasqueta metálica para extraer el hielo de los cristales. Utilice la calefacción eléctrica para extraer el hielo de los retrovisores, ver la página 101.

Parabrisas termorreflectante*



Sección sin película termorreflectante.

	Medidas
A	47 mm
B	87 mm

El parabrisas está provisto de una película termorreflectante (IR) que reduce la radiación térmica del sol en el habitáculo.

La colocación de dispositivos electrónicos, por ejemplo, un transpondedor, detrás de una superficie de cristal con película termorreflectante puede perjudicar las características de funcionamiento del dispositivo.

Para que el dispositivo electrónico funcione de manera óptima, éste debe colocarse en la parte del parabrisas que no lleva película termorreflectante (véase la sección marcada en la figura anterior).

Elevalunas eléctricos



Panel de control de la puerta del conductor.

1. Seguro eléctrico para abrir las puertas* y las ventanillas traseras, ver la página 63.
2. Mando de las ventanillas traseras
3. Mando de las ventanillas delanteras

PRECAUCIÓN

Compruebe que ningún ocupante del asiento trasero se pille los dedos cuando se cierran las ventanillas desde la puerta del conductor.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



 **PRECAUCIÓN**

Compruebe que los niños y otros pasajeros no se pillen los dedos al cerrar las ventanillas, también cuando se utilice el mando a distancia.

 **PRECAUCIÓN**

Si hay niños en el automóvil, desconecte siempre la corriente de los elevalunas sacando el mando a distancia si el conductor sale del vehículo.

Accionamiento



Accionamiento de los elevalunas eléctricos.

1 Accionamiento sin función automática

2 Accionamiento con función automática

Con el panel de control de la puerta del conductor pueden accionarse todos los elevalunas. Con los paneles de control de las demás puertas, sólo pueden controlarse el elevalunas de la puerta respectiva. Los elevalunas eléctricos sólo pueden controlarse con un panel de control a la vez.

Para poder utilizar los elevalunas eléctricos, la llave debe estar en la posición **I** o **II**. Tras parar el motor, los elevalunas eléctricos pueden accionarse durante algunos minutos incluso después de sacar la llave a distancia, pero dejan de funcionar si se abre la puerta.

El cierre de las ventanillas se interrumpe y las ventanillas se abren, si algo obstaculiza su movimiento. Cuando el cierre de la ventanilla se interrumpe, por ejemplo, en caso de formación de hielo, la protección antiobstrucciones puede forzarse manteniendo subido el botón de manera continua hasta que la ventanilla se cierre. El sistema antiobstrucciones vuelve a conectarse al cabo de un instante.

 **NOTA**

Una manera para reducir el sonido pulsante del viento cuando están abiertas las ventanillas traseras es abriendo también un poco las ventanillas delanteras.

Accionamiento sin función automática

Desplace uno de los mandos ligeramente hacia arriba/hacia abajo. Los elevalunas suben/bajan mientras mantiene accionado el mando.

Accionamiento con función automática

Desplace uno de los mandos hacia arriba/hacia abajo hasta el tope y, a continuación, suelte el mando. Las ventanillas se desplazan automáticamente hasta su posición final.

Uso con mando a distancia y cierre centralizado

Para accionar los elevalunas eléctricos desde el exterior con el mando a distancia o desde el interior con el cierre centralizado, véanse las páginas49 y 58

Reposición

Tras haber desconectado la batería, la función de apertura automática debe reponerse para funcionar correctamente.

1. Levante ligeramente la sección delantera del botón para subir la ventanilla hasta su posición final y mantenga levantado el botón durante un segundo.
2. Suelte el botón durante un momento.
3. Vuelva a levantar la sección delantera del botón durante un segundo.

Ventanas y espejos retrovisores

 **PRECAUCIÓN**

La reposición es necesaria para que funcione el sistema antiobstrucciones.

Retrovisores exteriores



Mando de los retrovisores exteriores.

Ajuste

1. Pulse el botón **L** para ajustar el retrovisor izquierdo o el botón **R** para el derecho. La luz del botón se enciende.
2. Ajuste la posición con la palanca de ajuste situada en el centro.
3. Pulse otra vez el botón **L** o **R**. La luz del botón debe apagarse.

PRECAUCIÓN

Los retrovisores son de tipo granangular para ofrecer una buena visión panorámica. Sin embargo, puede dar la sensación de que los objetos reflejados se encuentran a mayor distancia de lo que realmente están.

Retrovisores exteriores plegables*

Para aparcar/conducir en espacios reducidos, los espejos pueden plegarse:

1. Pulse los botones **L** y **R** al mismo tiempo (la llave debe estar como mínimo en la posición **I**).
2. Suelte los botones después de aproximadamente 1 segundo. Los retrovisores se detienen automáticamente en la posición de repliegue máximo.

Para desplegar los retrovisores, pulse los botones **L** y **R** al mismo tiempo. Los retrovisores se detienen automáticamente en la posición de despliegue máximo.

Memorización de una posición*

Las posiciones de los retrovisores se almacenan en la memoria de la llave cuando el automóvil se cierra con la llave a distancia. Cuando se abre el automóvil con la misma llave a distancia, los retrovisores y el asiento del conductor adoptan las posiciones almacenadas tras abrir la puerta del conductor.

La función puede conectarse/desconectarse en **Memoria de llave vehíc.** ➔ **Posición asiento y retrov**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 134.

Inclinación del retrovisor al aparcar[1]

El retrovisor puede inclinarse, por ejemplo, para que el conductor pueda ver el bordillo al aparcar.

– Introduzca la marcha atrás y pulse el botón **L** o **R**.

Al desengranar la marcha atrás, el retrovisor vuelve automáticamente a su posición original o al cabo de 10 segundos, o antes pulsando el botón **L** o **R.**

Inclinación automática del retrovisor al aparcar[1]

Al introducir la marcha atrás, el retrovisor se inclina automáticamente para que el conductor pueda ver, por ejemplo, el bordillo al aparcar. Al desengranar la marcha atrás, el retrovisor vuelve automáticamente a su posición inicial al cabo de un rato.

La función puede conectarse y desconectarse en **Ajustes del vehículo** ➔ **Ajustes espejo lateral** ➔ **Autoinclinar espejo izq.** o

1 Sólo en combinación con un asiento regulado eléctricamente con memoria, ver la página 80.



Autoinclinar espejo der.. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 134.

Repliegue automático al cerrar el vehículo

Cuando el automóvil se cierra/se abre con la llave a distancia, los retrovisores se pliegan/despliegan de manera automática.

La función puede conectarse/desconectarse en **Ajustes del vehículo** ➔ **Ajustes espejo lateral** ➔ **Abatir espejos al cerrar**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 134.

Reposición de la posición neutra

Los espejos que han sido desplazados de su posición como consecuencia de una acción externa, han de ser repuestos eléctricamente a la posición neutra para que funcione correctamente el plegado o el desplegado eléctrico.

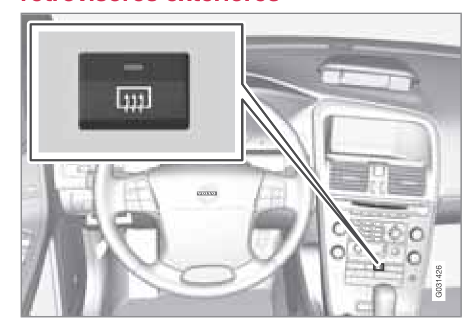
1. Pliegue los retrovisores con los botones **L** y **R**.
2. Despliegue de nuevo los retrovisores con los botones **L** y **R**.
3. Repita este procedimiento en caso necesario.

A continuación, los retrovisores están repuestos en posición neutra.

Duración de luz de aproximación y luz de seguridad

La luz de los retrovisores se enciende cuando se selecciona la luz de aproximación o la luz de seguridad, ver la página 90.

Calefacción de la luneta trasera y los retrovisores exteriores



Utilice la calefacción eléctrica para eliminar la escarcha y la humedad de la luneta trasera y los retrovisores exteriores.

Para iniciar la calefacción eléctrica, pulse una vez el botón. La luz del botón indica que la función está activa. Desconecte la función en cuanto desaparezca el hielo o el vaho para no descargar innecesariamente la batería. Sin embargo, la calefacción eléctrica se desconecta automáticamente después de un rato.

La calefacción eléctrica puede activarse automáticamente si el automóvil se arranca a una temperatura ambiente inferior a +7 °C. Esta función de desempañado automático se conecta en **Ajustes del climatizador** ➔ **Deshelador trasero auto.**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 134.

Retrovisor interior



1 Mando de la función antideslumbramiento

Antideslumbramiento manual

Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, esta luz puede ser reflejada por el espejo retrovisor y deslumbrar al conductor. Active la

Ventanas y espejos retrovisores

función antideslumbramiento cuando resulte molesta la luz que hay detrás del automóvil:

1. La función se activa desplazando el mando hacia el habitáculo.
2. Para volver al modo normal, desplace el mando hacia el parabrisas.

Antideslumbramiento automático*
Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, la función antideslumbramiento se activa automáticamente. Los retrovisores con función automática de deslumbramiento no tienen el mando.

La brújula* sólo es opcional para los retrovisores con antideslumbramiento automático, ver la página 103.



Brújula*

Uso



Retrovisor con brújula.

En la esquina superior derecha del retrovisor hay un display que indica el rumbo del automóvil. Pueden aparecer ocho puntos cardinales con abreviaturas en inglés: **N** (norte), **NE** (noroeste), **E** (este), **SE** (sudeste), **S** (sur), **SW** (sudoeste), **W** (oeste) y **NW** (noroeste).

La brújula se activa automáticamente, al arrancar el automóvil o al poner la llave en la posición**II**, ver la página 77. Para conectar/desconectar la brújula, utilice, por ejemplo, un clip para apretar el botón situado en la parte inferior del retrovisor.

Calibrado

La tierra está dividida en 15 zonas magnéticas. La brújula está programada para la zona geográfica en la que se suministra el automóvil. La brújula debe calibrarse si el automóvil se desplaza por varias zonas magnéticas.

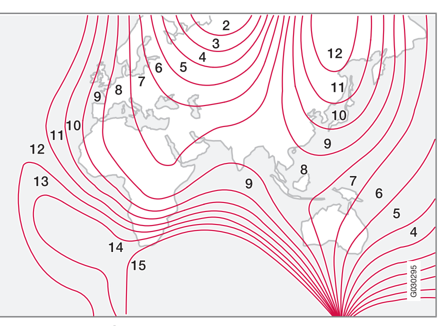
1. Detenga el automóvil en una gran superficie abierta sin construcciones de acero ni cables de alta tensión.
2. Arranque el automóvil.



NOTA

Para obtener el mejor calibrado: desconectar todos los equipos eléctricos (climatizador, ventilador, etc.) y comprobar que todas las puertas están cerradas.

3. Mantenga apretado el botón situado en la parte inferior del retrovisor durante aproximadamente 6 segundos (utilice por ejemplo un clip) hasta que aparezca el signo **C**.



Zonas magnéticas.

4. Mantenga apretado el botón situado en la parte inferior del retrovisor durante aproximadamente 3 segundos. A continuación, aparece el número de la zona magnética seleccionada.
5. Pulse varias veces el botón hasta que se indique la zona magnética (**1–15**) que desea programar, consulte el mapa de zonas magnéticas de la brújula.
6. Espere a que el display vuelva a mostrar el signo **C**.
7. Conduzca despacio en un círculo a una velocidad de como máximo 10 km/h hasta que aparezca en el display una dirección de la brújula, lo cual indica que el calibrado está listo. Conduzca a continuación 2 vueltas más para afinar el calibrado.

▸▸

Brújula*

8. Repita este procedimiento en caso necesario.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Generalidades

El techo panorámico está dividido en dos secciones en las que solo puede abrirse la sección delantera: la parte trasera en sentido horizontal o vertical (posición de ventilación).

El techo panorámico incluye una cortinilla de tela perforada que está situada debajo de techo de cristal para proteger en caso de luz solar intensa.



El techo panorámico y la cortinilla se accionan con un mando que está situado en el techo. El mando se activa con la llave en la posición **I** o **II**, ver la página 77.

PRECAUCIÓN

Las manos de los niños, de otros pasajeros u objetos pueden quedar apresados en las partes móviles del techo panorámico.

- Accione siempre el techo panorámico bajo supervisión.
- No permita que los niños jueguen con el mando de accionamiento.
- No olvide llevarse el mando a distancia o el PCC*, para impedir que se pueda accionar el techo panorámico si el conductor sale del coche.

Accionamiento



1 Apertura, automática

2 Apertura, manual

3 Cierre, manual

4 Cierre, automático

El techo panorámico y la cortinilla se pueden accionar con la llave en la posición **I** o **II**.

Accionamiento automático

1. Para abrir la cortinilla al máximo, apriete el mando hacia atrás a la posición de apertura automática y suelte el mando.
2. Para abrir después el techo panorámico al máximo, apriete el mando hacia atrás una segunda vez a la posición de apertura automática y suelte el mando.

Para cerrar el techo y la cortinilla, repita este procedimiento en orden inverso, apriete el mando hacia adelante a la posición de cierre automático.

Apertura y cierre rápido

El techo panorámico y la cortinilla pueden abrirse o cerrarse al mismo tiempo:

- Abrir: apriete el mando hacia atrás dos veces a la posición de accionamiento automático y suelte el mando.
- Cerrar: apriete el mando hacia adelante dos veces a la posición de accionamiento automático y suelte el mando.

Techo panorámico eléctrico*

Accionamiento manual

1. Abrir la cortinilla: apriete el mando hacia atrás al punto de resistencia de apertura manual. La cortinilla se abre mientras se mantiene apretado el botón.
2. Inclinar el techo panorámico: apriete el mando hacia atrás una segunda vez al punto de resistencia de apertura manual
3. Abrir el techo panorámico: apriete el mando hacia atrás una tercera vez al punto de resistencia de apertura manual. El techo panorámico se abre mientras se mantiene apretado el botón.

Para cerrar el techo y la cortinilla, repita este procedimiento en orden inverso, empuje el mando hacia adelante a la posición de cierre manual.



NOTA

Durante la apertura manual, la cortinilla debe estar completamente abierta para poder abrir el techo panorámico. Cuando el procedimiento es el inverso, el techo panorámico debe estar completamente cerrado para poder cerrar la cortinilla.

Posición de ventilación



Posición de ventilación, parte trasera en sentido vertical.

1. Para abrir, levante la parte trasera del mando.
2. Para cerrar, tire de la parte trasera del mando.

Cuando se selecciona la posición de ventilación, se levanta la parte trasera de la sección delantera. Si la cortinilla está totalmente cerrada al seleccionar la posición de ventilación, se abre automáticamente aproximadamente 50 mm.

Cierre con la llave a distancia o el botón de cierre centralizado



Con una pulsación larga del botón de cierre, consulte las páginas 49 (mando a distancia) y 58 (botón del cierre centralizado), se cierra el techo panorámico y todas las ventanas. Los retrovisores exteriores se pliegan*, las puertas y el portón trasero se cierran. Si es necesario interrumpir el movimiento de cierre, pulse de nuevo el botón de cierre.

PRECAUCIÓN

Si cierra el techo panorámico con el mando a distancia, compruebe que nadie ponga las manos.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Deflector de aire



El techo panorámico está provisto de un deflector de aire que se despliega cuando el techo panorámico está abierto.

Alcoguard*

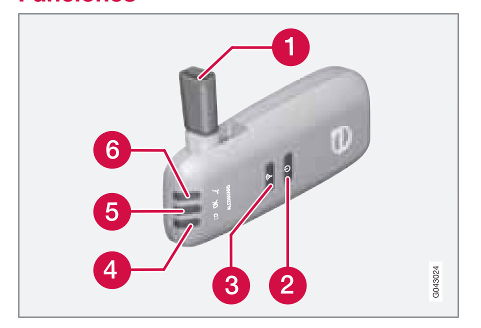
Generalidades sobre el Alcolock

La función del alcolock es impedir que conduzcan el automóvil personas ebrias. Antes de que sea posible arrancar el motor, el conductor debe hacer una prueba de alcoholemia que verifique que no está bajo los efectos del alcohol. El alcolock se calibra para ajustarse a la tasa de alcohol máxima establecida por la ley en cada mercado.

PRECAUCIÓN

El alcolock es un recurso que no exime de responsabilidad al conductor. El conductor es siempre responsable de estar sobrio y conducir el automóvil de forma segura.

Funciones



1. Boquilla para la prueba de alcoholemia.
2. Interruptor.
3. Botón de transmisión.
4. Testigo de estado de la pila.
5. Testigo de resultado de la prueba de alcoholemia.
6. Testigo que indica que el sistema está preparado para la prueba de alcoholemia.

Uso

Pila

El testigo del alcolock (4) indica el estado de la pila:

Testigo (4)	Estatus de la pila
Luz verde intermitente	Cargando
Verde	Cargada
Amarillo	Semicargada
Rojo	Descargada. Coloque el cargador en el soporte o conecte el cable de alimentación desde la guantera.

 **NOTA**

Guarde el alcolock en su soporte. De esta manera, la pila integrada se mantiene cargada y el alcolock se activa automáticamente al abrir el automóvil.

Arranque del motor

El alcolock se activa automáticamente y se prepara para su uso cuando se abre la puerta del automóvil.

1. Cuando el testigo (6) se enciende con luz verde, el alcolock está preparado para utilizarse.
2. Saque el alcolock del soporte. Si el alcolock está fuera del vehículo al abrir éste, deberá conectar el alcolock con el interruptor (2).
3. Despliegue la boquilla (1), aspire hondo y sople con una fuerza uniforme hasta que se oiga un "clic" después de aproximadamente 5 segundos. El resultado será una de las opciones en la tabla titulada **Resultado después de una prueba de alcoholemia**.
4. Si no aparece ningún mensaje, puede haber fallado la transmisión al automóvil. Pulse entonces el botón (3) para transmitir manualmente el resultado al automóvil.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



5. Pliegue la boquilla y coloque el alcolock en el soporte.
6. Arranque el motor como máximo 5 minutos después de una prueba de alcoholemia negativa. De lo contrario, tendrá que volver a realizarla.

Resultado después de la prueba de alcoholemia

Testigo (5) + Texto de la pantalla	Especificaciones
Luz verde + **Alcoguard Prueba aprobada**	Arranque el motor. No se ha registrado ninguna tasa de alcohol.
Luz amarilla + **Alcoguard Prueba aprobada**	Arranque posible. La tasa de alcohol registrada es superior a 0,1 gramos por litro pero es inferior al límite establecido por la ley [A].
Luz roja + **Prueba rechazada Espere 1 min.**	El arranque no es posible. La tasa de alcohol registrada es superior al valor límite establecido por la ley[A].

A Los límites de alcoholemia varía de un país a otro, infórmese de la tasa máxima en su país. Consulte también el apartado Generalidades sobre el Alcolock en la página 108



NOTA

Después de terminar de conducir, el motor puede volver a arrancarse en el plazo de 30 minutos sin que sea necesario efectuar otra prueba de alcoholímetro.

No olvide lo siguiente

Prueba de alcoholemia

Para que el sistema funcione correctamente y ofrezca un resultado tan justo como sea posible:

- No coma ni beba unos 5 minutos antes de la prueba de alcoholemia.
- Evite lavar mucho los parabrisas. El alcohol del líquido lavaparabrisas puede afectar al resultado de la prueba.

Cambio de conductor

Para efectuar una nueva prueba de alcoholemia al cambiar de conductor, mantenga pulsado el interruptor (2) y el botón de transmisión (3) al mismo tiempo durante aproximadamente 3 segundos. El automóvil vuelve entonces a la posición de bloqueo de arranque, por lo que será necesario efectuar una nueva prueba de alcoholemia negativa antes de arrancar el motor.

Alcoguard*

Calibrado y revisión regular

El alcolock debe revisarse y calibrarse en un taller[1] cada 12 meses.

30 días antes de ser necesario un recalibrado, la pantalla muestra el texto **Alcoguard calibr.necesaria**. Si el calibrado no se efectúa en estos 30 días, quedará bloqueado el arranque normal del motor. Sólo será posible arrancar con la función Bypass, ver la página 110 el apartado Situación de emergencia.

El mensaje puede apagarse pulsando una vez el botón de transmisión (3). De lo contrario, se apagará automáticamente después de aproximadamente 2 minutos pero volverá a aparecer cada vez que se arranca el motor. Para apagar el mensaje permanentemente se requiere efectuar un recalibrado en un taller[1].

Tiempo frío y cálido

Cuanto más baja sea la temperatura, más tarda la preparación del alcolock:

Temperatura (ºC)	Tiempo máximo de calentamiento (segundos)
+10 — +85	10
–5 — +10	60
–40 — –5	180

A temperaturas por debajo de -20 °C o por encima de +60 °C, el alcolock necesita una alimentación de corriente adicional. En la pantalla aparece el texto **Alcoguard insrte cable eléctrico**. Conecte entonces el cable de alimentación de corriente desde la guantera al alcolock y espere a que el testigo (6) se encienda con luz verde.

Cuando la temperatura es extremadamente baja, el tiempo de calentamiento puede reducirse llevando el alcolock a un local cerrado.

Situación de emergencia

En una situación de emergencia o si el alcolock no funciona o está desmontado, será posible derivar el alcolock para poder conducir el automóvil.

 **NOTA**

Toda activación con derivación (Bypass) se registra y se guarda en una memoria, ver la página 10 en el apartado Grabación de datos.

Cuando se activa la función Bypass, la pantalla muestra el texto **Alcoguard Deriv.permitida** de forma constante durante la marcha y sólo puede reponerse en un taller[1].

La función Bypass puede comprobarse sin registrarse mensajes de averías. Efectúe todos los pasos del procedimiento sin arrancar el vehículo. El mensaje de avería se borra al cerrar el automóvil.

Al instalar el alcolock, se opta por que la derivación sea una función Bypass o de emergencia. Este ajuste puede modificarse posteriormente en un taller[1].

Activar la función Bypass

- Mantenga pulsado el botón de la palanca izquierda del volante **READ** y el botón de los intermitentes de emergencia al mismo tiempo durante aproximadamente 5 segundos. En la pantalla aparece primero el texto **Deriv. Activada Espere 1 min.** y después **Alcoguard**

[1] Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.



Deriv.permitida. A continuación, el motor puede arrancarse.

Esta función puede activarse varias veces. El mensaje de avería que aparece durante la marcha sólo puede apagarse en un taller[1].

Activar la función de emergencia

- Mantenga pulsado el botón de la palanca izquierda del volante **READ** y el botón de los intermitentes de emergencia al mismo tiempo durante aproximadamente 5 segundos. En la pantalla aparece primero el texto **Alcoguard Deriv.permitida** y el motor puede arrancarse.

Esta función sólo puede utilizarse una vez, después debe reponerse en un taller[1].

Símbolos y mensajes en la pantalla

Además de los mensajes ya descritos, la pantalla del instrumento combinado puede mostrar también los siguientes:

Texto de la pantalla	Significado/ Medida
Alcoguard puede arrancar	El motor ha estado apagado durante menos de 30 minutos. El motor puede arrancarse sin otra prueba de alcoholemia.
Alcoguard Revisión neces.	Póngase en contacto con un taller[1].
Alcoguard No hay señal	La emisión ha fallado. Emita manualmente con el botón (3) o efectúe otra prueba de alcoholemia.
Alcoguard Prueba inválida	La prueba ha fallado. Efectúe otra prueba de alcoholemia.
Alcoguard Sople + tiempo	Ha soplado poco tiempo. Sople durante más tiempo.

Texto de la pantalla	Significado/ Medida
Alcoguard Sople + suave	Ha soplado con demasiada fuerza. Sople con menos fuerza.
Alcoguard Sople + fuerte	Ha soplado con poca fuerza. Sople con más fuerza.
Alcoguard espere Precalentamiento	El calentamiento no ha terminado. Espere a que aparezca el texto **Alcoguard Sople 5 s**.

[1] Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

Arranque del motor

Motores de gasolina y motores diesel



*Cerradura de contacto con mando a distancia introducido y botón **START/STOP ENGINE**.*

 **IMPORTANTE**

No introduzca el mando a distancia en el sentido incorrecto. Sujete el extremo con la llave extraíble, ver la página 52.

1. Coloque el mando a distancia en la cerradura de contacto. Apriete ligeramente la llave hasta que entre en la cerradura. Observe que si el automóvil está equipado con alcolock, el sistema debe aprobar una prueba de alcoholemia antes de permitir el arranque del motor, ver la página 108.
2. Mantenga pisado hasta el fondo el pedal de embrague[1]. (En automóviles con caja de cambios automática, pise el pedal de freno.)
3. Pulse el botón **START/STOP ENGINE** y suéltelo.

El motor de arranque gira hasta arrancar el motor, aunque no durante más de 10 segundos (en motores diésel hasta 60 segundos).

Si el motor no arranca - vuelva a intentarlo manteniendo pulsado el botón **START/STOP ENGINE** hasta que arranque el motor.

PRECAUCIÓN

Saque siempre el mando a distancia de la cerradura del contacto al salir del automóvil, especialmente si hay niños dentro. Para informarse sobre cómo sacar la llave de la cerradura de contacto, ver la página 77.

 **NOTA**

Al arrancar en frío con ciertos tipos de motor, el régimen de giro del motor a ralentí puede ser considerablemente más elevado de lo normal. El propósito de esta función es conseguir que el sistema de depuración de las emisiones alcance lo antes posible su temperatura de funcionamiento normal, lo que reduce al mínimo las emisiones de gases de escape y protege el medio ambiente.

Conducción sin llave

Siga los pasos 2–3 para arrancar el motor diésel o de gasolina. Para más información sobre la conducción sin llave, ver la página 55.

 **NOTA**

Una condición necesaria para que el automóvil arranque es que los mandos a distancia con la función de conducción sin llave estén dentro del habitáculo o en el compartimento de carga.

 **PRECAUCIÓN**

No saque **nunca** el mando a distancia provisto de la función de conducción sin llave* al conducir o al remolcar el automóvil.

[1] Si el automóvil está en movimiento, basta con pulsar el botón **START/STOP ENGINE** para arrancar el automóvil.



Parar el motor

Para parar el motor, pulse **START/STOP ENGINE**.

Si el automóvil está provisto de caja de cambios automática y el selector de marchas no está en la posición **P** o el automóvil está en movimiento, pulse 2 veces o mantenga pulsado el botón hasta que el motor se pare.

Bloqueo volante

El bloqueo del volante se desconecta cuando se pulsa el botón **START/STOP ENGINE** después de introducir la llave en la cerradura de contacto.

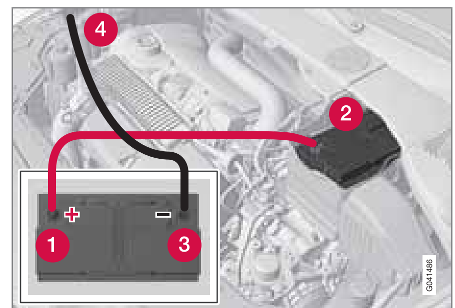
El bloqueo del volante se activa cuando se abre la puerta del conductor después de haber apagado el motor.

Posiciones de la llave

Para más información de las diferentes posiciones del mando a distancia, ver la página 77

Arranque del motor – batería externa

Arranque con pinzas



Si se descarga la batería, el automóvil puede arrancarse con corriente de otra batería.

En caso de arrancar con ayuda de otra batería, recomendamos que siga las siguientes instrucciones para evitar el riesgo de explosión:

1. Coloque el mando a distancia en la posición **0**, ver la página 77.
2. Compruebe que la batería de refuerzo tenga una tensión de 12 V.
3. Si la batería de refuerzo está en otro automóvil, apague el motor del automóvil de ayuda y asegúrese de que los vehículos no se toquen.
4. Conecte el cable puente rojo al terminal positivo de la batería de refuerzo **1**.
5. Abra las grapas de la tapa de cubierta delantera de la batería y suelte la tapa, ver la página 288.
6. Conecte el cable puente al borne positivo de la batería de su automóvil **2**.
7. Coloque una de las pinzas del cable puente negro en el terminal negativo **3** de la batería auxiliar.

IMPORTANTE

Conecte el cable puente con cuidado para evitar cortocircuitos con otros componentes del compartimento del motor.

8. Coloque la otra pinza en un punto de tierra, (parte superior de la fijación del motor derecha, cabeza exterior del tornillo) **4**. Compruebe que las pinzas de los cables puente están debidamente fijadas para que no se formen chispas durante el intento de arranque.
9. Ponga en marcha el motor del "coche de refuerzo". Haga funcionar el motor durante algún minuto a un régimen ligeramente superior al ralentí, 1500 rpm.
10. Ponga en marcha el motor del coche que tiene la batería descargada. No toque las conexiones durante el intento de arranque. Hay riesgo de formación de chispas.
11. Retire los cables puente, primero el negro y después el rojo.

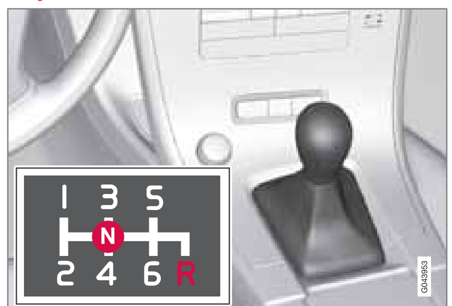
    Asegúrese de que ninguna de las pinzas del cable puente negro entre en contacto con el terminal positivo de la batería o con la pinza conectada del cable puente rojo.

PRECAUCIÓN

La batería puede desprender gas oxhídrico, que es un gas muy explosivo. Para que la batería explote, es suficiente con una chispa que puede generarse si se instalan de forma incorrecta los cables puente. La batería contiene además ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.



Caja de cambios manual



Patrón de marchas, caja de cambios de 6 marchas.

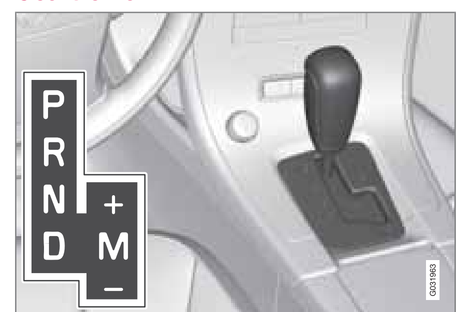
- Pise el pedal de embrague a fondo cada vez que realice un cambio de marcha.
- Retire el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios.

Inhibidor de marcha atrás

El inhibidor de marcha atrás dificulta la posibilidad de introducir por error la marcha atrás al circular de manera normal hacia adelante.

- Con la palanca en punto muerto **N**, introduzca la marcha atrás **R** cuando el automóvil está parado.

Caja de cambios automática Geartronic*



***D**: Cambios de marcha automáticos. **M** (+/–): Cambios de marcha manuales.*

La pantalla indica la posición del selector de marchas con los siguientes signos: **P**, **R**, **N**, **D**, **S**, **1**, **2**, **3**, **4**, **5** o **6**, ver la página 71.

Posiciones de cambio

Posición de estacionamiento (P)

Seleccione **P** para arrancar el motor o cuando el automóvil está estacionado. Para sacar el selector de marchas de la posición **P**, debe pisarse el pedal de freno.

En la posición **P**, la caja de cambios queda bloqueada mecánicamente. Active el freno de estacionamiento eléctrico pulsando una vez el botón, ver la página 126.

IMPORTANTE

Para seleccionar la posición **P**, el automóvil debe estar parado.

Posición de marcha atrás (R)

Para seleccionar la posición **R**, el automóvil debe estar parado.

Posición neutra (N)

No hay ninguna marcha introducida y el motor puede arrancarse. Aplique el freno de estacionamiento si el automóvil está parado con el selector de marchas en la posición **N**.

Posición de conducción (D)

D es la posición de conducción normal. El paso a marchas superiores e inferiores se produce de forma automática en función de la aceleración y la velocidad. Para desplazar la palanca a la posición **D** desde la posición **R**, el automóvil debe estar parado.

Geartronic – cambios de marcha manuales (+/-)

Con la caja de cambios automática Geartronic, el conductor también puede cambiar de marcha manualmente. El motor frena el automóvil cuando se suelta el pedal del acelerador.

Para pasar al modo de cambio de marcha manual, la palanca debe desplazarse de la posición **D** a **+/–**. El símbolo de la pantalla de

03

Cajas de cambio

información cambia del signo **D** a las cifras **1**-**6**, según la marcha introducida en ese momento, ver la página 71.

- Avance la palanca hacia **+** (signo positivo) para pasar a la siguiente marcha superior y suelte la palanca, que vuelve a su posición neutra entre **+** y **–**.

o

- Retrase la palanca hacia **–** (signo negativo) para pasar a la siguiente marcha inferior y suelte la palanca.

El modo de cambio manual (**+/–**) puede seleccionarse en cualquier momento durante la marcha.

Para evitar tirones y que se cale el motor, Geartronic baja automáticamente la marcha, si el conductor deja que la velocidad quede por debajo de lo adecuado para la marcha elegida.

Para volver al modo de cambio de marcha automático:

- Desplace la palanca a **D**.

 **NOTA**

Si la caja de cambios tiene un programa Sport, la caja de cambios no pasa al modo manual hasta haber avanzado o retrocedido la palanca en la posición (**+/–**). La pantalla de información cambia entonces del signo **S** a indicar cual de las marchas **1**–**6** está engranada.

Geartronic - Modo Sport (S)[1]

El programa Sport dota al automóvil de un comportamiento más deportivo y permite revolucionar más el motor en las marchas. Al mismo tiempo, el vehículo responde con mayor rapidez al pisar el acelerador. En caso de conducción activa, se da prioridad a marchas más bajas, lo que significa que el paso a la marcha superior se retrasa.

El modo Sport se selecciona desplazando la palanca de la posición **D** a **+/–**. El símbolo de la pantalla de información cambia de **D** a **S**.

El modo Sport puede seleccionarse en cualquier momento durante la marcha.

Geartronic - Modo invierno

Puede ser más fácil iniciar la marcha en una calzada resbaladiza si se introduce manualmente la 3a.

1. Pise el pedal de freno y desplace la palanca de cambios de la posición **D** a la posición **+/–** - el signo de la pantalla del tablero de instrumentos cambia de **D** a la cifra **1**.
2. Seleccione la 3a apretando la palanca hacia **+** (signo positivo) 2 veces - el signo de la pantalla cambia de **1** a **3**.
3. Suelte el freno y acelere con cuidado.

Con el "modo invierno" de la caja de cambios, el automóvil se pone en movimiento a un régimen inferior y transmitiendo menos potencia a las ruedas motrices.

Kickdown

Cuando se pisa a fondo el acelerador (más allá de la posición normal de aceleración máxima) la caja de cambios pasa automáticamente a una marcha más corta, lo cual se denomina retrogradación (kick-down).

Si se suelta el acelerador desde la posición de retrogradación, la caja de cambios pasa automáticamente a una marcha más larga.

La función "kick-down" se utiliza cuando es necesario disponer de una aceleración máxima, por ejemplo, al adelantar.

[1] Sólo los modelos D5 y T6.



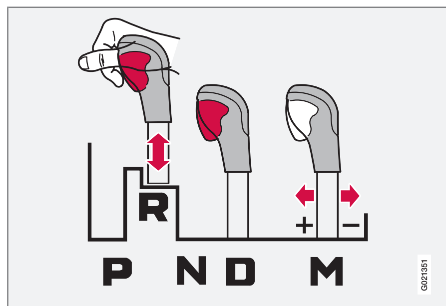
Función de seguridad

Para impedir la sobreaceleración del motor, el programa de control de la caja de cambios está provisto de una protección contra la bajada de marchas, que bloquea la función "kick-down".

Geartronic no permite reducciones de marcha/activaciones de "kick-down" que causen revoluciones tan elevadas, que el motor pueda sufrir daños. Así pues, si el conductor trata de bajar a una marcha más corta cuando el régimen de giro es muy alto, no ocurrirá nada y seguirá introducida la marcha inicial.

Si se utiliza el "kickdown", el automóvil puede bajar de marcha uno o varios pasos en función del régimen de revoluciones del motor. El automóvil pasa a una marcha superior cuando se excede el régimen de revoluciones máximo para impedir daños del motor.

Inhibidor del selector de marchas



La palanca puede desplazarse libremente hacia adelante o hacia atrás entre **N** y **D**. Las demás posiciones tienen un bloqueo que se controla con el botón de bloqueo del selector de marchas.

Si se pulsa el botón de bloqueo, la palanca puede desplazarse hacia adelante y hacia atrás entre **P**, **R**, **N** y **D**.

Bloqueo automático del selector de marchas

La caja de cambios automática dispone de sistemas de seguridad especiales:

Bloqueo de la llave – "Keylock"

Para poder sacar la llave a distancia de la cerradura de arranque, el selector de marchas debe estar en la posición **P**. En las demás posiciones, la llave a distancia está bloqueada.

Posición de estacionamiento (P)

Automóvil parado con el motor en marcha:

Mantenga el pie en el pedal de freno al desplazar el selector a otra posición.

Bloqueo de cambios eléctrico – Shiftlock Posición de estacionamiento (P)

Para poder desplazar el selector de marchas de **P** a las demás posiciones de cambio, el pedal de frenos debe estar pisado y el mando a distancia en la posición **II**, ver la página 77.

Bloqueo de cambios – Punto muerto (N)

Si el selector de marchas está en la posición **N** y el automóvil ha estado parado durante por lo menos 3 segundos (esté o no esté en marcha el motor), el selector de cambios queda bloqueado.

Para poder desplazar el selector de marchas de **N** a otra posición de cambio, pise el pedal de frenos y ponga la llave en la posición **II**, ver la página 77.

Cajas de cambio

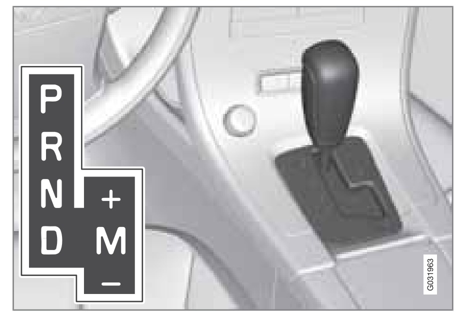
Desconectar el bloqueo de cambios automático



Si el automóvil no está en condiciones para conducirse, por ejemplo, si la batería de arranque está descargada, la palanca de cambios debe sacarse de la posición **P**, para poder mover el automóvil.

1. Levante la alfombrilla de goma en la casilla detrás de la consola central y abra la tapa.
2. Introduzca la llave extraíble hasta el fondo. Apriete la llave extraíble y manténgala apretada. (Para más información sobre la llave extraíble, ver la página 52.)
3. Quite el selector de marchas de la posición **P**.

Caja de cambios automática Powershift*[2]



***D**: Cambios de marcha automáticos. **M** (+/–): Cambios de marcha manuales.*

El sistema Powershift es una caja de cambios automática de seis etapas que, a diferencia de una caja de cambios convencional, está dotada de discos de embrague mecánicos dobles. Una caja de cambios convencional cuenta con un convertidor de par hidráulico que transmite la potencia del motor a la caja de cambios.

La caja de cambios del sistema Powershift funciona de la misma manera y tiene mandos y funciones parecidas a la caja de cambios automática Geartronic descrita en el apartado anterior.

HSA

Con la función HSA (Hill Start Assist), la presión del sistema de frenos sigue activa durante unos segundos al desplazar el pie del pedal de freno al pedal del acelerador para iniciar la marcha o dar marcha atrás cuesta arriba en pendientes.

La potencia temporal de frenado desaparece después de unos segundos o cuando el conductor pisa el acelerador.

No olvide lo siguiente

El embrague doble está provisto de una protección de sobrecarga que se activa si la caja de cambios se recalienta, por ejemplo, si el conductor mantiene parado el automóvil cuesta arriba con el acelerador durante un tiempo excesivo.

Si la caja de cambios se recalienta, el automóvil vibrará más de lo normal, se encenderá el símbolo de advertencia y aparecerá un mensaje en la pantalla de información. La caja de cambios también puede recalentarse al conducir cuesta arriba en embotellamientos (a 10 km/h o a una velocidad inferior) o al conducir con remolque. La caja de cambios se enfría cuando el vehículo está parado, con el freno de servicio pisado y el motor a ralentí.

2 Solo los modelos 2.0, 2.0T, 2.0F de 4 cilindros.



En caso embotellamientos, el recalentamiento puede evitarse avanzando por etapas: Permanezca parado con el pie sobre el freno de servicio hasta que se haya formado una distancia suficiente, avance un tramo, pare el vehículo y vuelva a esperar un momento con el pie sobre el freno.

IMPORTANTE

Utilice el freno de servicio para mantener parado el vehículo en una pendiente. No mantenga parado el automóvil con el acelerador. La caja de cambios puede recalentarse.

Mensaje y medida necesaria

En algunas situaciones, la pantalla puede mostrar un mensaje al mismo tiempo que se enciende un símbolo.

Símbolo	Pantalla	Características de conducción	Medida necesaria
	Recal. transm. frenar mant.	Dificultad de mantener una velocidad uniforme con un régimen de motor constante.	Caja de cambios recalentada. Mantenga el automóvil parado con el freno de servicio.[A]
	Recal. transm. seg. estac.	Tracción del automóvil muy irregular.	Caja de cambios recalentada. Aparque inmediatamente el automóvil en un lugar seguro.[A]
	Refrig. transm. deje mot. marcha	El automóvil no tiene tracción debido al recalentamiento de la caja de cambios.	Caja de cambios recalentada. Para que el enfriamiento sea más rápido: Deje funcionar el motor a ralentí con la palanca de cambios en la posición **N** o **P** hasta que el mensaje se apague.

A Para acelerar el enfriamiento: deje funcionar el motor a ralentí con la palanca de cambios en **N** o **P** hasta que se apague el mensaje.

La tabla muestra tres pasos con un aumento del grado de gravedad si la caja de cambios se recalienta demasiado. Además del texto de la pantalla, el conductor recibe también un aviso cuando el sistema electrónico del automóvil cambia temporalmente las características de conducción. Siga las instrucciones de la pantalla en el caso correspondiente.

Cajas de cambio



NOTA

El ejemplo de la tabla no es ninguna indicación de una avería del automóvil, sino que muestra que se ha activado una función de seguridad para evitar que se dañe alguno de los componentes del automóvil.



PRECAUCIÓN

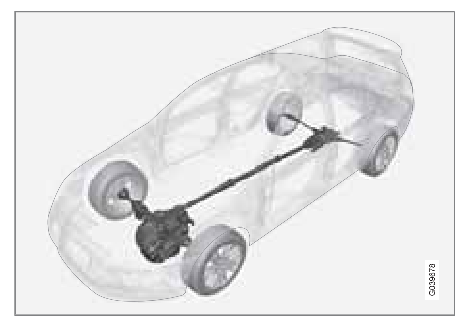
Si se hace caso omiso al símbolo de advertencia en combinación con el texto **Recal. transm. seg. estac.**, la temperatura de la caja de cambios sube tanto que la transmisión de potencia entre el motor y la caja de cambios se interrumpe temporalmente para impedir una avería general del embrague. El automóvil pierde entonces la tracción y se queda parado hasta que la caja de cambios se haya enfriado a un nivel aceptable.

Para otros posibles mensajes relativos a la caja de cambios automática, con su propuesta de solución correspondiente, ver la página 138.

Los textos de la pantalla se apagan automáticamente después de adoptar la medida necesaria o pulsando el botón **READ** de la palanca de los intermitentes.



La tracción integral está siempre conectada



Con la tracción integral, el vehículo avanza impulsado por las cuatro ruedas.

La potencia se distribuye de manera automática entre las ruedas delanteras y las ruedas traseras. El sistema de embrague de regulación electrónica distribuye la potencia a las ruedas que poseen el mejor agarre en la calzada. De este modo se obtiene la mejor adherencia posible y se evita el patinamiento de las ruedas. Al conducir de manera normal, la mayor parte de la fuerza se distribuye a las ruedas delanteras.

La tracción integral aumenta la seguridad de conducción en lluvia, nieve y escarcha.

Freno de servicio

Generalidades

El automóvil está equipado con dos circuitos de freno. Si uno de los circuitos de freno se estropea, el pedal de freno se hundirá más de lo normal y será necesario pisar el pedal con más fuerza para obtener una potencia de frenado normal.

La presión sobre el pedal de freno se refuerza con un servofreno.



PRECAUCIÓN

El servofreno sólo funciona cuando está en marcha el motor.

Si el freno se utiliza cuando el motor está apagado, el pedal se notará rígido y será necesario aplicar más fuerza para frenar el automóvil.

En terreno muy montañoso o al conducir con una carga muy pesada, los frenos pueden aliviarse frenando con el motor. El freno motor se aprovecha mejor si se utiliza la misma marcha tanto para bajar como para subir.

Para obtener más información general sobre condiciones de mucha carga del vehículo, ver la página 313.

Frenos antibloqueo

El automóvil está equipado con sistema de frenos antibloqueo ABS (Anti-lock Braking System) que impide que las ruedas se bloqueen al frenar. De esta manera, el conductor conserva la capacidad de maniobra y resulta más fácil, por ejemplo, evadir un obstáculo. Durante su intervención, pueden sentirse vibraciones en el pedal de frenos, lo cual es completamente normal.

Después de arrancar el motor, se realiza una breve prueba del sistema ABS cuando el conductor suelta el pedal de freno. Cuando el automóvil alcanza una velocidad de 40 km/h, se efectuará otra prueba automática del sistema ABS. La prueba puede sentirse como pulsaciones en el pedal de freno.

Luces de freno de emergencia y luces de emergencia automáticas

Las luces de freno de emergencia se activan para avisar al que circula por detrás que el automóvil frena con fuerza. Con esta función, las luces de freno destellan en lugar de encenderse con luz firme, como cuando el automóvil frena de manera normal.

Las luces de freno de emergencia se activan a velocidades de más de 50 km/h cuando actúa el sistema ABS o si el automóvil frena con fuerza. Cuando la velocidad del automóvil baja a menos de 10 km/h, las luces de freno vuelven a encenderse con luz firme y, al mismo tiempo, se activan los intermitentes de advertencia, que siguen destellando hasta que el conductor pisa el acelerador o si la función se apaga con el botón correspondiente, ver la página 88.

Limpieza de los discos de freno

La acumulación de agua y suciedad en los discos de frenos puede retrasar la actuación de los frenos. La limpieza de los forros de freno reduce al mínimo este retraso.

Cuando la calzada está mojada, antes de un aparcamiento prolongado o después de haber lavado el automóvil, conviene realizar la limpieza manualmente. Con este propósito, frene ligeramente un momento durante la marcha.

Asistencia de freno de emergencia

La asistencia de freno de emergencia EBA (Emergency Brake Assist) contribuye a aumentar la potencia del sistema de frenos y a reducir la distancia de frenado. El sistema EBA detecta la manera de frenar del conductor y aumenta la potencia de frenado cuando es necesario. La potencia de frenado puede ampliarse hasta el nivel en que empieza a actuar el sistema ABS. La función EBA se interrumpe, cuando se reduce la presión ejercida sobre el pedal del freno.



 NOTA

Cuando el EBA se activa, el pedal de freno se hunde un poco más que de costumbre, pise (mantenga pisado) el pedal el tiempo necesario. Si suelta el pedal, se interrumpe el frenado.

Símbolos en la unidad de información al conductor

Símbolo	Significado
(!)	Luz continua – compruebe el nivel de líquido de frenos. Si el nivel es bajo, añada más líquido y compruebe la causa de la pérdida de líquido de frenos.
(ABS)	Luz continua durante 2 minutos al arrancar el motor - La función ABS del sistema de frenos tuvo un fallo la última vez en que estuvo en marcha el motor.

PRECAUCIÓN

Si (ABS) y (!) se encienden al mismo tiempo, puede haber una avería en el sistema de frenos.

Si el nivel del depósito de líquido de frenos es normal, conduzca con cuidado el automóvil al taller más próximo para que revisen el sistema de frenos. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

Si el líquido de freno está por debajo de la cota **MIN** del depósito, el automóvil no debe seguir circulando hasta haberse añadido líquido de freno.

Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.

Control de descenso de pendientes (HDC)

Generalidades

La función HDC puede compararse con un freno motor automático. Cuando se suelta el pedal del acelerador al bajar por pendientes, la velocidad del vehículo se ralentiza normalmente porque el motor trata de reducir el régimen de giro en ralentí, lo que se denomina freno motor. Sin embargo, cuanto más empinada sea la pendiente y cuanto más carga lleve el automóvil, mayor es la velocidad del vehículo pese al freno motor. Para reducir la velocidad en estos casos, el conductor debe utilizar el freno de servicio.

La función HDC permite aumentar o reducir la velocidad en pendientes empinadas, con el pie puesto únicamente sobre el pedal del acelerador y sin utilizar el freno de servicio. La sensibilidad del pedal del acelerador se hace más o menos exacta, reduciéndose los límites de regulación del régimen de motor con el pedal. El sistema de frenos frena el automóvil de forma automática y proporciona una velocidad baja y uniforme, con lo cual el conductor puede concentrarse totalmente en las maniobras de dirección.

La función HDC es de especial ayuda en pendientes empinadas con superficies desiguales y secciones resbaladizas. Por ejemplo, al botar un barco en un remolque desde una rampa.

PRECAUCIÓN

La función HDC no funciona en todas las situaciones, sino que sólo está prevista para ser un recurso complementario.

El conductor es siempre el máximo responsable de conducir el vehículo de manera segura.

Función



La función HDC se conecta y desconecta con un interruptor situado en la consola central. La luz del botón se enciende cuando la función está conectada. Cuando la función HDC actúa, se enciende el símbolo  y aparece en la pantalla el texto **Control descenso ACTIVADO**.

La función sólo se activa con la primera o la marcha atrás. Si la caja de cambios es automática, debe seleccionarse la posición de marcha **1**, lo que se indica con la cifra **1** en la pantalla del ordenador de a bordo, ver la página 115.

NOTA

La función HDC no puede activarse en una caja de cambios automática con el selector de marchas en la posición **D**.

Manejo

La función HDC permite que el automóvil se desplace a un máximo de 10 km/h hacia adelante con el freno motor y de 7 km/h hacia atrás. Sin embargo, con el pedal del acelerador puede seleccionarse otra velocidad dentro del intervalo de velocidades de la marcha. Cuando se suelta el pedal del acelerador, el vehículo vuelve a frenarse rápidamente a 10 ó 7 km/h respectivamente, con independencia de la inclinación de la pendiente y sin necesidad de utilizar el freno de servicio.

Cuando la función actúa, se encienden automáticamente las luces de freno. El conductor puede frenar o detener el vehículo en cualquier momento utilizando el freno de servicio.

La función HDC deja de actuar:



- con el botón de conexión y desconexión de la consola central.
- si se selecciona una marcha superior a **1** en cajas de cambios manuales.
- si se selecciona una marcha superior a **1** en cajas de cambios automáticas o si el selector de marchas se desplaza a la posición **D**.

La función puede desconectarse en cualquier momento. Si se desconecta en una pendiente empinada, el efecto de frenado no desaparecerá directamente sino poco a poco.



NOTA

Si está activada la función HDC, puede experimentarse en ocasiones un retraso entre el uso del acelerador y la respuesta del motor.

Freno de estacionamiento

Freno de estacionamiento, eléctrico

Función

Cuando el freno de estacionamiento actúa, se oye un ligero sonido de motor eléctrico. El sonido se oye también durante las funciones automáticas de control del freno de estacionamiento.

Si el automóvil está parado al aplicar el freno de estacionamiento, éste sólo actúa en las ruedas traseras. Si la aplicación se produce cuando el automóvil está en movimiento, se utiliza el freno de servicio habitual, es decir, el freno actúa sobre las cuatro ruedas. La actuación de los frenos pasa a las ruedas traseras cuando el automóvil está casi parado.

Baja tensión de la batería

Cuando la tensión de la batería es demasiado baja, no es posible ni liberar ni aplicar el freno de estacionamiento. Conecte una batería de refuerzo si la tensión de la batería es demasiado baja, ver la página 114.

Aplicar el freno de estacionamiento



Mando del freno de estacionamiento.

1. Pise a fondo el pedal del freno de servicio.
2. Pulse el mando.
3. Suelte el pedal del freno de servicio y compruebe que el automóvil no se mueve.

- Al aparcar el automóvil, el selector de marchas debe colocarse en 1:a (caja de cambios manual) o en la posición **P** (caja de cambios automática).

 El símbolo del instrumento combinado destella hasta que el freno de estacionamiento queda completamente aplicado. Cuando el símbolo se enciende, el freno de estacionamiento está aplicado.

En caso de urgencia, el freno de estacionamiento puede aplicarse cuando el vehículo está en movimiento pulsando el mando. Cuando se suelta el mando o se pisa el pedal del acelerador, se interrumpe la secuencia de frenado.

NOTA

Si se activa el freno de emergencia a velocidades de más de 10 km/h, suena una señal mientras dura el frenado.

Estacionamiento en pendiente

Si aparca el automóvil cuesta arriba: gire las ruedas **en sentido contrario** al borde de la acera.

Si aparca el automóvil cuesta abajo: gire las ruedas **hacia** el borde de la acera.



PRECAUCIÓN

Acostúmbrese a aplicar siempre el freno de estacionamiento al aparcar en cuestas. Para retener el automóvil en todas las situaciones, no es suficiente con introducir una marcha o seleccionar la posición **P** en la caja de cambios automática.



Liberar el freno de estacionamiento



Mando del freno de estacionamiento.

Automóvil con caja de cambios manual

Liberación manual

1. Coloque la llave a distancia en al cerradura de arranque.
2. Pise a fondo el pedal del freno.
3. Tire del mando.



NOTA

El freno de estacionamiento puede soltarse asimismo de forma manual pisando el pedal del embrague, en lugar del pedal del freno. Volvo Recomienda el uso del pedal del freno.

Liberación automática

1. Arranque el motor.
2. Suelte el embrague y acelere.

Automóvil con caja de cambios manual

Liberación manual

1. Coloque la llave a distancia en al cerradura de arranque.
2. Pise a fondo el pedal del freno.
3. Tire del mando.

Liberación automática

1. Póngase el cinturón de seguridad.
2. Arranque el motor.
3. Desplace el selector de marchas a la posición **D** o **R** y acelere.



NOTA

Por razones de seguridad, el freno de estacionamiento sólo se libera de forma automática si el motor está en marcha y el conductor lleva puesto el cinturón de seguridad. El freno de estacionamiento se libera inmediatamente en automóviles con caja de cambios automática, cuando se pisa el pedal del acelerador y el selector de marchas está en la posición **D** o **R**.

Carga pesada cuesta arriba

Si la carga es muy pesada, por ejemplo, un remolque, el automóvil puede empezar a rodar hacia atrás al liberarse automáticamente el freno de estacionamiento en una pendiente empinada. Para evitar esto, pulse el mando al mismo tiempo que inicia la marcha. Suelte el mando cuando el motor alcance el punto de arrastre.

Automóvil con función "Keyless drive"

Para liberar el freno manualmente, pulse el botón **START/STOP ENGINE**, pise el pedal de freno o de embrague y tire de la palanca.

Símbolos

Símbolo	Significado
(P)!	Lea el mensaje que aparece en la pantalla de información
(P)	El destello del símbolo significa que el freno de estacionamiento se está aplicando. Si el símbolo destella en otra situación, significa que se ha producido una avería. Lea el mensaje que aparece en la pantalla de información.

03

Freno de estacionamiento

Mensajes



Freno mano sin aplicar totalm. - Una avería impide la liberación del freno de estacionamiento. Diríjase a un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo. Si inicia la marcha con este mensaje de avería, suena una señal de advertencia.

Freno de mano sin aplicar - Una avería impide la aplicación del freno de estacionamiento. Trate de aplicar y liberar el freno. Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Recomendamos un taller Volvo.

El mensaje luce también en automóviles con caja de cambios manual, cuando se conduce el vehículo a baja velocidad con la puerta abierta, para llamar la atención del conductor sobre el hecho de que el freno de estacionamiento se puede haber soltado involuntariamente.

Freno de mano Revisión neces. - Se ha producido una avería. Diríjase a un taller si el error no desaparece. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

Para aparcar el automóvil antes de reparar la avería, gire las ruedas del mismo modo que al estacionar en una pendiente y coloque el selector de marchas en 1:a (caja de cambios manual) o en la posición **P** (caja de cambios automática).

Cambio de forros de freno

Los forros de freno traseros deben cambiarse en un taller debido al diseño del freno de estacionamiento eléctrico. Recomendamos un taller autorizado Volvo.



HomeLink® *

Generalidades



HomeLink® es un mando a distancia programable que puede controlar hasta tres dispositivos diferentes (por ejemplo, la puerta del garaje, el sistema de alarma, la iluminación exterior e interior, etc.) y utilizarse por tanto en lugar de los mandos a distancia correspondientes. HomeLink® se suministra integrado en la visera izquierda.

El panel de control del HomeLink® consta de tres botones programables y una luz de indicación.

 **NOTA**

HomeLink® está diseñado para no funcionar si el vehículo está cerrado desde el exterior.

Guarde los mandos a distancia originales para futuras programaciones (por ejemplo, al cambiar de automóvil).

Borre la programación de los botones cuando venda el automóvil.

No utilice viseras metálicas en automóviles equipados con HomeLink®. Esto puede afectar al funcionamiento del sistema.

Uso

Una vez haya programado el HomeLink®, éste puede utilizarse en lugar de los diferentes mandos a distancia originales.

Pulse el botón programado para activar la puerta del garaje, el sistema de alarma, etc. El botón de indicación se enciende mientras mantiene pulsado el botón.

 **NOTA**

Si no se conecta el encendido, HomeLink® funciona durante 30 minutos después de abrir la puerta del conductor.

Los mandos a distancia originales pueden seguir utilizándose paralelamente con el HomeLink®.

PRECAUCIÓN

Si el HomeLink® se utiliza para accionar la puerta de un garaje o un portal, compruebe que no haya nadie cerca mientras estos están en movimiento.

No utilice el mando a distancia HomeLink® en puertas de garaje que no tengan un paro de seguridad con retroceso. La puerta del garaje debe reaccionar inmediatamente cuando detecta un obstáculo y, a continuación, detenerse y volver hacia atrás. Una puerta de garaje sin estas características puede ser causa de lesiones. Para más información, póngase en contacto con el proveedor por Internet: www.homelink.com.

Programar por primera vez

El primer punto del procedimiento borra la memoria del HomeLink®, por lo no debe seguirse para reprogramar un solo botón.

1. Pulse los dos botones laterales y no suelte hasta que empiece a parpadear la luz de indicación después de aproximadamente 20 segundos. El parpadeo significa que el HomeLink® está en el "modo de memorización" y preparado para programarse.
2. Coloque el mando a distancia original a una distancia de entre 5 y 30 cm del HomeLink®. Observe la luz de indicación.

▸▸

HomeLink® *

La distancia necesaria entre el mando a distancia original y el HomeLink® depende de la programación del dispositivo. A veces se requieren varios intentos a diferentes distancias. Conserve cada posición durante unos 15 segundos antes de probar otra.

3. Pulse al mismo tiempo el botón del mando a distancia original y el botón que desea programar en el HomeLink®. No suelte los botones hasta que la luz de indicación pase de parpadear lentamente a hacerlo con rapidez. El parpadeo rápido significa que la programación ha salido bien.
4. Pruebe la programación pulsando el botón programado del HomeLink® y observando la luz de indicación:
   - **Luz continua:** La luz de indicación se enciende con luz continua cuando se mantiene pulsado el botón, lo que significa que la programación ha terminado. A continuación, la puerta del garaje, el portal, etc. debe activarse al pulsar el botón programado del HomeLink®.
   - **Luz intermitente:** La luz de indicación parpadea con rapidez durante 2 segundos y se enciende después con luz continua durante 3 segundos. Este proceso se repite durante unos 20 segundos y significa que el dispositivo está provisto de un sistema "rolling code". La puerta del garaje, el portal, etc. no se activa al pulsar el botón programado del HomeLink®. Siga la programación según el punto siguiente.
5. Busque el "botón de memorización[1]" en el receptor de, por ejemplo, la puerta del garaje, que suele estar situado cerca de la fijación de la antena en el receptor. Si resulta difícil encontrar el botón, compruebe el manual del proveedor o póngase en contacto con el distribuidor por Internet: www.homelink.com.
6. Pulse y suelte el "botón de memorización". El botón parpadea aproximadamente 30 segundos y, durante este tiempo, debe efectuarse el siguiente punto.
7. Pulse el botón programado del HomeLink® al mismo tiempo que parpadea el "botón de memorización", manténgalo pulsado durante unos 3 segundos y suéltelo. Repita la secuencia de pulsar/mantener pulsado/soltar el botón hasta 3 veces para finalizar la programación.

Programar un solo botón

Para programar un solo botón, proceda de la siguiente manera:

1. Pulse el botón del HomeLink® que desea programar y no lo suelte hasta haber realizado el tercer punto.
2. Después de unos 20 segundos, cuando la luz de indicación del HomeLink® empieza a parpadear, coloque el mando a distancia original a una distancia de entre 5 y 30 cm del HomeLink®. Observe la luz de indicación.

   La distancia necesaria entre el mando a distancia original y el HomeLink depende de la programación del dispositivo. A veces se requieren varios intentos a diferentes distancias. Conserve cada posición durante unos 15 segundos antes de probar otra.
3. Pulse el botón del mando a distancia original. La luz de indicación empieza a parpadear. Cuando la luz de indicación pase de parpadear lentamente a hacerlo con rapidez, suelte los dos botones. El parpadeo rápido significa que la programación ha salido bien.

[1] La denominación y el color del botón varían según el fabricante.



4. Pruebe la programación pulsando el botón programado del HomeLink y observando la luz de indicación:
   - **Luz continua:** La luz de indicación se enciende con luz continua cuando se mantiene pulsado el botón, lo que significa que la programación ha terminado. A continuación, la puerta del garaje, el portal, etc. debe activarse al pulsar el botón programado del HomeLink®.
   - **Luz intermitente:** La luz de indicación parpadea con rapidez durante 2 segundos y se enciende después con luz continua durante 3 segundos. Este proceso se repite durante unos 20 segundos y significa que el dispositivo está provisto de un sistema "rolling code". La puerta del garaje, el portal, etc. no se activa al pulsar el botón programado del HomeLink®. Siga la programación según el punto siguiente.
5. Busque el "botón de memorización[2]" en el receptor de, por ejemplo, la puerta del garaje, que suele estar situado cerca de la fijación de la antena en el receptor. Si resulta difícil encontrar el botón, compruebe el manual del proveedor o póngase en contacto con el distribuidor por Internet: www.homelink.com.
6. Pulse y suelte el "botón de memorización". El botón parpadea aproximadamente 30 segundos y, durante este tiempo, debe efectuarse el siguiente punto.
7. Pulse el botón programado del HomeLink® al mismo tiempo que parpadea el "botón de memorización", manténgalo pulsado durante unos 3 segundos y suéltelo. Repita la secuencia de pulsar/mantener pulsado/soltar el botón hasta 3 veces para finalizar la programación.

Borrar la programación

Solo es posible borrar la programación de todos los botones de HomeLink® a la vez y no la de un solo botón.

– Pulse los dos botones laterales y no suelte hasta que empiece a parpadear la luz de indicación después de aproximadamente 20 segundos.
  > A continuación, el HomeLink® está en el "modo de memorización" y preparado para reprogramarse, ver la página 129.

2 La denominación y el color del botón varían según el fabricante.



* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.





COMODIDAD Y PLACER DE CONDUCCIÓN

Gestión de menús y mensajes

Uso

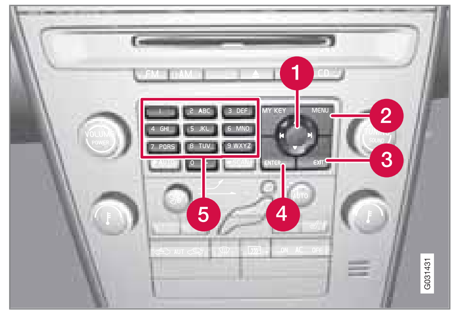
Algunas de las funciones del automóvil no tienen botones de función propios, sino que se ajustan, conectan y desconectan con el sistema de menús.

Para navegar entre los menús, se utilizan algunos de los botones de la consola central o el grupo de botones derecho del volante.

Muchas funciones son de serie, otras opcionales. La oferta es diferente según el mercado.

04

Mandos de la consola central



Consola central con mandos para gestión de menús.

1 Botón de navegación – permite desplazarse por el menú y seleccionar opciones

2 **MENU** – permite acceder al sistema de menús

3 **EXIT** – permite retroceder un paso en la estructura de menús. Con una pulsación larga, se sale del sistema de menús.

4 **ENTER** – permite seleccionar opciones de menú

5 Teclado numérico **1–9**

Botones del volante*



1 **ENTER**

2 **EXIT**

3 Botones de navegación – hacia arriba/ hacia abajo.

Si el teclado del volante tiene **ENTER** y **EXIT**, estas teclas y los botones de navegación tienen las mismas funciones que los mandos de la consola central.

Rutas de búsqueda

El nivel del menú se indica arriba a la derecha en la pantalla de la consola central. Las rutas de búsqueda de las funciones del sistema de menús se indican en este manual de la siguiente manera:

Ajustes del vehículo → Ajustes de bloqueo

A continuación, ofrecemos un ejemplo de búsqueda de una función y su ajuste con los botones de la consola central:

1. Pulse **MENU**.
2. Vaya al menú deseado, por ejemplo **Ajustes del vehículo**, con los botones de navegación y pulse **ENTER**. Se abrirá un submenú.
3. Vaya a **Ajustes de bloqueo** y pulse **ENTER**. Se abre otro submenú.
4. Vaya a **Desbloqueo de puertas** y pulse **ENTER**. Se abre un submenú con funciones seleccionables.
5. Seleccione una de las opciones y pulse **ENTER**. La casilla vacía de la opción se marca con una equis.
6. Para concluir la programación, salga gradualmente de los menús, pulsando **EXIT**

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



varias veces o manteniendo pulsado el botón.

Los botones de navegación se pueden utilizar en lugar de **ENTER** y **EXIT** para navegar en la jerarquía del menú. En este caso, la flecha a la derecha equivale a **ENTER** y la flecha a la izquierda a **EXIT**.

Las opciones de menú están numeradas y también pueden seleccionarse directamente con el teclado numérico (sólo **1–9**).

Vista general del menú

El teléfono y las fuentes de sonido disponen de menús principales diferentes. Sólo se puede acceder al menú principal de una fuente de sonido (p. ej. CD) una vez que se ha activado dicha fuente de sonido, ver la página 155.

Las siguientes opciones de menú se incluyen en **Menú principal**:

Memoria de llave vehíc.

- Posición asiento y retrov*

Ajustes del vehículo

- Información
- Ajustes de iluminación
- Ajustes de bloqueo
- Protección reducida[1]
- Presión de neumáticos*
- Ajustes espejo lateral*
- Ajustes de aviso colisión*
- Ajustes cámara párking*
- Advertencia de cambio de carril*
- Nivel de la dirección*
- Ajustes de unidad
- Driver Alert act.

Ajustes del climatizador

- Ajuste ventilador autom.
- Temporiz. recirculación
- Deshelador trasero auto.
- Calefacción asiento tiempo limitado
- Calefacción asiento des. al arrancar
- Restabl. ajustes climat

Menú principal AM

- Ajustes del sonido
  - Estado de sonido
  - Ecualizador delantero
  - Ecualizador trasero
  - Control autom. volumen
  - Restablecer todos ajustes sonido

Menú principal FM

- Ajustes de FM
  - Noticias
  - TP (información tráfico)
  - Texto de radio
  - PTY (tipo de programa)
  - Ajustes avanz. de radio
- Ajustes del sonido[2]

Menú principal DAB*[3]

Menú principal CD

- Aleatorio
  - Desactivado

1 Disponible sólo en algunos modelos.
2 Para los submenús, vea "Menú principal AM/ajustes del sonido".
3 Consulte la página 164.

Gestión de menús y mensajes

Carpeta[4]

Disco[4]

Un disco[5]

Todos los discos[5]

Ajustes del CD

Información de pista*

Noticias

TP (información tráfico)

Ajustes del sonido[2]

Menú principal AUX

Volumen conector AUX

Ajustes del sonido[2]

Menú principal USB

Ajustes de USB

Información de pista

Noticias

TP (información tráfico)

Ajustes del sonido[2]

Menú principal iPod

Ajustes de iPod

Noticias

TP (información tráfico)

Ajustes del sonido[2]

Información de pista

Menú principal Bluetooth[6]

Registro de llamadas

Últimas 10 perdidas

Últimas 10 recibidas

Últimas 10 llamadas realizadas

Agenda

Buscar

Copiar de tel. móvil

Bluetooth*

Cambiar teléfono[7]

Conectar teléfono[8]

Eliminar teléfono

Conectar con telf. móvil

Información Bluetooth vehículo

Opciones de llamadas

Respuesta automática

Número de buzón de voz

Ajustes de teléfono

Sonidos y volumen

Sincronizar agenda telef

Menú principal Bluetooth[9]

Registro de llamadas

Últimas 10 perdidas

Últimas 10 recibidas

Últimas 10 llamadas realizadas

Agenda

Buscar

4 Solo en sistemas que permiten reproducir archivos de sonido del formato mp3 y wma.
5 Solo en sistemas con cargador de CD.
2 Para los submenús, vea "Menú principal AM/ajustes del sonido".
6 Es válido para automóviles **sin** teléfono integrado.
7 Sólo se muestra si hay un teléfono conectado.
8 Sólo se muestra si no hay ningún teléfono conectado.
9 Es válido para automóviles **con** teléfono integrado **y** manos libres Bluetooth™.



Copiar de tel. móvil

Bluetooth*

Conectar teléfono[10]

Eliminar teléfono

Conectar con telf. móvil

Información Bluetooth vehículo

Opciones de llamadas

Respuesta automática

Número de buzón de voz

Cambiar teléfono

Teléfono del vehículo

Añadir teléfono

Teléfonos añadidos[11]

Ajustes de teléfono

Sonidos y volumen

Sincronizar agenda telef

Menú principal teléfono integrado

Registro de llamadas

Últimas 10 perdidas

Últimas 10 recibidas

Últimas 10 llamadas realizadas

Borrar lista

Duración de la llamada

Agenda

Buscar

Nuevo contacto

Copiar todo

Marcación de una tecla

Borrar SIM

Borrar teléfono

Estado de la memoria

Mensajes

Leer

Introducir nuevo

Eliminar todos mensajes

Ajustes de mensajes

Opciones de llamadas

Enviar mi número

Llamada en espera

Respuesta automática

Remarcación automática

Número de buzón de voz

Desvíos

Cambiar teléfono[9]

Teléfono del vehículo

Añadir teléfono

Teléfonos añadidos[11]

Ajustes de teléfono

Selección de red

Seguridad de SIM

Editar código PIN

Sonidos y volumen

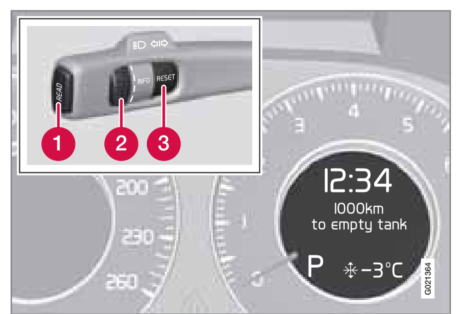
IDIS

Restabl. ajustes telef.

[10] Sólo se muestra si no hay ningún teléfono conectado.
[11] Máximo 5 teléfonos.
[9] Es válido para automóviles **con** teléfono integrado **y** manos libres Bluetooth™.

Gestión de menús y mensajes

Instrumento combinado



Pantalla de información y mando para gestión de menús.

1. **READ** – permite acceder a la lista de mensajes y confirmar mensajes.
2. Rueda selectora – permite desplazarse entre opciones del menú.
3. **RESET** – pone a cero la función activa. Se utiliza en algunos casos para seleccionar/conectar una función, véase la aclaración bajo la función respectiva.

Con la palanca izquierda del volante se controlan los menús que aparecen en las pantallas de información del instrumento combinado. Los menús que aparecen dependen de la posición de la llave, ver la página 77. Si aparece un mensaje, este debe confirmarse con **READ** para poder ver los menús.

Vista general del menú

Algunas de estas opciones del menú requieren que la función y el dispositivo estén instalados en el automóvil.

Hasta dep. vacío

Consumo medio

Consumo actual

Velocidad media

DSTC

City Safety

Velocidad actual[12]

Presión neum. Calibraje*

Temp.cal.estac. 1/2*

Temp.ven.estac. 1/2*

Modo temp.estac.*

Arranque directo calef.estac.*

Arranque directo cal.est.el.*

Arranque directo vent. estac.*

Calef. adicional auto*

Arr.calef.resid.*

Mensaje



Mensajes en la pantalla de información.

Cuando se enciende un símbolo de advertencia, información o control, aparece al mismo tiempo un mensaje complementario en la pantalla de información. Los mensajes de averías se guardan en una lista de memoria hasta haberse solucionado la avería.

Pulse **READ** para confirmar mensajes y pasar de un mensaje a otro.

[12] Sólo algunos mercados.





NOTA

Si aparece un mensaje de advertencia cuando se utiliza el ordenador de a bordo, el mensaje debe leerse (pulse el botón **READ**) antes de poder reanudar la actividad anterior.

Mensaje	Significado
Parar lugar seg.[A]	Detenga el automóvil y pare el motor. Peligro de daños de gravedad. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.
Parar motor[A]	Detenga el automóvil y pare el motor. Peligro de daños de gravedad. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.
Revisión urgente[A]	Volvo recomienda que haga revisar inmediatamente el automóvil por un taller autorizado Volvo.

Mensaje	Significado
Revisión neces.[A]	Volvo recomienda que haga revisar el automóvil por un taller autorizado Volvo tan pronto como sea posible.
Ver manual[A]	Consulte el libro de instrucciones.
Reservar hora p. mantenimiento	Reserve hora para una revisión regular. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.
Manten. regular en estas fechas	Revisión regular. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo. La fecha depende de los kilómetros recorridos, los meses transcurridos desde la última revisión, el tiempo de funcionamiento del motor y la calidad del aceite.

Mensaje	Significado
Manten. regular plazo rebasado	Si no se cumplen los intervalos de servicio, la garantía no cubre las piezas que pudieran estar dañadas. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo para que realicen una revisión regular.
Aceite transm. Cambio neces.	Volvo recomienda que haga revisar el automóvil por un taller autorizado Volvo tan pronto como sea posible.
Transmisión bajo rendimiento	La caja de cambios no funciona con su máxima capacidad. Conduzca con cuidado hasta que se apague el mensaje[B]. Si el mensaje aparece varias veces: Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

04

▸▸

Gestión de menús y mensajes

Mensaje	Significado
Transm. caliente Reduc. velocidad	Conduzca con mayor tranquilidad o detenga el automóvil en un lugar seguro. Ponga la transmisión en punto muerto y deje que el motor gire al ralentí hasta que el mensaje se apague[B].
Transm.calient e Parar lugar seg.	Fallo crítico. Detenga inmediatamente el automóvil en un lugar seguro. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo[B].

Mensaje	Significado
DESCON. temp.[A]	Una función se ha desconectado temporalmente y se repone automáticamente durante la conducción o después de volver a arrancar el vehículo.
Batería baja Modo ahorro	El sistema de sonido se desconecta para ahorrar energía. Cargue la batería.

A Algunos mensajes, aparecen junto a la información sobre dónde se ha producido el problema.

B Para más mensajes relativos a la caja de cambios automática, ver la página 119.



Generalidades

Aire acondicionado

El automóvil está equipado con climatizador electrónico (ECC). El climatizador enfría o calienta y deshumedece el aire del habitáculo.

 NOTA

El aire acondicionado (AC) puede desconectarse, pero se recomienda tenerlo siempre conectado para obtener la mejor climatización posible del habitáculo y evitar que los cristales se empañen.

Temperatura real

La temperatura seleccionada corresponde a la sensación física que impera en el interior y el exterior del automóvil teniendo en cuenta la velocidad del aire, la humedad, la exposición al sol, etc.

El sistema incluye un sensor solar* que detecta el lado de donde viene la luz del sol. Gracias a esto, la función de temperatura puede distinguir entre los difusores de aire situados a la derecha y a la izquierda aunque esté ajustada a la misma temperatura en ambos lados.

Ubicación de los sensores

- El sensor solar* está situado en la parte superior del salpicadero.
- El sensor de temperatura del habitáculo está situado debajo del panel del climatizador.
- El sensor de temperatura exterior está montado en el retrovisor lateral.
- El sensor de humedad* está situado en el retrovisor interior.

 NOTA

No tape ni bloquee los sensores con ropa u otros objetos.

Ventanilla y techo panorámico

Para que el aire acondicionado funcione de manera óptima, las ventanillas laterales y el techo panorámico deben estar cerrados.

Vaho en la parte interior de las ventanillas

Para eliminar el vaho en la parte interior de las ventanillas, debe utilizarse en primer lugar la función de desempañado.

Para reducir el riesgo de que los cristales se empañen, las ventanillas deben mantenerse limpias y lavarse con un producto de lavado de cristales normal.

Desconexión momentánea del aire acondicionado

Cuando el motor necesita toda la potencia, es decir, al acelerar al máximo o circular cuesta arriba con un remolque, el aire acondicionado puede desconectarse temporalmente. En tal caso puede producirse un aumento temporal de la temperatura en el habitáculo.

Condensación

Cuando la temperatura exterior es elevada, el agua procedente de las condensaciones del sistema de aire acondicionado puede gotear por debajo del automóvil. Esto es completamente normal.

Hielo y nieve

Elimine el hielo y la nieve de la toma de aire del climatizador (la ranura entre el capó y el parabrisas).

Localización de averías y reparación

Encargue a un taller debidamente autorizado el diagnóstico y la reparación del climatizador. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

Fluido refrigerante

El equipo de aire acondicionado lleva el fluido refrigerante R134a, ver la página 315. Éste no contiene cloro, por lo que no afecta a la capa de ozono. Confíe el trabajo de llenado y cambio del fluido refrigerante a un taller debida-

04

▸▸

Climatización

mente autorizado. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

Función de apertura global
La función abre/cierra todas las ventanillas laterales al mismo tiempo y puede utilizarse, por ejemplo, para ventilar rápidamente el automóvil cuando hace calor, ver la página 58.

Filtro de habitáculo
Todo el aire que entra en el habitáculo del automóvil se depura con un filtro. Este filtro debe cambiarse periódicamente. Siga el intervalo de cambio recomendado del programa de servicio de Volvo. Al conducir en ambientes muy contaminados, puede ser necesario cambiar el filtro con mayor frecuencia.


NOTA

Existen diferentes tipos de filtro de habitáculo. Asegúrese de instalar el filtro correcto.

Clean Zone Interior Package (CZIP)*
Este equipo opcional mantiene el habitáculo libre de sustancias alérgenas y asmógenas. Para más información sobre el sistema CZIP, consulte el folleto que está incluido en la compra del automóvil.

Componentes integrantes:

- Ampliación de la función del ventilador, que pone en marcha la ventilación al abrir el automóvil con la llave a distancia. A continuación, el ventilador llena el habitáculo con aire limpio. La función se pone en marcha en caso necesario y se desconecta automáticamente al cabo de un rato o cuando se abre una de las puertas del habitáculo. El intervalo de funcionamiento del ventilador se reduce sucesivamente debido a la menor necesidad durante los primeros 4 años del automóvil.
- El sistema de calidad de aire (IAQS) es un sistema completamente automático que filtra el aire del habitáculo de impurezas como partículas, hidrocarburos, óxidos de nitrógeno y ozono troposférico.


NOTA

En automóviles con CZIP, el filtro IAQS debe cambiarse cada 15 000 km o una vez al año. Aunque como máximo 75 000 km durante 5 años. En automóviles sin CZIP, el filtro IAQS debe cambiarse en la revisión regular.

Uso de materiales sometidos a pruebas en el equipamiento interior.
Los materiales han sido desarrollados para reducir al mínimo la cantidad de polvo en el habitáculo y contribuyen a facilitar la limpieza del interior del vehículo. Las alfombrillas del habitáculo y el maletero son desmontables y fáciles de extraer y limpiar. Utilice detergentes y productos para el cuidado del automóvil recomendados por Volvo, ver la página 300.

Ajustes en el menú
En la consola central, pueden modificarse los ajustes originales de tres de las funciones del climatizador, ver la página 134:

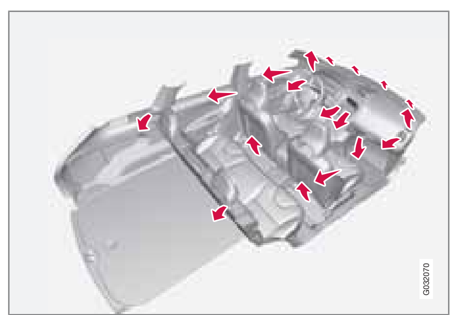
- Velocidad del ventilador en modo automático*, ver la página 145.
- Recirculación del aire del habitáculo regulada por temporizador, ver la página 146.
- Calefacción automática de la luneta trasera, ver la página 101.

Cuando aparece el texto **RESET** en la pantalla, todas las funciones del climatizador adoptan sus ajustes originales.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Distribución del aire



El aire que entra en el habitáculo se distribuye por 20 difusores diferentes.

En la posición **AUTO***, la distribución del aire es completamente automática.

En caso necesario, el sistema puede regularse manualmente, ver la página 148.

Difusores de ventilación del salpicadero



- **A** Abierto
- **B** Cerrado
- **C** Orientación del aire en sentido horizontal.
- **D** Orientación del aire en sentido vertical

Si los difusores laterales se orientan hacia las ventanillas laterales, puede eliminarse el vaho.

Para mantener una buena climatización en el habitáculo, siempre sale un ligero flujo de aire por los difusores.

Difusores de ventilación de los montantes de las puertas



- **A** Cerrado
- **B** Abierto
- **C** Orientación del aire en sentido horizontal.
- **D** Orientación del aire en sentido vertical

Si los difusores se orientan hacia las ventanillas, puede eliminarse el vaho.

Si los difusores se orientan hacia el habitáculo se obtiene una climatización agradable en el asiento trasero.



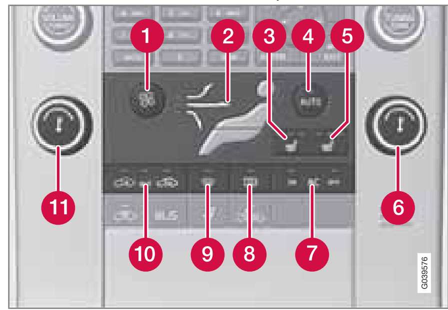
NOTA

Tenga en cuenta que los niños pequeños pueden ser sensibles a las corrientes de aire.

Climatización

Climatizador

Climatizador electrónico, ECC



1 Ventilador
2 Distribución del aire
3 Asientos delanteros con calefacción, lado izquierdo
4 **AUTO**
5 Asientos delanteros con calefacción, lado derecho
6 Regulación de la temperatura, lado derecho
7 **AC ON/OFF** – Aire acondicionado conectado/desconectado
8 Calefacción de la luneta trasera y los retrovisores exteriores, ver la página 101
9 Desempañado máx.
10 Recirculación/Sistema de calidad de aire
11 Regulación de la temperatura, lado izquierdo

Uso

Ventilador



Gire el mando para aumentar o reducir la velocidad del ventilador. Si se selecciona **AUTO**, la velocidad del ventilador se regula de forma automática. La velocidad ajustada anteriormente se desconecta.

NOTA

Si el ventilador está completamente apagado, el aire acondicionado no se conecta, lo que puede hacer que los cristales se empañen.

Asientos con calefacción eléctrica*

Asientos delanteros



Con una pulsación del botón, se obtiene el máximo nivel de calefacción – se encienden tres luces.

Con dos pulsaciones del botón, se reduce el nivel de calefacción – se encienden dos luces.

Con tres pulsaciones del botón, se obtiene el mínimo nivel de calefacción – se enciende una luz.

Con cuatro pulsaciones del botón, se apaga la calefacción y no se enciende ninguna de las luces.

La calefacción está normalmente desconectada al arrancar. Si se ha conectado la calefacción, ésta se apaga automáticamente al parar el motor. La activación automática de la calefacción puede conectarse y desconectarse en el menú en: **Ajustes del climatizador ➔ Calefacción del asiento desconectada al arrancar**

La calefacción del asiento se desconecta automáticamente al cabo de un rato. La función puede desconectarse y conectarse en el menú en **Ajustes del climatizador ➔ Calefacción asiento tiempo limitado**

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Para una descripción del sistema de menús, ver la página 134.

PRECAUCIÓN

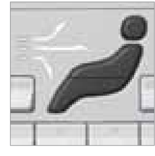
La calefacción del asiento no debe ser utilizado por personas que tengan dificultad para percatarse del aumento de la temperatura debido a una pérdida sensorial o que tengan por otra razón dificultades para manejar los mandos de la calefacción del asiento. De lo contrario, pueden sufrirse quemaduras.

Asiento trasero[1]



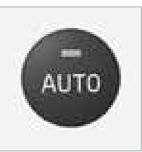
La calefacción se regula de la misma manera que en el asiento delantero.

Distribución del aire



La figura consta de tres botones. Al pulsarse los botones, se enciende una luz delante de la sección respectiva de la figura que representa la distribución del aire que se ha seleccionado, ver la página 148.

Auto



La función Auto regula automáticamente la temperatura, el aire acondicionado, la velocidad del ventilador, la recirculación y la distribución del aire.

Al seleccionar una o varias funciones manuales, las demás funciones siguen regulándose automáticamente. Si se pulsa **AUTO**, se conecta el sensor de calidad de aire y todos los ajustes manuales se desconectan. En la pantalla aparece el texto **CLIMAT. AUTO.**.

La velocidad del ventilador en el modo automático puede ajustarse en el menú: **Ajustes del climatizador** ➔ **Ajuste ventilador autom.**. Seleccione **Bajo**, **Normal** o **Alto**:

- **Bajo** - Regulación automática del ventilador. Se da prioridad a un flujo de aire poco intenso.
- **Normal** - Regulación automática del ventilador.
- **Alto** - Regulación automática del ventilador. Se da prioridad a un flujo de aire más intenso.

Para una descripción del sistema de menús, ver la página 134.

Regulación de la temperatura



La temperatura del lado del conductor y del lado del acompañante puede ajustarse independientemente.

Al arrancar el vehículo se mantiene el último ajuste realizado.



NOTA

La refrigeración/calefacción no puede acelerarse seleccionando una temperatura superior/inferior a la que realmente se desea.

[1] No se instala si se selecciona un cojín elevador integrado de 2 etapas.

04

Climatización

AC – Aire acondicionado conectado/ desconectado



ON: El sistema de aire acondicionado se regula automáticamente. De esta manera, el aire entrante se enfría y se deshumedece.

OFF: Al conectar la función del desempañador, el aire acondicionado se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón **AC**).

Desempañador



Se utiliza para eliminar rápidamente el vaho y el hielo del parabrisas y las ventanillas laterales. El aire se envía hacia las ventanillas. Cuando la función está conectada, se enciende la luz del botón del desempañador.

Al seleccionar esta función, tiene lugar además lo siguiente para deshumedecer al máximo el aire del habitáculo:

- el aire acondicionado se conecta automáticamente
- la recirculación y el sistema de calidad de aire se desconectan automáticamente.

El aire acondicionado puede desconectarse manualmente con el botón **AC**. Cuando se desconecta la función del desempañador, el climatizador vuelve a adoptar los ajustes anteriores.

Recirculación/Sistema de calidad de aire

Recirculación



Cuando está conectada la recirculación, se enciende la luz de color naranja del botón. La función se selecciona para impedir la entrada de aire contaminado, gases de escape etc. en el habitáculo. El aire del habitáculo recircula, es decir, no entra en el automóvil aire del exterior cuando la función está conectada.

> **NOTA**
>
> Si el aire del automóvil recircula demasiado tiempo, hay riesgo de que los cristales se empañen.

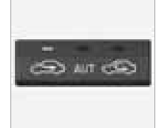
Temporizador

Con la función de temporizador activada, el equipo saldrá del modo de recirculación conectado manualmente al cabo de un tiempo en función de la temperatura exterior. De este modo se reduce el riesgo de formación de hielo, vaho y aire enrarecido. La función se conecta/desconecta en **Ajustes del climatizador ➔ Temporiz. recirculación**.

Para una descripción del sistema de menús, ver la página 134.

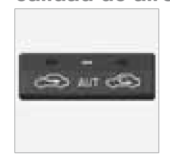
>  **NOTA**
>
> Al seleccionar el desempañador, se desconecta siempre la recirculación.

Sistema de calidad del aire*



El sistema de calidad de aire separa gases y partículas para reducir la concentración de olores y contaminaciones. Si el aire exterior está contaminado, se cierra la toma de aire y el aire recircula. Cuando está pulsado el botón **AUTO**, el sensor de calidad de aire está siempre conectado.

Conexión de la recirculación/sensor de calidad de aire



Para alternar entre las tres funciones, pulse varias veces el botón.

- La luz izquierda de color naranja está encendida – el sensor de calidad de aire

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



está desconectado. El aire no recircula y solo entra aire del exterior.

- Luz verde central encendida – la recirculación no está conectada, a no ser que sea necesaria para enfriar el habitáculo en climas cálidos.
- La luz derecha de color naranja está encendida – la recirculación está conectada.



NOTA

Para que el aire del habitáculo sea siempre de la mejor calidad, se recomienda tener siempre conectado el sensor de calidad de aire.

A baja temperatura, la recirculación se limita para evitar que los cristales se empañen.

Si los cristales se empañan, se recomienda desconectar el sensor de calidad de aire y utilizar las funciones de desempañado del parabrisas, las ventanillas laterales y la luneta trasera.

Conexión de la recirculación



Para conectar/desconectar la recirculación, pulse varias veces el botón. La luz se enciende cuando la recirculación está conectada.

Climatización

Tabla de distribución del aire

	Distribución del aire	Utilice esta opción		Distribución del aire	Utilice esta opción
	Aire hacia las ventanillas. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación. El aire no recircula. El aire acondicionado está siempre conectado.	para eliminar con rapidez el hielo y el vaho.		Aire hacia el piso y las ventanillas. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación del salpicadero.	para ofrecer un ambiente agradable y un desempañado eficaz en climas fríos o húmedos.
	Aire hacia el parabrisas y las ventanillas laterales. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación.	para evitar que los cristales se empañen o se hielen (la velocidad del ventilador no debe ser demasiado baja) en climas fríos y húmedos.		Aire hacia el suelo y por los difusores de ventilación del salpicadero.	en días de sol con bajas temperaturas exteriores.
	Flujo de aire hacia las ventanillas y por los difusores de ventilación del salpicadero.	para ofrecer buen confort en climas cálidos y secos.		Aire hacia el piso. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación del salpicadero y hacia las ventanillas.	para calentar o enfriar el piso
	Flujo de aire a la altura de la cabeza y el pecho desde los difusores de ventilación del salpicadero.	para ofrecer una refrigeración eficaz en climas cálidos.		Flujo de aire hacia las ventanillas desde los difusores de ventilación del salpicadero y hacia el suelo.	para refrigerar el piso o calentar la parte superior en climas fríos o climas cálidos y secos.



Calefactor del motor y el habitáculo accionado por combustible*

Calefactor accionado por combustible

Generalidades sobre el calefactor de estacionamiento

Calefactor de estacionamiento calienta el motor y el habitáculo y se puede arrancar directamente o con temporizador.

Se pueden elegir dos diferentes puntos temporales con el temporizador. Por punto temporal se entiende el momento en que concluye el calentamiento del automóvil. El sistema electrónico del automóvil determina el momento en que debe iniciarse la calefacción en función de la temperatura exterior.

Si la temperatura exterior es superior a 15 °C, no se activará el calefactor. A una temperatura de-5 °C o inferior, el tiempo máximo de funcionamiento del calefactor de estacionamiento es de 50 minutos.

 **PRECAUCIÓN**

Cuando se utiliza el calefactor de estacionamiento, el automóvil debe estar a cielo abierto.

 **NOTA**

Cuando está conectado el calefactor de estacionamiento, puede salir humo del alojamiento de la rueda derecha, lo cual es completamente normal.

Repostaje



Placa de advertencia en la tapa del depósito.

 **PRECAUCIÓN**

El combustible derramado puede inflamarse. Desconecte el calefactor accionado por combustible antes de empezar a repostar.

Compruebe en la pantalla de información que el calefactor de estacionamiento está apagado. Cuando este está en marcha, aparece en la pantalla de información el texto **Cal. estac. ACT.**

Estacionamiento en pendiente

Si aparca en una pendiente muy inclinada, coloque el automóvil de manera que el frente señale hacia abajo para asegurar el suministro de combustible al calefactor de estacionamiento.

Batería y combustible

Si la batería no está completamente cargada o si el nivel del depósito de combustible es demasiado bajo, se apaga el calefactor de manera automática y la pantalla de información muestra un mensaje. Confirme el mensaje pulsando el botón **READ** de la palanca de los intermitentes, ver la página 150.

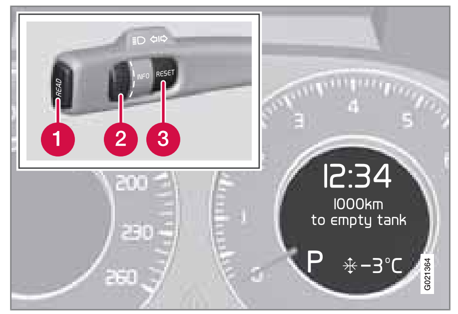
IMPORTANTE

El uso frecuente del calefactor de estacionamiento en combinación con trayectos de conducción de poca distancia, puede ocasionar la descarga de la batería y dar lugar a problemas de arranque.

Para asegurar que la batería del automóvil se recargue con la misma cantidad de energía que consume el calefactor, el automóvil debe circular tanto tiempo como el que se ha utilizado el calefactor.

Calefactor del motor y el habitáculo accionado por combustible*

Manejo



1 Botón **READ**

2 Rueda selectora

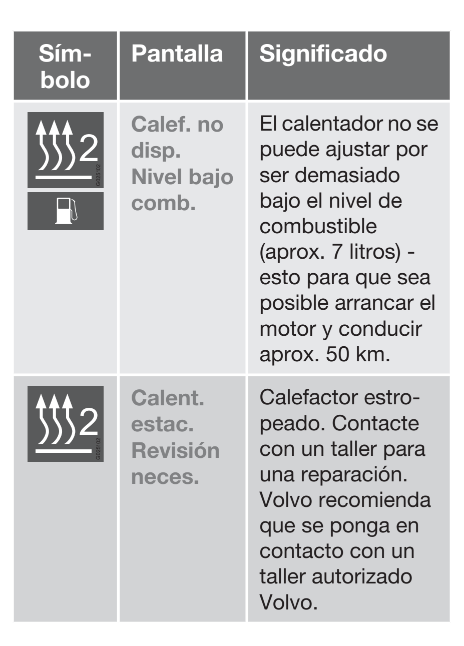
3 Botón **RESET**

Para más información sobre la pantalla y el botón **READ**, ver la página 138.

Símbolos y mensajes en la pantalla

Cuando se activa alguna de las programaciones de los temporizadores o la función Arranque directo, se enciende el símbolo de información en el instrumento combinado y, al mismo tiempo, aparece en la pantalla un texto de aclaración y se enciende otro símbolo. La tabla muestra los símbolos y textos que pueden aparecer en la pantalla.

Símbolo	Pantalla	Significado
	Calef.combust. ACTIVADA	El calefactor está activado y en marcha.
	Temporiz.progr. Calef.combust.	El temporizador del calefactor se activa después de haber sacado la llave de la cerradura de contacto y haber salido del automóvil. El motor y el habitáculo estarán calentados a la hora ajustada.
	Calef. apagada Batería baja	El calefactor ha sido parado por el sistema electrónico del automóvil para permitir arrancar el motor.



Símbolo	Pantalla	Significado
	Calef. no disp. Nivel bajo comb.	El calentador no se puede ajustar por ser demasiado bajo el nivel de combustible (aprox. 7 litros) - esto para que sea posible arrancar el motor y conducir aprox. 50 km.
	Calent. estac. Revisión neces.	Calefactor estropeado. Contacte con un taller para una reparación. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

El texto de la pantalla se apaga automáticamente al cabo de un rato o después de pulsar el botón **READ** en la palanca de los intermitentes.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Activación y desactivación directas

1. Desplácese con la rueda selectora a **Arranque directo Calefactor de estacionamiento**.
2. Pulse el botón **RESET** para elegir entre **ACT** y **DES**.

ACT: Calefactor de estacionamiento conectado manualmente o con un temporizador programado.

DES: Calefactor de estacionamiento desconectado.

En caso de que el calefactor se ponga en marcha directamente permanecerá activado durante 50 minutos.

La calefacción del habitáculo se pone en marcha en cuanto el líquido refrigerante del motor temperatura adecuada.

 **NOTA**

El automóvil puede arrancarse y conducirse mientras sigue en marcha el calefactor de estacionamiento.

Programación del temporizador

Con el temporizador se introduce el momento en el que el automóvil será utilizado y calentado.

Elija entre **TEMP. 1** y **TEMP. 1**.

 **NOTA**

El temporizador sólo puede programarse cuando la llave está en la posición **I**, ver la página 77. La programación debe efectuarse por tanto antes de arrancar el motor.

1. Desplácese con la rueda selectora a **Temp.cal.estac. 1**.
2. Pulse brevemente el botón **RESET** para acceder a la programación de horas.
3. Seleccione la hora deseada con la rueda selectora.
4. Pulse brevemente el botón **RESET** para acceder a la programación de minutos.
5. Seleccione los minutos con la rueda selectora.
6. Pulse brevemente el botón **RESET** para confirmar la programación.
7. Pulse **RESET** para activar el temporizador.

Después de ajustar **Temp.cal.estac. 1**, puede programarse otra hora de arranque en **Temp.cal.estac. 2** girando la rueda selectora.

La segunda hora se programa de la misma manera que en **Temp.cal.estac. 1**.

Desactivación del calefactor puesto en marcha mediante temporizador

Un calefactor que se ha puesto en marcha con temporizador se puede apagar manualmente, antes de que lo haga el temporizador. Proceda de la siguiente manera:

1. Pulse **READ**.
2. Desplácese al texto **Temp.cal.estac. 1** o **2** con la rueda selectora.
   > El texto **ACT** parpadea en la pantalla.
3. Pulse **RESET**.
   > El texto **DES** aparece con luz continua y el calefactor se apaga.

El calefactor activado mediante temporizador también se puede apagar según las instrucciones de la sección "Activación y desactivación directas", ver la página 151.

Reloj/temporizador

El temporizador del calefactor está conectado al reloj del automóvil.

Calefactor del motor y el habitáculo accionado por combustible*



NOTA

Si se modifica el reloj del automóvil, se borra la programación de los temporizadores.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Información general sobre el calefactor auxiliar

En zonas climáticas frías[1], puede necesitarse un calefactor auxiliar para que el motor alcance la temperatura de funcionamiento correcta y calentar suficientemente el habitáculo.

Calefactor adicional accionado por combustible

Los automóviles con motor diésel están provistos de un calefactor adicional accionado por combustible.

El calefactor se pone en marcha automáticamente cuando hay necesidad de más calor y el motor está en marcha.

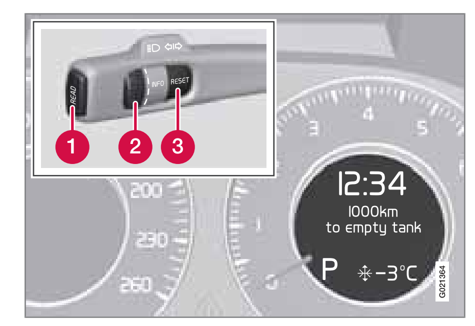
El calefactor se apaga automáticamente cuando se ha obtenido la temperatura prevista o al parar el motor.

 **NOTA**

Cuando está conectado el calefactor auxiliar, puede salir humo del alojamiento de la rueda derecha, lo cual es completamente normal.

Modo Auto o desconexión

El calefactor adicional puede desconectarse al conducir tramos cortos si así se desea.



1. Botón **READ**
2. Rueda selectora
3. Botón **RESET**

1. Desplácese con la rueda selectora a **Calefactor complementario auto**.
2. Pulse el botón **RESET** para elegir entre **ACT** y **DES**.

 **NOTA**

Las opciones de menú sólo están visibles cuando la llave está en la posición **I**. Los ajustes deben efectuarse por tanto antes de arrancar el motor.

Calefactor del habitáculo*

Si este calefactor se completa con un temporizador, puede utilizarse para calentar el habitáculo, ver la página 149.

Calefactor auxiliar eléctrico

Los automóviles con motor de gasolina[2] cuentan con un calefactor eléctrico integrado en el climatizador del vehículo.

En zonas climáticas semifrías[1], los automóviles con motor diésel se equipan con un calefactor auxiliar eléctrico.

Este calefactor no se regula manualmente, sino que se conecta automáticamente después de arrancar el motor a temperaturas ambiente inferiores a 14 °C y se desconecta cuando se alcanza la temperatura ajustada para el habitáculo.

[1] En concesionarios autorizados Volvo encontrará información sobre las zonas geográficas afectadas.
[2] En concesionarios autorizados Volvo encontrará información sobre los motores de que se trata.

Equipo de sonido

Generalidades

El equipo de sonido puede equiparse con diferentes accesorios y presenta tres niveles básicos:

- Performance
- High Performance
- Premium Sound

El nivel se indica en la pantalla al poner en marcha el equipo de sonido.

Dolby Surround Pro Logic II y el símbolo  son marcas comerciales de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby Surround Pro Logic II System se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Llave y posiciones de la llave

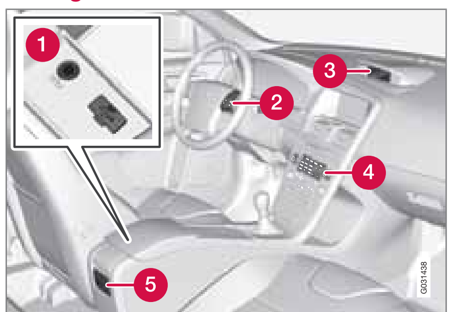
El equipo de sonido puede utilizarse, sin que la llave a distancia esté en la cerradura de arranque, a intervalos de 15 minutos.

NOTA

Saque la llave a distancia de la cerradura de arranque si se utiliza el equipo de sonido cuando el motor está parado. De este modo se evita que la batería se descargue innecesariamente.

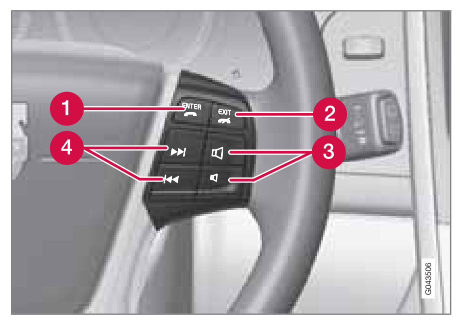
Si el equipo de sonido estaba conectado al apagar el motor, se conectará automáticamente cuando vuelva a arrancar el motor.

Vista general



1. Entrada para una fuente de sonido externa; AUX y USB (por ejemplo iPod®)[1]
2. Teclado del volante
3. Pantalla de información
4. Panel de control de la consola central
5. Panel de control con enchufe para auriculares*

Teclado del volante*



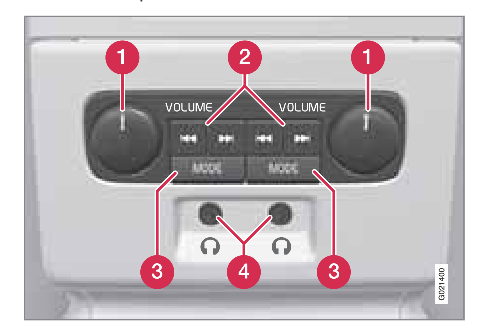
1. Para confirmar la selección de una opción del sistema de menús, para aceptar llamadas telefónicas.
2. Para subir en el sistema de menús. Para interrumpir una función activa, para interrumpir/rechazar llamadas o borrar caracteres introducidos.
3. Volumen
4. Con una pulsación larga se pasa de una pista de CD a otra o de una emisora de radio almacenada a otra. Con una pulsación larga, el sistema rebobina pistas de CD o busca la siguiente emisora disponible de la radio.

1 El USB sólo está disponible para High Performance o Premium Sound. La marca comercial iPod es propiedad de Apple Computer Inc.



Panel de control trasero con enchufe para auriculares*

Para optimizar la reproducción del sonido, recomendamos auriculares con una impedancia entre 16-32 ohm y una sensibilidad de 102 dB o superior.



1. **VOLUME** – Volumen, izquierda y derecha.
2. Avanzar y retroceder/buscar hacia adelante y hacia atrás.
3. **MODE** - Elija entre AM, FM, CD, AUX, USB*(por ejemplo, iPod®)), DAB1/DAB2* y Conexión/Desconexión. Para conectar un dispositivo a las tomas AUX o USB, ver la página 157.
4. Enchufe para auriculares (3,5 mm).

Conectar/desconectar

El panel de control se activa con **MODE**. Se puede desactivar con una pulsación larga de **MODE** o apagando el automóvil.

Avanzar y retroceder/buscar hacia adelante y hacia atrás

Con pulsaciones cortas de (2), se desplaza por las pistas del CD o las emisoras memorizadas. Con una pulsación larga, el sistema rebobina pistas de CD o busca la siguiente emisora disponible de la radio.

Limitaciones

- La fuente de sonido (FM, AM, CD, etc.) que se oye en los altavoces no puede regularse desde el panel de control trasero.

Funciones de sonido



Consola central, mandos para las funciones de sonido.

1. **AM**, **FM** y **CD** - Fuentes de sonidos internas.
2. **MODE** - Cambia entre fuentes de sonido externas (AUX, USB* y DAB1/DAB2*). Para la conexión en AUX o USB, ver la página 157.
3. **SOUND** – Pulsador giratorio para el ajuste de la imagen de sonido.
4. Botón de navegación
5. **VOLUME** - Volumen y conexión/desconexión.

04

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Equipo de sonido

Volumen del sonido y compensación automática en función de la velocidad

El equipo de sonido compensa los ruidos molestos en el habitáculo aumentando el volumen en función de la velocidad de automóvil. El nivel de compensación puede ajustarse a bajo, intermedio o alto. Seleccione el nivel en **Ajustes del sonido ➔ Control autom. volumen**.

Volumen de la fuente de sonido externa

En la toma AUX se puede conectar, por ejemplo, un reproductor mp3 que no disponga de conexión USB, ver la página 157.

 **NOTA**

La calidad de sonido puede empeorar si el reproductor se carga cuando el equipo de sonido está en modo AUX. Si es así, evite cargar el reproductor en la toma de 12 V.

1. Seleccione el modo AUX con el botón **MODE**, pulse **MENU** y navegue con (4) a **Volumen conector AUX**, ver la página 154.
2. Gire el mando **SOUND** o pulse |◀ / ▶| en el botón de navegación ver la página 154.

Mandos de sonido

Pulsando varias veces el mando **SOUND** se desplaza entre las opciones de la lista.

El ajuste se realiza girando el mando.

 **NOTA**

Pulse **MENU** para acceder a los ajustes de sonido. Para más información, ver la página 134.

- **Graves** -Nivel de graves.
- **Agudos** - Nivel de agudos.
- **Fader** – Equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros.
- **Balance** – Equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos.
- **Subwoofer*** - Nivel de subwoofer. Si gira el mando 3 en sentido contrahorario a **Mín**, se activa el Subwoofer. El Subwoofer está situado según la figura.



Ubicación del subwoofer.

- **Surround*** - Ajustes de surround.

En **Surround** puede activarse el estéreo de 3 canales o Dolby Surround Pro Logic II seleccionando **3-ch** o **Dpl2**. Posteriormente, aparecen las opciones:

- **Centrar nivel*** - Nivel del altavoz central.
- **Nivel de surround*** - Nivel de surround.

Ecualizador

Con el ecualizador[2], puede ajustarse independientemente el nivel de sonido de diferentes bandas de frecuencia.

1. Vaya a **Ajustes del sonido** y seleccione **Ecualizador delantero** o **Ecualizador trasero**.

2 Sólo High Performance y Premium Sound.



El nivel de sonido de la banda de frecuencia se ajusta con ▲/▼ en el botón de navegación. Pulse ⏮ / ⏭ para seleccionar otra banda de frecuencia.

2. Guarde con **ENTER** o cancele con **EXIT**.

Estado de sonido

La experiencia de sonido puede optimizarse para el asiento del conductor*, los dos asientos delanteros o el asiento trasero. Seleccione una de las opciones en **Ajustes del sonido ➔ Estado de sonido**.

Reproducción óptima del sonido

El sistema audio está calibrado para ofrecer una reproducción óptima del sonido mediante el procesamiento digital de la señal.

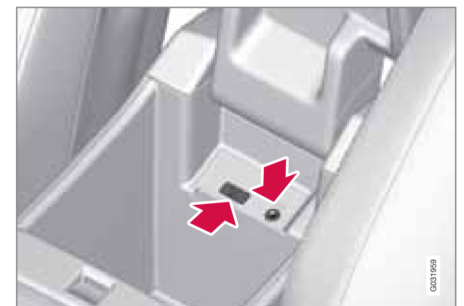
Este calibrado tiene en cuenta los altavoces, los amplificadores, la acústica del habitáculo, la posición del que escucha, etc. en todas las combinaciones de modelos de automóvil y sistemas de audio.

El sistema ofrece también un calibrado dinámico que toma en consideración la posición del control de volumen, la recepción de la radio y la velocidad del automóvil.

Los mandos que se describen en este manual, por ejemplo, **Graves**, **Agudos** y **Ecualizador**, sólo están previstos para permitir al usuario adaptar la reproducción de sonido a su gusto personal.

AUX, USB[3] y fuente de sonido externa

Generalidades



*Para conectar una fuente de sonido externa al sistema de información y entretenimiento del automóvil, utilice la conexión USB*o la entrada AUX de la consola central.*

En la entrada AUX puede conectarse una fuente de sonido externa, por ejemplo, un iPod® o un reproductor de Mp3. Lea más en la página 156

Si conecta un iPod®, un reproductor de Mp3 o una memoria USB a la conexión USB*, podrá controlar la fuente de sonido con los mandos de sonido del automóvil.

Seleccione una conexión con el botón **MODE**:

1. Si se selecciona **USB**, se mostrará **Conectar disposit.** en la pantalla.
2. Conecte el iPod®, el reproductor de Mp3 o la memoria USB en la conexión USB* del compartimento de la consola central (véase la figura anterior).

El texto **Cargando** aparece en la pantalla cuando el sistema lee la estructura de archivo en el medio de almacenamiento. Esto puede tardar un rato.

Una vez terminada la lectura, aparece en la pantalla información sobre las pistas, lo que permite seleccionar la pista que desee.

Las pistas pueden seleccionarse de tres maneras:

- Con el mando **TUNING**, ver la página 154.
- el botón derecho o izquierdo del mando de navegación (4), ver la página 154.
- el teclado del volante (ver la página 154).

En el modo USB o iPod®, el equipo de sonido funciona de la misma manera que en el modo

3 Sólo High Performance y Premium Sound.

04

Equipo de sonido

de CD para reproducir archivos de música. Para más información, ver la página 159.

 **NOTA**

El sistema admite la grabación de archivos musicales en formato mp3, wma y wav. Existen sin embargo variantes de estos formatos de archivo que no son compatibles con el sistema. El sistema admite además la mayoría de los modelos iPod® fabricados en 2005 o posteriormente. El sistema no es compatible con iPod® Shuffle.

Fuentes de sonido

Memoria USB

Para facilitar el uso de una memoria USB, procure no almacenar otros archivos que no sean de música en la memoria. El sistema tarda mucho más tiempo en leer medios de almacenamiento que contienen otros archivos que los que son compatibles.

 **NOTA**

El sistema admite medios móviles compatibles con USB 2.0 y el sistema de archivos FAT32 y tiene capacidad para gestionar hasta 500 carpetas y 64 000 archivos. La memoria debe ser como mínimo de 256 Mb.

 **NOTA**

Si utiliza una memoria USB de un modelo más largo, se recomienda utilizar el adaptador de USB. De este modo se evita el desgaste mecánico de la entrada USB y de la memoria conectada.

Reproductor Mp3

Muchos reproductores de mp3 cuentan con un sistema de archivos propio que no es compatible con el sistema. Para poder utilizar un reproductor de mp3 en el sistema, este debe estar ajustado en el modo **USB Removable device/Mass Storage Device**.

iPod®

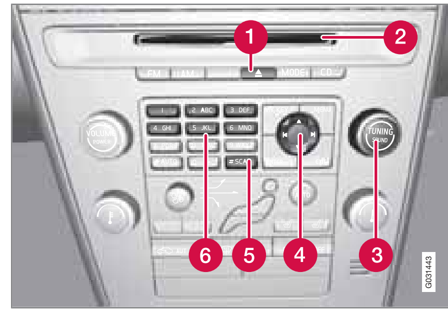
El reproductor iPod® se carga y recibe alimentación eléctrica de la conexión USB a través del cable de conexión del reproductor. Si la batería del reproductor está descargada, será necesario cargarla antes de conectar el reproductor.

 **NOTA**

Cuando se utiliza un iPod® como fuente de sonido, el menú del sistema infotainment adopta una estructura parecida a la estructura del menú del iPod®.

Para más información sobre USB y iPod® en combinación con el sistema de audio Performance, consulte el manual de accesorios para USB y iPod® Music Interface.

Funciones de CD



Consola central, mandos para las funciones de CD.

1. Expulsión de cd
2. Ranura de introducción y expulsión de CDs
3. Rebobinado y cambio de pista de CD
4. Botón de navegación para cambio de pistas de CD
5. Exploración del CD
6. Selección de posición en el cargador de CD (sólo para los sistemas de sonido High Performance y Premium Sound)*

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Iniciar la reproducción (reproductor de CD)

Si hay un CD musical en el reproductor al pulsar **CD**, la reproducción se inicia automáticamente. Si no es así, introduzca un disco y pulse **CD**.

Iniciar la reproducción (cargador*)

El reproductor de CD se conecta pulsando el botón **CD**. Si hay un CD musical en el reproductor al pulsar CD, la reproducción se inicia automáticamente. Si no es así, introduzca un disco y pulse **CD**.

Introducir un CD (cargador de CD*)

1. Seleccione una posición vacía con los botones de cifras **1–6** o ▲/▼ en el botón de navegación (4).

   Las posiciones vacías se señalan en la pantalla. El texto **Insertar disco** indica que puede introducirse un disco. El cargador tiene capacidad para seis discos compactos.
2. Introduzca un CD en la ranura de introducción del cargador.

Expulsión de discos

El CD permanece en la posición de expulsión durante aproximadamente 12 segundos. A continuación, vuelve a introducirse en el reproductor que continúa la reproducción.

Para expulsar un disco, pulse una vez el botón de expulsión.

Para expulsar todos los discos mantenga pulsado el botón de expulsión. Todo el cartucho se vacía, disco por disco.

Pausa

Cuando el volumen se baja del todo, el reproductor de CD se para. Cuando se sube el volumen, el reproductor vuelve a ponerse en marcha.

Archivos de sonido

El reproductor de CD es también compatible para archivos de sonido de formato mp3 y wma.



NOTA

Algunos archivos con protección anticopia no pueden ser leídos por el reproductor.

Cuando se introduce en el reproductor un CD con archivos de sonido, se registra la estructura de archivos del disco. Según la calidad del disco y el tamaño que ocupa la información, puede demorarse un instante el inicio de la reproducción.

Navegación y reproducción

Si se ha introducido en el reproductor un disco con archivos de sonido, pulse **ENTER** para acceder a la estructura de catálogos del disco. La navegación por la estructura de catálogos se hace de la misma manera que en la estructura de menús del equipo de sonido. Los archivos de sonido están representados por el símbolo ♩ y los catálogos, por el símbolo 🗀. La reproducción de archivos de sonido se inicia con **ENTER**.

Cuando termina la reproducción de un archivo, continúa la reproducción de los demás archivos del mismo catálogo. El cambio de catálogo se realiza automáticamente tras reproducir todos los archivos de un catálogo.

Bobinar/cambiar de pista de CD y archivos de sonido

Con pulsaciones cortas de ▶|/|◀ en el botón de navegación se avanza por las pistas de CD/los archivos de sonido. Con pulsaciones largas, se bobinan las pistas de CD/los archivos de sonido. El teclado del volante también puede utilizarse con este fin. También se puede cambiar de pista girando **TUNING**.

Exploración del CD

La función reproduce los primeros diez segundos de cada pista de CD/archivo de sonido. Pulse **SCAN** para activar la función. Interrumpa con **EXIT** o **SCAN** para continuar la reproducción de la pista de CD/el archivo de sonido.

Equipo de sonido

Selección aleatoria

La función reproduce las pistas por orden aleatorio. La función permite avanzar y retroceder por la selección aleatoria de pistas de CD/ archivos de sonido de manera habitual.

 **NOTA**

El avance entre las pistas de CD escogidas al azar sólo funciona en el disco activo.

Según la función de selección aleatoria que se elegido, aparecen diferentes mensajes:

- **ALEATORIO** significa que sólo se reproducen los surcos de un cd de música
- **RND ALL** significa que se reproducen todos los surcos de todos los cd de música introducidos en el cargador.
- **RANDOM FOLDER** significa que se reproducen los archivos de sonido de un catálogo del cd actual.

Reproductor de CD

Si se reproduce un CD musical normal, conecte y desconecte la función en **Aleatorio**.

Si se reproduce un disco con archivos de sonido, conecte/desconecte la función en **Aleatorio** ➔ **Carpeta**.

Cargador de CD

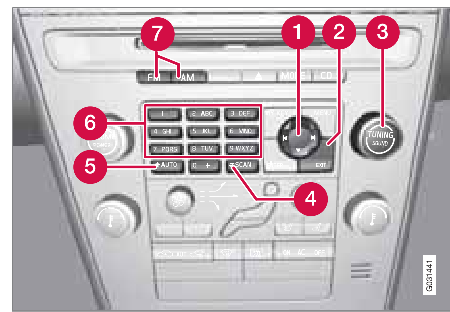
Reproduzca un CD normal en **Aleatorio** ➔ **Un disco** o **Aleatorio** ➔ **Todos los discos**. La selección de **Todos los discos** solo se refiere a los discos CD introducidos en el cargador.

Si se reproduce un CD con archivos de sonido, conecte/desconecte la función en **Aleatorio** ➔ **Carpeta**. Si selecciona otro CD, la función se desconecta.

Información de pista

Si el CD incluye información sobre las pistas, ésta puede verse en la pantalla. En Premium Sound y High Performance, esto se aplica también a archivos mp3 y wma. Conecte/desconecte el modo CD en **Ajustes del CD** ➔ **Información de pista**.

Funciones de la radio



Consola central, mandos para las funciones de radio.

1. Botón de navegación para búsqueda de emisoras, automático
2. Interrupción de la función activa
3. Búsqueda de emisoras, manual
4. Exploración de bandas de frecuencia
5. Memorización de emisoras, automática
6. Botones de preselección y memorización de emisoras, manual
7. Selección de banda de frecuencia AM y FM (FM1 y FM2)



Búsqueda de emisoras, automática

1. Seleccione la banda de frecuencia con **FM** o **AM**.
2. Pulse ◀ / ▶ en el botón de navegación.

Búsqueda de emisoras, manual

1. Seleccione la banda de frecuencia con **FM** o **AM**.
2. Gire **TUNING**.

Programar

Pueden guardarse 10 preselecciones por banda de frecuencia. FM dispone de 2 bancos de memoria de preselección: **FM1** y **FM2**. Las emisoras memorizadas se seleccionan con los botones de preselección.

La memorización de emisoras puede hacerse manualmente o de manera automática.

Memorización de emisoras, manual

1. Sintonice una emisora.
2. Mantenga pulsado uno de los botones de preselección hasta que aparece el mensaje **Canal guardado** en la pantalla.

Memorización de emisoras, automática

La función es especialmente útil en zonas en las que no está familiarizado con las emisoras de radio y sus frecuencias. Las 10 emisoras de señal más intensa se almacenan automáticamente en un banco de memoria independiente.

1. Seleccione la banda de frecuencia con **FM** o **AM**.
2. Mantenga pulsado **AUTO** hasta que aparezca el texto **Memorización autom.** en la pantalla.

Cuando deje de mostrarse **Memorización autom.** significa que el proceso de almacenamiento ha finalizado. La radio pasa al modo auto y aparece el texto **Auto** en la pantalla. A continuación, las emisoras memorizadas automáticamente podrán seleccionarse directamente con los botones de preselección. La memorización automática de emisoras puede interrumpirse con **EXIT**.

El modo Auto se interrumpe pulsando, por ejemplo, **AUTO** o **FM**.

Si pasa de nuevo al modo auto, podrá utilizar las emisoras memorizadas automáticamente:

1. Pulse **AUTO**.
   > En la pantalla aparece el texto **Auto**.
2. Pulse un botón de preselección.

Exploración de bandas de frecuencia

La función explora automáticamente la banda de frecuencia en busca de emisoras de señal intensa. Cuando el sistema encuentra una emisora, la sintoniza durante 8 segundos y, a continuación, continúa la exploración.

1. Seleccione la banda de frecuencia con **AM** o **FM**.
2. Pulse **SCAN**.

En la pantalla aparece el texto **SCAN**. Finalice con **SCAN** o **EXIT**.

Funciones RDS

El sistema RDS (Radio Data System) enlaza diferentes emisoras de FM en una red. Una emisora de FM de una red de este tipo transmite información que proporciona a una radio RDS las siguientes funciones:

- Cambio automático a una emisora más potente si la recepción en la zona es deficiente.
- Búsqueda de programas preferidos, por ejemplo información de tráfico o noticias.
- Recepción de datos de texto sobre el programa de radio transmitido.



NOTA

Algunas emisoras de radio no emplean RDS o sólo aprovechan parte de sus funciones.

Si se encuentra un tipo de programa preferido, la radio puede cambiar de emisora o interrumpir la fuente de sonido activa. Por ejemplo, si está activo el reproductor de CD, éste se situará en modo de pausa. La transmisión a la

Equipo de sonido

04

que se ha dado paso se reproduce con un volumen predeterminado, ver la página 163. El sistema pasa a la anterior fuente de sonido y al volumen anterior cuando deja de emitirse el tipo de programa preferido.

Las funciones de programación alarma (**¡ALARMA!**), información de tráfico (**TP (información tráfico)**), noticias (**Noticias**), y tipos de programa (**PTY (tipo de programa)**) se interrumpen mutuamente según un orden de prioridad, en el que las alarmas tienen la máxima preferencia y los tipos de programa, la mínima. Para más ajustes de la interrupción de programas (**EON** y **Regional**), ver la página 163. Pulse **EXIT** para pasar de nuevo a la fuente de sonido interrumpida.

Alarma

Esta función se utiliza para avisar a gente de accidentes graves y catástrofes naturales. La alarma no puede interrumpirse temporalmente ni desconectarse. Durante la emisión de un mensaje de alarma, aparece en la pantalla el texto **¡ALARMA!**.

Información de tráfico – TP

Esta función da paso a la información de tráfico enviada dentro de la red RDS de una emisora sintonizada. El símbolo **TP (información tráfico)** indica que la función está activada. Si la emisora sintonizada puede enviar información de tráfico, podrá verse el símbolo TP en la pantalla.

– Conecte/desconecte la función en **Ajustes de FM ➔ TP (información tráfico)**.

TP de esta emisora/todas las emisoras

La radio puede dar paso a la información de tráfico de sólo la emisora sintonizada (actual) o de la totalidad de las emisoras.

– Vaya a **Ajustes de FM ➔ Ajustes avanz. de radio ➔ Emisora TP...** para realizar cambios.

Noticias

Esta función da paso a la transmisión de noticias enviada dentro de la redRDS de una emisora sintonizada. El símbolo **NEWS** indica que la función está activada.

– Conecte/desconecte la función en **Ajustes de FM ➔ Noticias**.

Noticias de esta emisora/todas las emisoras

La radio puede dar paso a noticias de sólo la emisora sintonizada (actual) o de la totalidad de las emisoras.

– Vaya a **Ajustes de FM ➔ Ajustes avanz. de radio ➔ Emisora de noticias** para realizar cambios.

Tipos de programa – PTY

Con la función PTY puede seleccionarse distintos tipos de programa, por ejemplo música pop, música clásica. El símbolo PTY indica que la función está activa. La función da paso a tipos de programa emitidos dentro de la red RDS de la emisora sintonizada.

1. Active la función en modo FM seleccionando un tipo de programación en **Ajustes de FM ➔ PTY ➔ Seleccionar PTY**.
2. Desactive poniendo a cero PTY en **Ajustes de FM ➔ Borrar todos los PTY**.

Búsqueda de tipo de programa

Esta función explora toda la banda de frecuencia en busca del tipo de programa seleccionado.

1. Seleccione un PTY en **Ajustes de FM ➔ PTY ➔ Seleccionar PTY**.
2. Vaya a **Ajustes de FM ➔ PTY (tipo de programa) ➔ Buscar PTY**.

Si la radio encuentra alguno de los tipos de programa seleccionados, aparece el texto **>| Para buscar** en la pantalla.

– Para seguir buscando otra transmisión de los tipos de programa seleccionados, pulse ➔ en el botón de navegación.

Visualización de tipo de programa

El tipo de programa de la emisora actual puede mostrarse en la pantalla.

– Conecte/desconecte la función en el modo FM en **Ajustes de FM ➔ PTY ➔ Mostrar PTY**

 **NOTA**

Todas las emisoras de radio no admiten la visualización de tipo de programa.

Texto de radio

Algunas emisoras RDS transmiten datos sobre el contenido de los programas, los artistas, etc. Esta información puede verse en la pantalla.

– Conecte/desconecte la función en el modo FM en **Texto de radio**.

Actualización automática de frecuencia – AF

La función selecciona una de las emisoras de señal más intensa del canal de radio sintonizado. Para encontrar una emisora de señal intensa, puede ser necesario explorar toda la banda FM. En este caso, la radio dejará de sonar y aparecerá el texto **Búsqueda PI Exit para cancelar** en la pantalla.

– Conecte/desconecte la función en el modo FM en **Ajustes de FM ➔ Ajustes avanz. de radio ➔ AF**.

Programas de radio regionales – REG

La función hace que la radio continúe sintonizando una emisora regional aunque su señal sea poco intensa. El símbolo **REG** indica que la función está activa.

– Conecte/desconecte la función en el modo FM en **Ajustes de FM ➔ Ajustes avanz. de radio ➔ Regional**.

Enhanced Other Networks – EON

La función es útil en zonas urbanas con muchas emisoras regionales. Con ella, la distancia entre el vehículo y la emisora del canal de radio determinará el momento en que las funciones de programa interrumpen la fuente de sonido activa.

– Conecte/desconecte la función en el modo FM seleccionando una de las opciones en **Ajustes de FM ➔ Ajustes avanz. de radio ➔ EON**:

- **Local** - interrumpe únicamente si el transmisor de la emisora de radio está cerca.
- **Débil**[4] - interrumpe si el transmisor de la emisora se encuentra lejos, aunque la señal tenga interferencias.
- **Desactivado** - no da paso a tendencias de programación desde otros transmisores.

Restablecimiento de las funciones de RDS

Todos los ajustes de radio pueden restablecerse a la configuración original de fábrica.

– La función se repone en el modo FM en **Ajustes de FM ➔ Ajustes avanz. de radio ➔ Reponer todos los valores**.

Control de volumen, tipos de programa

Los tipos de programa a los que se da paso, por ejemplo **NEWS** o **TP**, se oyen con el volumen seleccionado para el tipo de programa respectivo. Si se ajusta el nivel de sonido durante la interrupción de la programación, el nuevo nivel se guarda hasta la siguiente interrupción.

[4] Config. fábrica.

Equipo de sonido

Estructura de menús FM

Menú principal FM
Ajustes de FM

- 1.1 Noticias
- 1.2 TP (información tráfico)
- 1.3 Texto de radio
- 1.4 PTY (tipo de programa)
  - 1.4.1 Seleccionar PTY
    - Borrar todos los PTY
    - Magazine
    - Información
    - Deportes
    - Educación
    - Drama
    - Cultura
    - Ciencia
    - Varios
    - Música Pop
    - Música Rock
    - Grandes éxitos
    - Música ligera
    - Música clásica
    - Música variada
    - Meteorología
    - Economía
    - Programas Infantiles
    - Sociedad
    - Religión
    - Opinión-Oyentes
    - Viajes
    - Ocio
    - Música Jazz
    - Música Country
    - Música nacional
    - Música de ayer
    - Música Folk
    - Documental
  - 1.4.2 Buscar PTY
  - 1.4.3 Mostrar texto PTY
- 1.5 Ajustes avanz. de radio
  - 1.5.1 Emisora TP
  - 1.5.2 Emisora de noticias
  - 1.5.3 AF
  - 1.5.4 EON
    - Desactivado
    - Local
    - Débil
  - 1.5.5 Regional
  - 1.5.6 Restabl. ajustes de FM

Sistema de radio - DAB*

Generalidades
DAB (Digital Audio Broadcasting) es un sistema de emisión digital para radio.



NOTA

Este sistema no es compatible con DAB+.

Service y Ensemble

- **Service** - Canal, canal de radio (el sistema solo admite servicios sonoros).
- **Ensemble** - Un conjunto de canales de radio que emite en la misma frecuencia.

Memorización de grupos de canales (Ensamble learn)
Cuando el vehículo se traslada a otra zona de emisiones, el sistema puede memorizar los conjuntos de canales de la zona.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



La memorización de los conjuntos de canales crea una lista actualizada de todos los conjuntos de canales disponibles. La lista no se actualiza automáticamente. La memorización se efectúa en el menú **Almacenam. conjunto** o directamente con una pulsación larga de **AUTO**. La memorización de un conjunto de canales puede durar hasta un minuto si se ha seleccionado tanto **Band III** como **LBand**.

Banda de frecuencia

El sistema DAB se emite en dos bandas de frecuencia,[5]; **Band III** y **LBand**.

- **Band III** - en todo el país[6]
- **LBand** - en grandes ciudades

Si selecciona solo **Band III**, la memorización de canales tarda menos que si se selecciona tanto **Band III** como **LBand**. No es seguro que el sistema encuentre todos los conjuntos de canales. La selección de banda de frecuencia no afecta a las memorias guardadas.

Navegación con listas

Existen tres tipos de listas básicas que pueden utilizarse para navegar:

- **Ensemble** - Muestra los conjuntos de canales transmitidos al receptor al memorizar el conjunto de canales.
- **Service** - Muestra los canales sin importar el conjunto de canales del que forma parte. La lista también puede filtrarse con ayuda de **PTY DAB** (véase a continuación).
- **Subcanal** - Subcanales de un canal seleccionado.

Las listas están accesibles con el menú. También se puede acceder a los conjuntos de canales pulsando **ENTER**.

Exploración

Con la función de exploración, todos los canales se oyen 10 segundos cada uno.

– Pulse **SCAN** para conectar la función

La función de exploración también se puede seleccionar en modo DAB-PTY. En ese caso, solo se oyen los canales del tipo de programación preseleccionado.

– Finalice la exploración pulsando una vez **SCAN** o pulsando **EXIT**.

Subcanal

Los componentes secundarios se denominan a menudo subcanales. Estos son temporales y pueden contener, por ejemplo, traducciones del programa principal a otros idiomas.

Si se emite uno o varios subcanales, aparece en la pantalla el símbolo **>** a la derecha del nombre del canal. El subcanal se indica mostrando el símbolo **>** a la izquierda del nombre del canal en la pantalla.

Para acceder a un subcanal:

– Pulse ▶|.

Para navegar entre subcanales:

– Pulse |◀ o ▶|.

Solo es posible acceder a los subcanales en el canal principal seleccionado y no en otro canal.

DAB PTY (tipo de programación)

Con **PTY DAB**, se selecciona un nuevo tipo de programación de radio. Existen 29 tipos de programación distintas que también incluyen diferentes categorías de programas. Después de seleccionar un tipo de programación, el sistema solo navega por los canales que transmiten este tipo.

Para salir de este modo:

– Pulse **EXIT**

04

[5] No todas las zonas/países utilizan ambas bandas.
[6] Durante el período de implantación, el sistema DAB no cubrirá todo el país sino que funcionará sólo en el entorno de las grandes ciudades.

Equipo de sonido

También se puede seleccionar un canal preseleccionado o finalizar **PTY DAB** en el menú. En algunos casos, la radio DAB saldrá del modo PTY cuando se hace un enlace de DAB a DAB (véase más adelante).

DAB a enlace DAB

El sistema permite pasar de un canal con mala recepción al mismo canal en otro conjunto de canales con mejor recepción. Al cambiar de un conjunto de canales a otro, puede producirse cierto retraso. El sonido puede interrumpirse durante un instante en el intervalo desde que el canal activo deja de estar disponible hasta que pasa a estar disponible el canal nuevo.

Ajustes pantalla DAB

1. **Básico** - Si se escucha un componente primario, solo aparece el nombre del canal. Si el canal sintonizado es un subcanal, aparece el nombre este
2. **Ensemble** - Añade el nombre del conjunto de canales al nombre del canal
3. **Ensemble +PTY** - Añade el nombre del tipo de programación debajo del nombre del canal

Programar

Pueden guardarse 10 preselecciones por banda de frecuencia. DAB dispone de 2 bancos de memoria de preselección: **DAB1** y **DAB2**. Las emisoras memorizadas se seleccionan con los botones de preselección.

Una preselección contiene un canal pero no subcanales. Si se sintoniza un subcanal y se guarda una preselección, solo se registra el identificador del canal principal. Esto se debe a que los subcanales no son permanentes. Al tratar de seleccionar la preselección, se escuchará el canal que contenía el subcanal. La preselección no depende de la lista de canales.

Para poder oír un canal guardado, no es necesario que esté en la lista de canales. Si el canal se carga sin que esté disponible, aparece un número de preselección y el sonido se interrumpe hasta que se cargue otra preselección que esté disponible. O bien otro canal.


NOTA

El sistema DAB del equipo de sonido no admite todas las funciones del estándar DAB.

Estructura de menús DAB

Menú principal DAB

1. Seleccionar conjunto
2. Seleccionar servicio
3. Seleccionar subcanal
4. PTY DAB
   - 4.1. PTY DAB desactivado
   - 4.2. Noticias
   - 4.3. Magazine
   - 4.4. Información
   - 4.5. Deportes
   - 4.6. Educación
   - 4.7. Teatro
   - 4.8. Cultura
   - 4.9. Ciencia
   - 4.10. Varios
   - 4.11. Música Pop
   - 4.12. Música Rock
   - 4.13. Música relajante
   - 4.14. Música ligera
   - 4.15. Música Clásica
   - 4.16. Música Variada

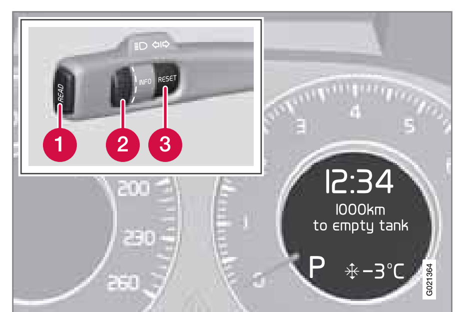


- 4.17. Meteorología
- 4.18. Economía
- 4.19. Programas infantiles
- 4.20. Reportajes
- 4.21. Religión
- 4.22. Opinión-Oyentes
- 4.23. Viajes
- 4.24. Ocio
- 4.25. Jazz y blues
- 4.26. Música Country
- 4.27. Música Nacional
- 4.28. Música de ayer
- 4.29. Música Folk
- 4.30. Documental

5. Almacenam. conjunto
6. Ajustes de DAB
   - 6.1. Ajustes de la pantalla DAB
     - 6.1.1. Nombre de conjunto
     - 6.1.2. Nombre conjunto y PTY
     - 6.1.3. Básico
   - 6.2. DAB a enlace DAB
   - 6.3. Tráfico FM
   - 6.4. Seleccionar banda DAB
     - 6.4.1. Band III
     - 6.4.2. LBand
     - 6.4.3. LBand & Band III
   - 6.5. Restablecer DAB

Centro de Información Electrónico

Generalidades



Pantalla de información y mandos.

1. **READ** - confirma
2. Rueda selectora – permite hojear entre diferentes menús y realizar selecciones en la lista del ordenador de a bordo
3. **RESET** - pone a cero

Los menús del ordenador de a bordo forman un circuito continuo. Una de las opciones del menú es una pantalla apagada que indica también el inicio y el final del circuito.

Funciones

 **NOTA**

Si aparece un mensaje de advertencia al utilizar el ordenador de a bordo, el mensaje debe confirmarse antes de poder activar de nuevo el ordenador. Para confirmar el mensaje de advertencia, pulse **READ**.

Para cambiar las unidades de distancia y velocidad, contacte con un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

Velocidad media

La velocidad media se calcula desde la última puesta a cero. La puesta a cero se hace con **RESET**.

Consumo actual

El cálculo del consumo de combustible actual se realiza cada segundo. El dato indicado en la pantalla se actualiza con unos segundos de intervalo. Cuando el automóvil está parado, la pantalla muestra una serie de guiones: "----".

Consumo medio

El consumo de combustible medio se calcula desde la última puesta a cero. La puesta a cero se hace con **RESET**.

 **NOTA**

La indicación puede ser ligeramente incorrecta si se utiliza un calefactor auxiliar y/o de estacionamiento*.

Km hasta depósito vacío

El cálculo se basa en el consumo medio de combustible durante los últimos 30 km y el combustible útil restante. La pantalla indica la distancia aproximada que puede recorrerse con el combustible que queda en el depósito.

Esta distancia será generalmente mayor si conduce de manera económica. Para más información sobre cómo puede reducir el consumo de combustible, ver la página 12.

Cuando aparece en la pantalla el signo "**---- km hasta dep.vacío**", el depósito está casi agotado. Reposte tan pronto como sea posible.

 **NOTA**

La indicación puede ser ligeramente incorrecta si se cambia de técnica de conducción.

Puesta a cero

1. Seleccione **--- km/h velocidad media** o **--.- l/100km media**.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

2. Mantenga pulsado **RESET** durante aproximadamente 1segundo para poner a cero la función seleccionada. Si se mantiene pulsado **RESET** durante como mínimo 3 segundos, la velocidad media y el consumo medio se ponen a cero al mismo tiempo.

Velocidad actual*[1]

La pantalla del tablero de instrumento indica la velocidad en millas por hora si el indicador de velocidad está graduado en millas por hora. Si el indicador de velocidad está graduado en kilómetros por hora, la velocidad se indica en la pantalla en km/h.

1 Sólo en algunos mercados.

DSTC – Control Dinámico de Estabilidad y Tracción

Información general sobre el sistema DSTC

El control dinámico de estabilidad y control DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) ayuda al conductor a evitar derrapes y mejora la progresión del automóvil.

Al frenar, la intervención del sistema puede percibirse como un sonido de pulsaciones. Al pisar el acelerador, el automóvil puede acelerar con mayor lentitud de lo previsto.

Función antideslizante

La función limita individualmente la fuerza propulsora y de frenado de las ruedas para estabilizar el automóvil.

Función antiderrapaje

La función impide que las ruedas propulsoras derrapen en la carretera durante la aceleración.

Función de tracción

La función se conecta a baja velocidad y transmite la fuerza de la rueda propulsora que derrapa a la que no lo hace.

Control de tracción del motor - EDC

El EDC (Engine Drag Control) impide el bloqueo de las ruedas, por ejemplo, después de reducir la marcha, o que el motor frene al circular con marchas cortas en calzadas resbaladizas.

El bloqueo de las ruedas durante la marcha puede dificultar la posibilidad de maniobrar el vehículo.

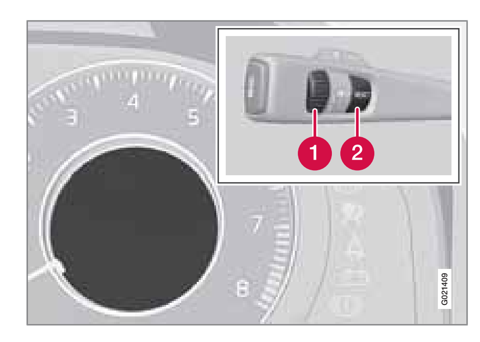
Sistema de estabilización del remolque* - TSA

La función del sistema es estabilizar el automóvil y el remolque en situaciones en las que se producen movimientos de oscilación, ver la página 250.

Manejo

Intervención reducida

La intervención del sistema en caso de derrape y aceleración puede reducirse. La intervención en caso de derrape se retrasa y permite por tanto derrapar más, lo que proporciona más libertad para conducir de forma dinámica. La capacidad de avance por nieve profunda o arena es mejor, puesto que el sistema ya no limita la tracción.



1. Gire la rueda selectora (1) hasta que aparezca el menú **DSTC**. **DSTC ON** significa que la función del sistema no ha sufrido cambios.

   El texto **DSTC control desliz. DESACT.** significa que la intervención del sistema se reduce.

2. Mantenga pulsado **RESET** (2) hasta que cambie el menú **DSTC**.

El sistema sigue en función reducida hasta apagarse el motor. Al volver a arrancar el motor, el DSTC adopta de nuevo su modo normal.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.





PRECAUCIÓN

Si se reduce la función del sistema, pueden alterarse las características de funcionamiento.

Mensajes en la pantalla de información

DSTC DESCON. temp. significa que el sistema se ha limitado temporalmente debido a que la temperatura de los disco de freno ha aumentado excesivamente.

– La función vuelve a conectarse automáticamente tras enfriarse los frenos.

El texto **DSTC Revisión neces.** significa que el sistema se ha desconectado a causa de una avería.

– Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
  > Si el mensaje sigue encendido al volver a arrancar el motor, lleve el automóvil a un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

Símbolos en la unidad de información al conductor

Si aparecen al mismo tiempo los símbolos [i] y [⚠], lea el mensaje de la pantalla de información.

Si el símbolo [⚠] aparece solo, puede ser de la manera siguiente:

- El destello de la luz significa que el sistema interviene en ese momento.
- La luz brilla de manera continua durante 2 segundos al arrancarse el motor.
- Luz continua después del arranque del motor o durante la marcha significa avería del sistema.

Adaptación de las características de conducción

Chasis activo (Four-C)*

Chasis activo, Four-C (Continously Controlled Chassis Concept), regula las características de la suspensión para ajustar las propiedades de conducción del automóvil. Hay tres ajustes: Comfort, Sporty Advanced.

Comfort

Este ajuste aumenta la comodidad al circular por calzadas desiguales. La suspensión es suave y el movimiento de la carrocería flexible y agradable.

Sport

Este ajuste hace que el automóvil ofrezca mayor sensación de deportividad por lo que se recomienda para una conducción más activa. La respuesta a la maniobra es más rápida que en el modo Comfort. La suspensión es más dura y la carrocería se adapta a la calzada para reducir oscilaciones al tomar curvas.

Advanced

Este ajuste sólo se recomienda en calzadas muy niveladas y lisas.

La suspensión está optimada para obtener una adherencia máxima y se reducen todavía más las oscilaciones al tomar curvas.

Manejo



Ajustes del chasis.

Utilice los botones de la consola central para cambiar el ajuste. El ajuste utilizado al apagar el motor se conecta al arrancar de nuevo.

Servodirección de relación variable*

La resistencia del volante se incrementa a medida que aumenta la velocidad del automóvil para proporcionar al conductor una sensación de conducción óptima. En las autopistas las maniobras de dirección son más rápidas y directas. Durante las maniobras de aparcamiento y a baja velocidad las maniobras de dirección son suaves y no requieren esfuerzo.

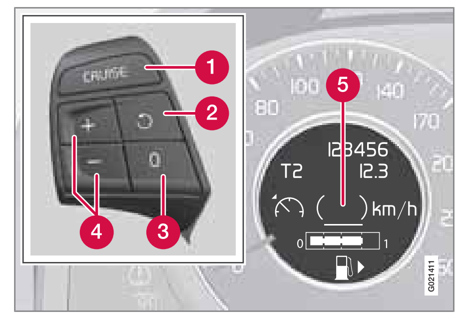
El conductor puede elegir entre tres niveles de resistencia del volante según desee mayor estabilidad del vehículo o sensibilidad del volante. Vaya a **Ajustes del vehículo** → **Nivel de la dirección** en el sistema de menús y seleccione **Bajo**, **Medio** o **Alto**.

Para una descripción del sistema de menús, ver la página 135. Este menú no está disponible cuando el automóvil está en movimiento.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Manejo



Botones del volante y pantalla.

1. Control de velocidad constante - Conexión/Desconexión
2. El modo de espera se interrumpe y se repone la velocidad almacenada.
3. Modo de espera
4. Conectar y programar la velocidad.
5. Velocidad seleccionada (entre paréntesis = modo de espera)

Activar y ajustar la velocidad

Para conectar el control de velocidad constante, pulse el botón **CRUISE** del volante. El símbolo  se enciende en la pantalla (5) y el paréntesis de **(---) km/h** indica que el control de velocidad constante está en modo de espera.

El control de velocidad constante se conecta después con **+** o **–**, tras lo cual la velocidad en cuestión se almacena en la memoria. El texto **(---) km/h** de la pantalla pasa a mostrar la velocidad seleccionada, por ejemplo **100 km/h**.

NOTA

El control de velocidad constante no puede conectarse a velocidades inferiores a 30 km/h.

Cambiar la velocidad

En el modo activo, la velocidad se programa con pulsaciones cortas o largas de **+** o **–**. La última pulsación efectuada se almacena en la memoria.

Un aumento transitorio de la velocidad con el pedal del acelerador, por ejemplo, al adelantar, no afecta a la programación del control de velocidad constante. El automóvil vuelve a adoptar la velocidad programada cuando se suelta el pedal del acelerador.

 **NOTA**

Si se mantiene apretado alguno de los botones del control de velocidad constante durante más de 1 minuto, el dispositivo se desconecta. Para restablecer el control de velocidad constante, será necesario apagar el motor.

Desconexión temporal - modo de espera

Pulse **0** para desconectar temporalmente el control de velocidad constante y ponerlo en modo de espera. La velocidad programada se indica entre paréntesis en la pantalla (5), por ejemplo **(100) km/h**.

Modo de espera automático

El control de velocidad constante se desconecta temporalmente y pasa al modo de espera si:

- los neumáticos pierden la adherencia a la calzada
- se utiliza el freno de servicio
- la velocidad baja a menos de aproximadamente 30 km/h
- se pisa el pedal de embrague
- se pone el selector de marcha en punto muerto (caja de cambios automática)
- el conductor mantiene una velocidad superior a la programada durante más de 1 minuto.

Programador vel.*

A continuación, el conductor debe regular él mismo la velocidad.

Retomar la velocidad programada

Para volver a conectar el control de velocidad constante en modo de espera, pulse el botón del volante. La velocidad se ajusta entonces al último valor almacenado.

 **NOTA**

Tras retomar la velocidad programada con , puede producirse un aumento considerable de la velocidad.

desconectar

El control de velocidad constante se desconecta con el botón **CRUISE** del volante o apagando el motor. La velocidad programada se borra de la memoria y no puede reponerse con el botón .

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Información general sobre el sistema ACC

El control de velocidad constante adaptativo (ACC – Adaptive Cruise Control) ayuda al conductor a mantener una distancia de seguridad con el vehículo que circula delante. Proporciona una sensación al volante más relajada durante viajes de largo recorrido por autopistas y carreteras nacionales rectas con flujos de tráfico uniformes.

El conductor ajusta la velocidad deseada y el intervalo de tiempo con respecto al vehículo que circula delante. Cuando el radar detecta un vehículo lento delante del automóvil, la velocidad se adapta automáticamente a dicho vehículo. Cuando no hay ningún vehículo delante, el automóvil avanza a la velocidad seleccionada.

Si el control de velocidad constante adaptativo está desconectado o en modo de espera y el automóvil se acerca demasiado al automóvil que circula delante, la alerta de distancia (ver la página 184) avisa al conductor.

PRECAUCIÓN

El conductor debe estar siempre atento a las condiciones del tráfico e intervenir cuando el control de velocidad constante adaptativo no mantiene una velocidad o una distancia de seguridad apropiadas.

El control de velocidad constante adaptativo no está preparado para todas las condiciones viales y meteorológicas.

El apartado Función y las siguientes secciones informan sobre las limitaciones que debe conocer el conductor antes de utilizar el control de velocidad constante adaptativo.

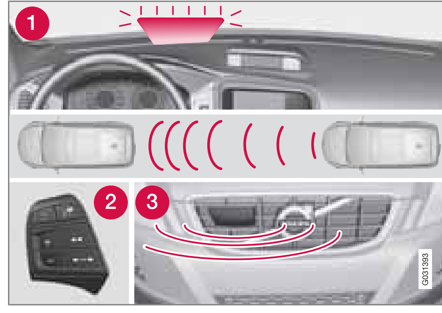
El conductor es siempre responsable de que la distancia de seguridad y la velocidad sean adecuadas, incluso cuando se utiliza el control de velocidad constante adaptativo.



IMPORTANTE

Los componentes del control de velocidad constante adaptativo solo pueden revisarse en un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

Función



Vista general de la función.

1. Luz de advertencia, el conductor debe frenar
2. Botones del volante
3. Sensor de radar

El control de velocidad constante adaptativo consta de un control de velocidad que interactúa con un regulador de la distancia.

Control de velocidad constante adaptativo*

 **PRECAUCIÓN**

El control de velocidad constante adaptativo no es un sistema previsto para evitar una colisión. El conductor debe intervenir si el sistema no detecta el vehículo delante.

El control de velocidad constante adaptativo no detecta personas o animales ni tampoco pequeños vehículos como bicicletas y ciclomotores. Tampoco vehículos y objetos parados, lentos o que circulan en sentido contrario.

No utilice el control de velocidad constante adaptativo en situaciones como tráfico urbano, embotellamientos, cruces, calzadas resbaladizas, mucha agua y nieve en la calzada, lluvia y nevada intensa, mala visibilidad, carreteras sinuosas o entradas y salidas de autopista.

La distancia de seguridad se mide fundamentalmente con un sensor-radar. El control de velocidad constante regula la velocidad con aceleraciones y frenadas. Es normal que los frenos emitan un ligero ruido, cuando son utilizados por el control de velocidad constante.

 **PRECAUCIÓN**

El pedal de freno se mueve cuando el control de velocidad constante frena. No apoye el pie debajo del pedal de freno, ya que puede quedar magullado.

El control de velocidad constante adaptativo trata de mantener la distancia de seguridad con vehículos que circulan en el mismo carril según el intervalo de tiempo programado por el conductor. Si el sensor de radar no detecta ningún vehículo que circula delante, el automóvil mantendrá la velocidad programada en el control de velocidad constante. Lo mismo sucede si la velocidad del vehículo de delante es superior a la programada en el control de velocidad constante.

El control de velocidad constante trata de regular la velocidad con suavidad. En situaciones en las que sea necesario frenar rápidamente, el conductor debe frenar él mismo. Nos referimos a situaciones en que la diferencia de velocidad es muy grande o cuando el automóvil que circula por delante frena con fuerza. Debido a limitaciones del sensor-radar, el frenado puede producirse de manera imprevista o no tener lugar, ver la página 179.

El control de velocidad constante adaptativo puede activarse para regular la distancia de seguridad a velocidades desde 30 km/h hasta 200 km/h. Si la velocidad baja por debajo de 30 km/h o el régimen de motor disminuye demasiado, el control de velocidad constante se pone en modo de espera y el vehículo deja de frenar de manera automática. El conductor debe mantener él mismo la distancia de seguridad.

Luz de advertencia, el conductor debe frenar

El control adaptativo de velocidad constante tiene una capacidad de frenado equivalente a un 25 % de la capacidad del automóvil.

Si es necesario frenar el automóvil con mayor fuerza de la que es capaz de hacerlo el control de velocidad constante y el conductor no frena, el sistema utilizará la luz y el sonido de advertencia del aviso de colisión (ver la página 193) para avisar al conductor de que debe actuar inmediatamente.

 **NOTA**

La luz roja de advertencia puede ser difícil de percibir, cuando la luz del sol es intensa o cuando se utilizan gafas de sol.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.





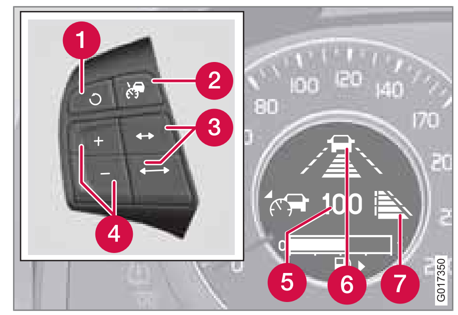
PRECAUCIÓN

El control de velocidad constante sólo avisa de vehículos detectados por el sensor-radar. Por eso, el aviso puede no darse o llegar con cierta demora. No debe esperar un aviso, sino frenar cuando se requiera.

Carreteras empinadas y/o mucha carga

Tenga en cuenta que el control de velocidad constante adaptativo está previsto ante todo para utilizarse en calzadas llanas. El control de velocidad constante puede tener dificultades para mantener una distancia de seguridad correcta al circular por carreteras empinadas si el automóvil va muy cargado o lleva remolque. En estas situaciones, manténgase especialmente atento y preparado para frenar.

Manejo



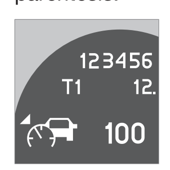
Botones del volante y pantalla.

1. El modo de espera se interrumpe y se repone la velocidad almacenada.
2. Control de velocidad constante - Conexión/Desconexión o Modo de espera.
3. Intervalo de tiempo - Aumentar/Reducir.
4. Conectar y programar la velocidad.
5. Velocidad seleccionada (entre paréntesis = modo de espera)
6. Intervalo de tiempo - Conectado, durante el ajuste.
7. Intervalo de tiempo - Conectado, después del ajuste.

Activar y ajustar la velocidad

Para conectar el control de velocidad constante, pulse elbotón del volante. En la pantalla se enciende el símbolo . El paréntesis (6) en (---) significa que el control de velocidad constante está en modo de espera.

El control de velocidad constante se conecta después con + o –, tras lo cual la velocidad en cuestión se almacena en la memoria. El texto (---) de la pantalla pasa a mostrar la velocidad seleccionada, por ejemplo 100, sin paréntesis.



Cuando el símbolo cambia a , el sensor de radar ha detectado un vehículo.

El control de velocidad constante sólo regula la distancia de seguridad cuando está encendido el símbolo (con automóvil).



NOTA

El control de velocidad constante no puede conectarse a velocidades inferiores a 30 km/h.

Cambiar la velocidad

En el modo activo, la velocidad se ajusta con pulsaciones largas y cortas de +, – o . En

Control de velocidad constante adaptativo*

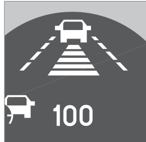
el modo activo, el botón tiene la misma función que , pero con aumentos de velocidad más reducidos. La última pulsación efectuada se almacena en la memoria.


NOTA

Si se mantiene apretado alguno de los botones del control de velocidad constante durante más de 1 minuto, el dispositivo se desconecta. Para restablecer el control de velocidad constante, será necesario apagar el motor.

En algunas situaciones, no es posible conectar el control de velocidad constante. En la pantalla aparece entonces el texto **Programador vel. No disponible**, ver la página 182.

Programar el intervalo de tiempo



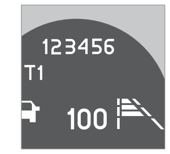
El conductor puede seleccionar diferentes intervalos de tiempo que se indican en la pantalla en forma de 1 a 5 rayas horizontales. Cuanto más rayas, mayor es el intervalo de tiempo. Una raya equivale a aproximadamente 1 segundo, 5 rayas a aproximadamente 2,5 segundos.

El intervalo de tiempo se aumenta con el botón del volante y se reduce con .

A baja velocidad, cuando las distancias son cortas, el intervalo del control de velocidad constante adaptativo aumenta ligeramente.

Para poder seguir el automóvil que circula delante de manera suave y cómoda, el control de velocidad constante adaptativo permite que el intervalo de tiempo varíe de manera significante en algunas situaciones.

Observe que un intervalo de tiempo breve da poco tiempo al conductor para reaccionar y actuar si sucediera algo imprevisto en el tráfico.



El número de rayas del intervalo de tiempo se indica debajo de la programación y durante algunos segundos después. Seguidamente, aparece una versión reducida del símbolo a la derecha en la pantalla. El mismo símbolo aparece también cuando está activada la alerta de distancia, ver la página 184.


NOTA

Utilice solamente el intervalo de tiempo permitido según las normas viales del país.

Si el control de velocidad constante no parece reaccionar al conectarlo, la causa puede ser que la distancia de seguridad con el automóvil más próximo impide un aumento de la velocidad.

Cuanto mayor sea velocidad, mayor es la distancia calculada en metros de un intervalo de tiempo determinado.

Desconexión temporal - modo de espera

Pulse el botón 0 en el volante para desconectar temporalmente el control de velocidad constante y ponerlo en modo de espera. La velocidad programada se indica entre paréntesis en la pantalla, por ejemplo **(100)**.

Modo de espera por intervención del conductor

El control de velocidad constante se desconecta temporalmente y pasa al modo de espera si:

- se utiliza el freno de servicio
- se mantiene pisado el pedal de embrague durante más de 1 minuto[1]

[1] Que el conductor embrague y cambie de marcha, no implica que la función pase a modo de espera.

- se pone el selector de marcha en punto muerto (caja de cambios automática)
- el conductor mantiene una velocidad superior a la programada durante más de 1 minuto

A continuación, el conductor debe regular él mismo la velocidad.

Un aumento transitorio de la velocidad con el pedal del acelerador, por ejemplo, al adelantar, no afecta a la programación del control de velocidad constante. El automóvil vuelve a adoptar la última velocidad almacenada cuando se suelta el pedal del acelerador.

Modo de espera automático

El control de velocidad constante adaptativo depende de otros sistemas, por ejemplo El control dinámico de estabilidad y tracción (DSTC). Si alguno de esos sistemas deja de funcionar, el control de velocidad se desconecta automáticamente.

En caso de desconexión automática, suena una señal y aparece en la pantalla el mensaje **Programador vel. Cancelado**. El conductor debe entonces actuar él mismo y adaptar la velocidad y la distancia de seguridad.

La desconexión automática puede producirse por las siguientes causas:

- el régimen de giro es demasiado alto o demasiado bajo
- la velocidad baja a menos de 30 km/h
- los neumáticos pierden la adherencia a la calzada
- la temperatura de los frenos es elevada
- el sensor del radar está cubierto, por ejemplo, por nieve húmeda o lluvia intensa (obstrucción de las ondas de radio).

Retomar la velocidad programada

Para volver a conectar el control de velocidad constante en modo de espera, pulse el botón del volante. La velocidad se ajusta entonces al último valor almacenado.


NOTA

Tras retomar la velocidad programada con , puede producirse un aumento considerable de la velocidad.

desconectar

El control de velocidad constante se desconecta con el botón del volante en modo de espera o con una pulsación larga en el modo activo. La velocidad programada se borra y no puede reponerse con el botón .

Sensor de radar y sus limitaciones

Además del control de velocidad constante adaptativo, el sensor de radar es utilizado por las funciones de aviso de colisión con freno automático (ver la página 192) y la alerta de distancia (ver la página 184). La función del sensor de radar es detectar automóviles o vehículos grandes que circulan en el mismo sentido y en el mismo carril.

La modificación del sensor de radar, puede hacer que su uso resulte contrario a la ley.

▸▸

Control de velocidad constante adaptativo*

 **PRECAUCIÓN**

El conductor debe estar siempre atento a las condiciones del tráfico e intervenir cuando el control de velocidad constante adaptativo no mantiene una velocidad o una distancia de seguridad apropiadas.

El control de velocidad constante adaptativo no está preparado para todas las condiciones viales y meteorológicas.

El apartado Función y las siguientes secciones informan sobre las limitaciones que debe conocer el conductor antes de utilizar el control de velocidad constante adaptativo.

El conductor es siempre responsable de que la distancia de seguridad y la velocidad sean adecuadas, incluso cuando se utiliza el control de velocidad constante adaptativo.

 **PRECAUCIÓN**

No está permitido montar accesorios u otros objetos como luces complementarias delante de la rejilla.

PRECAUCIÓN

El control de velocidad constante adaptativo no es un sistema previsto para evitar una colisión. El conductor debe intervenir si el sistema no detecta el vehículo delante.

El control de velocidad constante adaptativo no detecta personas o animales ni tampoco pequeños vehículos como bicicletas y ciclomotores. Tampoco vehículos y objetos parados, lentos o que circulan en sentido contrario.

No utilice el control de velocidad constante adaptativo en situaciones como tráfico urbano, embotellamientos, cruces, calzadas resbaladizas, mucha agua y nieve en la calzada, lluvia y nevada intensa, mala visibilidad, carreteras sinuosas o entradas y salidas de autopista.

La capacidad del sensor de radar para detectar un vehículo que circula por delante, se reduce fuertemente:

- si el sensor del radar queda obstruido de forma que no puede detectar otros vehículos, por ejemplo, en caso de fuertes lluvias o si se acumula nieve u otros objetos delante del sensor.

 **NOTA**

Mantenga limpia la superficie delante del sensor del radar.

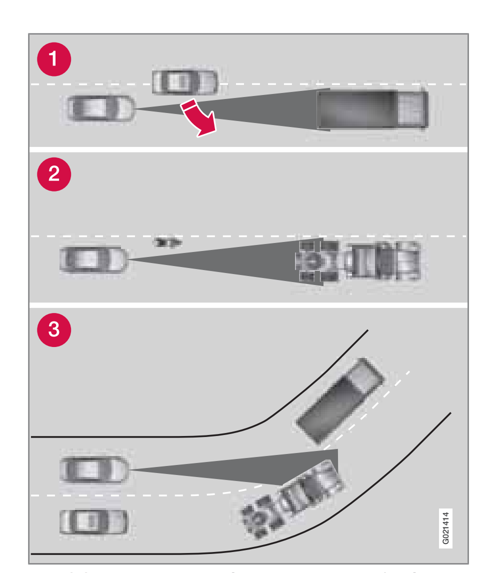
- si la velocidad del vehículo que circula por delante se diferencia mucho de la velocidad del automóvil.

Ejemplo en el que el control de velocidad constante no funciona de manera óptima

El sensor de radar tiene un campo visual limitado. En algunas situaciones, el sistema no detecta un vehículo o lo detecta más tarde de lo previsto.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.





El ACC no detecta vehículos pequeños (Triángulo oscuro: campo de visión del ACC).

1 En ocasiones, el sensor de radar no puede detectar vehículos a poca distancia, por ejemplo, un vehículo que se coloca entre su automóvil y el vehículo que circula por delante.

2 Los vehículos pequeños, por ejemplo motos, o los vehículos que no circulan en el centro del carril, pueden no ser detectados.

3 En curvas, el sensor de radar puede detectar un vehículo incorrecto o perder el contacto con un vehículo detectado.

Diagnóstico y medida necesaria

Si aparece en la pantalla el texto **Radar obstruido Ver manual**, las señales de radar del sensor están obstruidas y el sistema no puede detectar el vehículo que circula delante.

Esto implica, a su vez, que no funcionan tampoco las funciones de control de velocidad constante adaptativo, alerta de distancia y aviso de colisión con freno automático.

En la siguiente tabla pueden apreciarse las posibles causas de la aparición de los mensajes y las medidas apropiadas.

Control de velocidad constante adaptativo*

Causa	Medida necesaria
La superficie del radar en la rejilla está sucia o tapada por el hielo o la nieve.	Extraiga la suciedad, el hielo o la nieve de la superficie del radar en la rejilla.
La nieve o la lluvia intensa obstruyen las señales del radar.	Ninguna medida. A veces, el radar no funciona si llueve con mucha intensidad.
El agua o la nieve de la calzada forma remolinos y obstruye las señales de radar.	Ninguna medida. A veces, el radar no funciona cuando la calzada está muy mojada o con mucha nieve.
Se ha limpiado la superficie del radar pero el mensaje no desaparece.	Espere. El radar puede necesitar unos minutos para detectar que ya no está obstruido.

Símbolos y mensajes en la pantalla

Símbolo	Mensaje	Significado
		Modo de espera o modo activo sin detectar un vehículo.
		Modo activo con adaptación de la velocidad a la de un vehículo detectado.
		Intervalo de tiempo - conectado, durante el ajuste.
		Intervalo de tiempo - conectado, después del ajuste.
	Conectar DSTC Para programador	El control de velocidad constante no puede conectarse hasta que el control dinámico de estabilidad y tracción (DSTC) está en modo normal.
	Programador vel. Cancelado	El control de velocidad constante está desconectado. El conductor debe regular él mismo la velocidad.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Control de velocidad constante adaptativo*

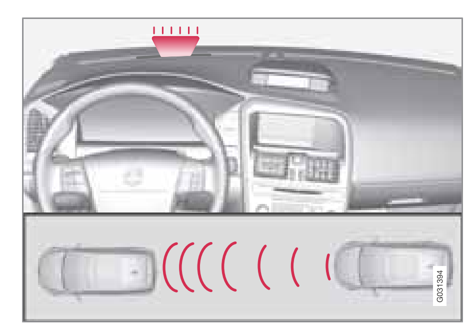
Símbolo	Mensaje	Significado
	Programador vel. No disponible	El control de velocidad constante no puede conectarse. Esto puede tener las siguientes causas: • la temperatura de los frenos es elevada • el sensor de radar está obstruido, por ejemplo, por nieve húmeda o lluvia.
	Radar obstruido Ver manual	El control de velocidad constante está temporalmente fuera de servicio. • El sensor de radar está bloqueado y no puede detectar otros vehículos, por ejemplo, en caso de lluvia intensa o si se acumula nieve delante del sensor. Infórmese sobre las limitaciones del sensor de radar, ver la página 179.
	Programador vel. Revisión neces.	El control de velocidad constante no funciona. • Contacte con un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

Alerta de distancia*

Generalidades

La alerta de distancia (Distance Alert) es una función que informa al conductor sobre el intervalo de tiempo hasta el vehículo que circula delante.

La alerta de distancia se conecta a velocidades superiores a 30 km/h y sólo detecta vehículos que circulan delante del automóvil y en la misma dirección. No informa sobre vehículos lentos, parados o que circulan en dirección contraria.



Una pequeña parte de la luz de advertencia roja se enciende en el parabrisas si la distancia de seguridad es inferior al intervalo de tiempo programado.

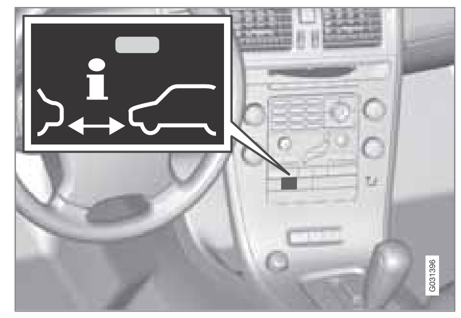
 **NOTA**

El control de distancia de seguridad está desconectado cuando está activo el control de velocidad constante adaptativo.

PRECAUCIÓN

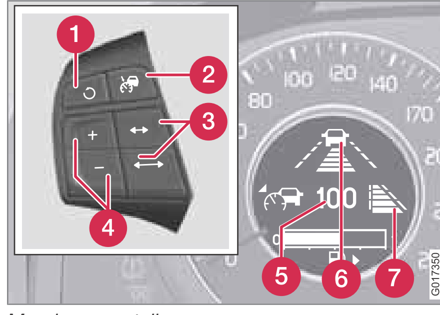
La alerta de distancia sólo reacciona si la distancia de seguridad es inferior al valor preajustado. La velocidad del automóvil no se modifica.

Manejo



Pulse el botón de la consola central para conectar o desconectar la función. La luz del botón encendida indica que la función está conectada.

Programar el intervalo de tiempo



Mandos y pantalla.

3 Intervalo de tiempo - Aumentar/Reducir

6 Intervalo de tiempo - Conectado, durante el ajuste

7 Intervalo de tiempo - Conectado, después del ajuste

El intervalo de tiempo se aumenta con ⟷ y se reduce con ↔.

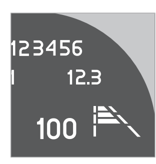
* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Alerta de distancia*



El conductor puede seleccionar diferentes intervalos de tiempo que se indican en la pantalla en forma de 1 a 5 rayas horizontales. Cuanto más rayas, mayor es el intervalo de tiempo. Una raya equivale a una distancia de seguridad de aproximadamente 1 segundo, 5 rayas a aproximadamente 2,5 segundos.



El número de rayas del intervalo de tiempo se indica debajo de la programación y durante algunos segundos después. Seguidamente, aparece una versión reducida del símbolo a la derecha en la pantalla. El mismo símbolo se muestra también cuando está conectado el control de velocidad constante adaptativo.



NOTA

Cuanto mayor sea velocidad, mayor es la distancia calculada en metros de un intervalo de tiempo determinado.

El intervalo de tiempo programado es utilizado también por la función de control de velocidad constante adaptativo, ver la página 177.

Utilice solamente el intervalo de tiempo permitido según las normas viales del país.

Limitaciones

La función utiliza el mismo sensor de radar que el control de velocidad constante adaptativo y el aviso de colisión. Para obtener más información sobre el sensor de radar y sus limitaciones, ver la página 179.



NOTA

La presencia de luz solar intensa, reflejos o fuertes variaciones luminosas, así como el uso de gafas de sol pueden hacer que no se vea la luz de advertencia del parabrisas.

El mal tiempo o las carreteras con curvas afectan a las posibilidades del sensor de radar para detectar el vehículo situado delante.

El tamaño del vehículo también puede influir en la capacidad de detección, por ejemplo, motocicletas. Esto puede hacer que la luz de advertencia se encienda a menor distancia de la programada o que no se emita temporalmente ningún aviso.

Si la velocidad es muy elevada, la luz también puede encenderse a una distancia menor que la programada debido limitaciones en el alcance del sensor.

Alerta de distancia*

Símbolos y mensajes en la pantalla

Símbolo	Mensaje	Significado
		Intervalo de tiempo programado, durante el ajuste.
		Intervalo de tiempo programado, después del ajuste.
	Radar obstruido. Ver manual	La alerta de distancia está temporalmente fuera de servicio. El sensor del radar está bloqueado y no puede detectar otros vehículos, por ejemplo, en caso de lluvia intensa o si se acumula nieve delante del sensor. Lea sobre las limitaciones del sensor del radar, ver la página 179.
	Aviso colisión Revisión neces.	La alerta de distancia y el aviso de colisión con freno automático están fuera de servicio de manera total o parcial. Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Generalidades

City Safety™ es un dispositivo previsto sobre todo para ayudar al conductor en embotellamientos, en los que los cambios en el tráfico y la falta de atención pueden ocasionar una colisión.

La función permanece activa a velocidades de hasta 30 km/h y ayuda al conductor frenando el automóvil automáticamente si el peligro de colisión con el vehículo de delante es inminente y el conductor no reacciona a tiempo frenando y/o girando el volante.

El sistema City Safety™ se activa en situaciones en las que el conductor debería haber empezado a frenar mucho antes, por lo que no podrá ayudar al conductor en todas las circunstancias.

El sistema City Safety™ está diseñado para activarse lo más tarde posible para evitar intervenciones innecesarias.

El sistema City Safety™ no debe utilizarse para cambiar la manera en la que el conductor lleva el automóvil. Si el conductor confía exclusivamente en el sistema City Safety™ y deja que éste frene, tarde o temprano acabará produciéndose un accidente.

El conductor y los ocupantes del vehículo solo notan la existencia del sistema City Safety™ si se origina una situación en la que se está muy cerca de chocar.

Si el automóvil está equipado con avisador de colisión con frenado automático*, los dos sistemas se complementan. Para más información sobre el aviso de colisión con frenado automático, ver la página 192.

IMPORTANTE

El mantenimiento o el cambio de componentes del sistema City Safety™ sólo puede realizarse en un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

El sistema City Safety™ no funciona en todas las situaciones de conducción, ni en todas las condiciones viales y meteorológicas.

El sistema City Safety™ no reacciona ante vehículos que circulan en otra dirección que la del automóvil propio, ante vehículos pequeños como bicicletas y motocicletas o ante personas o animales.

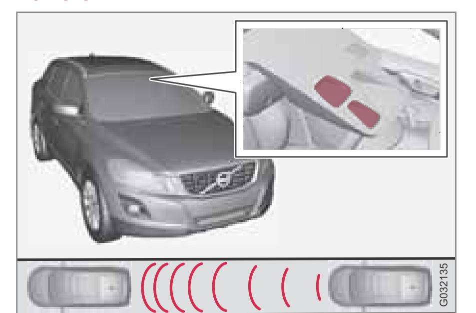
El sistema City Safety™ puede impedir una colisión cuando la diferencia de velocidad es inferior a 15 km/h. Si la diferencia es mayor, la velocidad de colisión solo puede reducirse. Para frenar al máximo, el conductor debe pisar el pedal de freno.

No espere nunca a que actúe el sistema City Safety™. El conductor es siempre responsable de que la distancia de seguridad y la velocidad sean adecuadas.

▸▸

City Safety™

Función



Ventanas del emisor y el receptor del sensor láser.

El sistema City Safety™ vigila el tráfico delante del automóvil con un sensor láser montado en la parte superior del parabrisas. En caso de peligro inminente de colisión, el sistema City Safety™ frenará automáticamente el vehículo, lo que puede dar sensación de un frenazo brusco.

Si la diferencia de velocidad es de 4-15 km/h con relación al automóvil que circula delante, el sistema City Safety™ puede evitar una colisión.

El sistema City Safety™ activa un frenado corto e intenso y detiene el automóvil en condiciones normales justo detrás del automóvil de delante. Para la mayoría de los conductores, este frenado es más brusco de lo normal, por lo que puede resultar molesto.

Si la diferencia de velocidad entre los vehículos es de 15-30 km/h, el sistema City Safety™ no puede evitar por sí solo la colisión. Para obtener la máxima fuerza de frenado, el conductor debe pisar el pedal de freno para evitar así una colisión incluso cuando la diferencia es superior a 15 km/h.

Cuando la función activa los frenos, aparece en la pantalla del tablero de instrumentos un mensaje indicando que la función está o ha estado activa.



NOTA

Cuando el sistema City Safety™ activa los frenos se encienden las luces de freno.

Manejo



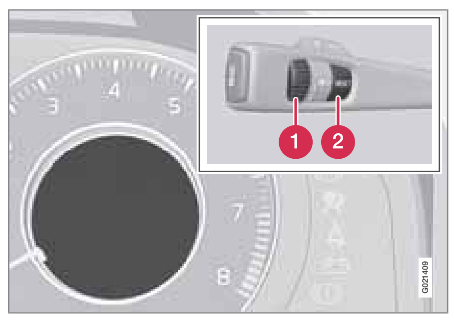
NOTA

La función City Safety™ está siempre conectada después de arrancar el motor con las posiciones de la llave **I** y **II** (ver la página 77 sobre las posiciones de la llave).

Conectado y Desconectado

En algunas situaciones, puede ser conveniente desconectar el sistema City Safety™, por ejemplo, al conducir por lugares en los que el ramaje de los árboles roza el parabrisas.

Después de arrancar el motor, el sistema City Safety™ puede desconectarse de la siguiente manera:



Pantalla y palanca de los intermitentes.

1 Rueda selectora

2 **RESET**

1. Seleccione **City Safety** en la pantalla con la rueda selectora.
2. Pulse **RESET** durante 1 segundo para pasar a **Desactivado**.

Al volver a arrancar el motor, la función estará activa, aunque el sistema estuviera desconectado al apagar el motor.



 **PRECAUCIÓN**

El sensor láser emite luz láser incluso cuando el sistema City Safety™ se ha apagado manualmente.

Para volver a conectar el sistema City Safety™:

- Siga el mismo procedimiento que al desconectar, pero seleccione la opción **Activado**.

Limitaciones

El sensor del sistema City Safety™ está diseñado para detectar automóviles y otros vehículos grandes delante del automóvil tanto de día como de noche.

El sensor tiene sin embargo limitaciones y funciona peor en situaciones de nevada o lluvia intensa, niebla espesa, polvo o ráfagas de nieve. La presencia de de vapor, suciedad, hielo o nieve en el parabrisas puede alterar el funcionamiento del sistema.

Objetos que cuelgan, por ejemplo, un pañuelo para señalizar una carga que sobresale o accesorios como luces complementarias o estructuras frontales o accesorios situados a mayor altura que el capó puede alterar el funcionamiento del sistema.

La luz infrarroja del sensor del sistema City Safety™ registra la reflexión de la luz. El sensor no detecta objetos con una capacidad de reflexión baja. En general, la parte trasera de los vehículos reflejan suficientemente la luz gracias a la matrícula y los reflectores de las luces traseras.

Si la calzada está resbaladiza, la distancia de frenado aumenta, lo que reduce la capacidad del sistema City Safety™ para evitar una colisión. En estas situaciones, los sistemas ABS y DSTC proporcionarán la mayor fuerza de frenado posible manteniendo la estabilidad.

Al dar marcha atrás, el sistema City Safety™ no puede activarse.

El sistema City Safety™ no se activa a bajas velocidad (inferiores a 4 km/h), por lo que el sistema no actúa en situaciones en las que el automóvil se acerca a otro vehículo a muy baja velocidad, por ejemplo, al aparcar.

La actuación del conductor siempre recibe prioridad, por lo que el sistema City Safety™ no interviene en situaciones en las que el conductor gira el volante, frena o acelera de manera evidente, aunque la colisión sea inevitable.

Cuando el sistema City Safety™ impide una colisión con un objeto parado, el automóvil permanece parado durante un máximo de 1,5 segundos. Si el automóvil se frena debido a un vehículo que circula delante, la velocidad se reduce a la misma que mantiene dicho vehículo.

En automóviles con caja de cambios manual, el motor se para cuando el sistema City Safety™ detiene el automóvil si el conductor no pisa antes el pedal de embrague.

 **NOTA**

- Mantenga la superficie del parabrisas delante del sensor láser sin hielo, nieve, vaho ni suciedad (véase la posición del sensor en la figura de la página 188).
- No pegue o monte nada en el parabrisas delante del sensor láser
- Quite la suciedad, el hielo o la nieve del capó; la capa de nieve o hielo no puede superar los 5 cm de altura.

Diagnóstico y medida necesaria

Si aparece el mensaje **Parabrisas Sensores bloq.** en la pantalla del tablero de instrumentos, el sensor láser está obstruido y no puede detectar vehículos delante del automóvil, lo que significa que el sistema City Safety™ no funciona.

Sin embargo, el mensaje **Parabrisas Sensores bloq.** no aparece en todas las situa-

04

City Safety™

ciones en las que está obstruido el sensor. Por eso, el conductor debe poner mucho esmero en mantener limpio el parabrisas y la zona delante del sensor láser.

En la tabla siguiente ofrecemos posibles causas de la aparición de los mensajes y recomendaciones de medidas apropiadas.

Causa	Medida necesaria
La superficie del parabrisas delante del sensor láser está sucia o cubierta por hielo o nieve.	Quite la suciedad, el hielo o la nieve de la superficie del parabrisas delante del sensor.
El campo visual del sensor láser está obstruido.	Extraiga el objeto que obstruye.

IMPORTANTE

Si aparece una grieta, raya o picadura delante de alguna de las dos "ventanas" del sensor láser que cubra una superficie de aproximadamente 0,5 × 3,0 mm (o mayor), póngase en contacto con un taller para reparar o cambiar el parabrisas (compruebe dónde está situado el sensor en la figura de la página 188). Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

No adoptar esta medida puede reducir la eficacia del sistema City Safety™.

Para no correr el riesgo de que el funcionamiento de City Safety™ se reduzca, se especifica también lo siguiente:

- En caso de sustitución, se debe montar el mismo tipo de parabrisas o un parabrisas homologado por Volvo
- En caso de sustitución, se debe montar el mismo tipo de limpiaparabrisas o limpiaparabrisas homologados por Volvo.

Sensor láser

La función City Safety™ incluye un sensor que emite luz láser. Contacte con un taller cualificado en caso de avería o necesidad de mantenimiento del sensor láser. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

No mire nunca directamente a la abertura del sensor láser (que emite radiación invisible y dispersa de rayos láser) a una distancia de 100 mm o inferior con óptica de aumento como lupas, microscopios, objetivos u otro instrumento óptico similar, ya que correría el riesgo de sufrir lesiones oculares (la ilustración de la página 188 muestra la posición del sensor).

Para más información sobre el sensor láser, ver la página 10.

Símbolos y mensajes en la pantalla

Cuando el sistema City Safety™ activa automáticamente los frenos, pueden encenderse uno o varios símbolos del tablero de instrumentos y, al mismo tiempo, aparecer un mensaje en la pantalla.

El mensaje puede apagarse pulsando brevemente el botón **READ** de la palanca de los intermitentes.



Símbolo	Mensaje	Significado/Medida necesaria
	Autofrenado por City Safety	El sistema City Safety™ está activando o ha activado los frenos de manera automática.
	Parabrisas Sensores bloq.	El sensor láser está temporalmente fuera de servicio debido a que algo lo obstruye. • Quite el objeto que obstruye el sensor y/o limpie el parabrisas delante de éste. Lea más sobre las limitaciones del sensor láser, ver la página 189.
	City Safety Revisión neces.	El sistema City Safety™ no funciona. • Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Recomendamos un taller autorizado Volvo.
–	**City Safety ACT./DES.**	El sistema City Safety™ puede desconectarse y conectarse manualmente seleccionando **DES** o **ACT**, consulte la sección "Conexión/desconexión".
–	**City Safety No disponible**	Si aparece el texto **No disponible** en lugar de las opciones **Desactivado** o **Activado**, la función City Safety™ está desconectada debido a un fallo técnico. Antes, la pantalla del tablero de instrumentos ha mostrado el texto **City Safety Revisión neces.**.

Aviso de colisión con freno automático*

Generalidades

El aviso de colisión con freno automático (Collision Warning with Auto Brake) es un recurso auxiliar previsto para ayudar al conductor si está en peligro de chocar con un automóvil parado o que circula en la misma dirección.

El aviso de colisión dispone de las tres funciones siguientes.

- **Aviso de colisión** - Avisa al conductor de una colisión inminente.
- **Asistencia de frenado** - Ayuda al conductor a frenar de manera eficaz en una situación crítica.
- **Freno automático** - Frena el automóvil de manera automática cuando la colisión es inevitable. La función de frenado automático no puede impedir la colisión sino que tiene como propósito reducir la velocidad de impacto.

El aviso de colisión se activa en situaciones en las que el conductor debería haber empezado a frenar mucho antes, por lo que no podrá ayudar al conductor en todas las circunstancias.

El aviso de colisión con freno automático está diseñado para activarse lo más tarde posible para evitar intervenciones innecesarias.

El aviso de colisión no debe utilizarse para cambiar la técnica de conducción del conductor. Si el conductor confía exclusivamente en el aviso de colisión con freno automático para frenar el vehículo, tarde o temprano acabará produciéndose un accidente.

El aviso de colisión y el sistema City Safety™ se complementan. Para más información sobre el sistema City Safety™, ver la página 187.



IMPORTANTE

Los componentes del aviso de colisión solo pueden revisarse en un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

El aviso de colisión no funciona en todas las situaciones de conducción ni todas las condiciones de tráfico, del tiempo y de la calzada. El aviso de colisión no detecta personas, animales ni vehículos que circulan en una dirección distinta de la del vehículo propio.

El aviso solo se activa cuando el riesgo de colisión es muy grande. En la sección titulada Función y en los apartados que siguen, se informa sobre las limitaciones que debe conocer el conductor antes de utilizar el aviso de colisión con sistema de frenado automático.

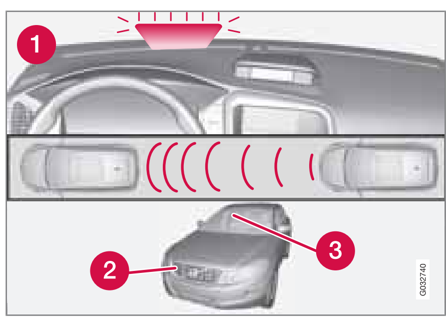
La función de frenado automático solo puede reducir la velocidad del impacto. Para obtener la máxima fuerza de frenado, es necesario que el conductor pise el pedal de freno.

No espere nunca a que se dispare el aviso de colisión. El conductor es responsable de mantener la distancia de seguridad y la velocidad correcta, también cuando se utilice el aviso de colisión.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Función



Vista general de la función.

1. Señal de advertencia visual en caso de riesgo de colisión
2. Sensor de radar
3. Sensor de la cámara

Aviso de colisión

El sensor del radar y el sensor de la cámara detectan vehículos parados y vehículos que circulan en la misma dirección delante del vehículo propio.

Cuando hay un riesgo de colisión con este vehículo, el sistema le advierte con el destello de una luz roja de advertencia y una señal acústica.

Asistencia de frenado

Si el riesgo de choque aumenta todavía más después del aviso de colisión, se activa la asistencia de frenado. La asistencia de frenado prepara al sistema de frenos para un frenado rápido y los frenos se aplican suavemente, lo cual puede sentirse en forma de una ligera retención.

Si se pisa el pedal de freno con la suficiente rapidez, el automóvil frenará al máximo, aunque se aplique poca fuerza al pedal.

Freno automático

Si en esta situación, el conductor no inicia una maniobra evasiva y el peligro de colisión resulta inminente, actuará la función de frenado automático sin necesidad de que el conductor toque el pedal. A continuación, el automóvil frenará de manera limitada para reducir la velocidad de impacto. Para obtener la máxima fuerza de frenado, debe frenar el propio conductor.

Manejo

Los ajustes se realizan en la pantalla de la consola central mediante un sistema de menús. Para información sobre cómo se utiliza el sistema de menús, ver la página 134.



NOTA

Las funciones de asistencia de frenado y frenado automático están siempre conectadas y no pueden desconectarse.

Conectado y Desconectado

Para determinar si el aviso de colisión debe estar conectado o desconectado: El menú **Ajustes del vehículolo** ➔ **Ajustes de aviso colisión** ofrece las opciones **Activado** o **Desactivado**.

Al arrancar el motor, se obtiene automáticamente el ajuste que estaba seleccionado cuando se apagó el motor.

Conectar/desconectar señales de advertencia

La luz de advertencia se enciende automáticamente al arrancar el motor si el sistema está activado.

El aviso acústico puede conectarse y desconectarse por separado con la opción **Activado** o **Desactivado** en el sistema de

Aviso de colisión con freno automático*

menú en **Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de aviso colisión ➔ Sonido de advertencia**.

Programar la distancia de advertencia

La distancia de advertencia regula la distancia en la que se activan el aviso visual y la señal acústica. Seleccione la opción **Larga**, **Normal** o **Corta** en el sistema de menú en **Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de aviso colisión ➔ Distancia de advertencia**.

La distancia de advertencia determina la sensibilidad del sistema. Con una distancia de advertencia **Larga**, los avisos se anticipan. Pruebe primero con la opción **Larga** y, si este ajuste provoca demasiados avisos, lo que en algunas situaciones puede resultar molesto, cambie a la distancia de advertencia **Normal**.

Utilice la distancia de advertencia **Corta** solamente en casos excepcionales, por ejemplo, en caso de conducción dinámica.

NOTA

Cuando se emplea el control de velocidad constante adaptativo, este utilizará la luz de advertencia y la señal acústica aunque esté desconectado el aviso de colisión.

El aviso de colisión advierte al conductor cuando hay un riesgo de que el vehículo choque, pero la función no puede reducir el tiempo de reacción del conductor.

Para que el aviso de colisión resulte más eficaz, tenga siempre el control de distancia de seguridad programado en el intervalo de tiempo 4 – 5, (ver) . ver la página 184.



NOTA

Aun habiendo seleccionado la distancia de advertencia **Larga**, el algunas situaciones puede parecer que los avisos llegan con retraso, por ejemplo, cuando la diferencia de velocidad es muy grande o cuando el automóvil que circula por delante frena con fuerza.

Comprobar ajustes

Los ajustes seleccionados pueden controlarse en la pantalla de la consola central. Utilice el menú **Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de aviso colisión**, ver la página 135.

Limitaciones

El aviso de colisión se conecta desde 7 km/h en adelante.

La señal de advertencia visual puede ser difícil de percibir en caso de luz solar intensa, reflejos, si se utilizan gafas de sol o si el conductor no mantiene la mirada hacia adelante. Por esta razón, conviene tener conectado siempre el sonido de advertencia.

Si la calzada está resbaladiza, la distancia de frenado aumenta, lo que reduce la capacidad del sistema para evitar una colisión. En estas situaciones, los sistemas ABS y DSTC proporcionarán la mayor fuerza de frenado posible manteniendo la estabilidad.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



 NOTA

La señal de advertencia visual puede dejar de funcionar temporalmente si sube mucho la temperatura del habitáculo a causa, por ejemplo, de luz solar muy intensa. De ser así, la señal acústica de advertencia se activa aunque esté desconectado en el sistema de menús.

- Los avisos pueden no activarse si la distancia del automóvil situado delante es muy pequeña o en caso de grandes movimientos del volante o el pedal, por ejemplo, cuando el estilo de conducción es muy activo.

PRECAUCIÓN

Los avisos y las frenadas pueden activarse tarde o no activarse si la situación de tráfico y otros factores impiden que el sensor de radar o el sensor de la cámara detecten al vehículo delante de manera correcta.

El alcance del sistema de sensores es limitado en caso de vehículos parados y lentos, por lo que el sistema avisa de manera menos eficaz o no avisa si este tipo de vehículos circula a mayor velocidad (más de 70 km/h).

Los avisos en caso de vehículos parados o lentos pueden no funcionar por falta de luz.

El aviso de colisión utiliza el mismo sensor de radar que el control de velocidad constante adaptativo. Para obtener más información sobre el sensor de radar y sus limitaciones, ver la página 179.

Cuando el aviso no se activa o llega con retraso, la asistencia de frenado puede no activarse o actuar demasiado tarde.

Si se considera que los avisos son frecuentes y molestos, puede reducirse la distancia de advertencia. Esto hace que el sistema avise algo más tarde, lo que reduce el número total de avisos.

Al dar marcha atrás, el aviso de colisión con freno automático no puede activarse.

El aviso de colisión con frenado automático no se activa a bajas velocidad (inferiores a 4 km/h), por lo que el sistema no actúa en situaciones en las que el automóvil se acerca a otro vehículo a muy baja velocidad, por ejemplo, al aparcar.

La actuación del conductor siempre recibe prioridad, por lo que el aviso de colisión con freno automático no interviene en situaciones en las que el conductor gira el volante, frena o acelera de manera evidente, aunque la colisión sea inevitable.

Cuando el freno automático impide una colisión con un objeto parado, el automóvil permanece parado durante un máximo de 1,5 segundos. Si el automóvil se frena debido a un vehículo que circula delante, la velocidad se reduce a la misma que mantiene dicho vehículo.

En automóviles con caja de cambios manual, el motor se para cuando el freno automático detiene el automóvil si el conductor no pisa antes el pedal de embrague.

Limitaciones del sensor de la cámara

El sensor de la cámara del automóvil es utilizado por tres funciones: el aviso de colisión con freno automático y detección de peatones, el control de alerta al conductor, ver la página 199, y la advertencia de cambio de carril, ver la página 202.

 NOTA

Mantenga limpia la superficie del parabrisas situada delante del sensor de la cámara en lo que se refiere a hielo, nieve, vaho y suciedad.

No adhiera ni monte nada en el parabrisas delante del sensor de la cámara, ya que puede hacer que deje de funcionar o funcione mal uno o varios sistemas dependientes de la cámara.

El sensor de la cámara tiene limitaciones similares a las del ojo humano, es decir, la visibili-

Aviso de colisión con freno automático*

dad empeora en la oscuridad, cuando nieva o llueve con fuerza y con niebla espesa. En estas condiciones, las funciones dependientes de la cámara pueden reducirse considerablemente o desconectarse temporalmente.

La luz solar intensa, los reflejos del pavimento, el hielo o la nieve, la suciedad de la calzada o las señalizaciones de carriles borrosas pueden reducir considerablemente la función en la que se utiliza el sensor de la cámara, por ejemplo, para explorar el carril y detectar otros vehículos.

A temperaturas muy altas, la cámara se desconecta temporalmente durante 15 minutos o después de arrancar el motor para proteger la cámara.

Diagnóstico y medida necesaria

Si aparece en la pantalla el mensaje **Parabrisas Sensores bloq.**, el sensor de la cámara está obstruido y no puede detectar vehículos o señalizaciones de la calzada delante del automóvil.

Esto significa a su vez que las funciones de aviso de colisión con freno automático y detección de peatones, la advertencia de cambio de carril y el control de alerta al conductor verán disminuida su funcionalidad.

En la siguiente tabla pueden apreciarse las posibles causas de la aparición de los mensajes y las medidas apropiadas.

Causa	Medida necesaria
La superficie del parabrisas delante de la cámara está sucia o cubierta por hielo o nieve.	Limpie la superficie del parabrisas delante de la cámara de suciedad, nieve y hielo.
La niebla espesa, la lluvia intensa o la nieve pueden afectar a la visibilidad de la cámara.	Ninguna medida. En ocasiones, la cámara no funciona si llueve con mucha fuerza.
El mensaje sigue en la pantalla aunque se ha limpiado la superficie del parabrisas delante de la cámara.	Espere. La cámara puede tardar algunos minutos en medir la visibilidad.
Ha entrado suciedad entre el interior del parabrisas y la cámara.	Diríjase a un taller para limpiar el parabrisas dentro del alojamiento de la cámara. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Símbolos y mensajes en la pantalla

Símbolo	Mensaje	Significado
	Aviso colisión DESACTI-VADO	El aviso de colisión está desconectado. Aparece al arrancar el motor. El mensaje se apaga después de 5 segundos o tras apretar el botón **READ**.
	Aviso colisión no disponi-ble	El aviso de colisión no puede conectarse. Aparece cuando el conductor intenta activar la función. El mensaje se apaga después de 5 segundos o tras apretar el botón **READ**.
	Frenado automat. se ha activado	El freno automático ha estado activo. El mensaje se apaga después de pulsar el botón **READ**.
	Parabrisas Sensores bloq.	El sensor de la cámara está temporalmente fuera de servicio. El mensaje aparece, por ejemplo, en caso de nieve, hielo o suciedad en el parabrisas. • Limpiar la superficie del parabrisas delante del sensor de la cámara. Lea sobre las limitaciones del sensor de la cámara, ver la página 195.

Aviso de colisión con freno automático*

Símbolo	Mensaje	Significado
	Radar obstruido. Ver manual	El aviso de colisión con freno automático está temporalmente fuera de servicio. El sensor de radar está bloqueado y no puede detectar otros vehículos, por ejemplo, en caso de lluvia intensa o si se acumula nieve delante del sensor. Lea sobre las limitaciones del sensor del radar, ver la página 179.
	Aviso colisión. Revisión neces.	El aviso de colisión con freno automático está fuera de servicio de manera total o parcial. • Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Generalidades sobre el Driver Alert System

El Driver Alert System está previsto para avisar a conductores que empiezan a conducir de manera irregular o que están a punto de salirse del carril de manera involuntaria.

El Driver Alert System consta de dos funciones diferentes que pueden estar conectadas al mismo tiempo o de manera independiente:

- Driver Alert Control (DAC)
- Lane Departure Warning (LDW), ver la página 202.

La función conectada está en modo de espera y no se activa automáticamente hasta que la velocidad es superior a 65 km/h.

La función vuelve a desactivarse cuando la velocidad baja por debajo de 60 km/h.

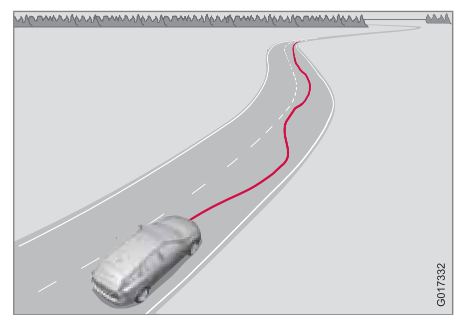
Las dos funciones utilizan una cámara que requiere que el carril esté debidamente señalizado en ambos lados.

PRECAUCIÓN

El sistema de alerta al conductor (Driver Alert System) no funciona en todas las situaciones sino que está previsto como un recurso complementario

El conductor es siempre el máximo responsable de conducir el vehículo de manera segura.

Generalidades sobre el Driver Alert Control - DAC



La función está prevista para avisar al conductor cuando este empieza a conducir de manera irregular, por ejemplo si está distraído o se está durmiendo.

La cámara explora las señalizaciones laterales del carril y compara el recorrido de la carretera con los movimientos del volante. El conductor recibe un aviso cuando el vehículo no sigue el carril de manera regular.



NOTA

El sensor de la cámara también tiene algunas limitaciones, ver la página 195.

El objetivo del control de alerta al conductor (DAC) es detectar un deterioro gradual del comportamiento de conducción y está pensado ante todo para utilizarse en carreteras. La función no está prevista para el tráfico urbano.

En algunos casos, el comportamiento de conducción no cambia aunque el conductor esté cansado. En estos casos, es posible que el sistema no avise al conductor. Por eso es siempre importante parar y tomar una pausa si se siente cansado, se haya o no se haya activado el control de alerta al conductor.



NOTA

La función no debe utilizarse para conducir más tiempo sin descansar. Tome siempre pausas de manera periódica y asegúrese de estar descansado.

Limitación

En algunos casos, el sistema puede avisar pese a no haberse deteriorado el comportamiento de conducción del conductor. Por ejemplo:

- si el conductor ensaya la función LDW.
- en caso de fuertes vientos laterales.
- cuando la superficie de la calzada tiene surcos longitudinales.

Control de alerta al conductor - DAC*

Manejo

Algunos ajustes se hacen en la pantalla de la consola central y su sistema de menús. Para información sobre cómo se utiliza el sistema de menús, ver la página 134.

El estatus puede controlarse en la pantalla del ordenador de a bordo con la palanca izquierda del volante.



1. Rueda selectora. Gire la rueda hasta que la pantalla indique **Driver Alert**. En la segunda línea, aparecen las opciones **Desactivado**, **No disponible** o **Señal de nivel**.
2. **READ** confirma y borra una advertencia en la memoria.

Activar el Driver Alert Control

Busque **Ajustes del vehículo** ➔ **Driver Alert** en la pantalla de la consola central con su sistema de menús. Seleccione la opción **Activado**.



La función se activa cuando la velocidad es superior a 65 km/h y continúa activa hasta que la velocidad es superior a 60 km/h.

La pantalla muestra una señal de nivel con 1 a 5 barras, donde una cantidad baja de barras indica un comportamiento de conducción irregular. Un número elevado de barras significa que la conducción es estable.

Si el vehículo se conduce de manera irregular, el sistema avisa al conductor con una señal acústica y el mensaje **Driver Alert Tome una pausa**. El aviso se repite al cabo de un rato si no mejora el comportamiento de conducción.

PRECAUCIÓN

Tómese muy en serio cualquier alarma, ya que, cuando el conductor está cansado, con frecuencia no se da cuenta de su propio estado.

En caso de alarma o si se siente cansado: detenga el automóvil en un lugar seguro tan pronto como sea posible y descanse.

Los estudios demuestran que es tan peligroso conducir cansado como bajo los efectos del alcohol.

Símbolos y mensajes en la pantalla

Símbolo	Mensaje	Significado
	Driver Alert DES	La función está desconectada.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

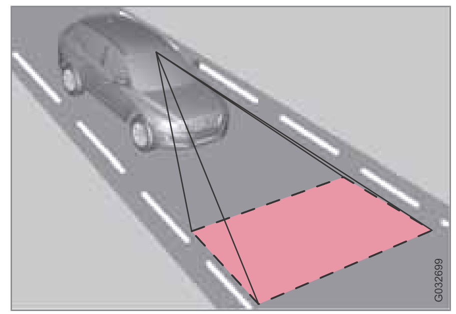


Control de alerta al conductor - DAC*

Símbolo	Mensaje	Significado
	Driver Alert No disponible	La calzada no tiene señalizaciones laterales bien diferenciadas o el sensor de la cámara está temporalmente fuera de servicio. Infórmese sobre las limitaciones del sensor de la cámara, ver la página 195.
	Driver Alert	La función analiza la técnica de conducción del conductor. El número de barras puede variar en el intervalo 1-5, en el que un número bajo de barras indica un comportamiento de conducción irregular. Un número elevado de barras significa que la conducción es estable.
	Driver Alert Tome una pausa	El vehículo se conduce de manera irregular. El sistema avisa al conductor con una señal acústica y muestra un mensaje.
	Parabrisas Sensores bloq.	El sensor de la cámara está temporalmente fuera de servicio. El mensaje aparece, por ejemplo, en caso de nieve, hielo o suciedad en el parabrisas. • Limpiar la superficie del parabrisas delante del sensor de la cámara. Infórmese sobre las limitaciones del sensor de la cámara, ver la página 195.
	Driver Alert Sys Revisión neces.	El sistema no funciona. • Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

Driver Alert System - LDW*

Generalidades sobre la Lane Departure Warning - LDW



La función está prevista para reducir el riesgo de accidentes singulares en situaciones en las que el automóvil se sale del carril y corre el riesgo de irse a la cuneta o circular en dirección contraria.

El aviso de cambio involuntario de carril consta de una cámara que explora las señalizaciones laterales del carril. El sistema avisa al conductor con una señal acústica si el vehículo cruza una señalización lateral.

Uso y funcionamiento



La función se conecta y desconecta con un interruptor situado en la consola central. La luz del botón se enciende cuando la función está conectada.

En la pantalla del ordenador de a bordo aparece el texto **Lane Depart Warn No disponible** cuando la función esté en el modo de espera.

Cuando la advertencia de cambio de carril está en modo de espera, la función se activa automáticamente cuando la cámara detecta la señalización de los carriles y la velocidad es superior a 65 km/h. En la pantalla del ordenador de a bordo aparece entonces el texto **Lane Depart Warn Disponible**.

Si la cámara deja de detectar la señalización de los carriles en la calzada o la velocidad baja por debajo de 60 km/h, la función pasa de nuevo al modo de espera y en la pantalla aparece el texto **Lane Depart Warn No disponible**.

Si el vehículo cruza sin motivo la señalización izquierda o derecha del carril, el sistema avisa al conductor con una señal acústica.

El sistema no avisa en las situaciones siguientes:

- Si está activado el intermitente
- El conductor tiene el pie sobre el pedal de freno[1]
- Si se pisa rápidamente el pedal del acelerador[1]
- En caso de rápidos movimientos del volante.[1]
- En caso de un viraje muy cerrado que haga que el vehículo se balancee.

El sensor de la cámara también tiene algunas limitaciones. Para más información, ver la página 195.

[1] Cuando se ha elegido **Sensibilidad en aumento** , el sistema avisa de todos modos, ver la página 204.



NOTA

El sistema solo avisa al conductor cuando las ruedas cruzan una línea. Cuando el automóvil avanza con una línea entre las ruedas, no se oye por tanto ninguna alarma.

Símbolos y mensajes en la pantalla

Símbolo	Mensaje	Significado
	Lane departure warning Act./Des.	La función está conectada/desconectada. Aparece cuando se conecta y desconecta. El texto desaparece después de 5 segundos.
	Lane Depart Warn No disponible	La velocidad es inferior a 60 km/h, la calzada no tiene señalización de carriles bien visibles o la cámara está desconectada temporalmente. Infórmese sobre las limitaciones del sensor de la cámara, ver la página 195.
	Lane Depart Warn Disponible	La función explora las señalizaciones laterales del carril.

Driver Alert System - LDW*

Símbolo	Mensaje	Significado
	Parabrisas Sensores bloq.	El sensor de la cámara está temporalmente fuera de servicio. El mensaje aparece, por ejemplo, en caso de nieve, hielo o suciedad en el parabrisas. • Limpiar la superficie del parabrisas delante del sensor de la cámara. Infórmese sobre las limitaciones del sensor de la cámara, ver la página 195.
	Driver Alert Sys Revisión neces.	El sistema no funciona. • Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

Ajustes personales

Estudie la pantalla de la consola central con su sistema de menú y localice **Ajustes del vehículo ➔ Advertencia de cambio de carril**, ver la página 135.

Seleccione entre las siguientes opciones:

Encender al arrancar - Esta opción pone a la función en modo de espera cada vez que se arranca el motor. Si no, se obtiene el mismo valor que había al apagar el motor.

Sensibilidad en aumento - Esta opción incrementa la sensibilidad, la alarma se activará antes y aplicará límites más estrechos.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Generalidades

El asistente de párking se utiliza como medio auxiliar al aparcar. El sistema emite una señal y muestra símbolos en la pantalla de la consola central para indicar la distancia del obstáculo detectado.

Existen dos variantes del asistente de párking:

- Solo hacia atrás.
- Hacia adelante y hacia atrás.

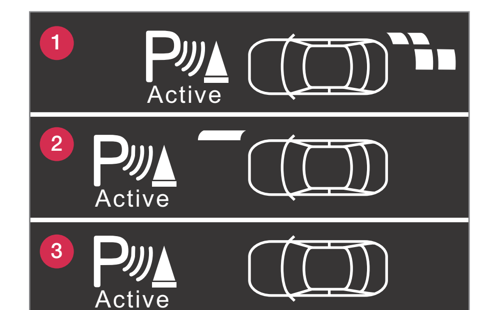
PRECAUCIÓN

- El control de distancia de aparcamiento no elimina nunca la responsabilidad que tiene el conductor al aparcar.
- Los sensores tienen ángulos muertos en los que no pueden detectarse los obstáculos.
- Manténgase atento cuando hay, por ejemplo, personas o animales cerca del automóvil.

Función



El sistema se conecta automáticamente al arrancar el automóvil y se enciende la luz de Conexión/Desconexión del interruptor. Si se desconecta el control de distancia de aparcamiento con el botón, la luz se apaga.



Vistas de la pantalla en diferentes situaciones.

1. Pantalla en un automóvil con sensores sólo detrás - obstáculo detectado en los dos sensores derechos.
2. Pantalla en un automóvil con sensores delante y detrás - el sensor delantero derecho está a menos de 30 cm de un obstáculo detectado.
3. Pantalla en un automóvil con sensores delante y detrás - no se detecta ningún obstáculo ni delante ni detrás.

La pantalla de la consola central muestra una imagen esquemática en la que puede apreciarse la distancia entre el automóvil y el obstáculo detectado.

El sector marcado indica cuál o cuáles de los cuatro sensores han descubierto el obstáculo. Cuanto más cerca esté el símbolo del automó-

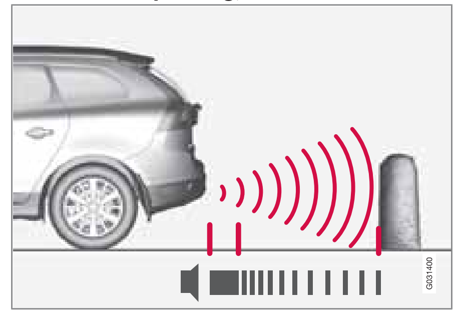
Sis.aparc.asist.*

vil de uno de los sectores marcados, menor es la distancia entre el automóvil y el obstáculo detectado.

Cuanto menor sea la distancia hasta el obstáculo delante o detrás, con mayor frecuencia suena la señal. Los otros sonidos del equipo de sonido se atenúan automáticamente.

A una distancia de 30 cm o inferior, la señal es continua y la barra del sensor marcado se rellena por completo, véase la figura (2). Si el obstáculo detectado está dentro de la distancia de señal continua tanto delante como detrás del automóvil, la señal se emite alternadamente en los altavoces.

Asistente de párking, hacia atrás



La zona de sondeo por detrás del automóvil es de aproximadamente 1,5 m. La señal acústica se oye en uno de los altavoces traseros.

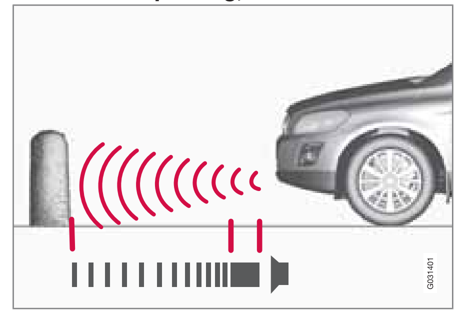
El asistente de párking por detrás se activa al introducir la marcha atrás.

Al dar marcha atrás con un remolque o un soporte para bicicletas montado en el enganche para remolque, el sistema debe desconectarse, de lo contrario los sensores reaccionarán de manera incorrecta.

 **NOTA**

El asistente de párking de la parte trasera se desconecta automáticamente con la utilización de un remolque, en caso de emplearse el cable de remolque original de Volvo.

Asistente de párking, hacia adelante



La zona de sondeo por delante del automóvil es de aproximadamente 0,8 m. La señal acústica se oye en el altavoz delantero.

El aparcamiento asistido hacia adelante está activo hasta 15 km/h. La luz del botón se enciende para indicar que el sistema está conectado. Cuando la velocidad es inferior a 10 km/h, el sistema vuelve a activarse.

 **NOTA**

El control de distancia de aparcamiento delantero se desconecta al aplicar el freno de estacionamiento o si se selecciona la posición P con la caja de cambios automática.

 **IMPORTANTE**

Si se montan luces complementarias: Procure que estas no tapen los sensores. De lo contrario, el sistema puede considerar las luces complementarias como un obstáculo.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Indicación de avería en el sistema

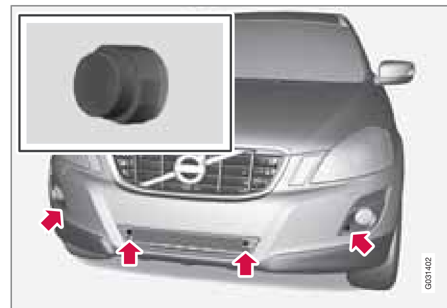
Si se enciende el símbolo de información y aparece en la pantalla el texto **Sis.aparc.asist. Revisión neces.**, el control de distancia de aparcamiento no funciona.

IMPORTANTE

En ciertas circunstancias, el control de distancia de aparcamiento puede emitir señales falsas causadas por fuentes de sonido externas que transmiten las mismas frecuencias ultrasónicas que las utilizadas por el sistema.

Por ejemplo, bocinas, neumáticos húmedos sobre asfalto, frenos neumáticos, tubos de escape de motocicletas, etc.

Limpieza de los sensores



Ubicación de los sensores delante.



Ubicación de los sensores detrás.

Para que los sensores funcionen de manera correcta, estos deben limpiarse de manera regular con agua y un champú de carrocerías.

NOTA

Cuando los sensores están cubiertos por suciedad, hielo y nieve, pueden producirse señales falsas.

Cámara de aparcamiento*

Generalidades

La cámara de aparcamiento es un sistema auxiliar que se activa cuando se introduce la marcha atrás (puede cambiarse en el menú de configuración, ver la página 135).

La imagen de la cámara se muestra en la pantalla de la consola central.



PRECAUCIÓN

- La cámara de aparcamiento es un recurso auxiliar que no exime de responsabilidad al conductor al efectuar maniobras de marcha atrás.
- La cámara tiene ángulos muertos en los que no pueden detectarse los obstáculos.
- Compruebe si hay personas o animales cerca del automóvil.

La cámara muestra lo que hay detrás del automóvil y si aparece algo por los lados.

La cámara muestra una amplia zona detrás del automóvil, así como parte del parachoques y el enganche para remolque.

Puede parecer que los objetos de la pantalla están ligeramente inclinados, esto es normal.



NOTA

Los objetos pueden encontrarse más cerca del vehículo de lo que parece en la pantalla.

Si hay otra vista activa, ésta da paso automáticamente al sistema de la cámara de aparcamiento y la imagen de la cámara aparece en la pantalla.

Al introducir la marcha atrás, se muestran gráficamente dos líneas continuas que ilustran el camino que tomarán las ruedas traseras según la posición del volante. Esto facilita las maniobras de aparcamiento y de marcha atrás en lugares estrechos y el acoplamiento de un remolque. Las dimensiones aproximadas del automóvil se ilustran con dos líneas discontinuas. Las líneas auxiliares pueden ocultarse en el menú de configuración.

Si el automóvil está equipado también con sensores de aparcamiento asistido*, la información de éstos se muestran gráficamente en forma de campos de colores para ilustrar la distancia del obstáculo detectado, ver la página 210.

La cámara permanece activa durante unos 5 segundos después de sacar la marcha atrás o hasta que la velocidad del automóvil aumenta a más de 10 km/h.

La cámara de aparcamiento sólo se puede instalar en un automóvil provisto de navegador GPS original Volvo, RTI* - Road and Traffic Information System.



Ubicación de la cámara junto al tirador.

Condiciones luminosas

La imagen de la cámara se ajusta automáticamente según las condiciones luminosas. A causa de ello, la intensidad luminosa y la calidad de la imagen pueden variar. Cuando las condiciones luminosas son deficientes, puede reducirse ligeramente la calidad de la imagen.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

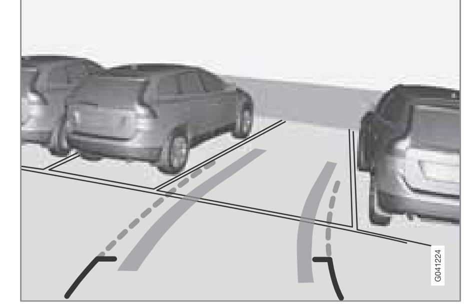




NOTA

Extraiga la suciedad, la nieve y el hielo de las lentes de las cámaras para que funcionen debidamente. Esto es especialmente importante cuando hay poca luz.

Líneas auxiliares



Ejemplo de líneas auxiliares que puede ver el conductor.

Las líneas en la pantalla se proyectan como si estuvieran a ras del suelo detrás del automóvil y dependen directamente del movimiento del volante. Por eso, el conductor ve el trayecto que el automóvil va a realizar incluso en caso de giro.

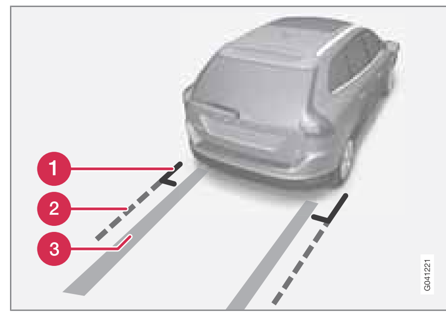
NOTA

- Al dar marcha atrás con un remolque que no está conectado al sistema eléctrico del automóvil, la pantalla muestra el camino que tomará el **automóvil** y no el remolque.
- La pantalla no muestra líneas cuando el remolque está conectado al sistema eléctrico del automóvil.
- La cámara de aparcamiento se desconecta automáticamente al conducir con remolque si se utiliza el cableado de remolque original de Volvo.

IMPORTANTE

Tenga en cuenta que la imagen de la pantalla solo muestra la zona detrás del vehículo, por lo que debe prestar atención a los laterales y delantera del automóvil al girar el volante durante la maniobra de marcha atrás.

Líneas de delimitación



Líneas del sistema.

1. Línea que delimita la zona de 30 cm detrás del automóvil
2. Línea que delimita la zona sin obstáculos detrás del vehículo
3. "Rodada"

La línea continua (1) enmarca una zona situada a aproximadamente 30 cm del parachoques.

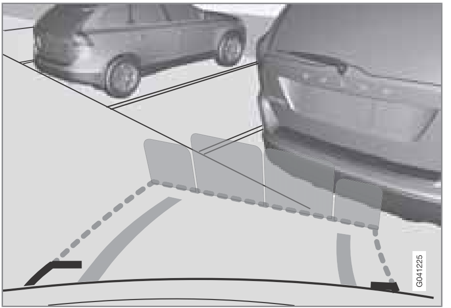
La línea discontinua (2) enmarca una zona de hasta 1,5 m detrás del parachoques. Es al mismo tiempo el límite para los componentes más salientes del automóvil, por ejemplo, los retrovisores exteriores y las esquinas. Funciona también al girar.

Las amplias "rodadas" (3) entre las líneas laterales indican el trazado previsto de las ruedas

Cámara de aparcamiento*

y pueden extenderse hasta 3,2 m detrás del parachoques si no hay obstáculos por el camino.

Automóviles equipados con sensores de aparcamiento asistido*



Los campos de colores (4, uno por sensor) indican la distancia.

Si el automóvil está equipado también con sensores de aparcamiento asistido (ver la página 205), la indicación de distancia será más precisa y aparecerán 4 campos de colores que identifican el sensor o los sensores que registran el obstáculo.

El color del campo cambia a medida que se reduce la distancia al obstáculo, de amarillo, pasando por naranja, a rojo.

- AMARILLO: más de 1,5 m
- NARANJA: 0,3-1,5 m
- ROJO: menos de 0,3 m

Ajustes

Para ajustar el sistema, pulse **MENU** y vaya a **Menú principal** ➔ **Ajustes del vehículo** ➔ **Ajustes cámara párking**.

Varios

- Acoplamiento de un remolque - la bola de remolque puede ampliarse pulsando **CAM**.
- Cambie entre la imagen normal y la ampliación girando **TUNE** o pulsando **CAM**. Si hay más cámaras instaladas, gire **TUNE**.
- Si el vehículo tiene más cámaras* instaladas, cambie de cámara girando **TUNE**, pulsando **CAM** varias veces o utilizando los botones de la consola central.
- Pulse **OK/MENU** cuando hay una cámara activa para ir a la vista de configuración.
- Para desconectar la cámara, mantenga pulsado **CAM**. Pulse **CAM** para activar de nuevo la cámara. La configuración predeterminada es que la cámara se active al poner la marcha atrás.

Limitaciones

 **NOTA**

Un portabicicletas u otro accesorio en la parte trasera del automóvil pueden obstruir el campo de visión de la cámara.

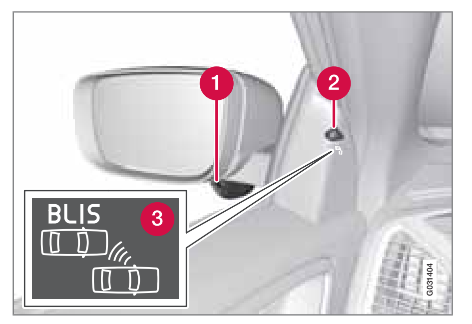
Aunque solo parezca que esté tapada una parte relativamente pequeña de la imagen, la obstrucción puede afectar a un sector bastante grande y hacer que queden obstáculos que no se detectan hasta que están muy próximos al vehículo.

No olvide lo siguiente

- Mantenga la lente de la cámara sin suciedad, hielo y nieve.
- Limpie regularmente la lente de la cámara con agua tibia y champú para automóviles. Proceda con cuidado para no rayar la lente.



Información general sobre el sistema BLIS



1 Cámara del sistema BLIS

2 Luz de indicación

3 Símbolo del sistema BLIS

BLIS es un sistema de información basado en tecnología de cámaras que en algunas circunstancias avisa al conductor de vehículos que circulan en el mismo sentido que el automóvil en el ángulo muerto de los retrovisores.

PRECAUCIÓN

El sistema es un medio auxiliar y no le libera de la obligación de conducir de manera segura y utilizar los retrovisores. No puede sustituir nunca la atención y la responsabilidad del conductor. El conductor es siempre responsable de cambiar de carril de manera segura para el tráfico.

El sistema está diseñado para funcionar de manera óptima al conducir en condiciones de gran densidad de tráfico en vías de varios carriles.

Cuando la cámara (1) detecta un vehículo en la zona de ángulo muerto, la luz de indicación (2) se enciende de manera continua.



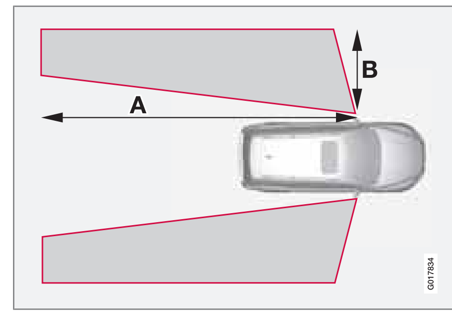
NOTA

La luz se enciende en el lado del automóvil en el que el sistema ha detectado el vehículo. Si adelantan al automóvil en ambos lados a la vez, se encienden las dos luces.

El sistema BLIS facilita un mensaje al conductor si se produce alguna avería en el sistema. Si las cámaras del sistema están obstruidas, la lámpara de indicación del sistema BLIS parpadea y aparece un mensaje en la pantalla de información. Compruebe y limpie en este caso las lentes.

Si es necesario, el sistema puede desconectarse temporalmente, véase el apartado Conectar y desconectar.

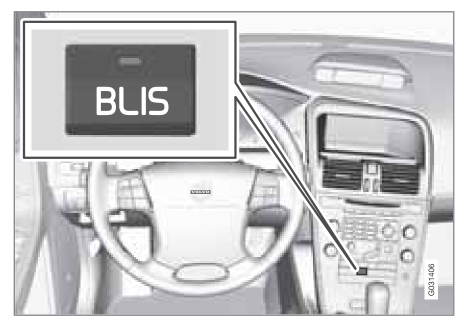
Ángulos muertos



A = aprox. 9,5 m y B = aprox. 3 m

BLIS* - Sistema de información de puntos ciegos

Conectar/desconectar



Botón de conexión/desconexión.

El sistema BLIS se conecta al arrancar el motor. Las luces de indicación de los paneles de las puertas destellan tres veces cuando el sistema BLIS se conecta.

El sistema puede desconectarse y conectarse después de arrancar el motor pulsando el botón **BLIS**.

Al desconectar el sistema BLIS, la luz del botón se apaga y en la pantalla del tablero de instrumentos aparece un mensaje.

Al conectar el sistema BLIS, la luz del botón se enciende, aparece otro mensaje en el display y las luces de indicación de los paneles de las puertas destellan tres veces. Pulse el botón **READ** para borrar el mensaje. (para una descripción de la gestión de mensajes, ver la página 138).

Funcionamiento del sistema BLIS

El sistema funciona cuando el vehículo circula a velocidades superiores a 10 km/h.

Adelantamientos

El sistema está diseñado para reaccionar si:

- se conduce a una velocidad hasta 10 km/h superior al automóvil adelantado
- le adelanta un vehículo que mantiene una velocidad hasta 70 km/h superior a la suya.

 **PRECAUCIÓN**

El sistema BLIS no funciona en curvas cerradas.

El sistema BLIS no funciona cuando el automóvil da marcha atrás.

Un remolque ancho acoplado al automóvil puede ocultar a otros vehículos que circulan en carriles contiguos. Esto puede causar que el sistema BLIS no pueda detectar vehículos en esta zona ensombrecida.

Funcionamiento de día y de noche

Durante el día, el sistema detecta la forma de otros automóviles. El sistema está diseñado para detectar vehículos a motor como automóviles, camiones, autobuses y motos.

Durante la noche, el sistema detecta los faros de otros automóviles. Si los vehículos que le rodean no llevan puestas las luces, el sistema no detecta estos vehículos. Esto significa, por ejemplo, que el sistema no detecta un remolque sin luces arrastrado por un turismo o un camión.

PRECAUCIÓN

El sistema no reacciona ante bicicletas y motocicletes.

Las cámaras del sistema BLIS tienen limitaciones similares a la del ojo humano, es decir, la visibilidad empeora en caso, por ejemplo, de fuertes nevadas, luz intensa o niebla compacta.

Limpieza

Para funcionar de manera óptima, las lentes de las cámaras del sistema BLIS tienen que estar limpias. Las lentes pueden limpiarse con un paño suave o una esponja húmeda. Limpie con cuidado las lentes para no rayarlas.

IMPORTANTE

Las lentes son térmicas para poder derretir el hielo o la nieve. Si fuera necesario, quite la nieve de las lentes con un cepillo.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Mensaje en el display

Mensaje	Significado
Sist. áng.muerto ACTIVADO	El sistema BLIS está conectado.
Sist. áng.muerto Revisión neces.	El sistema BLIS no funciona. Póngase en contacto con un taller.
Sist. áng.muerto Cámara bloqueada	La cámara del sistema BLIS está cubierta por suciedad, nieve o hielo. Limpie las lentes.
Sist. áng.muerto Función reduc.	Función reducida en la transferencia de datos entre la cámara del sistema BLIS y el sistema eléctrico del automóvil. La cámara se reinicia automáticamente cuando la transferencia de datos entre la cámara del sistema BLIS y el sistema eléctrico del automóvil vuelve a la normalidad.
Sist. áng.muerto DESACTIVADO	El sistema BLIS está desconectado.

IMPORTANTE

Los componentes del sistema BLIS sólo pueden repararse en un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

Limitaciones

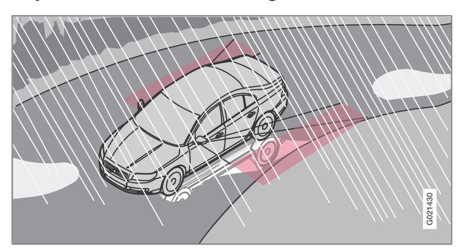
En algunas situaciones, la lámpara indicadora del sistema BLIS puede encenderse pese a no haber otro vehículo en el ángulo muerto.

NOTA

Aunque la luz indicadora del sistema BLIS se encienda en alguna que otra ocasión sin que haya otro vehículo en el ángulo muerto, esto no significa que el sistema haya sufrido una avería.

En caso de avería del sistema BLIS, aparece en la pantalla el texto **Sist. áng.muerto Revisión neces.**

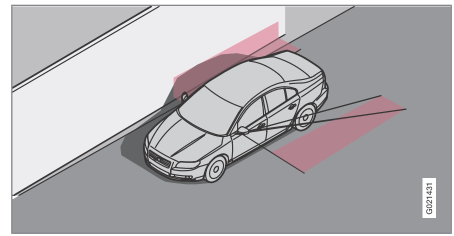
A continuación, ofrecemos algunos ejemplos de situaciones en las que la lámpara indicadora del sistema puede encenderse pese a que no haya otro vehículo en el ángulo muerto.



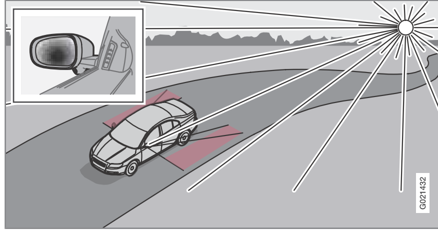
Reflejos de una calzada mojada.

04

BLIS* - Sistema de información de puntos ciegos



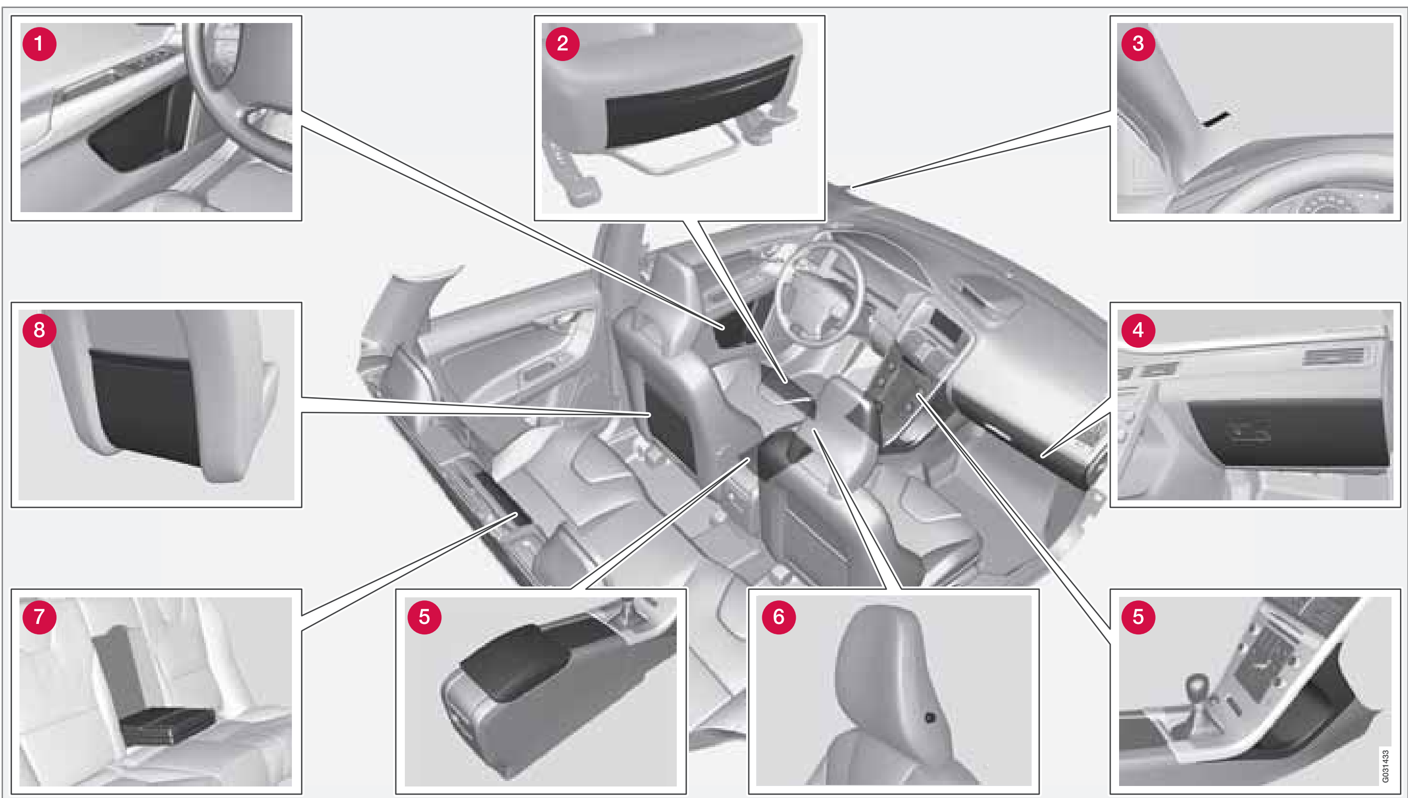
La sombra del automóvil en una superficie amplia y de color claro, por ejemplo, barreras de sonido o pavimentos de hormigón.



Sol bajo del amanecer o el atardecer en la cámara.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Compartimentos



Comodidad en el habitáculo

1. Compartimento en el panel de la puerta
2. Compartimento* en la parte delantera del cojín del asiento
3. Pinza portabilletes
4. Guantera
5. Compartimento, portavasos
6. Colgador de chaquetas
7. Portavasos* en el apoyabrazos, asiento trasero
8. Compartimento

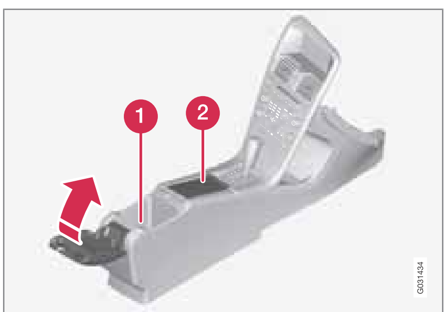
Colgador de chaquetas

El colgador de chaquetas sólo está previsto para prendas de poco peso.

⚠ PRECAUCIÓN

Guarde objetos sueltos como el teléfono móvil, una cámara, el mando a distancia del equipo auxiliar, etc. en la guantera o en otro compartimento. Si no, estos objetos pueden dañar a personas en caso de un frenazo brusco o un accidente.

Consola del túnel



1. Compartimento de almacenaje (p. ej. para CD) y USB*/conector AUX bajo el reposabrazos.
2. Contiene portavasos para el conductor y el acompañante. (Si se ha elegido la opción de cenicero y encendedor, hay un encendedor en la toma de 12 V del asiento delantero, ver la página 217, y un cenicero extraíble en el portavasos.)

No guarde monedas, llaves u otros objetos metálicos en el portavasos, ya que éstos pueden provocar la activación fortuita de la alarma*, ver la página 64.

Encendedor y cenicero*

El cenicero de la consola del túnel se extrae elevando el cenicero en sentido recto.

El encendedor se activa apretando el botón. Una vez concluida la función de encendido, el botón salta. Saque el encendedor y utilice la zona candente para encender.

Guantera



En este compartimento puede guardarse el libro de instrucciones, mapas, etc. La parte trasera de la tapa dispone de un soporte para lápices. La guantera puede cerrarse con la llave extraíble, ver la página 52.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Alfombrillas*

Volvo comercializa alfombrillas especialmente diseñadas.



PRECAUCIÓN

La alfombra del piso de la plaza del conductor debe estar bien introducida y fijada en las presillas de sujeción para no interferir con los pedales.

Espejo de cortesía



Espejo de cortesía con iluminación.

La luz del espejo de cortesía se enciende automáticamente en el lado del conductor* y en el lado del acompañante al levantar la tapa.

Toma de 12 V



Toma de 12 V, asiento delantero.



Toma de 12 V en la consola del túnel, asiento trasero.

La toma eléctrica puede utilizarse con diversos accesorios previstos para una tensión de 12 V, por ejemplo, un teléfono móvil o una nevera. Para que la toma pueda suministrar corriente, la llave debe estar como mínimo en la posición **I**, ver la página 77.



IMPORTANTE

La toma máxima de corriente es de 10 A (120 W) si se utiliza un enchufe por vez. Si se utilizan los dos enchufes al mismo tiempo, la toma será de 7,5 A (90 W) por enchufe.



PRECAUCIÓN

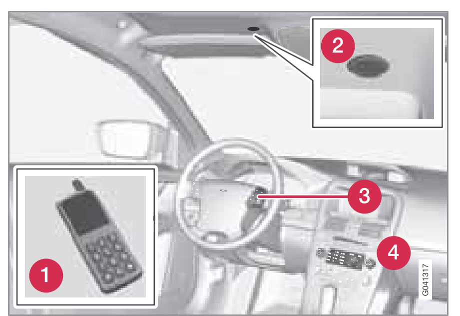
Mantenga siempre cerrada la toma con el tapón cuando no se utiliza.

Toma eléctrica en el maletero*

Para más información, ver la página 241.

Manos libres de tecnología Bluetooth*

Generalidades



Vista general del sistema.

1. Teléfono móvil
2. Micrófono
3. Teclado del volante
4. Consola central

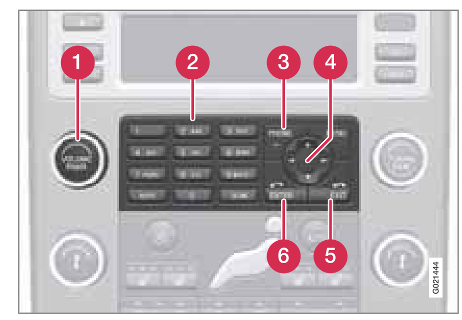
Bluetooth™

Los teléfonos móviles que están equipados con tecnología Bluetooth™ pueden conectarse de manera inalámbrica al equipo de sonido. En este caso, el equipo de sonido funciona como manos libres, con posibilidad de controlar a distancia una serie de funciones del teléfono móvil. El teléfono móvil puede controlarse con sus propias teclas, esté o no conectado al sistema.

NOTA

Sólo algunos teléfonos móviles son completamente compatibles con la función de manos libres. Volvo recomienda que se dirija a un concesionario autorizado Volvo o que visite www.volvocars.com para informarse sobre teléfonos compatibles.

Funciones de teléfono, vista general de los mandos



Panel de control de la consola central.

1. **VOLUME** – El teclado del volante dispone de la misma función.
2. Botones alfanuméricos
3. **PHONE** – Conectado/desconectado y modo de espera (stand-by)
4. Botón de navegación
5. **EXIT** - Interrumpe/rechaza llamadas, borra caracteres introducidos, interrumpe la función activa. El teclado del volante dispone de la misma función.
6. **ENTER** – Contesta llamadas. Si pulsa una vez el botón, se ve el último número marcado. El teclado del volante dispone de la misma función.

Puesta en marcha

Los menús se regulan en la consola central y el teclado del volante. Para información general sobre la gestión de menús, ver la página 134.



NOTA

Si el automóvil está equipado tanto con manos libres Bluetooth™ como con teléfono integrado, el menú de teléfono tendrá un menú adicional (para cambiar el teléfono), ver la página 135.

Conectar/desconectar

Con una pulsación corta de **PHONE**, se activa la función de manos libres. El texto **TELÉFONO** en la parte superior de la pantalla

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



indica que el sistema está en modo teléfono. El símbolo [símbolo] indica que la función de manos libres está activa.

Una pulsación larga de **PHONE** desconecta la función de manos libres y apaga un teléfono conectado al sistema.

Conectar el teléfono móvil

La conexión de un teléfono móvil se hace de diferentes maneras según el teléfono móvil haya estado conectado anteriormente o no. Si es la primera vez que se conecta el teléfono móvil, seleccione alguna de las instrucciones ofrecidas a continuación:

Alternativa 1 - mediante el sistema de menús del automóvil

1. Haga que el teléfono móvil sea detectable/ visible a través de Bluetooth™, consulte el manual del teléfono o www.volvocars.com.
2. Active la función de manos libres con **PHONE**.
   > En la pantalla aparece la opción de menú **Añadir teléfono**. Si se ha registrado antes uno o varios teléfono móviles, estos también se muestran.
3. Seleccione **Añadir teléfono**.
   > El equipo de sonido busca teléfonos móviles en las proximidades. La búsqueda dura aproximadamente 30 segundos. Los teléfonos móviles localizados se indican con su nombre Bluetooth™ respectivo en la pantalla. El nombre Bluetooth™ de la función de manos libres se indica en el teléfono móvil como **My Car**.
4. Seleccione uno de los teléfonos móviles en la pantalla del equipo de sonido.
5. Introduzca la serie de números que aparece indicada en la pantalla del equipo de sonido con las teclas del teléfono móvil.

Alternativa 2 - mediante el sistema de menús del teléfono

1. Active la función de manos libres con **PHONE**. Si hay un teléfono conectado, desconecte este.
2. Busque con la tecnología Bluetooth™ del teléfono móvil, consulte el manual del teléfono.
3. Seleccione **My Car** en una lista de unidades detectadas en su teléfono móvil.
4. Introduzca el código PIN '1234' en el teléfono móvil cuando el sistema lo solicite.
5. Conecte a **My Car** del teléfono móvil.

El teléfono móvil se registra y se conecta automáticamente al equipo de sonido mientras aparece el texto **Sincronizando** en la pantalla. Para obtener más información sobre el registro de teléfonos móviles, ver la página 221.

Cuando está establecida la conexión, aparece el símbolo [Bluetooth] y el nombre de Bluetooth™ del teléfono móvil en la pantalla. A continuación, el teléfono móvil puede controlarse con el equipo de sonido.

Llamar

1. Asegúrese de que el texto **TELÉFONO** aparece en la parte superior de la pantalla y de que puede verse el símbolo [Bluetooth].
2. Marque el número deseado o utilice la agenda de teléfono, ver la página 221.
3. Pulse **ENTER**.

La llamada se interrumpe con **EXIT**.

Desconectar el teléfono móvil

El teléfono móvil se desconecta automáticamente si sale del alcance del equipo de sonido. Para más información sobre la conexión, ver la página 221.

La desconexión manual se efectúa desconectando la función de manos libres con una pulsación larga de **PHONE**. La función de manos

04

▸▸

Manos libres de tecnología Bluetooth*

libres se desconecta también al apagar el motor o cuando se abre la puerta[1].

Tras desconectar el teléfono móvil, la llamada activa puede continuarse con el micrófono integrado del teléfono móvil y los altavoces.

 NOTA

Alguno teléfonos móviles requieren confirmar el paso al manos libre con las teclas del teléfono móvil.

Gestión de llamadas

Llamada entrante

Las llamadas se contestan con **ENTER** aunque el equipo de sonido esté, por ejemplo, en modo CD o FM. Rechace o finalice la llamada con **EXIT**.

Respuesta automática

La función de respuesta automática hace que las llamadas recibidas se contesten de manera automática.

– Conecte/desconecte la función en **Opciones de llamadas ➔ Respuesta automática**.

Menú de llamadas entrantes

Pulse **MENU** o **ENTER** mientras habla por teléfono para acceder a las siguientes funciones:

- **Silenciar micrófono** - el micrófono del sistema de sonido se apaga.
- **Transf. llamada a móvil** - la llamada se transfiere al teléfono móvil.

 NOTA

En algunos teléfonos móviles, la conexión se interrumpe al utilizar la función de privacidad. Esto es completamente normal. La función de manos libres pregunta si desea conectarla de nuevo.

- **Agenda** - búsqueda en la agenda de teléfono.

 NOTA

Durante una llamada activa, no puede iniciarse otra llamada.

Ajustes del sonido

Volumen llamadas

El volumen de la llamada puede regularse cuando la función de manos libres está en modo teléfono. Utilice el teclado del volante o **VOLUME**.

Volumen del equipo de sonido

Mientras no haya llamadas, el volumen del equipo de sonido se regula como de costumbre con **VOLUME**. Para regular el volumen del equipo de sonido durante una llamada, deberá seleccionar alguna de las fuentes de sonido.

El sonido de la fuente de sonido puede desconectarse automáticamente en caso de una llamada en **Ajustes de teléfono ➔ Sonidos y volumen ➔ Silenciar radio**.

Volumen del timbre

Vaya a **Ajustes de teléfono ➔ Sonidos y volumen ➔ Volumen del timbre** y ajuste con  ▲ / ▼ en el botón de navegación.

Señales de timbre

Las señales de timbre integradas en la función de manos libres pueden seleccionarse en **Ajustes de teléfono ➔ Sonidos y volumen**

[1] Solo Keyless Drive.



➔ **Señales de timbre** ➔ **Señal de timbre 1** etc.



NOTA

La señal de llamada del teléfono móvil acoplado no se desconecta cuando se utiliza una de las señales integradas en el sistema de manos libres.

Para seleccionar la señal de timbre del teléfono conectado[2], vaya a **Ajustes de teléfono** ➔ **Sonidos y volumen** ➔ **Señales de timbre** ➔ **Usar señal del móvil**.

Más información sobre el registro y la conexión

El sistema permite registrar cinco teléfonos como máximo. El registro se hace una vez por teléfono. Después de esta operación, el teléfono móvil ya no necesita estar visible/detectable. Sólo puede haber conectado un teléfono móvil por vez. El registro de los teléfonos puede anularse en **Bluetooth** ➔ **Eliminar teléfono**.

Conexión automática

Cuando la función manos libres está activa y el último teléfono móvil conectado está dentro del alcance del sistema, el teléfono se conecta automáticamente. Cuando el equipo de sonido busca el último teléfono conectado, aparece el nombre de este teléfono en el display. Para pasar a la conexión manual de otro teléfono, pulse **EXIT**.

Conexión manual

Si desea conectar otro teléfono móvil que el último conectado o cambiar el teléfono móvil conectado, proceda de la siguiente manera:

1. Ponga el equipo de sonido en modo teléfono.
2. Pulse **PHONE** y seleccione uno de los teléfonos de la lista.

La conexión también puede establecerse con el sistema de menús.

Existen dos variantes de estructuras de menús en función de si el automóvil sólo está equipado con manos libres Bluetooth^{TM} o si también tiene teléfono integrado.

- En automóviles con sólo manos libres Bluetooth^{TM}, la conexión se efectúa en **Menú principal de Bluetooth** ➔ **Bluetooth** ➔ **Conectar teléfono** o **Menú principal de Bluetooth** ➔ **Bluetooth** ➔ **Cambiar teléfono** ➔ **Añadir teléfono**.
- En automóviles con teléfono integrado y manos libres Bluetooth^{TM} la conexión se hace en **Menú principal de Bluetooth** ➔ **Bluetooth** ➔ **Conectar teléfono** o **Menú principal de Bluetooth** ➔ **Cambiar teléfono** ➔ **Añadir teléfono**.

Agenda

Las gestiones de la agenda del teléfono sólo son posibles si aparece el texto **TELÉFONO** en la parte superior de la pantalla y si puede verse el símbolo ✱.

El equipo de sonido guarda una copia de la agenda de todos los teléfonos móviles registrados. La agenda telefónica se copia automáticamente en el equipo de sonido en cada conexión.

– Desconecte la función en **Ajustes de teléfono** ➔ **Sincronizar agenda telef**. La búsqueda de contactos sólo se hace en la agenda del teléfono móvil conectado.

2 No es compatible con todos los teléfonos móviles.

Manos libres de tecnología Bluetooth*

 NOTA

Si el teléfono móvil no admite copiar el listín telefónico, aparece el texto **La lista está vacía** una vez terminada la copia.

Si la agenda de teléfono contiene datos de contacto de la persona que llama, estos datos aparecen indicados en el display.

Buscar contactos

La manera más fácil de buscar en la agenda de teléfonos es pulsar prolongadamente los botones **2–9**. Esta medida inicia una búsqueda en la agenda en función de la primera letra del botón.

También puede accederse a la agenda telefónica con ▼ / ▲ en el botón de navegación o con ⏮ / ⏭ en el teclado del volante. La búsqueda también puede hacerse con el menú de búsqueda de la agenda en **Agenda ➔ Buscar**:

1. Escriba la primera letra del contacto que se busca y pulse **ENTER**, o bien apriete simplemente **ENTER**.
2. Seleccione un contacto y pulse **ENTER** para llamar.

Control por voz

La función de control por voz del teléfono móvil para hacer llamadas puede utilizarse manteniendo pulsado **ENTER**.

 NOTA

Sólo una pequeña selección de móviles es compatible con la función de control por voz. Volvo recomienda que se dirija a un concesionario autorizado Volvo o que visite la página web www.volvocars.com para informarse sobre teléfonos compatibles.

Número del buzón de voz

El número del buzón de voz se cambia en **Opciones de llamadas ➔ Número de buzón de voz**. Si no hay ningún número almacenado, puede accederse a este menú con una pulsación larga de **1**. Pulse prolongadamente la tecla **1** para utilizar el número almacenado.

Listas de llamadas

Las listas de llamadas se copian a la función de manos libres durante cada conexión y se actualizan después durante la conexión. Pulse **ENTER** para ver los últimos números marcados. Las demás listas de llamadas están en **Registro de llamadas**.

 NOTA

Algunos teléfonos móviles muestran la lista de últimas llamadas recibidas por orden inverso.

Introducir texto

La introducción de texto se realiza con el teclado de la consola central. Pulse una vez para el primer carácter de la tecla, dos veces para el segundo carácter, etc. Continúe introduciendo más caracteres, véase la tabla.

Con una pulsación corta de **EXIT** se borra el carácter introducido. Con una pulsación larga de **EXIT**, se borran todos los caracteres introducidos. ▲ / ▼ en el botón de navegación: desplácese entre los caracteres.

Tecla	Función
1	Espacio . 1 - ? ! , : " ' ( )
2 ABC	A B C 2 Ä Å À Æ Ç
3 DEF	D E F 3 È É
4 GHI	G H I 4 Ì
5 JKL	J K L 5

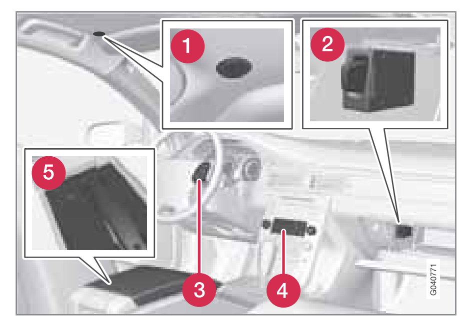
04

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Tecla	Función
6 MNO	M N O 6 Ñ Ö Ò Ø
7 PQRS	P Q R S 7 ß
8 TUV	T U V 8 Ü Ù
9 WXYZ	W X Y Z 9
AUTO *	Se pulsa durante poco tiempo si deben escribirse dos caracteres seguidos con el mismo botón.
0 +	+ 0 @ * # & $ £ / %
SCAN #	Cambie entre mayúsculas y minúsculas

Teléfono integrado*

Generalidades



Vista general del sistema.

1. Micrófono
2. Lector de tarjeta SIM
3. Teclado, ver la página 154.
4. Panel de control
5. Auricular privado*

Seguridad

Confíe la revisión regular del teléfono a un taller. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo. El teléfono integrado debe desconectarse al repostar o en la proximidad de obras en las que se utilicen explosivos. IDIS limita el sistema de menús en función de la velocidad del vehículo, ver la página 226.

Puesta en marcha

Tarjeta SIM

El teléfono sólo puede utilizarse con una tarjeta SIM (Subscriber Identity Module) válida. Para su instalación, ver la página 227. Las llamadas de emergencia a números de urgencia pueden realizarse sin la tarjeta SIM.

NOTA

El teléfono integrado no puede leer tarjetas SIM del tipo 3G. Sí funcionan, sin embargo, las tarjetas combinadas 3G/GSM. Hable con su operador de red si necesita cambiar la tarjeta SIM.

Menús y mandos

Los menús se regulan en el panel de control (4) y los botones del volante (3). Si desea información general sobre la gestión de menús, ver la página 134. Si desea información sobre los mandos del teléfono, ver la página 218.

NOTA

Si el automóvil está equipado tanto con manos libres Bluetooth^{TM} como con teléfono integrado, el menú de teléfono tendrá un menú adicional (para cambiar el teléfono), ver la página 135.

Conectado/desconectado

Conecte el teléfono con una pulsación corta de **PHONE**. Indique el código PIN, si es necesario. El símbolo  indica que el teléfono está conectado. Cuando aparece este símbolo, pueden recibirse llamadas aunque aparezca el menú de CD en la pantalla. Si desea utilizar los menús del teléfono para poder hacer llamadas, pulse brevemente la tecla **PHONE**. El texto **TELÉFONO** indica que el menú del teléfono está activo.

Para desconectar el teléfono, pulse de manera prolongada la tecla **PHONE**.

Gestión de llamadas

Realizar llamadas

1. Conecte el teléfono.
2. Si el texto **TELÉFONO** no aparece en la pantalla, pulse brevemente la tecla **PHONE**.
3. Marque el número deseado o utilice la agenda de teléfono, ver la página 225.
4. Pulse **ENTER** para llamar con la función de manos libres o levante el auricular*. Suelte el auricular llevándolo hacia abajo.

Finalizar llamadas

Finalice la llamada con **EXIT** o colgando el auricular*.



* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Llamada entrante
Pulse **ENTER** para llamar con la función de manos libres o levante el auricular*. Si el auricular* no está en el soporte cuando llama el teléfono, la llamada debe aceptarse con **ENTER**.

Finalice la llamada con **EXIT** o colgando el auricular*. Rechace la llamada con **EXIT**.

Respuesta automática
Consulte la página 220.

Llamada en espera
La función permite contestar una segunda llamada durante una llamada activa. La segunda llamada se contesta de manera normal y la anterior se retiene.

– Conecte/desconecte la función en **Opciones de llamadas ➔ Llamada en espera**.

Desvío automático
Las llamadas recibidas pueden desviarse automáticamente en función del tipo de llamada y la situación.

– Conecte/desconecte la función en **Opciones de llamadas ➔ Desvíos**.

Durante una llamada activa
Pulse **MENU** o **ENTER** durante una llamada activa para acceder al menú de llamadas.

Llamar
1. Retenga la llamada en **Retener**.
2. Marque el número del siguiente interlocutor o utilice la opción de menú **Agenda**.

Alterne entre los interlocutores con la opción de menú **Cambiar**.

Conferencia
Una teleconferencia está compuesta de varios interlocutores. La conferencia puede iniciarse cuando se tiene una llamada activa y otra retenida. La opción de menú **Unir** inicia la conferencia.

Todas las llamadas activas concluyen al finalizar la conferencia.

Alternar entre el auricular* y el manos libres
Pase del manos libres al auricular* levantando el auricular o seleccionando en el menú.

Pase del auricular* al manos libres con la opción de menú **Manos libres**.

Modo privado
En el modo de privacidad, se activa el micrófono, ver la página 224.

– Conecte/desconecte el micrófono con la opción de menú **Micrófono activo/ Silenciar micrófono**.

Ajustes del sonido

Volumen llamadas
El teléfono utiliza los altavoces delanteros de las puertas. El volumen de las llamadas puede regularse cuando el texto **TELÉFONO** aparece en la parte superior de la pantalla.

– Utilice el teclado del volante o **VOLUME**.

Volumen del equipo de sonido
Consulte la página 156.

Señales y volumen
La señal de llamada se cambia en **Ajustes de teléfono ➔ Sonidos y volumen ➔ Señales de timbre**.

La señal de recepción de mensajes se conecta/desconecta en **Ajustes de teléfono ➔ Sonidos y volumen ➔ Sonido de mensajes**.

El volumen de llamada se regula en **Ajustes de teléfono ➔ Sonidos y volumen ➔ Volumen del timbre**. Ajuste con ▲ / ▼ en el botón de navegación.

04

▸▸

Teléfono integrado*

Agenda

Los datos de los contactos pueden almacenarse en la tarjeta SIM o en el teléfono.

Almacenar contactos en la agenda de teléfono

1. Pulse **MENU** y pase a **Agenda ➔ Nuevo contacto**.
2. Introduzca un nombre y pulse **ENTER**. Para información sobre la entrada de textos, véase a continuación.
3. Introduzca un número y pulse **ENTER**.
4. Pase a **Tarjeta SIM** o **Memoria del teléfono** y pulse **ENTER**.

Introducir texto

Consulte la página 222.

Buscar contactos

Consulte la página 222.

Borrar contactos

Para borrar un contacto de la agenda, seleccione el contacto y pulse **ENTER**. Avance después a **Borrar** y pulse **ENTER**.

Borre todos los contactos en **Agenda ➔ Borrar SIM** o **Borrar teléfono**.

Copiar entre la tarjeta SIM y la agenda del teléfono

Vaya a **Agenda ➔ Copiar todo ➔ De SIM a teléfono** o **De teléfono a SIM** y pulse **ENTER**.

Número del buzón de voz

Consulte la página 222.

Otras funciones y ajustes

IDIS

En situaciones de conducción activa, el sistema IDIS (Intelligent Driver Information System) puede retrasar o rechazar señales de llamada de teléfono. Esto le permite conducir con mayor atención.

– El sistema IDIS se desconecta en **Ajustes de teléfono ➔ IDIS**.

Leer mensajes

1. Vaya a **Mensajes ➔ Leer** y pulse **ENTER**.
2. Seleccione un mensaje y pulse **ENTER**.
3. El texto del mensaje aparecerá en el display. Obtendrá más opciones, pulsando **ENTER**.

Escribir y enviar mensajes

1. Vaya a **Mensajes ➔ Introducir nuevo** y pulse **ENTER**.
2. Escriba el texto y pulse **ENTER**. Para información sobre la entrada de textos, ver la página 222.
3. Avance hasta **Enviar** y pulse **ENTER**.
4. Indique un número de teléfono y pulse **ENTER**.

Ajustes de mensajes

Los ajustes de mensajes no suelen modificarse en general. El operador dispone de más información sobre estos ajustes. En **Mensajes ➔ Ajustes de mensajes** dispone de tres opciones:

- **Número SMSC** - Indica la central que debe transmitir los mensajes.
- **Tiempo de validez** - Indica el tiempo que los mensajes deben guardarse en el centro de mensajes.
- **Tipo de mensaje**.

Listas de llamadas

En **Registro de llamadas** se guardan listas de llamadas recibidas, llamadas efectuadas y llamadas perdidas. Las llamadas realizadas pueden verse también con una pulsación de **ENTER**. Los números de teléfono de las listas pueden guardarse en la agenda.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Duración de la llamada

La duración de las llamadas se almacena en **Registro de llamadas ➔ Duración de la llamada**.

– Reponga los valores en **Registro de llamadas ➔ Duración de la llamada ➔ Restabl. temporizdores**.

Mostrar/ocultar número

El número de teléfono puede ocultarse temporalmente en **Opciones de llamadas ➔ Enviar mi número**.

Número IMEI

Para bloquear el teléfono, debe notificarse al operador el número IMEI del teléfono.

– Para que aparezca este número en la pantalla, marque ***#06#**. Apunte el número y guárdelo en un lugar seguro.

Selección de red

El operador puede seleccionarse de manera automática o manualmente en **Ajustes de teléfono ➔ Selección de red**.

Código SIM y seguridad

Con el código PIN, puede impedirse que utilicen la tarjeta SIM personas no autorizadas.

El código se cambia en **Ajustes de teléfono ➔ Editar código PIN**.

El nivel de seguridad se cambia en **Ajustes de teléfono ➔ Seguridad de SIM**.

La máxima seguridad se obtiene con la opción **Activado**. El código debe introducirse entonces cada vez que se conecta el teléfono.

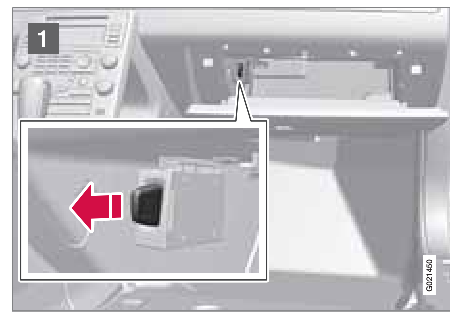
El siguiente nivel de seguridad se obtiene con la opción **Automático**. El teléfono guarda entonces el código y lo indica automáticamente al conectar el teléfono. Cuando la tarjeta SIM se utiliza con otro teléfono, el código debe indicarse manualmente.

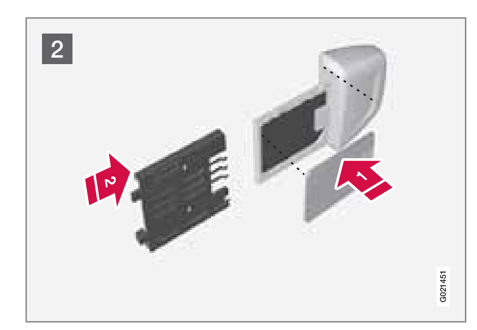
El mínimo nivel de seguridad se obtiene con la opción **Desactivado**. Con esta opción, la tarjeta SIM puede utilizarse sin necesidad de introducir un código.

Restablecer la configuración de fábrica

Los ajustes de teléfono se reponen por completo en **Ajustes de teléfono ➔ Restabl. ajustes telef.**.

Colocación de la tarjeta SIM





1 Asegúrese de que el teléfono está desconectado. Extraiga el soporte de la tarjeta SIM situada en la guantera.

2 Coloque la tarjeta SIM con la superficie metálica visible 1 y coloque la protección

▸▸

Teléfono integrado*

sobre el soporte de la tarjeta 2. Vuelva a montar el soporte.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.







USO DEL AUTOMÓVIL

Recomendaciones de uso

Generalidades

Conducción económica
Conducir de forma económica es hacerlo con suavidad y precaución adaptando la técnica de conducción y la velocidad a cada situación.

- No conduzca con las ventanillas abiertas.
- No utilice neumáticos de invierno una vez terminada la época fría del año.
- Evite los acelerones innecesarios y los frenazos bruscos.
- Vacíe el automóvil de cosas inútiles. Cuanto más carga, mayor es el consumo de combustible.
- Aproveche el freno motor al frenar, en lugares donde pueda hacerse sin peligro para otros usuarios de la vía pública.
- Utilice la marcha más larga posible, en función de la situación de tráfico y el tipo de carretera. Con menos revoluciones, se reduce el consumo de combustible.
- La carga sobre el techo y la caja para esquís aumenta la resistencia del aire y elevan el consumo de combustible. Desmonte los arcos portacargas cuando no se utilizan.
- Es mejor no calentar el motor a ralentí, sino circular con poca carga en cuanto sea posible. Un motor frío consume más combustible que uno caliente.
- En condiciones normales, los automóviles con motor D5 y caja de cambios manual de 6 velocidades se ponen en marcha en 2a.

Encontrará más información y consejos en las páginas 12 y 318.

PRECAUCIÓN

No apague nunca el motor con el automóvil en movimiento, por ejemplo, al bajar por una cuesta, ya que esto desconecta sistemas importantes como la dirección asistida y el servofreno.

Circulación por agua
El automóvil puede circular por agua con una profundidad máxima de 25 cm y a una velocidad máxima de 10 km/h. Proceda con especial precaución al pasar por agua en movimiento.

Al circular por agua, mantenga una velocidad reducida y no pare el automóvil. Tras haber salido del agua, pise ligeramente el pedal de freno para comprobar si los frenos funcionan con plena capacidad. El agua y, por ejemplo, el barro, pueden mojar los forros de freno, lo que da como resultado un retraso de la actuación de los frenos.

- Después de conducir por agua y barro, limpie los contactos eléctricos del calefactor eléctrico del motor y la conexión del remolque.
- No deje que el automóvil permanezca mucho tiempo con agua por encima de los umbrales de las puertas, ya que esta situación puede provocar fallos eléctricos en el vehículo.

IMPORTANTE

Si entra agua en el filtro de aire, el motor puede sufrir daños.

Cuando la profundidad es superior a 25 cm, el agua puede entrar en la transmisión. En ese caso, la capacidad lubricante de los aceites se reduce, lo que acorta la vida útil de estos sistemas.

Si el motor se para con el vehículo sumergido en agua, no intente arrancar de nuevo. Remolque el automóvil a un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo. Riesgo de avería del motor.

Motor, caja de cambios y sistema de refrigeración
En condiciones especiales y al conducir, por ejemplo, en terreno montañoso y a alta temperatura, hay riesgo de recalentamiento del motor y la transmisión, sobre todo si en automóvil va muy cargado.



Para informarse sobre el recalentamiento al conducir con remolque, ver la página 246.

- Desmonte las luces complementarias colocadas delante de la parrilla si conduce a alta temperatura.
- Si la temperatura del sistema de refrigeración del motor sube demasiado, se encenderá el símbolo del tablero de instrumentos y aparecerá en la pantalla el mensaje **Temp. motor alta Parar lugar seguro**. Detenga el automóvil en un lugar seguro y haga funcionar el motor a ralentí durante unos minutos para enfriarlo.
- Si aparece el mensaje **Temp.motor alta Parar motor** o **Refrig. bajo Parar motor**, el motor debe apagarse después de haber detenido el vehículo.
- Si se recalienta la caja de cambios, se activará una función de protección integrada que enciende el símbolo de advertencia del tablero de instrumentos y muestra en la pantalla el mensaje **Transm. caliente Reduc. velocidad** o **Transm.caliente Parar lugar seg.**. Siga la recomendación indicada y reduzca la velocidad o detenga el automóvil en un lugar seguro y haga funcionar el motor a ralentí durante unos minutos para enfriar la caja de cambios.
- En caso de recalentamiento, el aire acondicionado del automóvil puede desconectarse temporalmente.
- No apague inmediatamente el motor si para el vehículo después de haber conducido en condiciones muy duras.



NOTA

Es normal que el ventilador de refrigeración del motor siga funcionando un rato después de haber apagado el motor.

Portón trasero abierto

PRECAUCIÓN

No conduzca con el portón abierto. Por el portón pueden entrar en el habitáculo gases de escape tóxicos.

No castigue excesivamente la batería

El consumo de corriente de las funciones eléctricas del automóvil puede variar de un dispositivo a otro. Procure no tener la llave en la posición **II** cuando el motor está apagado. Téngala en lugar de ello en la posición **I**. De este modo se consume menos corriente.

Preste también atención a los diferentes accesorios eléctricos. No utilice funciones que consumen mucha corriente cuando el motor está apagado. Ejemplos de estas funciones:

- ventilador del habitáculo
- limpiaparabrisas
- equipo de sonido (volumen alto)
- faros.

Si la tensión de la batería es baja, aparece en la pantalla de información el texto **Batería baja Modo ahorro** . La función de ahorro de energía desconecta o reduce seguidamente algunas funciones, por ejemplo, el ventilador del habitáculo y/o el equipo de sonido.

– Cargue entonces la batería arrancando el motor y dejándolo en funcionamiento durante como mínimo 15 minutos. La batería se carga mejor conduciendo el vehículo que con el motor a ralentí.

Antes de salir de viaje

- Compruebe que el motor funcione debidamente y que el consumo de combustible es normal.
- Asegúrese de que no haya fugas (combustible, aceite u otro líquido).
- Compruebe todas las bombillas y la profundidad de dibujo de los neumáticos.
- El algunos países, es obligatorio llevar un triángulo de peligro.

Conducción en invierno

Cuando llega la estación fría del año, compruebe especialmente lo siguiente:

- El refrigerante del motor debe contener como mínimo un 50 % de glicol. Esta concentración protege al motor contra la con-

Recomendaciones de uso

gelación hasta una temperatura de hasta -35 °C. Para obtener una protección óptima contra la congelación, no mezcle diferentes tipos de glicol.

- El depósito de combustible debe estar lo más lleno posible para impedir condensaciones.
- La viscosidad del aceite es importante. Los aceites de baja viscosidad (aceites de mayor fluidez) facilitan el arranque a baja temperatura exterior y reducen además el consumo de combustible cuando el motor está frío. Para obtener más información sobre aceites apropiados, ver la página 314.

IMPORTANTE

No utilice aceite de baja viscosidad al conducir en condiciones difíciles o a alta temperatura exterior.

- Compruebe el estado y nivel de carga de la batería. El frío aumenta los requisitos que debe cumplir la batería al mismo tiempo que su capacidad se reduce a baja temperatura.
- Utilice líquido de lavado para evitar la formación de hielo en el depósito de líquido de lavado.

Para mejorar al máximo la adherencia a la calzada, Volvo recomienda utilizar neumáticos de invierno en las cuatro ruedas si hay riesgo de nieve o hielo.



NOTA

En algunos países, el uso de neumáticos de invierno es obligatorio. Los neumáticos de clavos no están permitidos en algunos países.

Calzadas resbaladizas

Haga ejercicios de conducción por pista resbaladiza de forma controlada, para aprender a conocer las reacciones del nuevo automóvil.



Repostaje

Abrir/cerrar la tapa del depósito



Abra la tapa del depósito con el botón del panel de las luces. La tapa se abre al soltar el botón.

La tapa está situada en la aleta trasera derecha, véase la flecha junto al símbolo  en la pantalla de información.

Cierre apretando la tapa hasta que se oiga un clic para confirmar que se ha cerrado.

Apertura manual de la tapa del depósito



La tapa del depósito puede abrirse manualmente cuando no sea posible abrirlo por vía eléctrica en el habitáculo.

1. Abra o retire la tapa lateral en el compartimento de carga (en el mismo lado que la tapa del depósito) y busque un cable de color verde con palanca.
2. Tire con cuidado del cable en sentido recto hacia atrás hasta que se abra la tapa con un chasquido.



IMPORTANTE

Tire con cuidado del cordón. Se requiere una fuerza mínima para abrir la cerradura de la tapa.

Abrir/cerrar el tapón del depósito



Cuando la temperatura exterior es elevada, puede producirse una ligera sobrepresión en el depósito. En este caso, abra la tapa lentamente.

Después de repostar, vuelva a colocar la tapa y gire hasta oír uno varios chasquidos.

Llenado de combustible

No llene excesivamente el depósito e interrumpa el repostaje al activarse el corte automático del surtidor.

NOTA

El depósito puede desbordarse si está excesivamente lleno a alta temperatura exterior.

Combustible

Generalidades sobre el combustible

No utilice combustible de peor calidad que la recomendada por Volvo, ya que ello afecta negativamente a la potencia del motor y el consumo de combustible.

 **PRECAUCIÓN**

Procure no inhalar nunca los vapores del combustible y evite salpicaduras en los ojos.

Si el combustible le salpica en los ojos, quítese las lentillas, enjuague los ojos con agua en abundancia durante como mínimo 15 minutos y solicite asistencia médica.

No ingiera nunca combustible. Los combustibles como la gasolina, el bioetanol y mezclas entre estos son muy tóxicos y pueden provocar daños permanentes o la muerte si se ingieren. Solicite inmediatamente asistencia médica si ha ingerido combustible.

 **PRECAUCIÓN**

El combustible derramado en el suelo puede inflamarse.

Desconecte el calefactor accionado por combustible antes de empezar a repostar.

No lleve nunca un teléfono móvil encendido durante el repostaje de combustible. La señal de llamada puede provocar chispas y prender los vapores de combustible, con el consiguiente riesgo de incendio y lesiones.

 **IMPORTANTE**

La mezcla de diferentes tipos de combustible o el uso de carburante que no está recomendado, anula las garantías de Volvo y los posibles contratos de servicio complementarios. Esto es de aplicación para todos los motores. NOTA: No se aplica a automóviles con motores que están adaptados para combustible de etanol (E85).

 **NOTA**

Las condiciones meteorológicas extremas, la conducción con remolque o la conducción en zonas muy elevadas en combinación con la calidad del combustible son factores que pueden afectar el rendimiento del automóvil.

Catalizadores

La función de los catalizadores es depurar los gases de escape. Están situados cerca del motor para alcanzar rápidamente la temperatura de funcionamiento.

Los catalizadores están compuestos por un monolito (cerámico o metálico) provisto de conductos. Las paredes de los conductos están revestidas de platino, rodio y palatino. Estos metales se encargan de la función de catálisis, esto es, aceleran la reacción química sin consumirse en ella.

Sonda lambda™ sensor de oxígeno

La sonda lambda forma parte de un sistema de regulación, cuya función es reducir las emisiones y contribuir al ahorro de combustible.

El sensor de oxígeno supervisa el contenido de oxígeno de los gases de escape que salen del motor. El resultado del análisis de los gases de escape se envía a un sistema electrónico que controla de forma continua los inyectores de combustible. La relación entre el aire y el combustible enviado al motor se regula constantemente. Este sistema de regulación crea las condiciones ideales para obtener una eliminación eficaz de sustancias peligrosas (hidrocarburos, monóxido de carbono y óxidos de nitrógeno) con ayuda del catalizador de tres vías.



Gasolina

La gasolina debe cumplir la norma EN 228. La mayoría de los motores pueden funcionar con gasolina de 95 y 98 octanos. La gasolina de 91 octanos sólo debe utilizarse en casos excepcionales.

- En condiciones normales, puede utilizarse la gasolina de 95 octanos.
- La gasolina de 98 octanos se recomienda para aumentar al máximo la potencia y reducir al mínimo el consumo de combustible.

Si se conduce a temperaturas de más de +38 °C, recomendamos utilizar combustible de octanaje lo más elevado posible para obtener la máxima calidad en prestaciones y consumo de combustible.



IMPORTANTE

- Utilice solamente gasolina sin plomo para no dañar el catalizador.
- No utilice aditivos que no hayan sido recomendados por Volvo.

Diesel

El gasóleo debe cumplir la norma EN 590 o JIS K2204. Los motores diésel son sensibles a contaminaciones como, por ejemplo, un elevado contenido de partículas de azufre. Utilice sólo gasóleo de fabricantes conocidos. No reposte nunca con diesel de calidad dudosa.

A baja temperatura (entre -6 °C y -40 °C) el gasóleo puede producir sedimentos de parafina, lo que puede ocasionar dificultades de arranque. Las grandes compañías petroleras tienen también un combustible diesel especial destinado a temperaturas exteriores alrededor del punto de congelación. Este es más fluido a bajas temperaturas y reduce el riesgo de formación de sedimentos de parafina.

El riesgo de condensación en el depósito disminuye si este se mantiene bien lleno. Al repostar, limpie la zona alrededor del tubo de llenado. Evite los derrames sobre superficies pintadas. Lave con agua y jabón en caso de derrame.

IMPORTANTE

Sólo está permitido el uso de combustible que cumple con las normas europeas de calidad de gasóleo.

La concentración de azufre debe ser de 50 ppm.

IMPORTANTE

Combustibles parecidos al gasóleo que no deben utilizarse:

- Aditivos especiales
- Diesel marino
- Fuel
- RME[1] (Éster metílico de aceite de colza) y aceite vegetal.

Estos combustibles no cumplen las normas según las recomendaciones de Volvo y causan un aumento del desgaste y daños del motor no cubiertos por las garantías de Volvo.

Parada del motor por agotamiento de combustible

Debido al diseño del sistema de combustible de un motor diésel, cuando el combustible se agota, puede ser necesario purgar el sistema

1 El gasóleo puede contener una determinada cantidad de RME y no debe añadirse más.

05

Combustible

en un taller para volver a arrancar el motor después de repostar.

Si el motor se para por agotamiento de combustible, el sistema de combustible necesita un instante para efectuar un control. Proceda de la siguiente manera antes de arrancar, después de haber llenado el depósito de combustible con gasóleo:

1. Coloque la llave en la cerradura y apriete ligeramente para que entre (ver la página 77).
2. Pulse el botón **START sin** pisar el pedal de freno y/o de embrague.
3. Espere aproximadamente 1 minuto.
4. Para arrancar el motor: Pise el pedal de freno y/o de embrague y vuelva a pulsar el botón **START**.

Vaciado del agua de condensación en el filtro de combustible

En el filtro del combustible se separa la condensación del combustible. De lo contrario, la condensación puede producir alteraciones en el motor.

El filtro del combustible debe vaciarse según los intervalos de servicio del Manual de servicio y garantía o si se sospecha que se ha utilizado un combustible contaminado.

 **IMPORTANTE**

Algunos aditivos especiales eliminan la separación de agua del filtro de combustible.

Filtro de partículas diésel (DPF)

Los automóviles con motor diesel están equipados con un filtro de partículas que mejora la depuración de los gases de escape. Al conducir de manera normal, las partículas de los gases de escape se acumulan en el filtro. Para quemar las partículas y vaciar el filtro, se inicia un proceso denominado regeneración. Para iniciar este proceso, es necesario que el motor alcance su temperatura de funcionamiento normal.

El filtro se regenera automáticamente con un intervalo de 300-900 km según las condiciones de conducción. La regeneración dura normalmente 10-20 minutos. A baja velocidad media, puede durar un poco más. Durante la regeneración, aumenta ligeramente el consumo de combustible.

Regeneración a baja temperatura ambiente

Si el automóvil se utiliza con mucha frecuencia para conducir trayectos cortos a baja temperatura exterior, el motor no llega a alcanzar la temperatura de funcionamiento normal. Esto implica que la regeneración del filtro de partículas diesel no se produce, con lo que el filtro no se vacía.

Cuando el filtro se llena con partículas hasta aproximadamente un 80 % de su capacidad máxima, se enciende un triángulo de advertencia amarillo en el tablero de instrumentos y, en la pantalla del tablero, aparece el mensaje **Filtro lleno Ver manual**.

Para iniciar la regeneración del filtro conduzca el automóvil, a ser posible por una carretera o una autopista, hasta que el motor llegue a la temperatura de funcionamiento normal. Conduzca a continuación el automóvil otros 20 minutos.

 **NOTA**

Durante la regeneración se puede apreciar transitoriamente una pequeña reducción de la potencia del motor.

Una vez concluida la regeneración, el texto de advertencia se borra automáticamente.

Utilice un calefactor de estacionamiento* en climas fríos para que el motor alcance antes su temperatura de funcionamiento normal.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



 **IMPORTANTE**

Si el filtro se llena por completo de partículas, puede resultar difícil arrancar el motor y el filtro deja de funcionar. En ese caso, hay riesgo de que resulte necesario cambiar el filtro.

Consumo de combustible y emisiones de dióxido de carbono

El valor de consumo de combustible puede alterarse si el automóvil se equipa con accesorios adicionales que afectan al peso del vehículo. Estudie la información sobre capacidades en la página 308 y la tabla en la página 317.

La técnica de conducción y otros factores no técnicos también pueden influir en el consumo de combustible del automóvil.

Si se utiliza un combustible con un índice de octano de 91 RON, aumentará el consumo y la potencia será menor.

 **NOTA**

Las condiciones meteorológicas, el uso de remolque, la altura sobre el mar y la calidad de combustible son factores que pueden afectar al rendimiento del automóvil.

Colocación de la carga

Información general sobre la colocación de la carga

La capacidad de carga depende del peso en orden de marcha del automóvil. El peso total de los pasajeros y todos los accesorios reduce la capacidad de carga del automóvil de manera proporcional al peso. Para más información sobre pesos, ver la página 308.


El portón trasero se abre con un botón situado en el panel de las luces o en el mando a distancia, ver la página 59.

PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil varían en función del peso y la colocación de la carga.

Recomendaciones al colocar la carga

- Coloque la carga apoyada contra el respaldo del asiento.
- Centre la carga de gran anchura.
- Coloque las cargas de gran peso lo más bajo posible. No coloque carga de mucho peso encima del respaldo abatido.
- Proteja los bordes afilados con algún material blando para no dañar el tapizado.
- Afiance siempre la carga con correas en las anillas de fijación de la carga.

PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta que un objeto de 20 kg de peso en una colisión frontal a una velocidad de 50 km/h puede desarrollar una energía cinética que equivale a un peso de 1000 kg.

PRECAUCIÓN

La protección del airbag de techo lateral puede eliminarse o reducirse si la carga llega a demasiada altura.

- No coloque nunca carga a mayor altura que los respaldos.

PRECAUCIÓN

Mantenga siempre bien sujeta la carga. Si se frena bruscamente, la carga puede desplazarse y dañar a personas en el automóvil.

Tape bordes y esquinas afiladas con algo blando.

Apague el motor y aplique el freno de estacionamiento al cargar y descargar objetos de gran longitud. En el peor de los casos, la carga podría desplazar la palanca de cambios o el selector de marchas y poner el automóvil en movimiento.

Asiento delantero

Para transportar carga de gran longitud, puede abatirse también el respaldo del asiento del acompañante, ver la página 79.

Carga sobre el techo

Uso de los arcos portacargas

Para evitar daños en el automóvil y para obtener la máxima seguridad durante el viaje, recomendamos los arcos portacargas desarrollados por Volvo.

Siga detenidamente las instrucciones de montaje incluidas en la entrega del portacargas.

- Compruebe periódicamente la debida fijación de los arcos portacargas y la carga. Sujete bien la carga con correas.
- Distribuya la carga de manera uniforme por los arcos portacargas. Coloque la carga de mayor peso debajo.
- La resistencia al aire del automóvil y, por tanto, el consumo de combustible aumentan en función del tamaño de la carga.
- Conduzca con suavidad. Evite acelerones, frenazos o tomar curvas a gran velocidad.



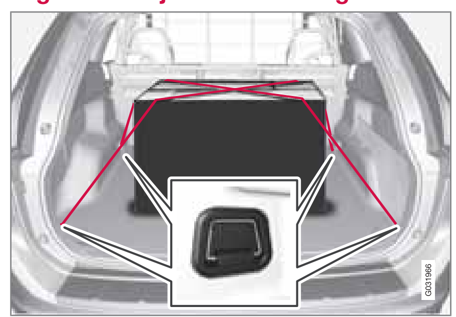
 **PRECAUCIÓN**

El centro de gravedad y las características de conducción del automóvil se modifican al colocar carga en el techo. Si desea información sobre la carga máxima permitida sobre el techo, incluido arcos portacargas y cofre de techo, ver la página 308.

Abatimiento de los respaldos del asiento trasero

Para facilitar la colocación de carga en el compartimento de carga, puede abatirse el respaldo de los asientos traseros, ver la página 81.

Argollas de fijación de la carga



Las anillas plegables se utilizan para fijar correas que afiancen la carga en el compartimento de carga.

PRECAUCIÓN

Los objetos duros, afilados o pesados que sobresalgan pueden ocasionar lesiones si se frena con fuerza.

Afiance siempre los objetos grandes y pesados con uno de los cinturones de seguridad o con correas de sujeción.

Soporte para bolsas*



Soporte para bolsas de compra debajo de una tapa del piso.

1. Levante el soporte, que es una parte de la tapa del piso.
2. Sujete las bolsas de la compra con la correa y fije las asas en los ganchos.

Toma eléctrica de 12 V*



Abra la tapa para acceder a la toma eléctrica. Esta toma se puede utilizar incluso cuando la llave no está en la cerradura de contacto.

 **NOTA**

Procure no utilizar la toma de corriente con el encendido desconectado, ya que hay riesgo de la batería del automóvil quede descargada.

Compartimento de carga

Red de protección



La red de protección se monta en cuatro puntos de fijación.

La red de protección impide que la carga o las mascotas se desplacen al habitáculo en caso de frenazos bruscos. Por motivos de seguridad, la red de protección siempre se debe fijar y afianzar correctamente.

La red es de tejido de nylon y se puede afianzar en dos lugares distintos del automóvil:

- Montaje trasero: detrás del respaldo del asiento trasero
- Montaje delantero: detrás del respaldo de los asientos delanteros.



PRECAUCIÓN

La carga debe fijarse bien en el compartimento de carga, aun cuando se disponga de una red de protección correctamente instalada.

Fijación

NOTA

El montaje de la red de protección es más fácil a través de una de las dos puertas traseras.

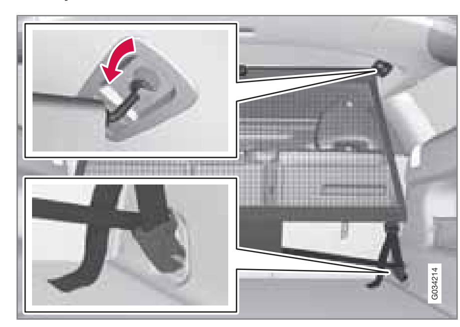
PRECAUCIÓN

Es necesario asegurarse de que las fijaciones superiores de la red de protección están bien instaladas y que las cintas de extracción están sujetas de manera segura.

No está permitido utilizar redes deterioradas.

1. Despliegue la red de protección y asegúrese de que la barra superior dividida se bloquea en la posición de despliegue.
2. Enganche uno de los dos extremos de la barra en la fijación del techo delantera o trasera con los cierres de la cinta de extracción vueltos hacia su cuerpo.
3. Enganche el otro extremo de la barra en la fijación del techo del lado contrario; los ganchos telescópicos elásticos facilitan el ajuste.

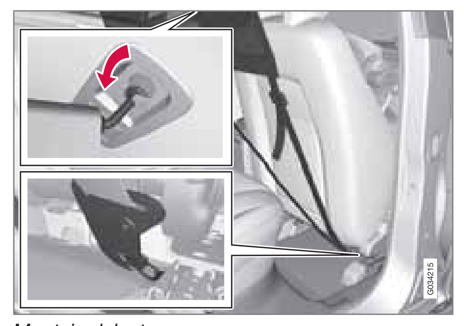
   Asegúrese de presionar hacia adelante los ganchos de sujeción de la barra hasta los correspondientes topes delanteros de las fijaciones del techo.



Montaje trasero.

4. Montaje trasero: Con la red montada en las fijaciones traseras del techo, enganche la cinta de la red de protección en las anillas delanteras del compartimento de carga.





Montaje delantero.

Montaje delantero: Con la red montada en las fijaciones delanteras del techo, enganche la cinta de la red de protección en las guías de los asientos. Es más fácil si los respaldos se enderezan y los asientos se desplazan ligeramente hacia delante.

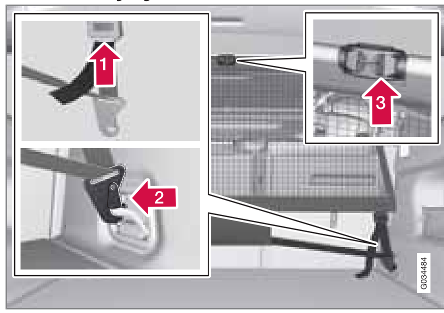
Asegúrese de no empujar con fuerza el asiento o el respaldo contra la red cuando los desplace hacia atrás de nuevo; ajústelo sólo hasta que el asiento o el respaldo rocen la red.

IMPORTANTE

Si el asiento o el respaldo son empujados con fuerza contra la red de protección, ésta o sus fijaciones al techo pueden dañarse.

5. Estire la red de protección con su cinta.

Desmontaje y conservación



Es fácil soltar y plegar la red de protección.

1. Destense la red apretando el botón del cierre de la cinta y extraiga una sección de la cinta.
2. Presione el fiador y suelte los dos ganchos de la cinta de extracción.
3. Divida la barra por la mitad, dóblela y enrolle la red.

La red de protección enrollada se puede guardar bajo el piso del compartimento de carga.

Rejilla de protección*



Una rejilla de protección impide que la carga o las mascotas se desplacen al habitáculo en caso de frenazos bruscos.

Retirada

Sujete la parte inferior de la rejilla de protección y tire hacia atrás y hacia arriba.



IMPORTANTE

La rejilla de protección no puede levantarse o bajarse cuando el vehículo lleva instalado un cubreobjetos.

Montaje y desmontaje

La rejilla de protección suele estar permanentemente montada en el automóvil ya que es fácil plegarla en el techo si se necesita más

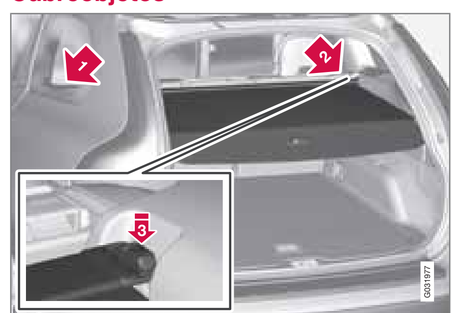
Compartimento de carga

espacio de carga. Si así se desea, la rejilla también puede desmontarse y sacarse del automóvil.

Para informarse sobre herramientas necesarias y el procedimiento de montaje y desmontaje, consulte las instrucciones de montaje [1] que le fueron entregadas al adquirir el automóvil.

Al montar la rejilla de protección, ésta debe fijarse y afianzarse siempre de manera correcta, por motivos de seguridad.

Cubreobjetos*



Coloque el cubreobjetos sobre la carga y fíjelo en las ranuras situadas en los montantes traseros del espacio de carga.

IMPORTANTE

La rejilla de protección no puede levantarse o bajarse cuando está montado el cubreobjetos.

Fijación del cubreobjetos

1. Introduzca una de las piezas de empalme del cubreobjetos en la unión del panel lateral.
2. Introduzca la otra pieza de empalme en la unión correspondiente.
3. Fije ambos lados. Se oirá un clic y desaparecerá la señal de color rojo.
   > Compruebe que las dos piezas de empalme queden debidamente fijadas.

Desmontaje del cubreobjetos

1. Pulse el botón de una de las piezas de empalme y levántela.
2. Incline con cuidado el cubreobjetos y la otra pieza de empalme se soltará de forma automática.

Colocación del panel trasero del cubreobjetos

El panel trasero del cubreobjetos se sale de su posición enrollada en sentido horizontal en el maletero cuando está montado.

– Tire del panel ligeramente hacia atrás, liberándolo de los apoyos y abátalo.

1 Instrucciones de montaje núm. 30715972.

Conducir con remolque

Generalidades

La capacidad de carga depende del peso en orden de marcha del automóvil. El peso total de los pasajeros y todos los accesorios, por ejemplo, el enganche para remolque, reduce la capacidad de carga del automóvil de manera proporcional al peso. Para más información sobre pesos, ver la página 308.

Si el enganche de remolque ha sido montado por Volvo, el automóvil se suministra con todo el equipamiento necesario para conducir con remolque.

- La bola de remolque del coche debe ser de un tipo homologado.
- Si el enganche de remolque se ha montado posteriormente, compruebe con su concesionario Volvo que el automóvil está completamente equipado para conducirse con remolque.
- Disponga la carga en el remolque de forma que la presión sobre el dispositivo de tracción del vehículo se ajuste a la presión máxima especificada para la bola.
- Aumente la presión de los neumáticos a la presión de aire recomendada para carga máxima. Para la ubicación de la etiqueta de presiones de neumáticos, ver la página 264.
- El motor funciona con más carga de lo normal cuando se conduce con remolque.
- No conduzca con remolques pesados cuando el automóvil es completamente nuevo. Espere a que haya recorrido como mínimo 1000 km.
- Al bajar por pendientes largas y empinadas, los frenos del automóvil sufren una carga mucho mayor de lo normal. Seleccione una marcha más corta y adapte la velocidad.
- Por motivos de seguridad, no debe excederse la velocidad máxima permitida de automóvil con remolque. Cumpla las normas vigentes relativas a velocidades y pesos.
- Conduzca a baja velocidad al subir con remolque por una pendiente larga y empinada.
- No conduzca con remolque en pendientes de más de un 12 % de inclinación.

Cable para remolque

Si el enganche de remolque del automóvil tiene un conector de 13 polos y el remolque tiene un conector de 7 polos, será necesario utilizar un adaptador. Utilice un cable adaptador aprobado por Volvo. Asegúrese de que el cable no arrastre por el suelo.

Intermitentes y luces de freno en el remolque

Si se funde alguna de las bombillas de los intermitentes del remolque, el símbolo del instrumento combinado parpadeará a mayor velocidad de lo normal y en la pantalla aparecerá el texto **Fallo bombilla Interm. remolque**.

Si se funde alguna de las bombillas de las luces de freno del remolque, aparecerá el texto **Fallo bombilla freno remolque**.

Regulación del nivel*

Los amortiguadores traseros mantienen una altura constante independientemente de la carga del automóvil (hasta el peso máximo permitido). Cuando el automóvil está parado, el tren trasero se hunde ligeramente, lo cual es completamente normal.

Pesos de remolque

Para informarse sobre pesos de remolque permitidos de Volvo, ver la página 310.

Conducir con remolque



NOTA

Los pesos máximos de remolque que aparecen especificados son los permitidos por Volvo. Las normas de circulación nacionales pueden limitar aún más los pesos de remolque y la velocidad. Los enganches para remolque pueden estar certificados para pesos superiores a los permitidos para el automóvil.



PRECAUCIÓN

Siga las recomendaciones indicadas para el peso del remolque. De lo contrario, puede resultar difícil controlar el automóvil y el remolque al realizar maniobras evasivas o al frenar.

Caja de cambios manual

Recalentamiento

Al conducir con remolque por terreno montañoso y a alta temperatura, puede haber riesgo de recalentamiento.

- No conduzca el motor a más de 4500 revoluciones por minuto (motores diésel: 3500 revoluciones por minutos) e subir demasiado
.

Motor diésel de 5 cilindros

- Si hay riesgo de recalentamiento, el régimen de motor ideal es de 2300 a 3000 revoluciones por minutos para que el refrigerante circule de manera óptima.

Caja de cambios automática

Recalentamiento

Al conducir con remolque por terreno montañoso y a alta temperatura, puede haber riesgo de recalentamiento.

- La caja de cambios automática selecciona la marcha ideal en función de la carga y el régimen de motor.
- En caso de recalentamiento, se enciende un símbolo de advertencia en el panel de instrumentos y aparece un mensaje en la pantalla. Siga la recomendación indicada.

Pendientes empinadas

- No bloquee la caja de cambios automática con una marcha más larga de lo que "resista" el motor. No siempre conviene circular con una marcha larga a bajo régimen del motor.

IMPORTANTE

Consulte también la información sobre circulación a baja velocidad con remolque prevista para automóviles con caja de cambios automática Powershift en la página 118.

Estacionamiento en pendiente

1. Pise el freno de servicio.
2. Active el freno de estacionamiento.
3. Desplace el selector de marchas a la posición **P**.
4. Suelte el freno de servicio.

- El selector de marchas debe estar en posición de estacionamiento**P** al aparcar un vehículo con caja de cambios automática y remolque enganchado. Utilice siempre el freno de estacionamiento.
- Utilice siempre calzos para bloquear las ruedas al aparcar un automóvil provisto de remolque en una cuesta.

Arranque en pendientes:

1. Pise el freno de servicio.
2. Desplace el selector de marchas a la posición de conducción**D**.
3. Libere el freno de estacionamiento.
4. Suelte el freno de servicio e inicie la marcha.

05



Enganche de remolque

Si el vehículo está equipado con un enganche para remolque desmontable, siga detenidamente las instrucciones de fijación de la sección desmontable, ver la página 248.

PRECAUCIÓN

Si el automóvil está provisto del enganche para remolque desmontable de Volvo:

- Siga detenidamente las instrucciones de montaje.
- El enganche desmontable debe estar cerrado con llave antes de iniciar la marcha.
- Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.

Aspectos importantes que deben comprobarse

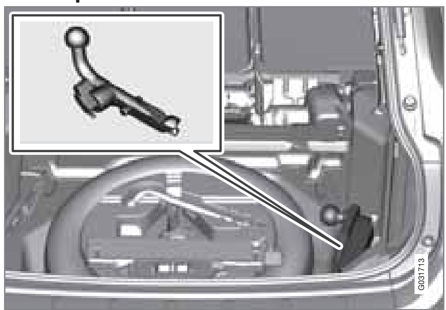
- La bola de remolque debe limpiarse y lubricarse periódicamente con grasa.



NOTA

Cuando se utiliza un enganche para bola con amortiguador de vibraciones, no debe lubricarse la bola de remolque.

Almacenamiento del enganche para remolque desmontable



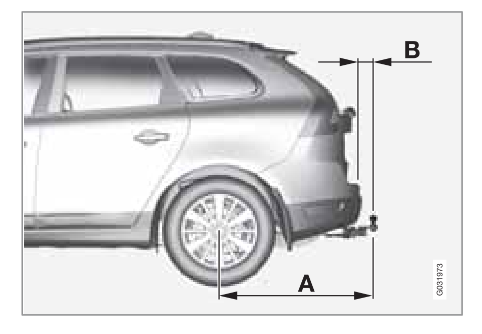
Lugar de almacenamiento del enganche para remolque.

IMPORTANTE

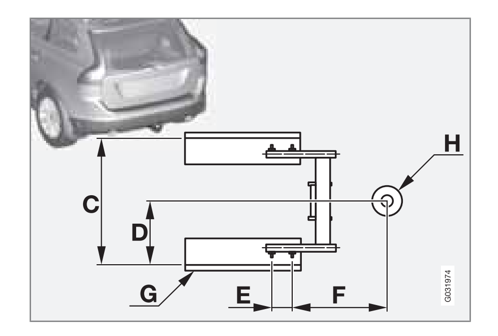
Desmonte siempre el enganche para remolque después de utilizarlo y guárdelo en el lugar previsto en el automóvil, bien afianzado con su correa.

Especificaciones





Conducir con remolque

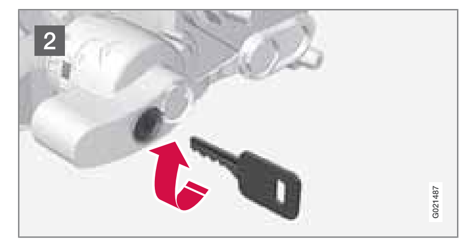


Dimensiones, puntos de fijación (mm)	
A	1013
B	69
C	855
D	428
E	109
F	296
G	Viga lateral
H	Centro del enganche

Fijación del enganche para remolque



1 Quite la cubierta de protección apretando el cierre 1 y tirando de la cubierta en sentido recto hacia atrás 2.



2 Compruebe que el mecanismo está en posición de apertura girando la llave hacia la derecha.



3 La mirilla de indicación debe estar en rojo.

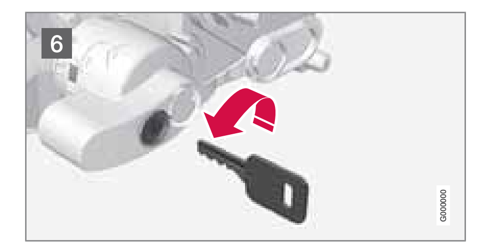


4 Introduzca y deslice el enganche hasta que se oiga un "clic".





5 La mirilla de indicación debe estar en verde.



6 Gire la llave en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta la posición de bloqueo. Saque la llave de la cerradura.



7 Compruebe que el enganche está fijo empujando hacia arriba, hacia abajo y hacia atrás.

PRECAUCIÓN

Si el enganche para remolque no queda bien colocado, éste debe desmontarse y volver a montarse según el procedimiento anterior.

IMPORTANTE

Lubrique sólo la bola de enganche, el resto del dispositivo de remolque debe estar limpio y seco.

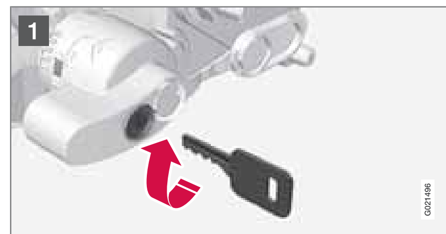


8 Cable de seguridad.

PRECAUCIÓN

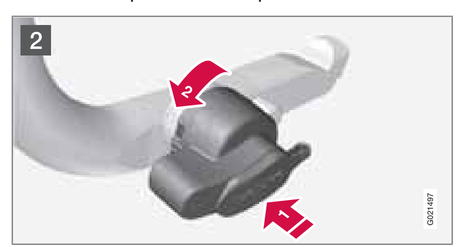
Sujete el cable de seguridad del remolque en la fijación prevista.

Desmontaje del enganche para remolque

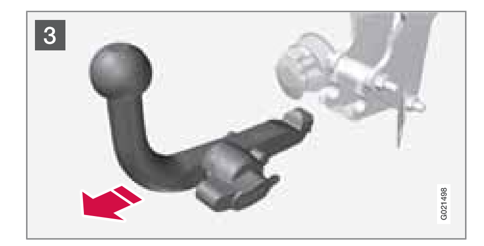


Conducir con remolque

1 Introduzca la llave y gírela hacia la derecha hasta la posición de apertura.



2 Apriete la rueda de cierre 1 y gírela en sentido contrahorario 2 hasta que se oiga un "clic".



3 Gire hacia abajo la rueda de cierre por completo hasta el tope y retenga al mismo tiempo el enganche para remolque, que debe sacarse hacia atrás y hacia arriba.

PRECAUCIÓN

Fije el enganche para remolque de manera segura si se guarda en el automóvil, ver la página 247.



4 Empuje la cubierta de protección hasta que quede enganchada.

Sistema de estabilización del remolque - TSA

La función del sistema TSA (Trailer Stability Assist) es estabilizar el automóvil y el remolque en situaciones en las que se producen movimientos de oscilación.

La función TSA forma parte del sistema **DSTC** (Dynamic Stability and Traction Control), ver la página 170.

Función

La oscilación del conjunto de automóvil y remolque puede originarse en todas las combinaciones de vehículos. En condiciones normales, se requieren velocidades muy elevadas para que se produzca. Sin embargo, si el remolque está excesivamente cargado o la carga está mal distribuida, por ejemplo, en la parte posterior del remolque, existe el riesgo de que la oscilación se genere a velocidades más bajas, 70-90 km/h.

Sin embargo, para que se inicie realmente un movimiento de oscilación, es necesario que exista un factor desencadenante, por ejemplo:

- El automóvil y el remolque reciben de repente un fuerte viento de costado.
- El automóvil y el remolque circulan por una calzada irregular o pasan por un bache.
- Movimientos excesivos del volante.

Manejo

Una vez iniciado el movimiento de oscilación, puede ser difícil o imposible frenarlo, lo que dificulta el control del conjunto de automóvil y remolque, con riesgo de ir a parar a otro carril o de salirse de la calzada.

El sistema TSA vigila continuamente los movimientos del automóvil, especialmente en sentido lateral. Si se descubre un movimiento de oscilación, el sistema regula de manera inde-

pendiente los frenos de las ruedas delanteras, con lo que se obtiene un efecto estabilizador en el conjunto de automóvil y remolque. En general, esto es suficiente para que el conductor logre controlar de nuevo el automóvil.

Si la primera actuación del sistema TSA no consigue amortiguar la oscilación, se frenan todas las ruedas del automóvil y el remolque y se reduce la potencia del motor. Una vez amortiguada la oscilación y estabilizado el conjunto de automóvil y remolque, el sistema TSA interrumpe la regulación y el conductor vuelve a controlar por completo el automóvil.

Varios

El sistema TSA puede actuar a velocidades entre 60 y 160 km/h.



NOTA

Si el conductor desconecta (reduce) el sistema **DSTC**, se desconectará también el sistema TSA, ver la página 170.

La actuación del TSA puede no producirse si el conductor trata de contrarrestar la oscilación con fuertes movimientos del volante, ya que en este caso el sistema TSA no puede determinar si el causante de los movimientos de oscilación es el remolque o el conductor.

Cuando está en funcionamiento el sistema TSA, el símbolo **DSTC** del instrumento combinado parpadea.

Remolque y asistencia en carretera

Remolque

Averigüe cuál es la velocidad máxima de remolque permitida por la ley antes de remolcar el automóvil.

1. Introduzca la llave en la cerradura de contacto para desconectar el bloqueo del volante y poder maniobrar el vehículo, ver la página 77.
2. La llave debe permanecer en la cerradura de contacto durante toda la operación de remolque.
3. Conserve tensado el cable de remolque cuando el vehículo que remolca reduce la velocidad manteniendo el pie ligeramente sobre el pedal del freno. Evitará así tirones fuertes.
4. Esté preparado para frenar y parar el vehículo.

PRECAUCIÓN

- Abra el bloqueo del volante antes empezar a remolcar.
- La llave debe estar en la posición **II** .
- No saque nunca la llave de la cerradura de contacto mientras conduce o cuando el automóvil es remolcado.

PRECAUCIÓN

El servofreno y la dirección asistida no funcionan cuando el motor está apagado. El pedal debe pisarse con una fuerzacinco veces superior a lo normal y la dirección ofrece mucha más resistencia.

Caja de cambios manual

– Ponga la palanca de cambios en punto muerto y libere el freno de estacionamiento.

Caja de cambios automática Geartronic



IMPORTANTE

Observe que el automóvil deberá remolcarse siempre de manera que las ruedas giren hacia adelante.

- No remolque automóviles con caja de cambios automática a más de 80 km/h ni más de 80 km.

– Ponga el selector de marchas en la posición **N** y libere el freno de estacionamiento.

Caja de cambios automática Powershift

Los modelos 2.0, 2.0T y 2.0F con caja de cambios Powershift no deben remolcarse puesto que su lubricación depende de que esté en marcha el motor.

IMPORTANTE

Evite remolcar el vehículo.

- No obstante, para apartar el automóvil de un lugar peligroso para el tráfico, este puede remolcarse una pequeña distancia a baja velocidad: no más de 10 km y no a más de 10 km/h. Observe que, al remolcar el automóvil, las ruedas deben girar siempre hacia adelante.
- Para desplazarlo más de 10 km, el automóvil debe transportarse con las ruedas motrices levantadas de la calzada. Recomendamos que recurra a un servicio profesional de asistencia en carretera.

– Ponga el selector de marchas en la posición **N** y libere el freno de estacionamiento.

Arranque con pinzas

No arranque nunca el motor remolcando el automóvil. Utilice una batería de refuerzo si la batería está descargada y el motor no arranca, ver la página 114.



IMPORTANTE

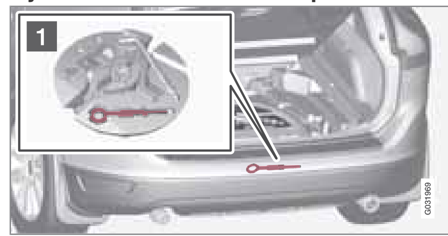
El catalizador puede sufrir daños si se arranca el automóvil remolcándolo.



Anilla de remolque

La anilla de remolque se enrosca en un orificio protegido por una tapa en el lado derecho de los parachoques delantero y trasero.

Fijación del cable de remolque





1 Saque la anilla de remolque que está guardada debajo de la tapa del maletero. En algunos casos puede estar escondida debajo del umbral.

2 Existen dos variantes de la tapa que protege el punto de fijación de la anilla de remolque, por lo que puede abrirse de dos manera:

- La variante con una ranura se abre introduciendo una moneda, etc. en la ranura y haciendo fuerza hacia fuera. Abra después la tapa por completo y suéltela.
- La otra variante tiene una señal en uno de los lados o en una esquina: Apriete la señal con un dedo y saque al mismo tiempo el otro lado o esquina con ayuda de una moneda, etc. La tapa gira alrededor de su eje y puede desmontarse.

Enrosque la anilla de remolque hasta el reborde. Fije la anilla debidamente, por ejemplo, con la llave para tuercas de rueda.

Después de utilizar la anilla de remolque, desmóntela y guárdela en su sitio.

Finalice colocando la tapa de protección en el parachoques.



IMPORTANTE

La anilla de remolque sólo está prevista para remolcar por la carretera, **no** para rescatar vehículos atascados o caídos a la cuneta. Solicite asistencia profesional para este tipo de operaciones.

NOTA

En algunos modelos con enganche para remolque montado, no es posible fijar la anilla en la fijación trasera. Fije entonces el cable de remolque en el enganche.

Por esta razón, conviene guardar la parte desmontable del enganche en el automóvil.

Servicio de grúa

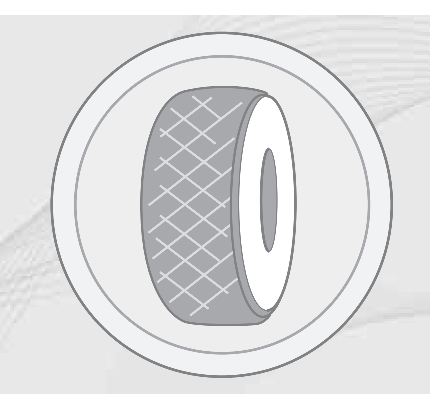
Solicite asistencia profesional para este tipo de operaciones.



IMPORTANTE

Observe que, al transportar el automóvil con grúa, las ruedas deben girar siempre hacia adelante.

- Los automóviles con tracción integral (AWD) no deben transportarse con grúa a más de 70 km/h con el puente delantero elevado. No deben transportarse más de 50 km.



* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.





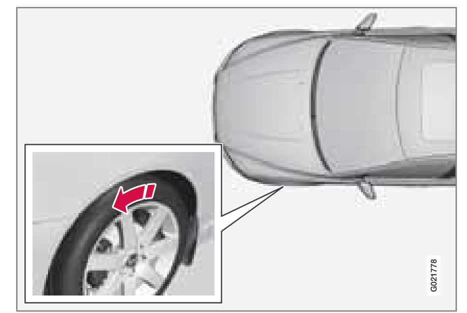
RUEDAS Y NEUMÁTICOS

Generalidades

Características de conducción

Los neumáticos tienen una gran importancia para las características de conducción del automóvil. El tipo de neumático, las dimensiones, la presión y la clase de velocidad son factores importantes que influyen en el comportamiento del vehículo.

Sentido de rotación



La flecha muestra el sentido de rotación del neumático.

Los neumáticos con dibujo diseñado para girar siempre en un mismo sentido, tienen indicado el sentido de rotación con una flecha estampada en el neumático. Estos neumáticos han de tener el mismo sentido de rotación durante toda su vida útil. Sólo deben cambiarse entre delanteros y traseros, nunca entre izquierda y derecha o viceversa. Si los neumáticos se montan de forma incorrecta, empeorarán las características de frenado del automóvil y la capacidad para despejar la lluvia y la nieve.

Monte siempre los neumáticos con mayor profundidad de dibujo en el eje trasero (para reducir el riesgo de derrape).

 **NOTA**

Asegúrese de llevar ruedas del mismo tipo y las mismas dimensiones e incluso de la misma marca.

Siga las recomendaciones de presión de inflado indicadas en la tabla de presión de neumáticos, ver la página 320.

Mantenimiento de los neumáticos

Edad del neumático

Todos los neumáticos que tengan más de 6 años, deben ser comprobados por personal competente aunque no parezcan estar dañados. Los neumáticos envejecen y se descomponen aunque se utilicen muy poco o nunca. Esto puede influir en la función. Es válido para todos los neumáticos guardados para utilizarse en el futuro. Ejemplos de signos externos que indican que un neumático no es adecuado para su uso, son la formación de grietas o manchas.

Neumáticos nuevos



Los neumáticos son un producto perecedero. Al cabo de algunos años comienzan a endurecerse y, al mismo tiempo, van perdiendo sucesivamente sus propiedades de fricción. Trate por tanto de adquirir neumáticos que sean tan nuevos como sea posible al cambiarlos. Esto es especialmente importante cuando se trata de neumáticos de invierno. Las últimas cifras del código indican la semana y el año de fabricación. Ésta es la marca DOT (Department of Transportation) del neumático y se indica con cuatro cifras, por ejemplo 1510. El neumático de la figura fue fabricado la semana 15 del año 2010.

Neumáticos de verano y de invierno

Al cambiar las ruedas de verano por las de invierno y viceversa, marque en las ruedas el



lado en el que estaban montadas, por ejemplo, **I** por izquierda y **D** por derecha.

Desgaste y mantenimiento

Cuando la presión de los neumáticos es correcta, el desgaste es más uniforme, ver la página 264. La técnica de conducción, el clima y el estado de las carreteras son factores que influyen en el envejecimiento y el desgaste de los neumáticos. Para evitar diferencias en la profundidad del dibujo e impedir que se produzcan desgastes, las ruedas delanteras y traseras pueden cambiarse de posición. Conviene cambiar los neumáticos la primera vez después de aproximadamente 5000 km y después a intervalos de 10 000 km. Volvo le recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo si no está seguro de la profundidad del dibujo. Si ya se ha producido una diferencia notable en el desgaste (> 1 mm en la profundidad del dibujo) de los neumáticos, los neumáticos menos gastados deben ir siempre detrás. El derrape de las ruedas delanteras es normalmente más fácil de compensar que el de las ruedas traseras y hace que el vehículo siga recto en lugar de que el puente trasero se deslice lateralmente y ocasione quizás una pérdida total del control del vehículo. Por eso es importante impedir que las ruedas traseras pierdan la adherencia a la calzada.

Las ruedas se han de guardar tumbadas o colgadas, no levantadas.

PRECAUCIÓN

Si se conduce con un neumático dañado, puede perderse el control del vehículo.

Neumático con indicadores de desgaste



Indicadores de desgaste.

El indicador de desgaste es un realce estrecho que atraviesa la banda de rodadura. En el lateral del neumático pueden verse las letras **TWI** (Tread Wear Indicator). Cuando el desgaste del neumático llega a 1,6 mm, la profundidad del dibujo está al mismo nivel que los indicadores de desgaste. Cambie en tal caso los neumáticos en cuanto sea posible. Tenga en cuenta que los neumáticos con dibujos de escasa profundidad presentan una adherencia muy deficiente en condiciones de lluvia o nieve.

Llantas y tornillos de rueda

IMPORTANTE

Apriete los tornillos de rueda a 140 Nm. Si aprieta la tuerca con demasiada fuerza, puede dañarse la unión roscada.

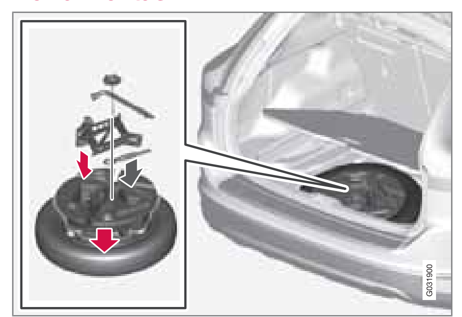
Utilice solamente llantas probadas y autorizadas por Volvo que formen parte del surtido de accesorios originales de la empresa. Compruebe el apriete con una llave dinamométrica.

Tornillo de rueda antirrobo*

El tornillo de rueda antirrobo* puede utilizarse tanto en llantas de aluminio como en llantas de acero. Debajo de piso del compartimento de carga hay sitio para la llave de los tornillos de seguridad de la llanta.

Generalidades

Herramientas



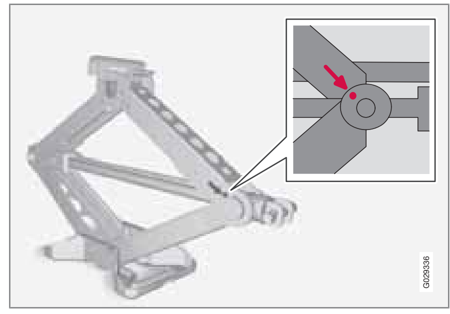
Debajo del piso del compartimento de carga se guardan la anilla de remolque, el gato* y la llave para los tornillos de rueda* del automóvil. También hay sitio para la llave de los tornillos de seguridad de la llanta.

Gato*

El tornillo del gato debe estar siempre debidamente engrasado.

Utilice solamente el gato original para cambiar la rueda de repuesto. El tornillo del gato debe estar siempre debidamente engrasado.

Herramientas - ubicación



Cuando no se utilizan las herramientas o el gato*, estos deben guardarse de manera correcta. El gato debe adaptarse a la posición correcta para tener sitio.

El taco de espuma y la rueda de repuesto deben guardarse en el orden inverso a la extracción.

Observe que el taco de espuma superior tiene una flecha. Esta debe señalar hacia la parte delantera del automóvil.

IMPORTANTE

Las herramientas y el gato* deben guardarse en el lugar previsto en el compartimento de carga o el maletero del automóvil cuando no se utilizan.

Neumáticos de invierno

Volvo recomienda el uso de neumáticos de invierno de determinadas dimensiones. Las dimensiones de los neumáticos dependen de la variante de motor. Al conducir con neumáticos de invierno, deberá montarse un tipo de neumático adecuado en las cuatro ruedas.



NOTA

Volvo recomienda que consulte con un concesionario Volvo el tipo de llanta y neumático más adecuado.

Neumáticos con clavos

Los neumáticos con clavos deben someterse a un período de rodaje de 500-1000 km y conducirse con suavidad para que los clavos se asienten debidamente en el neumático. De este modo, se prolonga la vida útil del neumático y sobre todo de los clavos.



NOTA

Las normas legales relativas al uso de neumáticos de clavos varían de un país a otro.

Profundidad de dibujo

Las calzadas con hielo, nieve húmeda y a temperaturas bajas exigen más de los neumáticos que la conducción en verano. Recomendamos por tanto no conducir con neumáticos de

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



invierno con una profundidad de dibujo inferior a 4 mm.

Utilizar cadenas para la nieve
Las cadenas para la nieve sólo deben utilizarse en las ruedas delanteras (también automóviles con tracción integral).

No circule nunca a más de 50 km/h con cadenas para la nieve. Procure no pasar por superficies sin nieve y hielo, ya que esto provoca un gran desgaste tanto en las cadenas como en los neumáticos.



PRECAUCIÓN

Utilice cadenas para la nieve originales de Volvo o equipos equivalentes que estén adaptados para el modelo de automóvil y las dimensiones de las llantas y los neumáticos. En caso de duda, Volvo recomienda que hable con un taller autorizado de la marca. El uso de cadenas para la nieve incorrectas puede dañar gravemente el automóvil y ocasionar un accidente.



IMPORTANTE

Sólo está permitido el uso de cadenas para la nieve **de cara simple**. Utilice cadenas para la nieve originales Volvo o cadenas equivalentes que están adaptadas al modelo de automóvil y las dimensiones de la llanta y el neumático. Si no está seguro, Volvo recomienda que lo consulte con un taller autorizado Volvo.

Especificaciones

El automóvil está sujeto a una homologación de tipo. Esto implica que están autorizadas ciertas combinaciones de llanta y neumático. Para las combinaciones permitidas, ver la página 319

Dimensiones de llanta (rueda)
Las llantas (ruedas) tienen una denominación de dimensión, por ejemplo: 7Jx16x50.

7	Anchura de la llanta en pulgadas
J	Perfil del borde de la llanta
16	Diámetro de la llanta en pulgadas
50	Compensación en mm (distancia del centro de la llanta a su superficie de contacto con el cubo)

Dimensiones de neumáticos
Todos los neumáticos llevan estampada una designación de dimensión. Por ejemplo:

235/60 R18 103 V.

235	Anchura del neumático (mm)
60	Relación entre la altura y la anchura del neumático (%)
R	Neumático radial
18	Diámetro de la llanta en pulgadas
103	Código de la carga máxima del neumático, índice de carga (LI)
V	Código de velocidad máxima permitida, categoría de velocidad (SS). (En este caso 270 km/h).

Generalidades

Índice de carga

Cada neumático tiene una capacidad determinada para soportar carga, lo cual se denomina índice de carga (LI). El peso del automóvil determina la capacidad de carga que deben tener los neumáticos. El índice mínimo permitido se indica en la tabla, ver la página 319.

Clases de velocidad

Cada neumático resiste una velocidad máxima determinada, que se especifica por su símbolo de velocidad (Speed Symbol; SS).

La categoría de velocidad del neumático debe corresponder como mínimo a la velocidad máxima del automóvil. El símbolo de velocidad máximo se indica en la tabla, ver la página 319.

La única excepción a estas normas son los neumáticos de invierno (con o sin clavos), que permiten el uso de símbolos de velocidad inferiores. Si se utilizan neumáticos de invierno, el automóvil no debe conducirse a mayor velocidad que la indicada en la clasificación de neumáticos (por ejemplo, los de clase Q pueden ir a una velocidad máxima de 160 km/h).

El factor que determina la velocidad a la que puede conducirse es el estado de la calzada, no la clasificación de velocidad de los neumáticos.



NOTA

Observe que el dato indicado en la tabla es la velocidad máxima permitida.

Q	160 km/h (sólo se utiliza en neumáticos de invierno)
T	190 km/h.
H	210 km/h.
V	240 km/h.
W	270 km/h.
Y	300 km/h.



PRECAUCIÓN

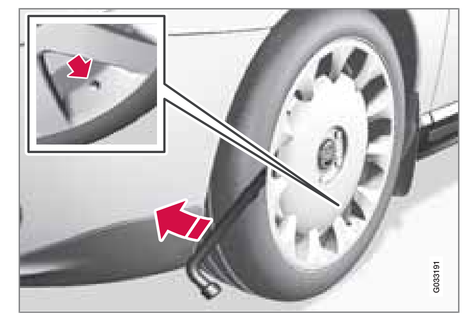
El automóvil debe equiparse con neumáticos que tengan un índice de carga (LI) y pertenezcan a una categoría de velocidad (SS) igual o superior a lo especificado. Si se utiliza un neumático con un índice de carga o de una categoría de velocidad inferior, éste puede recalentarse.



Desmontaje

Coloque el triángulo de peligro en la calzada ver la página 265 si cambia una rueda en un lugar transitado. El automóvil y el gato* deben estar sobre una superficie firme y horizontal.

1. Aplique el freno de estacionamiento y ponga la marcha atrás o seleccione la posición **P** si el automóvil está provisto de caja de cambios automática.



Si el automóvil tiene tapacubos de cobertura total, éstos deben desmontarse.

PRECAUCIÓN

Compruebe que el gato no está dañado, que las roscas están bien lubricadas y que no esté sucio.

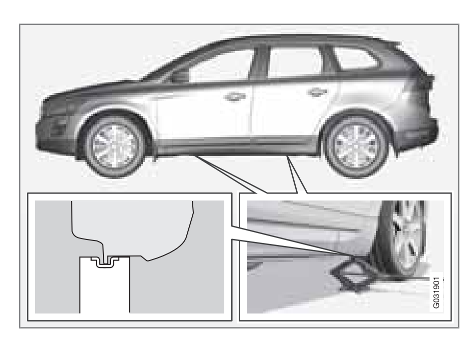


NOTA

Volvo recomienda utilizar solamente el gato* que corresponde al modelo de automóvil respectivo, lo cual se indica en la placa del gato.

En la placa se especifica también la capacidad máxima de elevación del gato a la altura de elevación mínima indicada.

2. Saque la rueda de repuesto*, el gato* y la llave para tornillos de rueda* guardados debajo de la tapa del piso del maletero. Si se utiliza otro gato, ver la página 272.
3. Retire el tapacubos.
4. Bloquee las ruedas que deben seguir en tierra por delante y por detrás. Utilice, por ejemplo, tacos de madera o piedras grandes.



5. Afloje los tornillos de rueda de ½ a 1 vuelta con la llave para tornillos de rueda.

PRECAUCIÓN

No coloque nunca nada entre el suelo y el gato, ni tampoco entre el gato y su punto de apoyo en el automóvil.

6. A cada lado del automóvil hay dos puntos de apoyo para el gato. En cada fijación hay una ranura en la cubierta de plástico. Baje el pie del gato hasta que quede plano contra el suelo.



IMPORTANTE

El suelo debe ser firme, liso y sin inclinaciones.

Cambio de ruedas

7.



Compruebe que el gato esté debidamente colocado en el punto de apoyo, según la figura y que el pie está colocado vertical debajo del punto de apoyo.



IMPORTANTE

La fijación para el gato es la posterior de los dos orificios traseros.

8. Eleve el automóvil lo suficiente para que la rueda gire libremente. Quite las tornillos de rueda y saque la rueda.

Montaje

1. Limpie las superficies de unión entre la rueda y el cubo.
2. Coloque la rueda. Apriete debidamente las tuercas de rueda.
3. Baje el automóvil hasta que las ruedas no puedan girar.



4. Apriete los tornillos de rueda por pares cruzados. Es importante que los tornillos de rueda queden debidamente apretados. Apriete a 140 Nm. Compruebe el par de apriete con una llave dinamométrica.



NOTA

La ranura del tapacubos para la válvula debe ir por encima de la válvula de la llanta durante el montaje.

PRECAUCIÓN

No se arrastre bajo el automóvil mientras esté elevado sobre el gato.

No permita que los pasajeros se queden en el automóvil mientras éste es elevado con el gato.

Aparque el automóvil de modo que entre los pasajeros y la calzada esté el automóvil o, aún mejor, un quitamiedos.

Rueda de repuesto*

La rueda de repuesto (Temporary spare) sólo está prevista para utilizarse provisionalmente y debe cambiarse tan pronto como sea posible por una rueda normal. Al conducir con la rueda de repuesto, pueden verse alteradas las características de conducción del automóvil. La rueda de repuesto es más pequeña que la rueda normal. Esto afecta por tanto a la altura libre sobre el suelo del automóvil. Tenga cuidado con los bordillos de las aceras y no lave el automóvil en un túnel de lavado. Si la rueda de repuesto está en el eje delantero, no puede

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

utilizarse cadenas para la nieve. En automóviles con tracción integral, el arrastre del eje trasero se puede desconectar. La rueda de repuesto no debe repararse. La presión de neumático correcta de la rueda de repuesto se indica en la tabla de presión de neumáticos, ver la página 320.



IMPORTANTE

No conduzca nunca a más de 80 km/h con una rueda de repuesto.



IMPORTANTE

El automóvil no debe conducirse con más de una rueda de repuesto de tipo "Temporary spare" al mismo tiempo.

La rueda de repuesto está guardada en la cavidad con la cara exterior hacia abajo. La rueda de repuesto y el taco de espuma se sujetan con el mismo tornillo pasante. El taco de espuma contiene todas las herramientas.

Extracción de la rueda de repuesto

1. Levante el piso del maletero, desde atrás y hacia adelante.
2. Destornille el tornillo de fijación.
3. Saque el bloque de espuma con sus herramientas.
4. Saque la rueda de repuesto.

Presión de los neumáticos

Presión neum.


G021830

La placa de presión de neumáticos situada en el montante de la puerta del lado del conductor (entre la puerta delantera y la trasera) especifica la presión que deben tener los neumáticos en diferentes condiciones de carga y velocidad. Esos datos se indican asimismo en la tabla de presiones de neumáticos, ver la página 320.

- Presión de neumáticos para la dimensión de neumático recomendada
- Presión ECO[1]
- Presión del neumático de repuesto (Temporary Spare)

 **NOTA**

La diferencia de temperatura cambia la presión de los neumáticos.

Ahorro de combustible, presión ECO

A velocidades inferiores a 160 km/h, se recomienda la presión de neumáticos general (para carga tanto máxima como ligera) con el fin de obtener la mejor economía de combustible.

Compruebe la presión de los neumáticos

La presión de los neumáticos debe comprobarse una vez al mes.

Compruebe también la rueda de repuesto del automóvil.

La presión de los neumáticos se comprueba con los neumáticos fríos. Por neumáticos fríos se entiende que tienen la temperatura ambiente. A los pocos kilómetros de marcha, los neumáticos se calientan y la presión aumenta.

El uso de neumáticos insuficientemente inflados aumenta el consumo de combustible, reduce la vida útil de los neumáticos y disminuye la maniobrabilidad del vehículo. Si se conduce con neumáticos cuya presión de inflado es demasiado baja, los neumáticos pueden recalentarse y dañarse. La presión de los neumáticos influye en el confort de la conducción, el ruido vial y la maniobrabilidad.

 **NOTA**

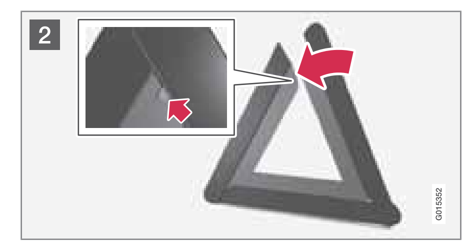
Con el paso de tiempo, los neumáticos pierden presión, lo que es un fenómeno natural. La presión de los neumáticos varía también en función de la temperatura ambiente.

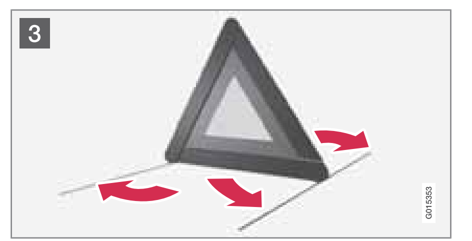
[1] La presión ECO aumenta el ahorro de combustible.



Triángulo de peligro







1. Levante la tapa del piso y saque el triángulo de emergencia.
2. Saque el triángulo de emergencia de la funda, despliéguelo y una los dos lados sueltos.
3. Despliegue las patas de apoyo del triángulo de emergencia.

Siga las normas relativas al uso del triángulo de peligro. Coloque el triángulo en un lugar apropiado teniendo en cuenta las condiciones del tráfico.

Asegúrese de que el triángulo de peligro y la funda queden bien fijados en el maletero cuando dejen de utilizarse.

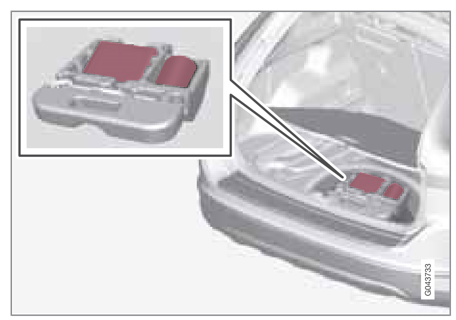
Botiquín*



Debajo del piso del compartimento de carga hay un botiquín de primeros auxilios.

Reparación provisional del neumático (TMK)*

Generalidades



El sistema de reparación provisional (TMK; Temporary Mobility Kit) se utiliza para reparar un pinchazo y comprobar y regular la presión de los neumáticos. Consta de un compresor y un recipiente con líquido sellador. El kit sirve de reparación provisional. El frasco con el sellador debe cambiarse antes de llegar a la fecha de caducidad y después de utilizarse.

El líquido sellador hermetiza de forma eficaz el neumático pinchado en la banda de rodadura.



NOTA

El kit de reparación de neumáticos sólo está previsto para reparar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la banda de rodadura.

La capacidad del kit de reparación de neumáticos para arreglar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la pared es limitada. No utilice el kit de reparación provisional si los neumáticos presentan grandes rajas, grietas o daños parecidos.

El compresor puede conectarse a las tomas eléctricas de 12V* de la consola central, el asiento trasero y el compartimento de carga. Seleccione la toma que esté más próxima al neumático pinchado.

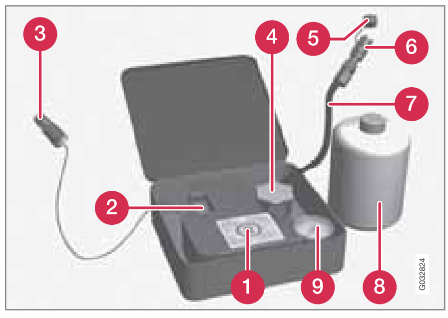
Ubicación del kit de reparación de neumáticos

Ponga un triángulo de advertencia si debe reparar un neumático en un lugar de mucho tráfico. El kit de reparación de neumáticos se guarda debajo del piso del compartimento de carga, ver la página 265.

PRECAUCIÓN

No conduzca a más de 80 km/h después de utilizar el kit de reparación provisional de los neumáticos. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo para revisar el neumático reparado (trayecto máximo 200 km). El personal del taller puede determinar si el neumático debe repararse o cambiarse.

Vista general

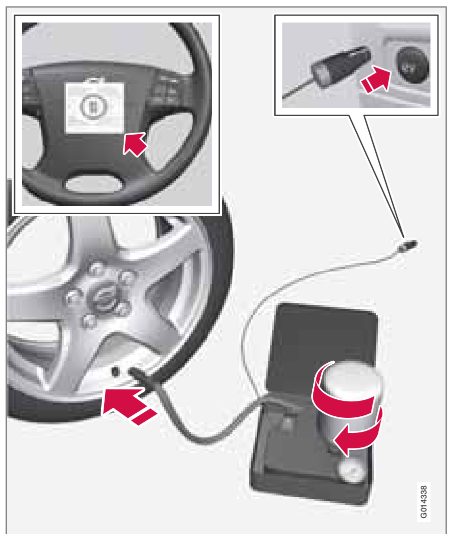


1. Pegatina, velocidad máxima permitida
2. Interruptor
3. Cable
4. Portabotellas (tapa naranja)
5. Tapa protectora
6. Válvula de reducción de presión
7. Manguera de inflado
8. Botella con líquido sellador
9. Manómetro

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Reparación de un neumático con pinchazo



Para información sobre el uso de los componentes, véase la figura.

1. Abra la tapa del kit de reparación de neumáticos.
2. Suelte la pegatina sobre la velocidad máxima permitida y fíjela en el volante.



PRECAUCIÓN

El líquido sellador puede irritar la piel. En caso de contacto con la piel, lave inmediatamente la zona afectada con agua y jabón.

3. Controle que el interruptor esté en la posición **0** y saque el cable y la manguera de inflado.

NOTA

No rompa el precintado de la botella antes de utilizarla. Al fijar la botella en el soporte, el precintado se rompe automáticamente.

4. Desenrosque la tapa de color naranja y descorche la botella.
5. Atornille la botella en el soporte.

PRECAUCIÓN

No desenrosque la botella, ya que está provista de un seguro para impedir fugas.

6. Desenrosque el capuchón de la válvula de la rueda y enrosque la conexión de la manguera de aire hasta el fondo de la rosca de la válvula.
7. Enchufe el cable a la toma de 12 V y arranque el vehículo.

PRECAUCIÓN

No deje a los niños en el automóvil sin vigilancia cuando el motor está en marcha.

8. Ponga el interruptor en la posición **I**.

PRECAUCIÓN

No permanezca cerca del neumático cuando está en funcionamiento el compresor. Si se forman grietas o desigualdades, desconecte inmediatamente el compresor. No siga conduciendo el vehículo. Recomendamos que se ponga en contacto con un taller de neumáticos autorizado.

NOTA

Cuando arranca el compresor, la presión puede subir a 6 bares, pero, al cabo de 30 segundos, la presión baja.

9. Infle el neumático durante 7 minutos.

Reparación provisional del neumático (TMK)*



IMPORTANTE

Riesgo de recalentamiento. El compresor no debe funcionar durante más de 10 minutos.

10. Cierre el compresor para controlar la presión en el manómetro. La presión mínima es de 1,8 bares y la máxima de 3,5 bares. (Deje salir el aire con la válvula reductora de presión si la presión del neumático es demasiado elevada.)

PRECAUCIÓN

Si la presión es inferior a 1,8 bar, el pinchazo del neumático es demasiado grande. No siga conduciendo el vehículo. Recomendamos que se ponga en contacto con un taller de neumáticos autorizado.

11. Cierre el compresor y saque el cable de la toma de 12 V.
12. Suelte la manguera de la válvula del neumático y ponga el capuchón de la válvula.
13. Recorra tan pronto como sea posible aproximadamente 3 km a una velocidad máxima de 80 km/h para que el sellador pueda reparar el neumático.

Control posterior de la reparación y la presión

1. Vuelva a conectar el equipo.
2. Compruebe la presión del neumático en el manómetro.
   - Si está por debajo de 1,3 bares, el neumático no ha sido hermetizado lo suficiente. No debe proseguirse la marcha. Contacte un taller de neumáticos.
   - Si la presión del neumático es superior a 1,3 bares, el neumático debe inflarse a la presión especificada en la placa, ver la página 320 (1bar=100 kPa). Suelte aire con la válvula de reducción de presión, si la presión del neumático es demasiado alta.

PRECAUCIÓN

No desenrosque la botella, ya que está provista de un seguro para impedir fugas.

3. Compruebe que el compresor está apagado. Suelte la manguera de inflado y el cable. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.



NOTA

Después de utilizarse, la botella con el sellador y la manguera deben cambiarse. Volvo recomienda que esos cambios sean efectuados por un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

Controle la presión de los neumáticos con regularidad.

Volvo recomienda que lleve el automóvil al taller autorizado de Volvo más próximo, para cambiar o reparar el neumático dañado. Informe al taller de que el neumático contiene líquido de sellado.

PRECAUCIÓN

No conduzca a más de 80 km/h después de utilizar el kit de reparación provisional de los neumáticos. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo para revisar el neumático reparado (trayecto máximo 200 km). El personal del taller puede determinar si el neumático debe repararse o cambiarse.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Inflado de neumáticos

Los neumáticos originales del automóvil pueden ser inflados por un compresor.

1. El compresor debe estar apagado. Compruebe que el interruptor esté en la posición **0** y saque el cable y la manguera de inflado.
2. Desenrosque el capuchón de la válvula de la rueda y enrosque la conexión de la manguera de aire hasta el fondo de la rosca de la válvula.

PRECAUCIÓN

La inhalación de gases de escape puede causar peligro de muerte. No haga funcionar el motor en espacios cerrados o que no tengan suficiente ventilación.

PRECAUCIÓN

No deje a los niños en el automóvil sin vigilancia cuando el motor está en marcha.

3. Conecte el cable a alguna de las tomas de 12 V del automóvil y arranque el vehículo.
4. Ponga en marcha el compresor colocando el interruptor en la posición **I**.

IMPORTANTE

Riesgo de recalentamiento. El compresor no debe funcionar durante más de 10 minutos.

5. Infle el neumático a la presión indicada según la placa, ver la página 320. (Si la presión del neumático es demasiado alta, deje salir aire con la válvula de reducción de presión.)
6. Cierre el compresor. Suelte la manguera de inflado y el cable.
7. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.

Cambio del recipiente con el sellador

Cambie de botella una vez pasada la fecha de caducidad. Trate la botella vieja como residuo peligroso para el medio ambiente.

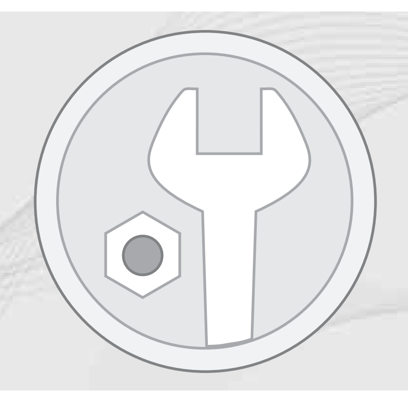
PRECAUCIÓN

La botella contiene etanol 1,2 y látex de caucho natural.

Peligroso si se ingiere. Puede provocar alergia en caso de contacto con la piel.

Evite el contacto con la piel y los ojos.

Manténgase fuera del alcance de los niños.





MANTENIMIENTO Y SERVICIO



Compartimento del motor

Generalidades

Programa de servicio Volvo
Para que el automóvil mantenga un elevado nivel en lo que se refiere a la seguridad vial, la seguridad de funcionamiento y fiabilidad, siga el programa de servicio Volvo tal como se especifica en el manual de servicio y garantía. Volvo recomienda confiar a un taller Volvo los trabajos de revisión regular y mantenimiento. Los talleres Volvo disponen del personal, las documentación de servicio y las herramientas especiales que le garantizan la máxima calidad de servicio.


IMPORTANTE

Para que la garantía de Volvo siga siendo válida, consulte y siga las instrucciones del manual de servicio y garantía.

Controlar periódicamente
Controle a intervalos regulares los siguientes aceites y líquidos, por ejemplo, al repostar:

- Líquido refrigerante
- Aceite de motor
- Aceite de la dirección asistida
- Líquido de lavado

PRECAUCIÓN

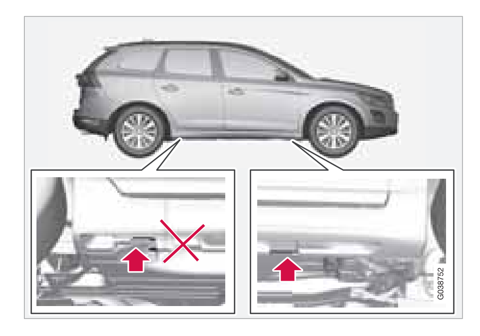
El ventilador de refrigeración puede ponerse en marcha automáticamente pasado algún tiempo después de haber parado el motor.

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.

Elevación del automóvil


NOTA

Volvo recomienda utilizar únicamente el gato que pertenece al modelo de automóvil correspondiente. Si se utiliza otro gato que el recomendado por Volvo, siga las instrucciones que vienen con el equipo



Si el automóvil se eleva con un gato de taller, éste debe apoyar la parte delantera del bastidor portante del motor.

No dañe el deflector que hay debajo del motor. Asegúrese de colocar el gato de taller de forma que el vehículo no pueda deslizarse en el gato. Utilice siempre caballetes u otro soporte similar.

Si levanta el vehículo utilizando un elevador de taller de dos columnas, los brazos de elevación delantero y trasero deben sujetarse debajo de los puntos de elevación del larguero. Véase la figura.

Abrir y cerrar el capó



Compartimento del motor



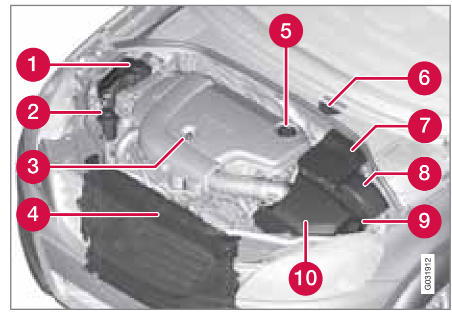
1 Tire de la palanca situada la junto a los pedales. Cuando se abre el capó, se enciende un símbolo de información, ver la página 72.

2 Desplace el cierre hacia la izquierda y abra el capó. (El gancho de cierre está situado entre el faro y la parrilla, véase la figura.)

PRECAUCIÓN

Tras bajar el capó, compruebe que quede debidamente cerrado.

Compartimento del motor, vista general



El diseño del compartimento del motor puede variar según la variante de motor.

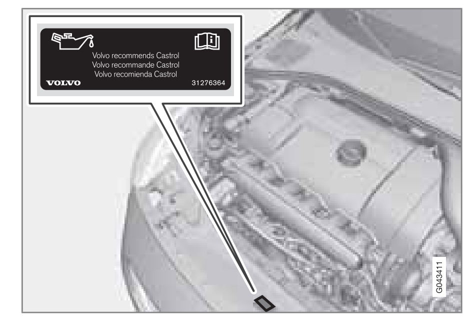
1. Deposito de expansión del sistema de refrigeración
2. Depósito de aceite de la dirección asistida
3. Varilla de nivel de aceite de motor
4. Radiador
5. Llenado de aceite de motor
6. Depósito de líquido de freno y embrague (volante a la izquierda)
7. Batería
8. Caja de relés y fusibles, compartimento del motor
9. Llenado del líquido de lavado.
10. Filtro de aire

PRECAUCIÓN

El sistema de encendido es de alta tensión. La tensión del sistema de encendido implica peligro de muerte. La llave debe estar siempre en la posición **0** cuando se efectúan trabajos en el compartimento del motor, ver la página 77.

No toque la bujía ni la bobina de encendido cuando la llave está en la posición **II** o cuando el motor está caliente.

Control de aceite de motor



Volvo recomienda productos de aceite de marca Castrol.

Compartimento del motor

Si conduce en condiciones poco favorables, ver la página 313.

 **IMPORTANTE**

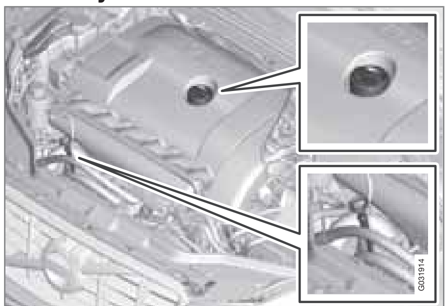
Para cumplir los requisitos de intervalos de revisión del motor, todos los motores se llenan en fábrica con un aceite de motor sintético adaptado especialmente. El aceite se ha seleccionado con gran esmero y teniendo en cuenta la duración, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Para que se puedan aplicar los intervalos de revisión recomendados, se requiere el uso de un aceite de motor certificado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

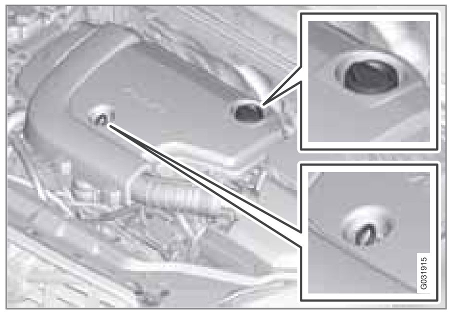
Volvo Car Corporation declina toda responsabilidad de garantía si no se utiliza aceite de motor de la calidad y la viscosidad especificada.

Volvo utiliza distintos sistemas para advertir de un bajo nivel o una baja presión del aceite. Algunas variantes tienen sensor de presión del aceite y, entonces, se utiliza la luz de presión del aceite. Otras variantes tienen sensor de nivel del aceite y, entonces, se informa al conductor por medio del símbolo de advertencia en el centro del instrumento y con textos en pantalla. Algunos modelos disponen de las dos variantes. Póngase en contacto con un concesionario Volvo si desea más información.

Llenado y varilla de nivel.



Varilla de nivel y tubo de llenado, motor de gasolina.



Varilla de nivel[1] y tubo de llenado, motor diésel.

Cambie el aceite de motor según los intervalos de cambio especificados en el manual de servicio y garantía.

 **IMPORTANTE**

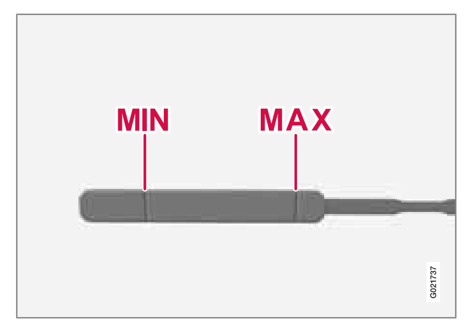
Al añadir aceite, éste debe ser de la misma calidad, ver la página 314.

Cuando el automóvil es nuevo, es importante comprobar el nivel de aceite antes de realizar el primer cambio programado del aceite.

El valor de medición más seguro se obtiene con el motor frío antes de arrancar. El valor obtenido nada más apagarse el motor es inexacto. El nivel indicado por la varilla es dema-

1 Los motores diésel tienen una varilla de nivel electrónica.

siado bajo puesto que una parte del aceite no ha bajado todavía al cárter.



El nivel del aceite debe estar en la zona señalada de la varilla.

Coloque el automóvil en una superficie horizontal y espere 10-15 minutos después de apagar el motor, para dar tiempo a que el aceite baje al cárter. Para el volumen de llenado, ver la página 314 en adelante.

Control cuando el vehículo está frío

1. Limpie la varilla de nivel.
2. Compruebe el nivel con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.
3. Si el nivel está cerca de la señal de **MIN**, puede empezar por añadir 0,5 litros. Llene hasta que el nivel esté más cerca de **MAX** que de **MIN** en la varilla.

IMPORTANTE

No llene nunca por encima de la señal de **MAX**. El consumo de aceite puede aumentar si se añade demasiado aceite al motor.


PRECAUCIÓN

No derrame aceite encima de los colectores de escape cuando están calientes, ya que hay riesgo de incendio.

Control cuando el vehículo está caliente

1. Coloque el automóvil en una superficie horizontal y espere 10 - 15 minutos después de apagar el motor, para dar tiempo a que el aceite baje al cárter.
2. Limpie la varilla de nivel.
3. Compruebe el nivel de aceite con la varilla.
4. Si el nivel está cerca de la señal de **MIN**, puede empezar por añadir 0,5 litros. Llene hasta que el nivel esté más cerca de **MAX** que de **MIN** en la varilla.

Para motores con varilla de nivel electrónica[2]

El nivel de aceite se comprueba con ayuda del indicador de nivel de aceite electrónico con la rueda selectora cuando el motor está apagado, ver la página 138.

Control del nivel de aceite:

1. Conecte el encendido con la llave en la posición **II**, ver la página 112.
2. Gire la rueda selectora a la posición **Niv. aceite mot. Espere....**
   > A continuación, se indica el nivel de aceite del motor.

NOTA

El sistema sólo actualiza el nivel de aceite durante la conducción. El sistema no puede detectar cambios al llenar o vaciar aceite.

Si se ha añadido o vaciado aceite, el automóvil debe conducirse aproximadamente 30 km para poder medir correctamente el nivel de aceite.

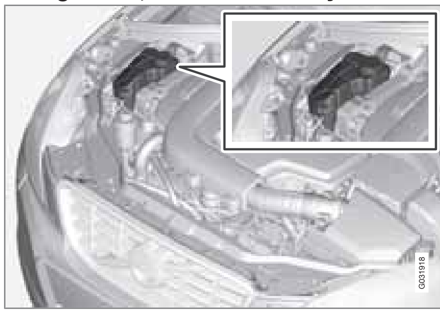
2 Sólo diésel.

Compartimento del motor

Mensaje	
Niv. aceite mot. OK	Todo normal.
Niv. aceite mot. Espere...	El sistema se inicia, aparece durante 2 segundos.
Niv. aceite mot. Eche 1 l aceite	Añada aceite de motor
Niv. aceite mot. Revisión neces.	Aparece cuando el sistema ha detectado algo que debe remediarse para poder suministrar la información correcta en lo que se refiere al volumen de aceite.

Líquido refrigerante

Refrigerante, control de nivel y llenado



Para el llenado, siga las instrucciones del envase. Es importante equilibrar las cantidades de líquido refrigerante y agua en función de las condiciones meteorológicas. No complete nunca con sólo agua. El riesgo de congelación aumenta tanto si la concentración de refrigerante es demasiado pequeña como si es demasiado grande. Para las capacidades, ver la página 315.

IMPORTANTE

- Una elevada concentración de cloro, cloruros y otras sales puede originar corrosión en el sistema de refrigeración.
- Utilice siempre un refrigerante con protección contra la corrosión según las recomendaciones de Volvo.
- Asegúrese de que la mezcla del refrigerante sea de un 50 % de agua y un 50 % de refrigerante.
- Mezcle el refrigerante con agua del grifo de buena calidad. Si se duda de la calidad del agua, utilice un refrigerante premezclado según las recomendaciones de Volvo.
- Al cambiar el refrigerante o un componente del sistema de refrigeración, lave el sistema con agua del grifo de buena calidad o con un refrigerante premezclado.
- No haga funcionar el motor sin un nivel de refrigerante satisfactorio. La temperatura puede subir excesivamente con riesgo de daños (grietas) en la culata.

Para las capacidades y la norma relativa a la calidad del agua, ver la página 315.

Compruebe periódicamente el nivel del líquido refrigerante
El nivel debe encontrarse entre las cotas de **MIN** y **MAX** del depósito de expansión. Si el sistema no va convenientemente lleno, la temperatura puede elevarse demasiado con riesgo de que el motor sufra daños.



PRECAUCIÓN

El refrigerante puede estar a una temperatura muy alta. Si es necesario añadir más refrigerante cuando el motor está caliente, desenrosque el tapón del depósito de expansión lentamente para eliminar el exceso de presión.

Líquido de freno y embrague

Control de nivel

El líquido de freno y embrague tiene un depósito común. El nivel debe estar entre las señales de **MIN** y **MAX** que pueden verse dentro del depósito. Compruebe el nivel de manera periódica.

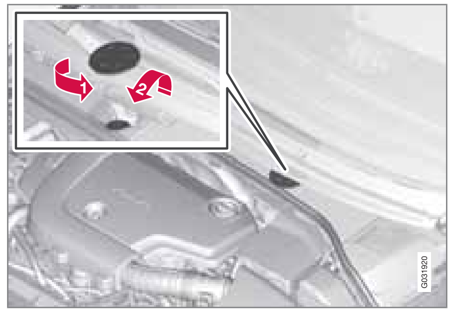
Cambie el líquido de freno cada dos años o cada dos intervalos de servicio programado.

Para las capacidades y la calidad recomendada de líquido de freno, ver la página 315. En automóviles que circulan en condiciones en las que se hace un uso frecuente e intenso de los frenos, por ejemplo, en montaña o en climas tropicales con elevada humedad del aire, el líquido de frenos debe cambiarse una vez al año.

PRECAUCIÓN

Si el líquido de frenos está por debajo del nivel **MIN** en el depósito, no siga conduciendo el automóvil hasta añadir líquido de frenos. Volvo recomienda revisar la causa de la pérdida de líquido de frenos en un taller autorizado Volvo.

Llenado



El depósito está situado en el lado del conductor.

El depósito de aceite está protegido por la cubierta que protege la zona fría del compartimento del motor. Retire primero la tapa redonda para acceder a la tapa del depósito.

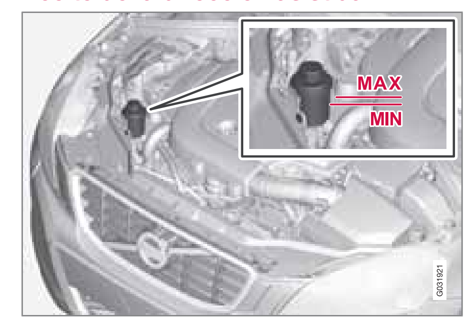
1. Abra la tapa que esta situada en la cubierta girándola.
2. Desenrosque el tapón del depósito y llene con el líquido. El nivel debe estar entre las señales de **MIN** y **MAX** situadas en la parte interior del depósito.



IMPORTANTE

No olvide poner la tapa.

Aceite de la dirección asistida



Compartimento del motor



IMPORTANTE

Mantenga limpia la zona alrededor del depósito de líquido de la dirección asistida en caso de control. La tapa no debe abrirse.

Compruebe el nivel en cada ocasión servicio programado. El cambio de aceite no es necesario. El nivel debe estar entre las señales de **MIN** y **MAX**. Para las capacidades y la calidad de aceite recomendada, ver la página 315.



NOTA

Si se produce una avería en la dirección asistida o si el motor está apagado y debe remolcarse, el automóvil sigue pudiéndose maniobrar.

Generalidades

Todas las bombillas están especificadas, ver la página 284. Las siguientes bombillas y fuentes puntuales de luz son de tipo especial, por lo deben ser cambiadas por un taller:

- Iluminación general del techo, luces de lectura
- Iluminación de la guantera
- Iluminación de guía
- Intermitentes, retrovisor exterior
- Duración luz aproximac.
- Luces de freno, luces antiniebla, luces de marcha atrás
- Luces de posición laterales traseras, luces de posición
- Lámparas Xenon y Xenon activo
- Luces LED en general

PRECAUCIÓN

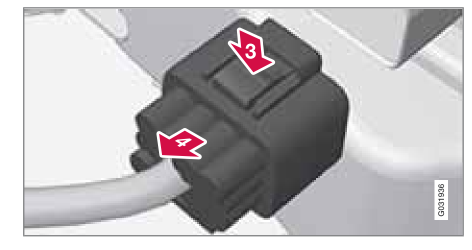
En automóviles equipados con lámpara Xenon, el faro debe cambiarse en un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo. La lámpara requiere especial precaución puesto que está equipada con una fuente de alimentación de alta tensión.

IMPORTANTE

No toque nunca el cristal de las bombillas directamente con los dedos. La grasa de los dedos se evapora con el calor y dan lugar a deposiciones en el reflector que puede estropearse.

Faros delanteros





Todas las bombillas del faro se cambian soltando y sacando todo el faro por el compartimento del motor.

PRECAUCIÓN

Desconecte siempre el encendido y saque la llave a distancia, antes de empezar a cambiar la bombilla.

Desmontaje del faro

1. Pulse rápidamente el botón **START-STOP ENGINE**.
2. (Figura superior)

   1 Saque los pasadores del faro.

   2 Tire del faro en sentido recto hacia adelante.

IMPORTANTE

No tire del cable, sólo del conector.

3. (Figura inferior)

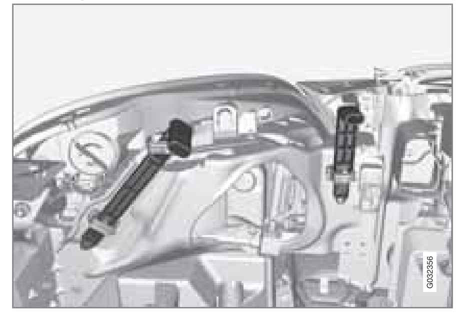
   3 Suelte el conector del faro bajando la presilla con el dedo pulgar.

   4 Saque al mismo tiempo el conector con la otra mano.

Luces

4. Saque el faro y colóquelo sobre una superficie blanda para no rayar la lente.
5. Cambie la bombilla, .

Montaje del faro

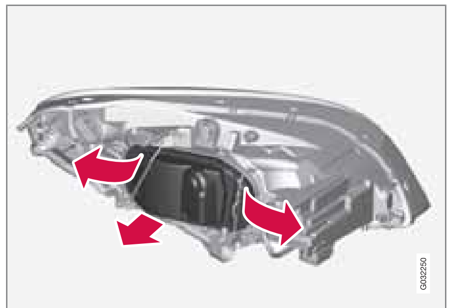


Durante el montaje, compruebe que el pasador largo esté fijo, debe estar fijo en las dos anillas.

1. Conecte el conector, se oirá un clic.
2. Coloque el faro y los pasadores de seguridad. Compruebe que los pasadores están correctamente introducidos.
3. Compruebe el alumbrado.

El faro debe montarse y el conector debe colocarse correctamente antes de encender las luces o introducir la llave a distancia en la cerradura de arranque.

Desmontaje de la tapa de protección

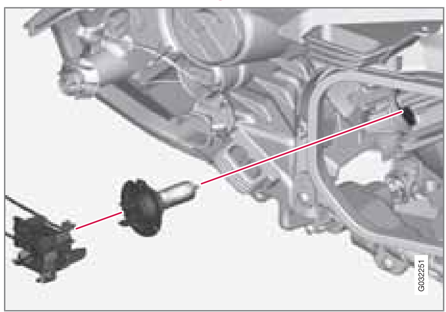


Antes de iniciar el cambio de la bombilla, ver la página 279.

1. Abra las pinzas de fijación presionando hacia fuera.
2. Suelte la tapa de protección tirando hacia atrás.

Coloque la tapa de protección en orden inverso.

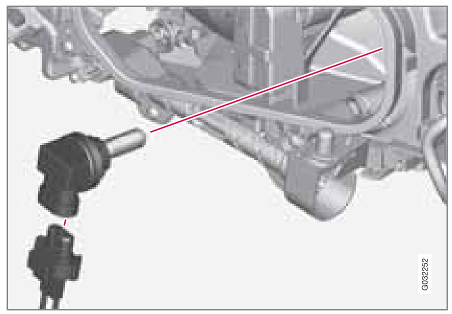
Luz de cruce, halógena



1. Suelte el faro, ver la página 279.
2. Suelte la tapa de protección.
3. Desconecte el conector de la bombilla.
4. Suelte la lámpara apretando el casquillo hacia abajo.
5. Suelte la lámpara tirando de ella en sentido recto hacia fuera.
6. Introduzca la bombilla nueva en la base y fíjela. La bombilla puede fijarse de una manera.

Coloque las piezas en orden inverso.

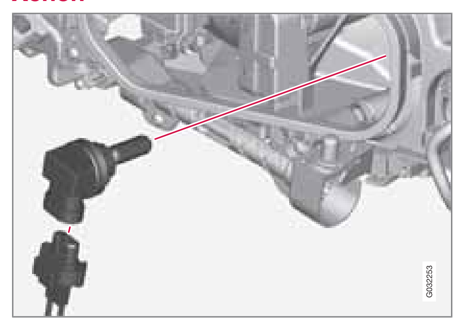
Luz larga, halógena



1. Suelte el faro.
2. Suelte la tapa de protección.
3. Suelte la lámpara girándola en sentido contrario al de las agujas del reloj y tirando de ella en sentido recto hacia fuera.
4. Desconecte el conector de la bombilla.
5. Cambie la bombilla, adapte la nueva en el casquillo y gírela en sentido de las agujas del reloj para fijarla. La bombilla puede fijarse de una manera.

Coloque las piezas en orden inverso.

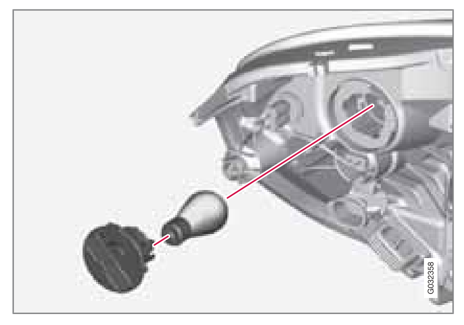
Luces largas complementarias, Xenon*



1. Suelte el faro.
2. Suelte la tapa de protección, ver la página 280.
3. Desconecte el conector de la bombilla.
4. Suelte el casquillo tirando hacia fuera.
5. Cambie la bombilla y adáptela en la base. La bombilla sólo puede fijarse de una manera.

Coloque las piezas en orden inverso.

Intermitentes/indicadores de dirección

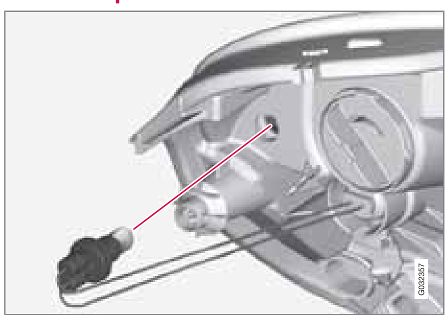


1. Suelte el faro.
2. Suelte el casquillo girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj.
3. Tire del casquillo para sacar la bombilla.
4. Suelte la bombilla fundida apretándola y girándola en sentido contrario al de las agujas del reloj.
5. Coloque una bombilla nueva, apriétela y gírela en el sentido de las agujas del reloj.
6. Adapte el casquillo y gire en el sentido de las agujas del reloj.

Coloque las piezas en orden inverso.

Luces

Luces de posición laterales



Antes de iniciar el cambio de la bombilla, ver la página 279.

1. Suelte el faro.
2. Gire el casquillo en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo.
3. Saque la bombilla fundida e introduzca la nueva. La bombilla sólo puede colocarse de una manera.
4. Adapte el casquillo en la base y gire en el sentido de las agujas del reloj.

Coloque las piezas en orden inverso.

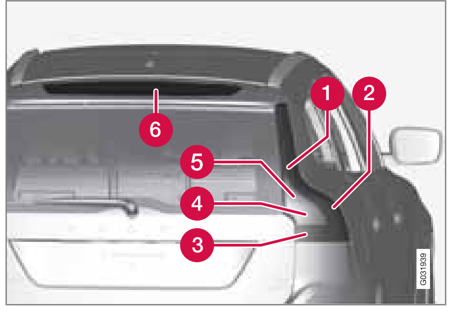
Luz antiniebla trasera



Acceda a la luz antiniebla por detrás del para-choques

1. Suelte el casquillo girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj.
2. Suelte la bombilla fundida apretándola y girándola en sentido contrario al de las agujas del reloj.
3. Coloque una bombilla nueva, apriétela y gírela en el sentido de las agujas del reloj.
4. Adapte el casquillo y gire en el sentido de las agujas del reloj.

Ubicación de las luces traseras



Cristal de lámpara, lado derecho

1. Luces de posición (LED)/Luces de posición laterales
2. Catadióptrico lateral, trasero
3. Luces de freno
4. Luz de marcha atrás
5. Intermitente
6. Luces de freno (LED)



Luz de freno y de marcha atrás



Tanto las luces de freno como las luces de marcha atrás se cambian desde dentro del compartimento de carga.

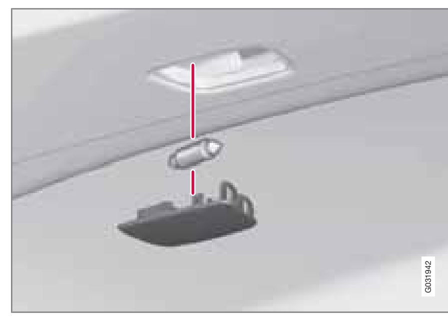
1. Abra el panel.
2. Suelte el casquillo girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj.
3. Suelte la bombilla fundida apretándola y girándola en sentido contrario al de las agujas del reloj.
4. Coloque una bombilla nueva, apriétela y gírela en el sentido de las agujas del reloj.
5. Adapte el casquillo y gire en el sentido de las agujas del reloj.

Iluminación de la matrícula



1. Suelte los tornillos con un destornillador.
2. Suelte con cuidado todo el portalámparas y extráigalo.
3. Sustituya la bombilla.
4. Vuelva a instalar y enroscar el portalámparas en su sitio.

Iluminación del maletero



1. Introduzca un destornillador y haga palanca ligeramente para soltar el portalámparas.
2. Sustituya la bombilla.
3. Compruebe que la bombilla se enciende e introduzca de nuevo el portalámparas.

Luces

Iluminación del espejo de cortesía

Desmontaje del cristal del espejo



1. Introduzca un destornillador por debajo del borde inferior en la parte central y abra con cuidado el enganche haciendo palanca.
2. Desplace el destornillador por debajo del borde tanto hacia la izquierda como hacia la derecha (junto a los puntos negros de goma) y fuerce con cuidado para soltar la parte inferior del cristal.
3. Suelte con cuidado y quite todo el cristal del espejo y la tapa.
4. Sustituya la bombilla.

Montaje del cristal del espejo

1. Fije los tres enganches del borde superior del cristal.
2. Fije a continuación los tres realces inferiores.

Especificaciones de bombillas

Iluminación	W	Tipo
Luces largas complementarias, Xenon, ABL	65	H9
Luz de cruce, halógena	55	H7 LL
Luz larga, halógena	65	H9
Intermitente delantero	21	PY21W
Luz del compartimento de carga, iluminación de la matrícula	5	Bombilla tubular SV8,5
Espejo de cortesía	1,2	Bombilla tubular SV5,5
Luces de posición laterales delanteras	5	W3WLL
Iluminación de la guantera	5	Bombilla tubular SV8,5



Escobillas limpiaparabrisas

Posición de servicio

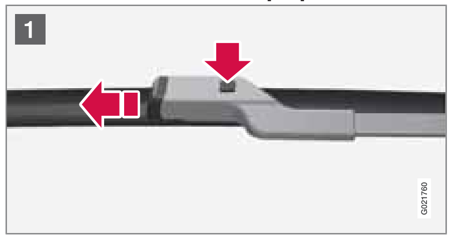


Para poder cambiar, lavar o levantar las escobillas (para extraer el hielo del parabrisas), éstas deben estar en posición de servicio.

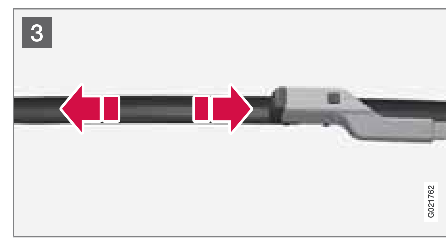
1. Ponga la llave en la posición **0**, ver la página 77, y deje la llave en la cerradura de contacto.
2. Mantenga subida la palanca derecha del volante durante aproximadamente 1 segundo. A continuación, los limpiaparabrisas se levantarán.

Las escobillas regresan a la posición inicial al arrancar el automóvil.

Cambio de escobilla limpiaparabrisas



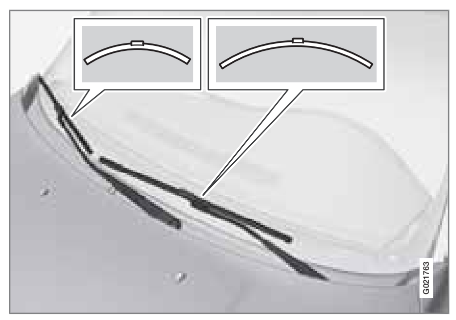




1 Levante el brazo del limpiaparabrisas. Pulse el botón situado en la fijación de la escobilla y tire en sentido recto hacia fuera paralelo al brazo.

2 Introduzca la escobilla nueva hasta que se oiga un "clic".

3 Compruebe que la escobilla está debidamente fijada.



 **NOTA**

Las escobillas limpiaparabrisas son de diferentes longitudes. La escobilla del lado del conductor es más larga que la otra.

Limpiaparabrisas y líquido de lavado

Cambio de escobilla, luneta trasera



1. Levante la escobilla.
2. Sujete la parte interior de la escobilla (en la flecha).
3. Gire en sentido contrahorario para utilizar el extremo de la escobilla en el brazo como palanca para soltar la escobilla con mayor facilidad.
4. Fije la escobilla nueva. Compruebe que la escobilla está bien sujeta.
5. Vuelva a bajar el brazo.

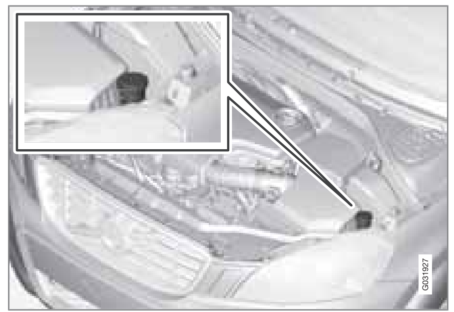
Limpieza

Para limpiar las escobillas y el parabrisas, ver la página 298 y adelante.

IMPORTANTE

Revise regularmente las escobillas. Si las escobillas no se mantienen debidamente, se reduce su vida útil.

Llenado del líquido de lavado.



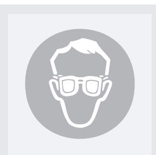
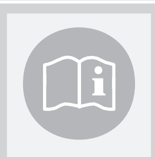
Los lavaparabrisas y los lavafaros comparten un depósito de líquido común.


IMPORTANTE

Utilice un producto anticongelante durante el invierno para que el líquido de lavado no se congele en la bomba, el depósito y las mangueras.

Para las capacidades, ver la página 315.

Símbolos de advertencia de la batería de arranque

	Utilice gafas protectoras.
	Encontrará más información en el manual de instrucciones del automóvil.
	Guarde la batería fuera del alcance de los niños.
	La batería contiene ácido cáustico.
	Evite chispas y llamas.
	Peligro de explosión.

 **NOTA**

La batería de arranque usada debe reciclarse de forma respetuosa para el medio ambiente, ya que contiene plomo.

Uso

- Compruebe que los cables de la batería de arranque están conectados correctamente y bien apretados.
- No desconecte nunca la batería de arranque cuando el motor está en marcha.

La vida útil y el funcionamiento de la batería de arranque dependen del número de arranques, las descargas, la técnica de conducción, las condiciones de la calzada, las condiciones climatológicas, etc.

 **IMPORTANTE**

Cuando cargue la batería de arranque, no utilice nunca un cargador rápido.

 **PRECAUCIÓN**

Las baterías pueden desprender gas oxhídrico, que es un gas muy explosivo. Para que la batería explote, es suficiente con una chispa que puede generarse si se instalan de forma incorrecta los cables. La batería contiene además ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

Batería



NOTA

Si la batería se descarga muchas veces, su vida útil se reducirá.

La duración de la batería depende de varios factores, por ejemplo, las condiciones de la calzada y el clima. La capacidad de arranque de la batería disminuye gradualmente con el tiempo y ésta deberá cargarse si el automóvil no se utiliza durante algún tiempo o si sólo circula trayectos cortos. El frío intenso reduce aún más la capacidad de arranque.

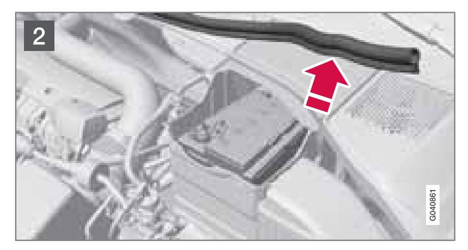
Para mantener en buen estado la batería, recomendamos conducir como mínimo 15 minutos cada semana o conectar la batería a un cargador con carga de mantenimiento automática.

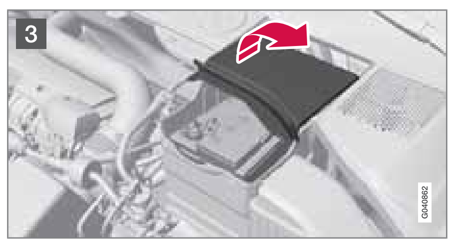
Si se mantiene constantemente cargada, la batería tendrá una duración máxima.

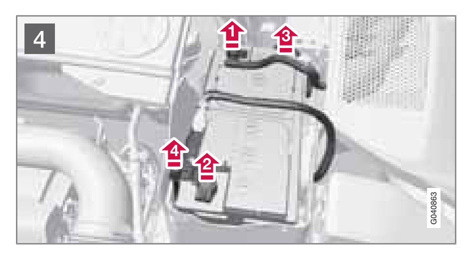
Cambio

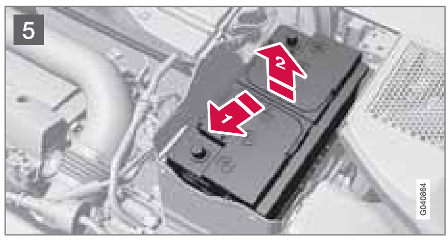
Desmontaje











Desconecte el encendido y espere 5 minutos.

1 Abra los clips de la tapa de protección delantera y suelte la tapa.

2 Suelte la junta de goma para liberar la tapa de protección trasera.

3 Suelte la tapa de protección trasera girando un cuarto de vuelta y sáquela.



PRECAUCIÓN

Coloque y retire el cable positivo y el cable negativo por el orden correcto.

4

1 Suelte el cable negro negativo

2 Suelte el cable rojo positivo

3 Suelte la manguera de purga de la batería

4 Destornille el tornillo que sujeta la abrazadera de la batería.

5 Desplace la batería en sentido lateral y levántela.

Montaje



1. Coloque la batería en la caja de la batería.
2. Desplace la batería hacia dentro y hacia el lado hasta que alcance el borde trasero de la caja.
3. Fije la batería con ayuda de la abrazadera.
4. Conecte la manguera de ventilación.
5. Conecte el cable rojo positivo.
6. Conecte el cable negro negativo.
7. Fije la tapa de protección trasera. (Véase desmontaje.)
8. Vuelva a montar la junta de goma. (Véase desmontaje.)
9. Vuelva a colocar la tapa de protección delantera y fíjela con ayuda de los clips. (Véase desmontaje.)

Fusibles

Generalidades

Para impedir que el sistema eléctrico del automóvil resulte dañado por cortocircuitos o sobrecargas, los componentes del sistema y las funciones eléctricas están protegidos por una serie de fusibles.

Cuando un componente o una función dejan de funcionar, puede deberse a que el fusible del componente se ha sobrecargado temporalmente y se ha quemado. Si el mismo fusible se quema varias veces, es señal de que el componente tiene alguna avería. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo para una revisión.

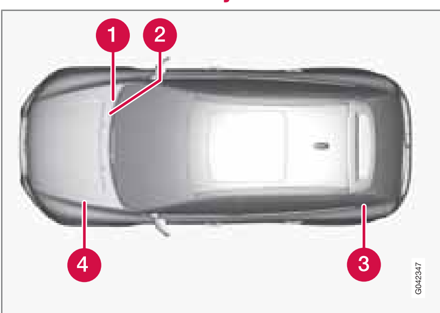
Cambio

1. Estudie la relación de fusibles para localizar el fusible afectado.
2. Saque el fusible y examínelo desde un lado para comprobar si el hilo curvado se ha quemado.
3. De ser así, cambie el fusible por otro del mismo color y amperaje.

PRECAUCIÓN

No sustituya nunca un fusible por un objeto extraño u otro fusible de amperaje superior al especificado. Esto puede causar daños importantes en el sistema eléctrico y provocar incendios.

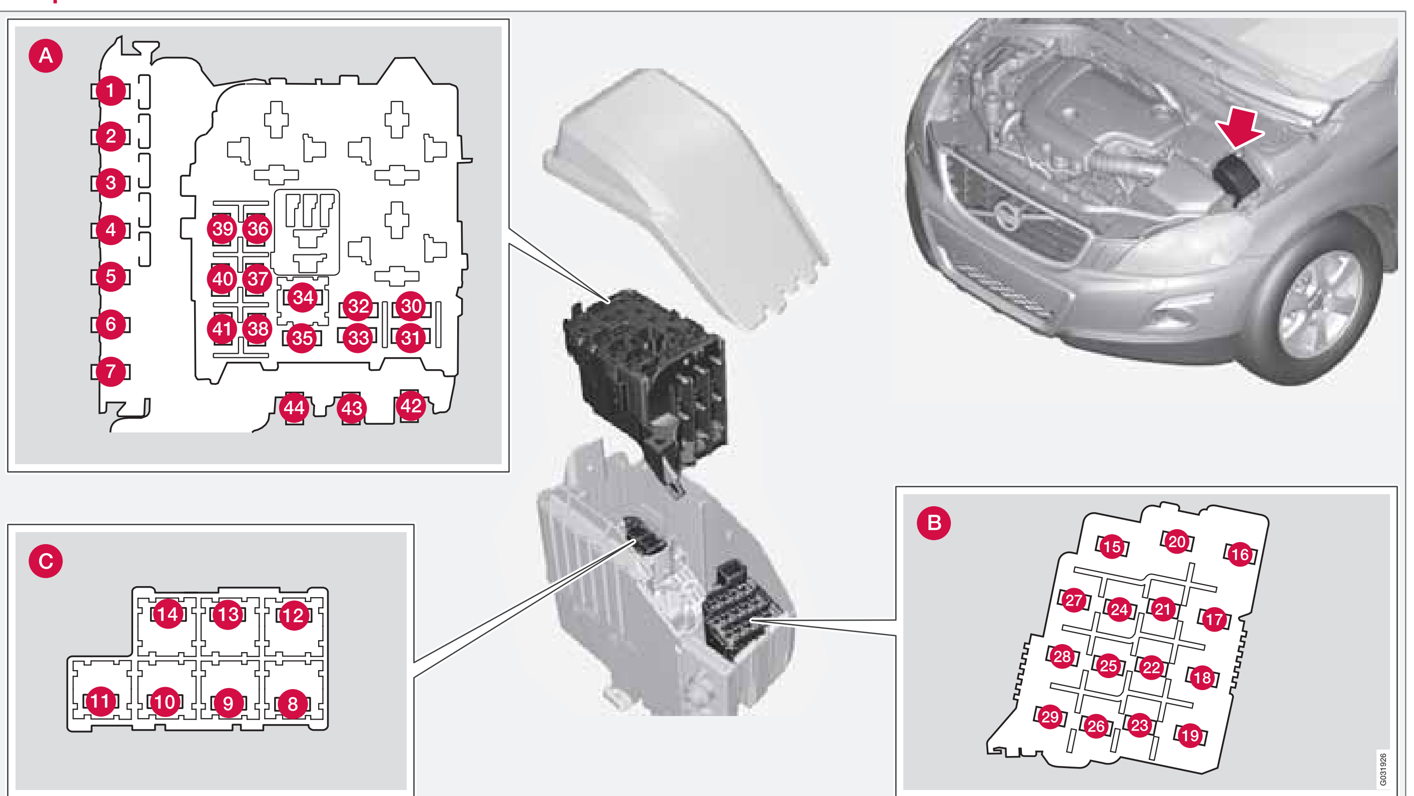
Ubicación de las cajas de fusibles



Ubicación de las cajas de fusibles en automóviles con volante a la izquierda. Si el automóvil lleva el volante a la derecha, cambia de lado la caja de fusibles situada debajo de la guantera.

- 1, 2 Debajo de la guantera
- 3 Compartimento de carga
- 4 Compartimento del motor

Compartimento del motor



Fusibles

Generalidades sobre fusibles en el compartimento del motor

Detrás de la tapa hay unas pinzas que facilitan la extracción y la instalación de los fusibles.

Posiciones (ver la figura anterior)

A Compartimento del motor, parte superior

B Compartimento del motor, parte delantera

C Compartimento del motor, parte inferior

Estos fusibles están colocados en la caja del compartimento del motor. Los fusibles en C están colocados debajo de A.

- Las unidades 1-7 y 42-44 son del tipo "MidiFuse" y deben cambiarse en un taller. Volvo recomienda taller autorizado Volvo.
- Las unidades 8-15 y 34 son del tipo "JCASE" y para cambiarlas recomendamos que se dirija a un taller autorizado Volvo.
- Las unidades 16 – 33 y 35 – 41 son de tipo "MiniFuse".

Ubicación de las cajas de fusibles en automóviles con volante a la izquierda. Si el automóvil lleva el volante a la derecha, cambia de lado la caja de fusibles situada debajo de la guantera.

	Función	A
1	Fusible principal CEM KL30B	50
2	Fusible principal CEM KL30A	50
3	Fusible principal RJBA KL30	60
4	Fusible principal CJB KL30	60
5	Fusible principal CJB 15E KL30	60
6	-	-
7	PTC calefactor de aire*	100
8	Lavafaros*	20
9	Limpiaparabrisas	30
10	Calefactor de estacionamiento*	25
11	Ventilador del habitáculo	40
12	-	-
13	Bomba ABS	40

	Función	A
14	Válvulas de ABS	20
15	-	-
16	Ajuste de la altura de las luces* (Xenon, Active Xenon)	10
17	Fusible principal CEM	20
18	ABS alimentación 15	5
19	Dirección asistida dependiente de la velocidad*	5
20	Unidad de mando motor, transm. SRS	10
21	Boquillas de lavado con calefacción*	10
22	Bomba de vacío I5T y GTDI	5
23	Panel de las luces	5
24	-	-
25	-	-
26	-	-

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Fusibles

	Función	A
27	Relé caja del compartimento del motor	5
28	Luces complementarias*	20
29	Bocina	15
30	Unidad de mando del motor	10
31	Unidad de mando caja de cambios automática*	15
32	Compresor A/C	15
33	Relé bobinas	5
34	Relé del motor de arranque	30
35	Bobinas 4 cilindros gasolina, unidad de mando de incandescencia	10
	Bobinas 5, 6 cilindros gasolina	20
	-	-

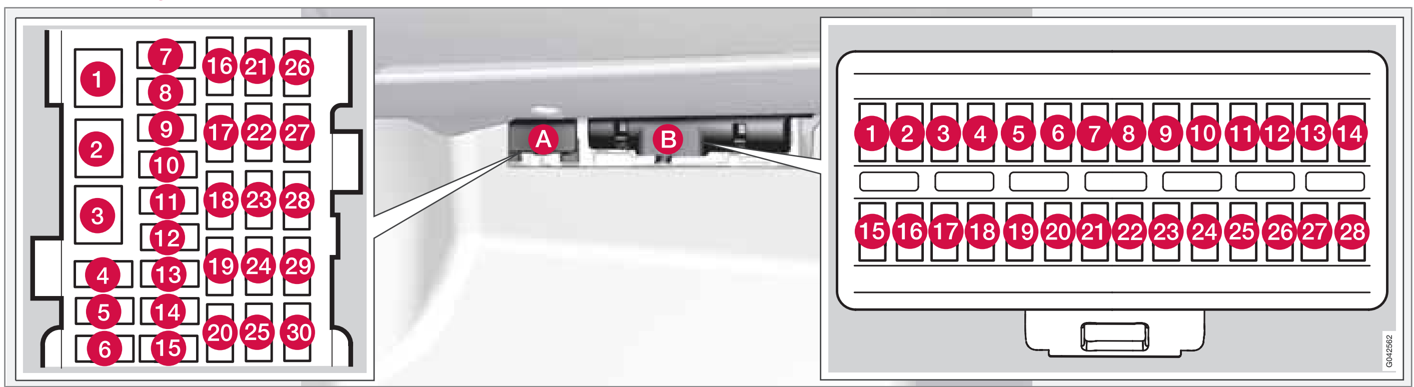
	Función	A
36	Unidad de mando del motor, Mariposa gasolina	10
	Unidad de mando del motor, Mariposa diésel	15
37	Sistema de encendido (4, 5, 6 cilindros gasolina), Sonda de masa de aire (5, 6 cilindros gasolina), ECM (6 cilindros) Sonda de masa de aire, válvulas (5 cilindros diésel)	15
	-	-
38	Válvulas del motor	10
39	EVAP, Sonda lambda, Inyección (gasolina)	15
	Sonda Lambda (4 cil. gasolina, 5 cil. diésel)	10
40	-	-
	Bomba de vacío, válvulas del cárter (5 cilindros turbo, 2.0 GTDI) Calefactor del filtro diésel	20

	Función	A
41	Calefactor de la ventilación del cárter (5 cilindros diésel)	5
42		
	Bujía (5 cil. diésel)	70
43	Ventilador de refrigeración (4-5 cil. gasolina)	60
	Ventilador de refrigeración (6 cilindros gasolina, 5 cilindros diésel)	80
	-	-
44	Servodirección electrohidráulica (1.6D)	80
	Servodirección electrohidráulica (otros)	100

07

Fusibles

Debajo de la guantera



Posiciones

Caja A	Función	A
1	Fusible principal unidad de mando audio Altavoces de graves	40
2	-	-
3	-	-
4	-	-
5	-	-
6	-	-
7	Toma de 12 V comparti-mento de carga	
8	Panel de control puerta del conductor	20
9	Panel de control puerta delantera del acompa-ñante	20
10	Panel de control puerta trasera derecha	20
11	Panel de control puerta trasera izquierda	20
12	Keyless*	20

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Fusibles

Caja A	Función	A
13	Asiento accionado eléctricamente lado de conductor*	20
14	Asiento accionado eléctricamente lado de acompañante*	20
15	Reposacabezas abatible*	15
16	-	-
17	Radio, Display, RTI*	10
18	Infotainment	15
19	Teléfono, Bluetooth™*	5
20	-	-
21	Techo solar*, alumbrado interior techo, sensor de climatización	5
22	Encendedor Rear Seat Entertainment (RSE)*	15

Caja A	Función	A
23	Calefacción de asiento lado del acompañante	15
24	Calefacción de asiento lado del conductor	15
25	-	-
26	Calefacción del asiento trasero derecho*	15
27	Calefacción del asiento trasero izquierdo*	15
28	Control de distancia de aparcamiento* Cámara de estacionamiento* RTI*	5
29	Unidad de mando AWD*	10
30	Chasis activo Four-C*	10

Caja B	Función	A
1	Limpiacristales trasero	15
2	-	-
3	Iluminación interior, asiento accionado eléctricamente*	7,5
4	Pantalla de información (DIM)	5
5	Control de velocidad constante adaptativo, ACC*, aviso de colisión*	10
6	Iluminación interior, sensor de lluvia	7,5
7	Módulo del volante	7,5
8	Cierre centralizado parte trasera, tapa del depósito de combustible	10
9	Lavacristales	15
10	Lavaparabrisas	15
11	Apertura del portón trasero	10

Fusibles

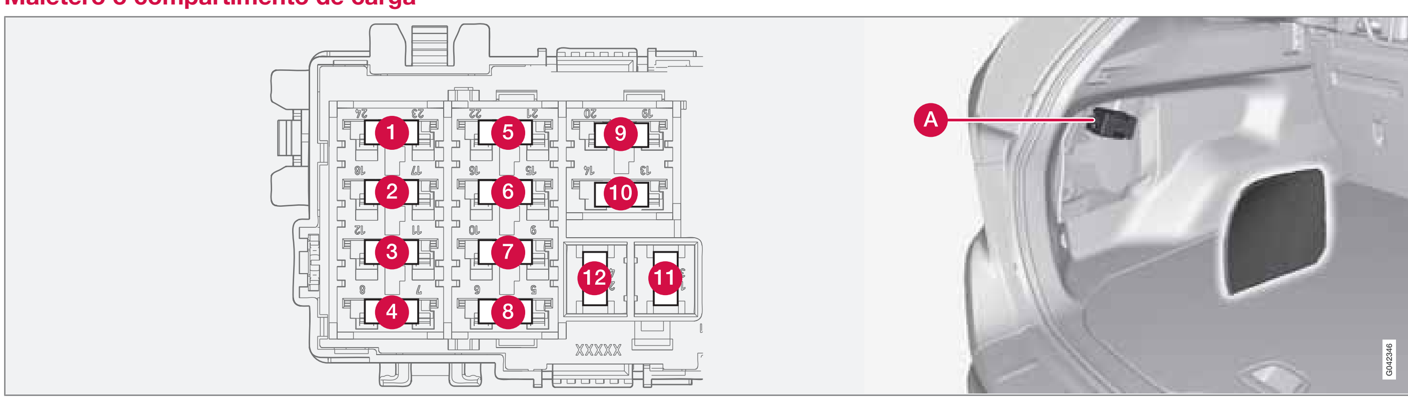
Caja B	Función	A
12	Cierre del portón trasero	10
13	Bomba de combustible	20
14	Receptor del mando a distancia, alarma*, Climatizador	5
15	Bloqueo del volante	15
16	Alarma/OBDII	5
17	-	-
18	Airbag City Safety	10
19	Aviso de colisión, radar delantero	5
20	Pedal de acelerador, calefactor eléctrico del motor (diésel), retrovisores eléctricos*, calefacción del asiento trasero*	7,5
21	Infotainment (ICM), CD & Radio[A]	15
22	Luces de freno	5
23	Techo solar*	20
24	Inmovilizador	5

A Excepto Premium y High Performance.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Fusibles

Maletero o compartimento de carga



La caja está situada detrás del tapizado en el lado izquierdo.

Posiciones

	Caja de fusibles trasera	A
1	Freno de estacionamiento eléctrico izquierdo	30
2	Freno de estacionamiento eléctrico derecho	30
3	Luneta trasera térmica	30
4	Remolque toma 2*	15

	Caja de fusibles trasera	A
5	POT (Apertura automática portón trasero)*	30
6	-	-
7	-	-
8	-	-
9	-	-
10	-	-

	Caja de fusibles trasera	A
11	Remolque toma 1*	40
12	-	-

Cuidado del coche

Lave el automóvil

Lave el automóvil en cuanto esté sucio. Realice esta operación en una plataforma de lavado con separador de aceite. Utilice un producto de lavado de automóviles.

- Extraiga siempre los excrementos de pájaros de la pintura en cuanto sea posible. Esos excrementos contienen productos químicos que descomponen y decoloran la pintura con mucha rapidez. Recomendamos confiar la eliminación de decoloraciones de la pintura a un taller autorizado Volvo.
- Lave la parte inferior de la carrocería con una manguera.
- Lave todo el automóvil con una manguera hasta extraer toda la suciedad suelta. No oriente la boquilla directamente hacia las cerraduras.
- Lave con una esponja, un champú para lavado de carrocerías y agua tibia en abundancia.
- Lave las escobillas limpiaparabrisas con una solución jabonosa tibia o un champú para carrocerías.
- Utilice un desengrasante en frío para limpiar superficies muy sucias.
- Seque el vehículo con una gamuza limpia y suave o un limpiacristales.

PRECAUCIÓN

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.



IMPORTANTE

Cuando los faros están sucios, disminuye su funcionalidad. Límpielos regularmente, por ejemplo, al repostar.



NOTA

El alumbrado exterior como los faros, las luces antiniebla y las luces traseras pueden tener temporalmente condensaciones en el interior del cristal. Se trata de un fenómeno natural y todo el alumbrado exterior está diseñado para resistirlo. Las condensaciones desaparecen normalmente de la lámpara después de estar encendida un rato.

Limpieza de las escobillas

Los restos de asfalto, polvo y sal en la escobilla, así como la presencia de insectos, hielo, etc. en el parabrisas reducen la vida útil de la escobilla.

En caso de limpieza:

– Coloque las escobillas en posición de servicio, ver la página 285.



NOTA

Lave regularmente las escobillas y el parabrisas con una solución jabonosa tibia o un champú para carrocerías.

No utilice disolventes fuertes.

Túnel de lavado

El túnel de lavado es una forma sencilla y rápida para lavar el automóvil, pero los cepillos del túnel no llegan a todas las partes del vehículo. Para obtener buenos resultados, recomendamos lavar el automóvil manualmente.



NOTA

Durante los primeros meses, el automóvil debe lavarse exclusivamente a mano, Ya que la pintura es más sensible cuando es nueva.

Lavado a alta presión

En caso de lavado a alta presión, emplee movimientos circulares y asegúrese de que la boquilla no esté a menos de 30 cm de la superficie del automóvil (la distancia se aplica a todos las piezas del exterior). No oriente la boquilla directamente hacia las cerraduras.



Pruebe los frenos

 **PRECAUCIÓN**

Después de lavar, pruebe siempre los frenos, también el freno de estacionamiento, para impedir que la humedad y la corrosión ataque los forros y reduzca la capacidad de frenado.

Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si conduce trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda. El calor generado por la fricción calienta y seca los forros. Proceda de la misma manera después de arrancar en tiempo húmedo o baja temperatura.

Plástico, goma y elementos embellecedores del exterior

Para limpiar y cuidar artículos de plástico, goma o elementos embellecedores pintados, por ejemplo, molduras brillantes, recomendamos un producto de limpieza especial a la venta en concesionarios Volvo. Cuando utilice este producto de limpieza, siga las instrucciones con exactitud.

IMPORTANTE

No encere ni pula elementos de plástico o goma.

Si utiliza un producto desengrasante en elementos de plástico o goma y es necesario frotar, hágalo ejerciendo sólo una leve presión. Utilice una esponja suave.

El pulido de las molduras brillantes puede gastar o dañar la capa externa brillante.

No debe utilizarse barniz que contenga agentes abrasivos.

Llantas

Utilice solamente productos de limpieza recomendados por Volvo.

Pulido y encerado

Pula y encere el vehículo cuando la pintura ha perdido el brillo o cuando desee dar a la pintura una protección complementaria.

El automóvil no necesita pulirse hasta después de un año, aunque puede encerarse antes. No pula ni encere el automóvil cuando está expuesto a la luz directa del sol.

Limpie y seque el automóvil con mucho cuidado antes de empezar a pulir o encerar. Extraiga las manchas de asfalto o alquitrán con aguarrás mineral o un producto especial. Las manchas más difíciles pueden quitarse con una pasta abrasiva especial prevista para pinturas de automóvil.

Aplique en primer lugar el pulimentador y encere a continuación con cera líquida o sólida. Siga detenidamente las instrucciones de los envases. Muchos productos contienen una combinación de pulimentador y cera.

 **IMPORTANTE**

Sólo deben utilizarse tratamientos de la pintura recomendados por Volvo. Otros tratamientos como conservación, sellado, protección, acabado brillante o similar pueden dañar la pintura. Los daños en la pintura originados por este tipo de tratamientos no están cubiertos por la garantía Volvo.

Revestimiento hidrófugo*



No aplique nunca productos como cera para vehículos, desengrasantes, etc. a la superficie de cristal, ya que ello puede anular sus propiedades hidrófugas.

Tenga cuidado de no rayar las superficies de vidrio durante la limpieza.

Para evitar daños en las superficies de cristal durante la eliminación de la capa de hielo, emplee exclusivamente una rasqueta de plástico.

Cuidado del coche

Las capas superficiales hidrófugas experimentan un desgaste natural.

Para que perduren las propiedades hidrófugas, se recomienda un tratamiento con un producto suplementario especial que puede adquirirse en los concesionarios de Volvo. Este producto debe utilizarse por primera vez después de tres años y, a continuación, una vez al año.

Tratamiento anticorrosión – control y mantenimiento

El automóvil fue sometido en fábrica a un tratamiento anticorrosión muy completo y riguroso. Algunas piezas de la carrocería son de chapa galvanizada. Los bajos del vehículo están protegidos por un agente anticorrosivo de gran resistencia contra el desgaste. En vigas, cavidades y secciones cerradas se ha inyectado un líquido antioxidante de poca densidad y penetrante.

En condiciones normales, la protección anticorrosión no requiere otro tratamiento posterior hasta después de aproximadamente 12 años. Pasado este tiempo, revise el automóvil cada tres años. Si el automóvil necesita otro tratamiento, recomendamos que solicite asistencia a un taller autorizado Volvo.

La suciedad y la sal de la carretera pueden producir corrosión, por eso es importante mantener limpio el automóvil. Para conservar el tratamiento anticorrosión del automóvil, es necesario controlarlo periódicamente y, en ocasiones, hacer retoques.

Limpieza del interior

Utilice sólo detergentes y productos de cuidado del automóvil recomendados por Volvo. Limpie periódicamente la tapicería y siga las instrucciones del producto de limpieza.

Es importante aspirar antes de limpiar con un producto de limpieza.

El producto de limpieza Volvo también puede utilizarse para manchas en la alfombra, después de pasar una aspiradora.

Manchas en la tapicería de tela y en la tapicería del techo

Para no perjudicar las cualidades ignífugas de la tapicería, recomendamos un detergente para textiles que puede adquirirse en concesionarios Volvo. Para limpiar los cinturones de seguridad, utilice agua y un detergente sintético. Compruebe que el cinturón está seco antes de volver a bobinarlo.


IMPORTANTE

Los objetos afilados y las fijaciones velcro pueden dañar el tapizado de tela del automóvil.

Tratamiento de manchas en tapicerías de cuero

La tapicería de cuero de Volvo no contiene cromo, está certificada según la norma sueca Öko-Tex 100 y ha recibido un tratamiento para conservar su aspecto original.

La tapicería de cuero envejece y adquiere con el tiempo una preciosa pátina. El cuero está curtido y tratado para que conserve sus características naturales. Aunque esté provisto de un revestimiento protector, conservar sus características y su aspecto exterior requiere una limpieza regular. Volvo ofrece un producto integral de limpieza y postratamiento de tapicerías de cuero que, si se utiliza según las instrucciones, conserva el revestimiento protector del cuero. Después de cierto tiempo de uso, el aspecto natural de cuero acabará manifestándose en mayor o menor medida según la estructura exterior. Esta es una maduración normal del cuero y muestra que es un producto natural.

Para obtener los mejores resultados, Volvo recomienda limpiar y aplicar la pasta de protección entre una y cuatro veces por años (o más en caso necesario). El producto Volvo Leather Care kit está a la venta en el concesionario Volvo.





IMPORTANTE

- Algunas prendas de color (por ejemplo vaqueros y prendas de gamuza) pueden manchar la tapicería.
- No utilice nunca un disolvente. Este producto pueden dañar las tapicerías de tela, vinilo y cuero.

Consejos de limpieza de tapicerías de cuero

1. Vierta el producto de limpieza de cuero en la esponja humedecida y estruje hasta obtener mucha espuma.
2. Extraiga la suciedad con ligeros movimientos circulares.
3. Pase la esponja varias veces por las manchas. Deje que la esponja absorba la mancha. No frote.
4. Seque con un papel suave o un paño y deje que el cuero se seque por completo.

Tratamiento de protección de tapizado de cuero

1. Vierta un poco de la crema de protección en el paño de fieltro y aplique al cuero una fina capa de la crema con ligeros movimiento circulares.
2. Deje secar el cuero durante 20 minutos antes de utilizarlo.

Así, mejorará la protección del cuero contra manchas y rayos ultravioleta.

Consejos de limpieza del volante de cuero

- Extraiga la suciedad y el polvo pasando una esponja suave humedecida y jabón neutro.
- El cuero necesita respirar. No cubra nunca el volante de cuero con plástico.
- Utilice aceites naturales. Para obtener el mejor resultado, se recomienda el producto de tratamiento de cuero de Volvo.

Si el volante se mancha:

Grupo 1 (tinta, vino, café, leche, sudor y sangre)

– Utilice un paño suave o una esponja. Prepare una solución con un 5% de amonio. (Para manchas de sangre, utilice un compuesto de 2 dl de agua y 25 g de sal.)

Grupo 2(grasa, aceite, salsas y chocolate)

1. El mismo procedimiento que el grupo I.
2. Abrillante con papel o tela absorbente.

Grupo 3 (suciedad seca, polvo)

1. Utilice un cepillo suave para extraer la suciedad.
2. El mismo procedimiento que el grupo I.

Tratamiento de manchas en piezas interiores de plástico, metal y madera

Para limpiar las piezas y superficies interiores de plástico, recomendamos utilizar un paño de microfibras ligeramente humedecido a la venta en concesionarios Volvo.

No rasque ni frote sobre una mancha. No utilice nunca quitamanchas fuertes. En casos difíciles, puede utilizarse un detergente especial a la venta en concesionarios Volvo.

Alfombrillas y maletero

Saque las alfombrillas para limpiarlas por separado. Utilice una aspiradora para extraer el polvo y la suciedad.

Retoques de pequeños daños en la pintura

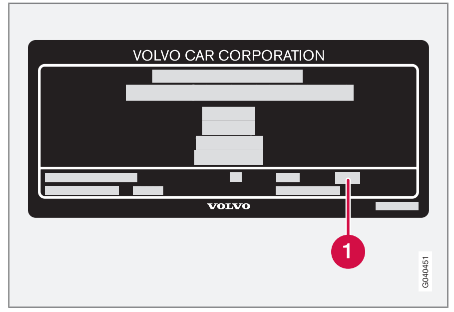
La pintura es un componente importante de la protección contra la corrosión del vehículo, por lo que debe controlarse periódicamente. Para evitar la aparición de óxido, los daños en la pintura deben repararse inmediatamente. Los daños más frecuentes consisten en picaduras de gravilla, arañazos y marcas en los bordes de los guardabarros y las puertas.

Material

- pintura de fondo (imprimación) en lata
- aerosol o rotulador de retoque[1]
- cinta de enmascarar

Cuidado del coche

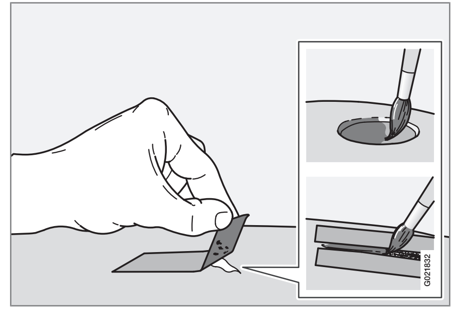
Código de color



1 Código de color del automóvil

Es importante utilizar el color correcto. Para la ubicación de la placa de producto, ver la página 306.

Reparar picaduras de gravilla





Antes de comenzar los trabajos, el automóvil debe estar limpio y seco y a una temperatura por encima de 15 °C.

1. Fije un trozo de cinta de enmascarar sobre la superficie dañada. A continuación, quite la cinta para extraer los restos de pintura.
2. Remueva bien la pintura de fondo (imprimación) y aplíquela utilizando un pincel fino o una cerilla. Cuando se haya secado la pintura de fondo, aplique la pintura de acabado con un pincel.
3. En caso de arañazos, proceda de la misma manera, pero delimite la zona dañada con cinta de enmascarar para proteger la pintura que no está dañada.
4. Espere unos días y pula después la superficie retocada. Utilice un paño suave y aplique un poco de pasta abrasiva.

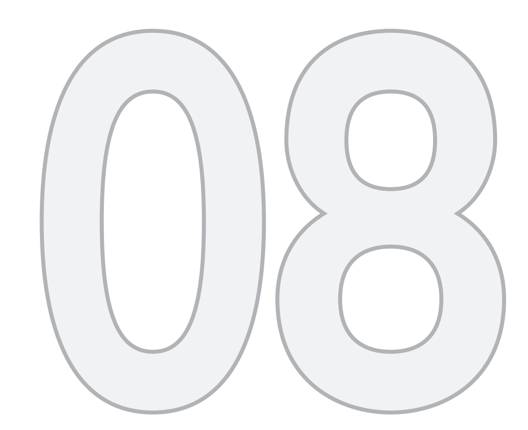
NOTA

Si la picadura no ha penetrado hasta la chapa y todavía queda una capa de pintura, puede aplicar la pintura directamente después haber limpiado la superficie.

1 Siga las instrucciones del envase del rotulador de retoque.




01 10
00 11





ESPECIFICACIONES

Designaciones de tipo

Ubicación de las placas

1

VOLVO CAR CORPORATION

VOLVO

2

3

B5254S
1234567

4

Volvo recommends Castrol
Volvo recommande Castrol
Volvo recomienda Castrol

VOLVO 31276364

5a

P 1208632 M56L
T 100001 3,77
VOLVO

5b

VOLVO
AISIN AW CO LTD
MADE IN JAPAN
55-50 1208
SERIAL NO

6

YV1LS5502N2000327

G043480



Designaciones de tipo

En todos los contactos con el concesionario autorizado de Volvo sobre temas referentes al automóvil y cuando haga pedidos de repuestos y accesorios, se facilitará la comunicación si se conoce la designación de tipo del automóvil, el número de chasis y el número de motor.

1. Denominación de tipo, número de chasis, pesos máximos permitidos, códigos de pintura y tapicería y número de aprobación de tipo. La placa se ve al abrir la puerta trasera derecha.
2. Placa de características del calefactor de estacionamiento.
3. Código de motor, referencia y número de fabricación.
4. La placa de aceite de motor indica la calidad de aceite y la viscosidad.
5. Denominación de tipo y número de serie de la caja de cambios.
   - A Caja de cambios manual
   - B Caja de cambios automática
6. Número de identificación del vehículo. (VIN Vehicle Identification Number)

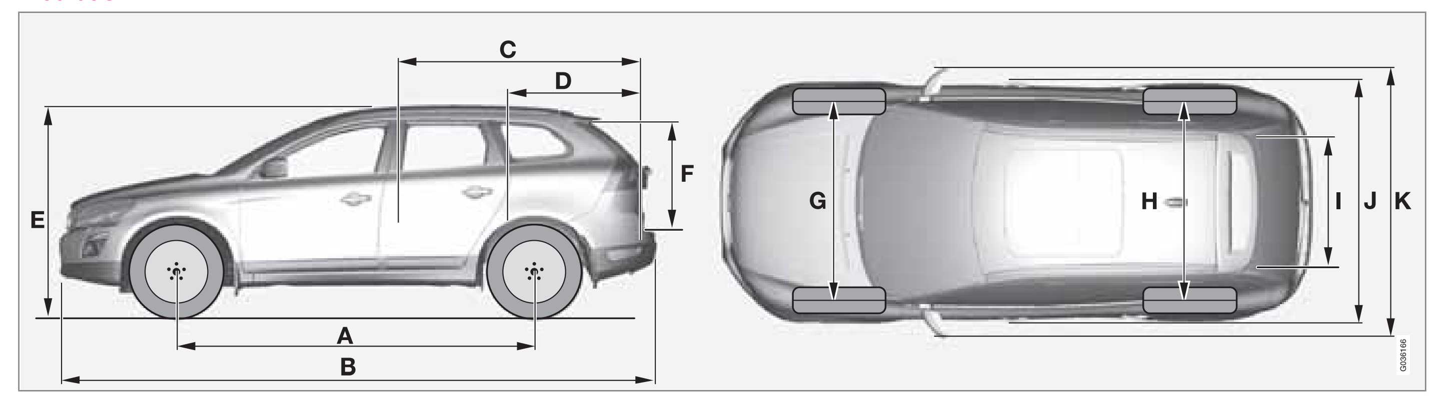
En el certificado de registro encontrará más información sobre el automóvil.

NOTA

Las placas que aparecen en el manual de instrucciones no son reproducciones exactas de las que están instaladas en el automóvil. El propósito es mostrar de manera aproximada su aspecto y su ubicación en el vehículo. Encontrará la información que es válida específicamente para su automóvil en la placa correspondiente instalada en el vehículo.

Pesos y medidas

Medidas



	Medidas	mm
A	Distancia entre ejes	2774
B	Longitud	4627
C	Longitud de carga, piso, asiento trasero abatido	1789
D	Longitud de carga, piso	972
E	Altura	1713
F	Altura de carga	802
G	Vía delantera	1632

	Medidas	mm
H	Vía trasera	1586
I	Anchura de carga, piso	1090
J	Anchura	1891
K	Anchura incl. retrovisores	2120

Pesos

El peso en orden de marcha incluye al conductor, el peso del depósito de combustible lleno hasta el 90 % y todos los aceites y líquidos.

El peso de los pasajeros y de accesorios montados y el peso sobre la bola (si se lleva conectado un remolque, véase la tabla en la página 310) afecta a la capacidad de carga pero no están incluidos en el peso en orden de marcha.

Peso de carga permitido = Peso total - Peso en orden de marcha.



 NOTA

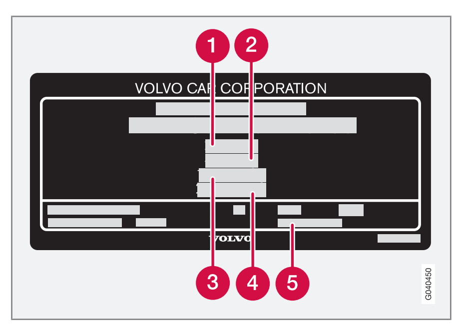
El peso en orden de marcha declarado se refiere al automóvil en su diseño básico, es decir, un vehículo sin accesorios ni equipos opcionales. Esto significa, que cada accesorio que se añade reduce la capacidad de carga del automóvil de manera correspondiente.

Ejemplos de accesorios que reducen la capacidad de carga son los niveles de equipamiento Kinetic/Momentum/Summum y otros accesorios como enganche de remolque, barras montacargas, cofre de techo, equipo de sonido, luces complementarias, GPS, calefactor de combustible, rejilla de protección, alfombrillas, cubreobjetos, asientos regulados eléctricamente, etc.

Pesar el automóvil es una manera segura de averiguar el peso en orden de marcha de su automóvil específico.

PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.



Para información sobre la ubicación de la placa de características, ver la página 306.

1. Peso total máximo
2. Peso máximo (coche + remolque)
3. Carga máxima sobre el eje delantero
4. Carga máxima sobre el eje trasero
5. Nivel de equipamiento

Carga máxima: Véase el certificado de registro.

Carga máximo sobre el techo: 100 kg

Pesos y medidas

Peso de remolque y carga sobre la bola

Motor	Caja de cambios	Peso máximo de remolque con freno (kg)	Carga máxima sobre la bola (kg)
Todos	Todos	0–1200	50
2.0T	Automático, MPS6	1800	90
3.2	Automático, TF-80SC	1800	90
3.2 AWD	Automático, TF-80SC	1800	90
T6 AWD	Automático, TF-80SC	2000	90
D3	Automático, TF-80SC	1600	90
D3	Manual, M66	1600	75
D5 AWD	Automático, TF-80SC	2000	90
D5 AWD	Manual, M66	1800	90
2.4D AWD[A]	Automático, TF-80SC	2000	90
2.4D AWD[A]	Manual, M66	1800	90

[A] Algunos mercados

Peso máximo de remolque sin freno (kg)	Carga máxima sobre la bola (kg)
750	50





NOTA

Se recomienda el uso de un amortiguador de oscilaciones en el enganche para remolques de más de 1800 kg.

Especificaciones del motor

Especificaciones del motor

Modelo	Código del motor	Potencia (kW/ rpm)	Potencia (hk/rpm)	Par motor (Nm/rpm)	Nº de cilin- dros	Calibre (mm)	Carrera (mm)	Cilindrada (litros)	Relación de compresión
2.0T	B4204T6	149/6000	203/6000	300/1750–4000	4	88	83,1	1,999	10,0:1
T6	B6304T2	210/5600	285/5600	400/1500–4800	6	82	93,2	2,953	9,3:1
T6	B6304T4	224/5600	304/5600	440/2100–4200	6	82	93,2	2,953	9,3:1
3.2	B6324S5	185/6200	245/6200	320/3200	6	84	96,0	3,192	10,8:1
D3	D5204T2	120/3000	163/3000	400/1400–2850	5	81	77,0	1,984	16,5:1
D5	D5244T10	151/4000	205/4000	420/1500–3250	5	81	93,2	2,400	16,5:1
2.4D	D5244T16[A]	120/4000	163/4000	420/1500–2500	5	81	93,2	2,400	16,5:1

[A] Algunos mercados

Aceite de motor

Condiciones de conducción poco favorables

Si se circula en condiciones de conducción poco favorables, puede aumentar de manera anormal la temperatura y el consumo de aceite. A continuación ofrecemos algunos ejemplos de condiciones de conducción poco favorables.

Compruebe el nivel del aceite con mayor frecuencia si conduce durante mucho tiempo:

- con caravana o remolque
- en terreno montañoso
- a alta velocidad
- a temperaturas inferiores a -30 °C o superiores a +40 °C

Estos ejemplos son válidos también en caso de tramos más cortos a baja temperatura.

Utilice un aceite de motor sintético en condiciones de conducción poco favorables. Esto protegerá más el motor.

Volvo recomienda productos de aceite de marca Castrol.

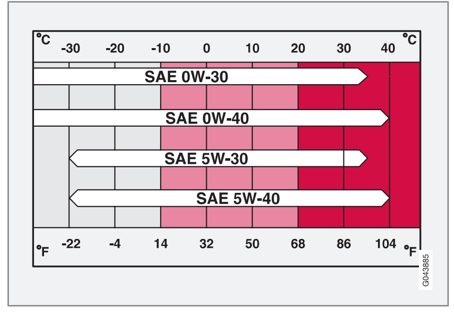
IMPORTANTE

Para cumplir los requisitos de intervalos de revisión del motor, todos los motores se llenan en fábrica con un aceite de motor sintético adaptado especialmente. El aceite se ha seleccionado con gran esmero y teniendo en cuenta la duración, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Para que se puedan aplicar los intervalos de revisión recomendados, se requiere el uso de un aceite de motor certificado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Volvo Car Corporation declina toda responsabilidad de garantía si no se utiliza aceite de motor de la calidad y la viscosidad especificada.

Diagrama de viscosidades



Aceite de motor

Calidad del aceite de motor

Variante de motor	Código del motor		Volumen repostable entre MIN y MAX (litros)	Volumen, incluido filtro de aceite (litros)
T6	B6304T4	**Calidad de aceite: ACEA A5/B5** **Viscosidad: SAE 0W-30**	1,2	6,8
3.2	B6324S5		1,2	6,8
D3	D5204T2		1,0	5,9
D3	D5244T16		1,0	5,9
D5	D5244T10		1,0	5,9
2.0T	B4204T6	**Calidad de aceite: ACEA A5/B5** **Viscosidad: SAE 5W-30** Al conducir en condiciones desfavorables, utilice ACEA A5/B5 SAE 0W-30.	0,6	4,1



Otros líquidos y lubricantes

Líquido	Sistema	Volumen (litros)	Calidad especificada
Líquido refrigerante	2.0T, T6, 3.2, D3, D5, 2.4D	8,9	Refrigerante recomendado por Volvo mezclado con un 50% de agua[A], véase el envase.
Líquido de frenos	Sistema de frenos	0,6	DOT 4+
Aceite de la dirección asistida	Dirección asistida	–	WSS M2C204-A2 o un producto equivalente.
Líquido de lavado	Automóviles con lavafaros	6,5	Anticongelante recomendado por Volvo mezclado con agua.
	Automóviles sin lavafaros	4,5	
Combustible	Motor de gasolina	aproximadamente 70	Gasolina, ver la página 237
	Motor diésel	aproximadamente 70	Diesel, ver la página 237

A La calidad de agua debe cumplir con la norma STD 1285,1.

Caja de cambios manual	Volumen (litros)	Aceite de la transmisión previsto
M66	1,9	BOT 350M3

Caja de cambios automática	Volumen (litros)	Aceite de la transmisión previsto
MPS6	7,3	BOT 341
TF-80SC	7,0	

Líquidos y lubricantes



NOTA

En condiciones de conducción normales, no es necesario cambiar el aceite de la caja de cambios durante toda vida útil del automóvil. Sin embargo, cuando las condiciones de conducción son poco favorables, a veces sí puede hacer falta, ver la página 315.



Emisión de CO_2 y consumo de combustible

		A		B		C	
		CO_2	⌀	CO_2	⌀	CO_2	⌀
2.0T	aut	262	11,3	161	6,9	198	8,5
T6 AWD	aut	354	15,2	188	8,1	249	10,7
3.2 AWD	aut	322	13,8	176	7,6	229	9,9
D3	man	197	7,5	129	4,9	154	5,9
D3	aut	234	8,9	148	5,6	179	6,8
D5 AWD	man	234	8,9	139	5,3	174	6,6
D5 AWD	aut	250	9,5	146	5,5	184	7,0
2.4D AWD[A]	man	234	8,9	139	5,3	174	6,6
2.4D AWD[A]	aut	250	9,5	146	5,5	184	7,0

A Algunos mercados

08

Combustible

A = ciclo urbano (l/100 km)

B = ciclo extraurbano (l/100 km)

C = ciclo mixto (l/100 km)

Consumo de combustible y emisiones de dióxido de carbono

Los valores de consumo y emisiones de la tabla se basan en ciclos de conducción especiales de la UE[1] válidos para automóviles con peso en orden de marcha sin equipamientos complementarios. Según su equipamiento, el peso del automóvil puede ser mayor. Este hecho, así como la carga que lleva el automóvil, aumenta el consumo de combustible y las emisiones de dióxido de carbono.

Existen varias causas de que el consumo del combustible sea mayor comparado con los valores de las tablas. Por ejemplo:

- La técnica de conducción del conductor.
- Si el cliente ha pedido llantas más grandes que las montadas de serie en la versión básica del modelo, aumenta la resistencia del aire.
- La velocidad aumenta la resistencia del aire.
- La calidad de combustible, las condiciones viales y meteorológicas y el estado del automóvil.

Es suficiente con una combinación de algunos de los ejemplos mencionados para aumentar considerablemente el consumo. Para más información, le remitimos a las directivas mencionadas[1].

Las discrepancias pueden ser grandes si se hace una comparación con los ciclos de conducción de la UE[1] que se utilizan para certificar el automóvil y en los que se basan las cifras de consumo de la tabla.

Tenga en cuenta lo siguiente:

Consejos que el usuario puede aprovechar para reducir el consumo:

- Conduzca con suavidad y evite acelerones innecesarios y frenazos bruscos.
- Circule con la presión de aire correcta en los neumáticos y compruébela regularmente. Elija la presión de neumáticos ECO para obtener el mejor resultado, consulte la tabla de presión de neumáticos en la página 264.
- La elección de neumáticos puede afectar al consumo de combustible. Pida información sobre los neumáticos más apropiados a un concesionario.

Encontrará más información y consejos en las páginas 13 y 232.

Consulte la página 236 para obtener más información sobre el combustible.

[1] Las cifras de consumo de combustible declaradas oficialmente se basan en dos ciclos de conducción normalizados en laboratorio ("ciclos de conducción de la UE") conforme a las directivas 80/1268/EEC (Euro 4), EU Regulation no 682/2008 (Euro 5) y UN ECE Regulation no 101 de la UE. Las directivas engloban los ciclos urbano y extraurbano. El urbano se inicia con un arranque en frío del motor. Las pruebas de conducción se simulan. En el ciclo extraurbano, el automóvil se acelera y se frena a velocidades entre 0-120 km/h. Las pruebas de conducción se simulan. El valor del ciclo mixto que se presenta en la tabla es, según la norma, una combinación del ciclo urbano y el ciclo extraurbano. Para calcular las emisiones de CO_2 durante los dos ciclos de conducción, los gases de escape se recogen. Después se analizan y proporcionan el valor de emisiones de CO_2.

Llantas y neumáticos, dimensiones y presión

Dimensiones homologadas

En algunos países, la documentación del vehículo no indica las dimensiones homologadas. En la siguiente tabla se indican todas las combinaciones de llantas y neumáticos homologadas, así como el índice de carga (LI) y el símbolo de velocidad (SS) mínimos permitidos. Para leer la tabla, es necesario conocer los datos del motor, si la tracción es a las ruedas delanteras (FWD) o integral (AWD) y el tipo de caja de cambios. Para más información acerca de estos datos, ver la página 306.

Motor		FWD/ AWD	man/ aut	LI	SS	235/65R17 7,5Jx17x55	235/60R18 8Jx18x55 7,5Jx18x55	235/55R19 8Jx19x55 7,5Jx19x55	255/45R20 8Jx20x55
D5	D5244T10	AWD	man/aut	101	V	✓	✓	✓	✓
2.4	D5244T16	AWD	aut	101	H	✓	✓	✓	✓
D3	D5204T2	FWD	man/aut	101	H	✓	✓	✓	✓
2.0	B4204T6	FWD	aut	101	V	✓	✓	✓	✓
3.2	B6324S5	AWD	aut	101	V	✓	✓	✓	✓
T6	B6324T4	AWD	aut	101	V	✓	✓	✓	✓

Llantas y neumáticos, dimensiones y presión

Presiones de neumáticos permitidas

Variante	Dimensión del neumático	Velocidad (km/h)	Carga, 1-3 personas		Carga máxima		Presión ECO[A]
			Delante (kPa)[B]	Detrás (kPa)	Delante (kPa)	Detrás (kPa)	Delante/ detrás (kPa)
Todos los motores	235/65 R 17 235/60 R 18 235/55 R 19 255/45 R 20	0 - 160	240	240	270	270	270
		160 +	240	240	270	270	-
Temporary Spare Tyre		máx. 80	420	420	420	420	-

A Conducción económica
B En algunos países se utiliza la unidad bar junto con la unidad pascal del Sistema Internacional de Unidades (SI): 1 bar = 100 kPa.



Sistema eléctrico

El automóvil está provisto de un alternador con regulador de tensión. El sistema eléctrico es de un solo polo y utiliza el chasis el bloque del motor como conductores.

La capacidad de la batería depende del equipamiento del vehículo.

IMPORTANTE

Si se cambia la batería, sustitúyala por otra de la misma capacidad de arranque en frío y la misma capacidad de reserva que la batería original (compruebe la placa de características de la batería).

Batería

Tensión (V)	Capacidad de arranque en frío, CCA (Cold Cranking Amperes) (A)	Capacidad de reserva (minutos)
12	520–700	100–135
12	700–800	135–160

Homologación

Sistema de mando a distancia

País	
A, B, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, GB, GR, H, I, IRL, L, LT, LV, M, NL, P, PL, S, SK, SLO	CE Delphi certifica por la presente que este sistema de mando a distancia cumple las normas fundamentales de calidad y otras disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/EG.
IS, LI, N, CH	
HR	
ROK	Delphi 15/07/2003, Alemania R-LPD1-03-0151
BR	ANATEL
RC	CCAB06LP1940T4



Generalidades

En las pantallas del automóvil, pueden aparecer una gran cantidad de símbolos. Los símbolos están divididos en símbolos de advertencia, control e información. A continuación mostramos los símbolos más habituales y su significado e indicamos las páginas del libro en las que podrá encontrar más información. Para más información sobre los símbolos y los mensajes, consulte las páginas 72, 74 y 138.

El símbolo de advertencia rojo se enciende cuando se ha indicado un fallo que puede afectar a la seguridad y/o a la maniobrabilidad del automóvil. Al mismo tiempo aparece un mensaje en la pantalla de información.

El símbolo de información amarillo se enciende en combinación con un texto en la pantalla de información cuando se ha producido una anomalía en alguno de los sistemas de automóvil. El símbolo de información amarillo puede encenderse también en combinación con otros símbolos.

Símbolos en la pantalla

Símbolos de control y advertencia en el instrumento combinado

Símbolo	Significado	Página
	Presión de aceite baja	74
	Freno de estacionamiento	74, 126, 127
	Airbags - SRS	21, 74
	Testigo del cinturón de seguridad	18, 74
	El alternador no carga	74
	Avería en el sistema de frenos	74, 123
	Aviso, modo de seguridad	21, 33, 74, 75

Símbolos de control e información en el instrumento combinado

Símbolo	Significado	Página
	Avería en el sistema ABL*	72, 86
	Sistema de depuración de los gases de escape	72
	Avería en el sistema ABS	72, 123
	Luz antiniebla trasera conectada	72, 87
	Control dinámico de estabilidad y tracción, DSTC, control de descenso, estabilizador del remolque	72, 124, 171, 251
	Precalentador del motor (diesel)	72
	Nivel bajo en el depósito de combustible	72, 150
	Información, lea el texto de la pantalla	72

Símbolos en la pantalla

Símbolo	Significado	Página
	Luces largas conectadas	72, 86
	Intermitente izquierdo	72
	Intermitente derecho	72

Otros símbolos de información en el instrumento combinado

Símbolo	Significado	Página
	Control de velocidad adaptativo*	173, 177, 182
	Control de velocidad adaptativo*	182
	Control de velocidad adaptativo*, control de distancia de seguridad* (Distance Alert)	182, 186
	Control de velocidad adaptativo*, control de distancia de seguridad* (Distance Alert)	182, 186
	Control de velocidad adaptativo*	182
	Control de velocidad adaptativo*, control de distancia de seguridad* (Distance Alert)	178, 184
123456 12.3 100	Control de velocidad adaptativo*, control de distancia de seguridad* (Distance Alert)	178, 184
123456 T1 12. 100	Control de velocidad adaptativo*	177
	Sensor radar*	182, 197
	Sensor de la cámara*, sensor láser*	190, 197, 200, 203
	Freno automático*, Control de distancia de seguridad* (Distance Alert), City Safety^{TM}, Aviso de colisión*	186, 190, 197
	Calentador del motor y el habitáculo*	150
	Sistema ABL*	86
	Tapa del depósito en el lado derecho	235
	Batería baja	150
(P)!	Freno de estacionamiento	127
	Sensor de lluvia*	95

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Símbolo	Significado	Página
	Sistema de alerta al conductor*	200, 200
	Sistema de alerta al conductor*, advertencia de cambio de carril*	200, 203
	Sistema de alerta al conductor*, advertencia de cambio de carril*	203
	Sistema de alerta al conductor*, tome una pausa	200

Símbolos de información en la pantalla de la consola central

Símbolo	Significado	Página
	Archivos de sonido	159
	Catálogo en CD	159

Símbolo	Significado	Página
TP	información de tráfico	162
	Teléfono*	218, 224
	Bluetooth™ manos libres*	219, 221
	aparcamiento asistido*	205

Símbolos de información en la pantalla de la consola del techo

Símbolo	Significado	Página
FASTEN BELT	Testigo del cinturón de seguridad	19
	Airbag en el lado del acompañante, conectado	24, 25
PASSENGER AIRBAG OFF	Airbag en el lado del acompañante, desconectado	25

A



B

C


A-Z

G

H

I



K

L



O

P

R

S


A-Z

U

V

W

Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation TP 11794 (Spanish), AT 1020, Printed in Sweden, Göteborg 2010,